MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 03483 0422

DIVO VIRGILIO

LES TROYENS

POËME LYRIQUE
en 2 parties.

Paroles et Musique
DE

HECTOR BERLIOZ

MEMBRE DE L'INSTITUT, ETC, ETC.

PARTITION DE PIANO ET CHANT
arrangée par l'Auteur

LA
Prise de Troie.
1re Partie

LES
Troyens à Carthage
2me Partie

Propr.te p.r tous pays

Imp. Caillot Paris

Allemagne _Bock_

Paris, CHOUDENS Editeur rue St Honoré 265. Près l'Assompt.on

Propriété pour tous pays
Déposé selon les traités internationaux.

DEUXIÈME PARTIE DES TROYENS.

LES TROYENS

A CARTHAGE

OPÉRA EN CINQ ACTES

avec un prologue

Paroles et Musique de

HECTOR BERLIOZ

MEMBRE DE L'INSTITUT, ETC.

Représenté pour la 1re fois au Théâtre lyrique impérial sous la Direction de Mr Carvalho.

Edition conforme à la représentation

CHOUDENS Editr r St Honoré, 265, pres l'Assomption

Imp. Caillet, Paris

BIBLIOTHEQUE
30
J. M. MARTIN

LIBRARY
MAR 23 1979
UNIVERSITY OF TORONTO

M
1503
B514T7

LES

TROYENS A CARTHAGE,

Opéra en cinq actes avec un Prologue.

PERSONNAGES.	*VOIX.*	*ARTISTES.*
DIDON, reine de Carthage	(M. Soprano)	Mmes CHARTON-DEMEUR.
ANNA, sœur de Didon	(Contralto)	— MARIE DUBOIS.
ASCAGNE, fils d'Énée	(Soprano)	— ESTAGEL.
ÉNÉE, héros Troyen	(1er Ténor)	MM. MONJAUZE.
NARBAL, ministre de Didon	(1re Basse)	— PETIT.
PANTHÉE, prêtre Troyen	(2de Basse)	— PERONT.
IOPAS, poète Tyrien	(2d Ténor)	— DE QUERCY.
HYLAS, matelot	(2d Ténor)	— CABEL.
2 SOLDATS TROYENS	(Baryton et Basse)	— GUYOT, TESTE.
MERCURE	(Coryphée)	— ☆☆☆

LES SPECTRES de Priam, de Chorèbe, de Cassandre et d' Hector, CORYPHÉES.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

PROLOGUE.

				Page.
	LAMENTO, MARCHE TROYENNE et CHŒURS			— 1

ACTE I.

1	CHŒUR et CHANT NATIONAL	De Carthage les cieux		— 20
2	AIR et CHŒUR	Nous avons vu finir	(Didon)	— 38.
3.	SCÈNE et CHŒUR	Peuples tous les honneurs		— 57.
4	DUO	Les chants joyeux	(Didon, Anna)	— 71.
5.	AIR	Errante sur les mers	(Didon)	— 85
6.	FINAL	J'ose à peine annoncer		— 95.

ACTE II

7.	CHASSE ROYALE et ORAGE, SYMPHONIE DESCRIPTIVE avec CHŒURS			— 129.

ACTE III.

8.	AIR et CAVATINE	De quels revers	(Anna, Narbal)	— 142.
	AIRS DE DANSE			— 155.
9.	STROPHES	Féconde Cérès	(Iopas)	— 172.
10	QUINTETTE, SEPTUOR et CHŒUR	Tout conspire		— 177.
11.	DUO	O nuit d'ivresse	(Didon, Enée)	— 195

ACTE IV.

12	CHANSON	Vallon sonore	(Hylas)	— 204
13.	SCÈNE et CHŒUR	Préparez tout	(Panthée)	— 211.
14	DUO	Par Bacchus ils sont fous	(2 Sentinelles)	— 222
15.	RÉCIT et AIR	Inutiles regrets	(Enée)	— 226.
16.	DUO	Errante sur tes pas	(Didon, Enée)	— 247.

ACTE V.

17.	SCÈNE	Va ma sœur, l'implorer	(Didon, Anna)	— 255
18.	AIR	Je vais mourir	(Didon)	— 270
19.	FINAL	Dieux de l'oubli		— 275.

—(FIN)—

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

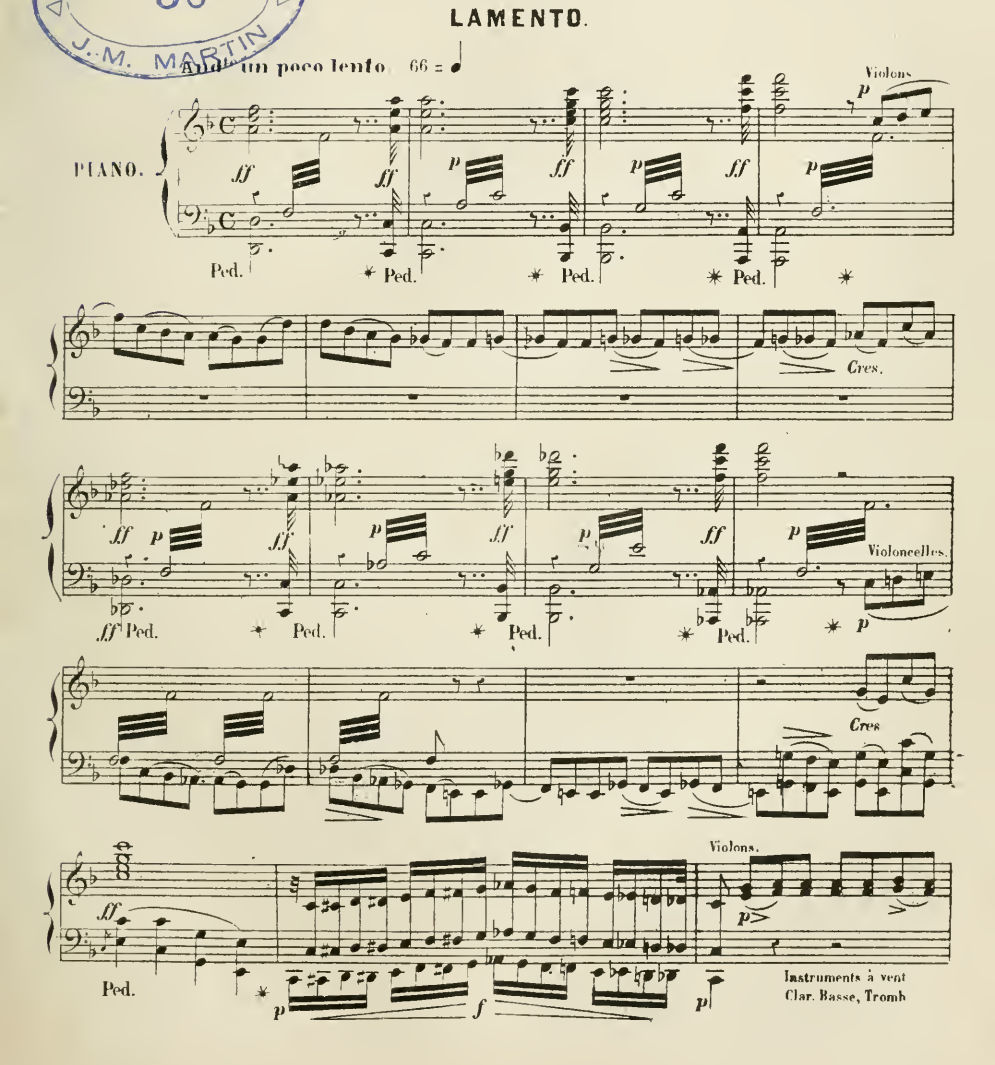
http://www.archive.org/details/lestroyenscar00berl

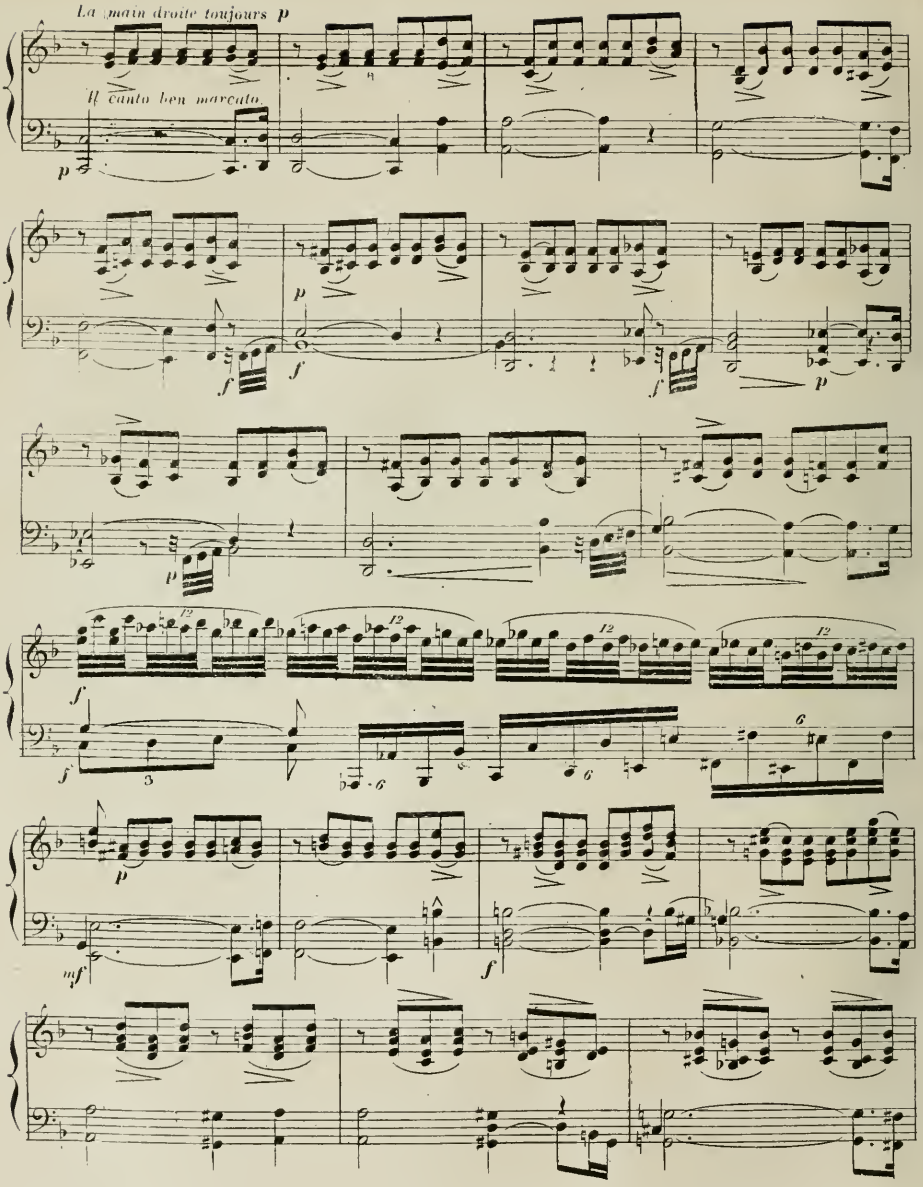
LES TROYENS A CARTHAGE

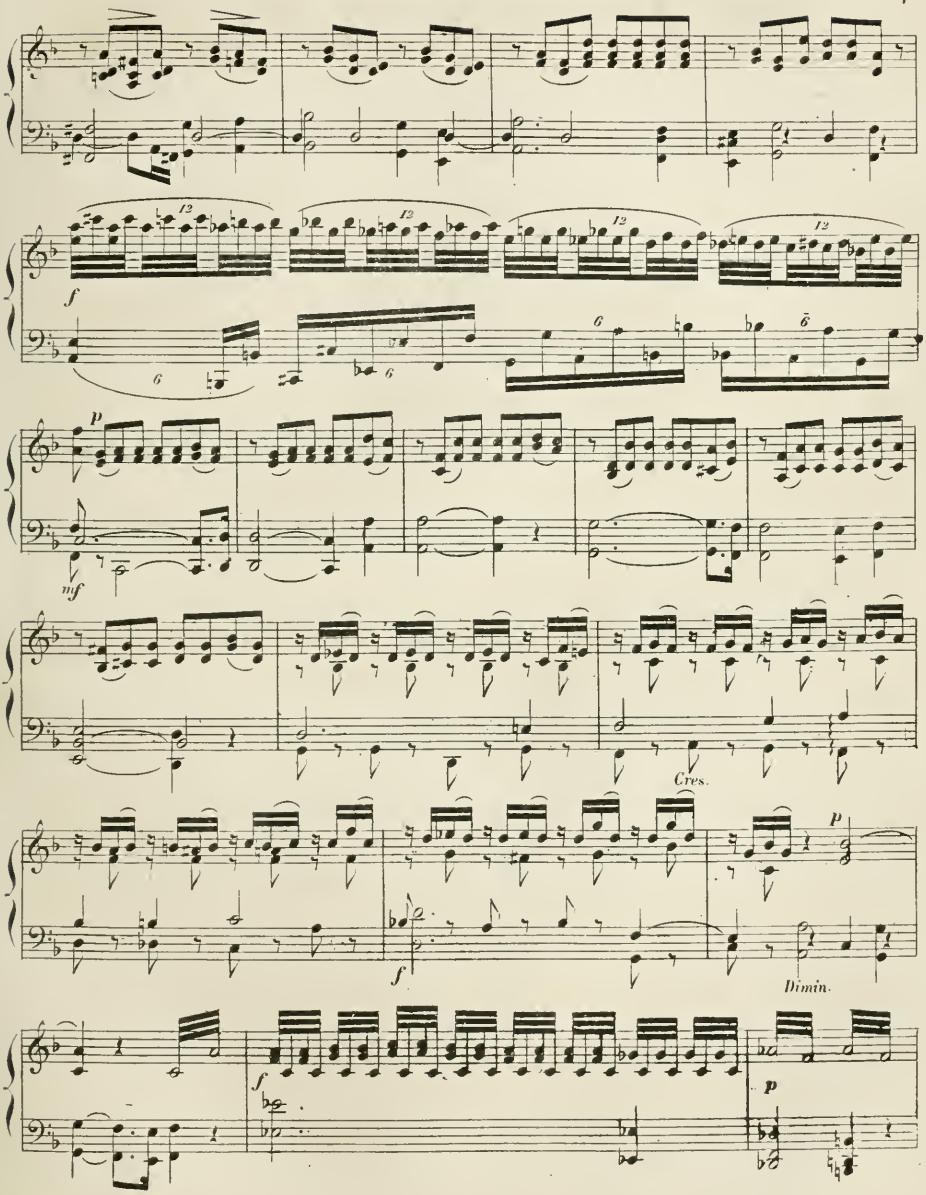
BIBLIOTHEQUE
30
J.-M. MARTIN

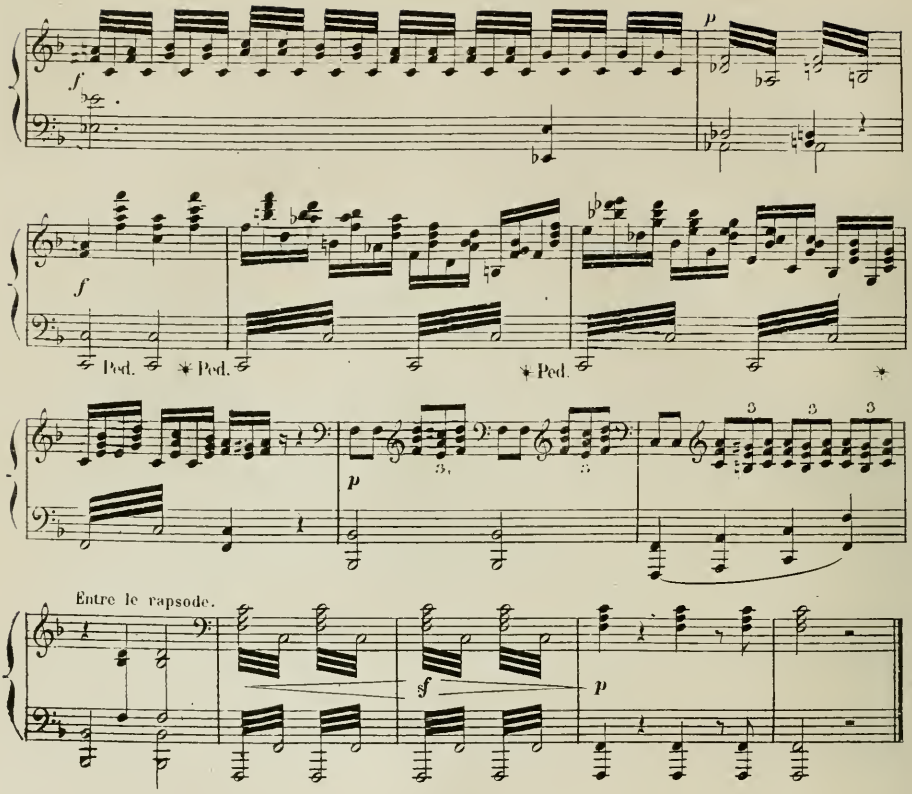
PROLOGUE.

LAMENTO.




La main droite toujours p
Il canto ben marcato.


f
p
mf
Cres.
f
p
Dimin.
f
p

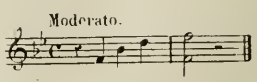


LEGENDE

La première toile d'avant scène est levée. Une seconde toile d'avant-scène est baissée représentant une vue de Troie en flammes. Un rapsode en costume grec et la lyre à la main, récite seul sur le devant du théâtre. Le chœur des rapsodes invisibles chante derrière le second rideau.

Le rapsode récitant. (*Parlé*)

Une harpe derrière le rideau et le plus près possible du rapsode.



Après dix ans de guerre et d'un siège inutile,
Les Grecs désespérant de renverser la ville
De Priam, renonçant à venger Ménélas,
Feignirent de partir en implorant Pallas

Laissant sur le rivage
Comme un pieux hommage
Offert à la déesse irritée, un cheval
De bois, immense, colossal.

Cette œuvre étrange, incroyable, inouie,
D'hommes armés était remplie.

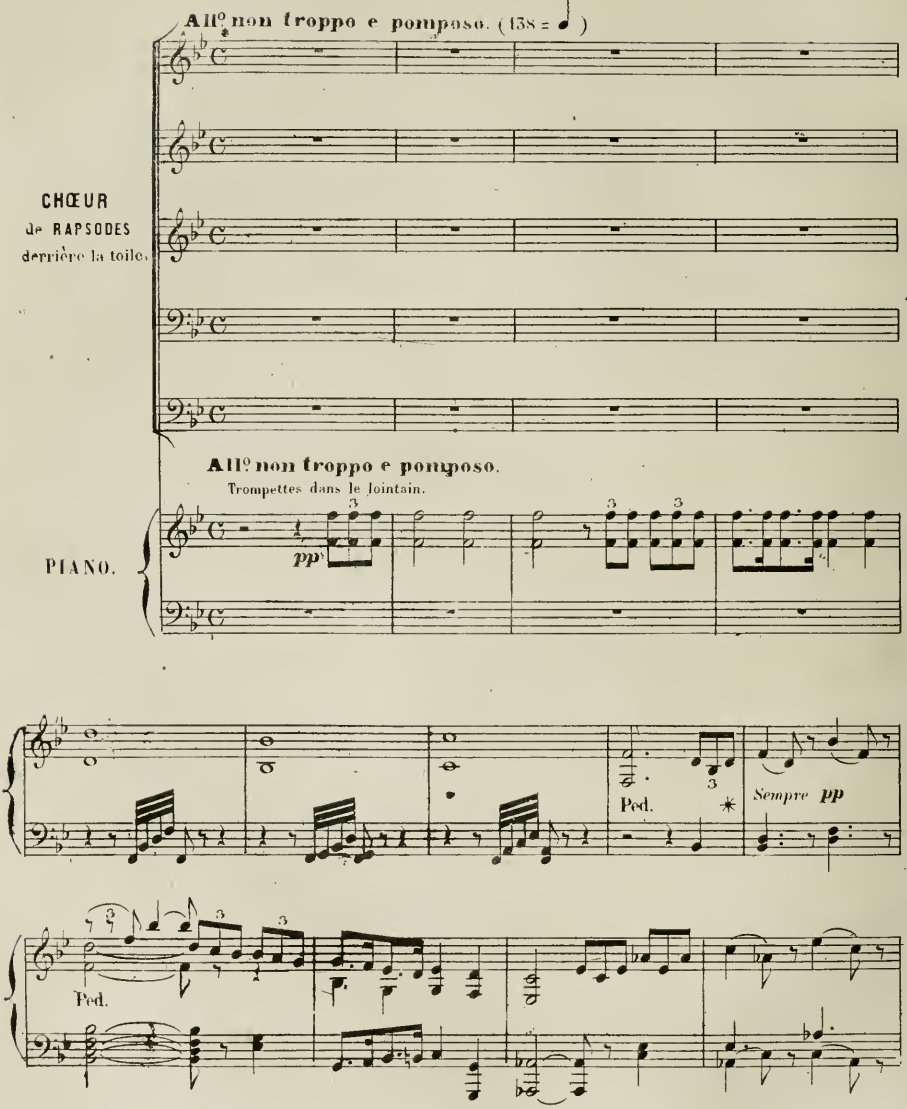
Les prêtres et le peuple et le roi des Troyens
Trompés par l'artifice
D'un des soldats d'Ulysse.
Abandonné, disait-il; par les siens,
Dans leurs murs aussitôt voulurent introduire
La redoutable offrande avec dévotion,
En pompe la conduire
Au temple d'Ilion.

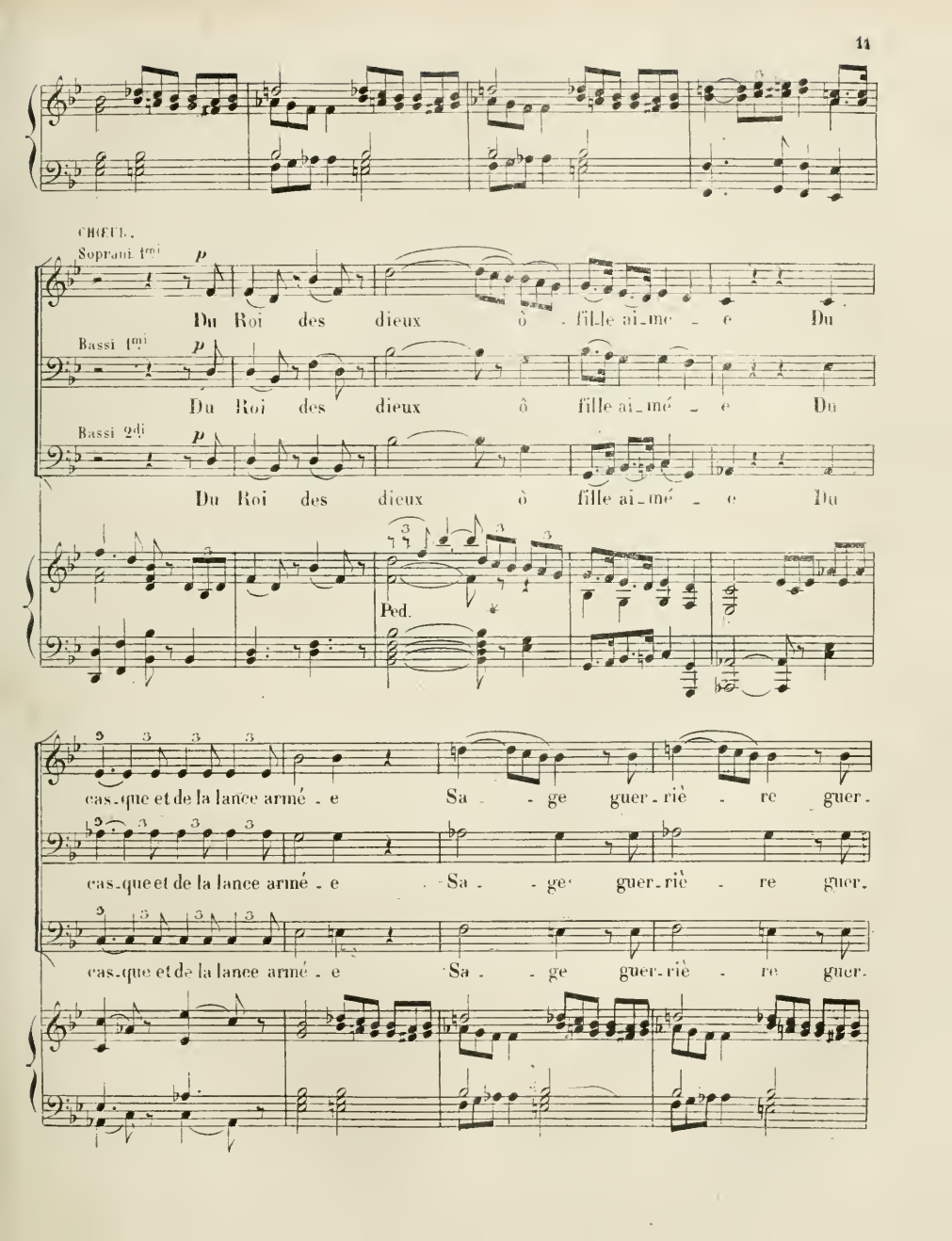
En vain Cassandre l'inspirée
La noble sœur d'Hector, de la foule égarée
Veut-elle ouvrir les yeux,
Tous la traitent de folle, aveuglés par les dieux
«Abattons les remparts, couvrons de fleurs la voie!
«S'écriaient les guerriers, formez cortège enfants,
Et que jusques dans Troie,
«La trompette et la lyre accompagnent vos chants!»

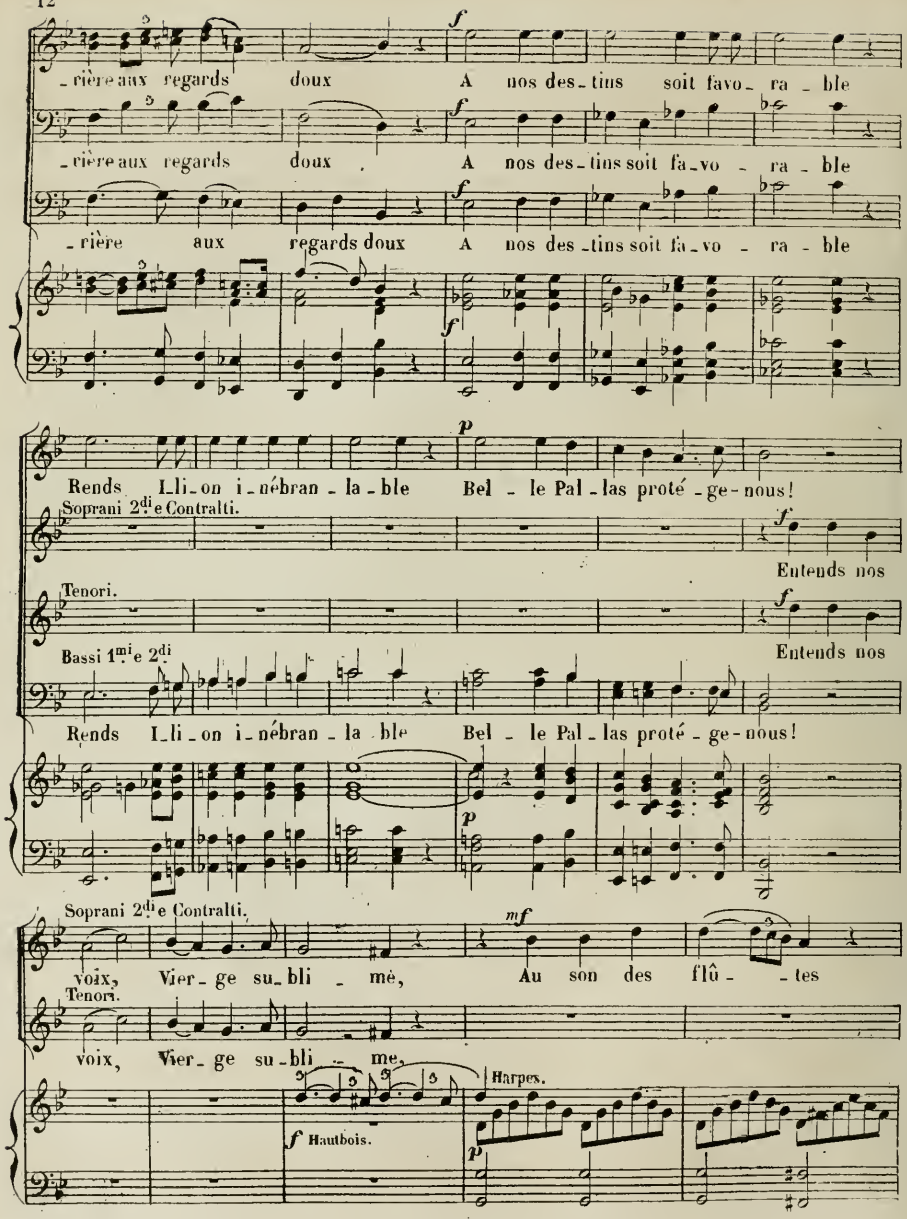
Avant qu'un funèbre silence
Fut venu succéder aux accents triomphaux
De ce peuple en démence,
Ecoutez de quels sons frémirent les échos

MARCHE TROYENNE

DANS LE MODE TRIOMPHAL.




CHŒUR.
Soprani 1mi
p
Du Roi des dieux ô fille ai_me_e Du
Bassi 1mi
p
Du Roi des dieux ô fille ai_mé_e Du
Bassi 2di
p
Du Roi des dieux ô fille ai_mé_e Du
Ped.
cas_que et de la lance armé_e Sa_ge guer_riè_re guer_
cas_que et de la lance armé_e Sa_ge guer_riè_re guer_
cas_que et de la lance armé_e Sa_ge guer_riè_re guer_


f
-rière aux regards doux A nos des-tins soit favo-ra-ble
-rière aux regards doux A nos des-tins soit fa-vo-ra-ble
-rière aux regards doux A nos des-tins soit fa-vo-ra-ble
p
Rends I-li-on i-nébran-la-ble Bel-le Pal-las proté-ge-nous!
Soprani 2di e Contralti.
Entends nos
Tenori.
Entends nos
Bassi 1mi e 2di
Rends I-li-on i-nébran-la-ble Bel-le Pal-las proté-ge-nous!
p
Soprani 2di e Contralti.
mf
voix, Vier-ge su-bli-me, Au son des flû-tes
Tenori.
voix, Vier-ge su-bli-me,
Harpes.
f Hautbois.
p

Soprani 2di e Contralti.

de Din - dy - me Se mê - ler au plus haut des airs

f p

Soprani 2di e Contralti.

Au son des flû - - tes de Din - dy - me

Tenori.

mf

Au son des flû - tes de Din - dy - me. Se mê -

f p f p f p f p f p f p

Se mê - ler au plus haut des airs

- ler se mê - ler au plus haut des airs Que

f

f p f p f p p f p

f

Que la trom - pet - te Phry - gi - en - - ne

f

la trom - pet - te Phry - gi - en - - ne u - ni - - -

Cornets et Tromb

f

mf

U - ni - e à la ly - - - re Troy - en - ne

Dimin. *mf*

- - e à la ly - - - re Troy - en - ne

Hautbois

mf

mf

Te por - - te nos pi - - eux con - certs.

Te por - - te nos pi - - eux con - certs

U - ni - e à la ly - re Troy - en - ne

U - ni - e à la ly - re Troy - en - ne

Harpes

Du

Te por - te nos pi - eux con - certs Du

Te por - te nos pi - eux con - certs Du

Du

Du

roi des dieux ô fille ai - mé -

roi des dieux ô fille ai - mé -

roi des dieux ô fille aimé -

roi des dieux ô fille ai - mé -

roi des dieux ô fille ai - mé -

Tremolo de l'orchestre de la salle.

- e, Du cas - que et de la lance ar - mé - e

- e, Du cas - que et de la lance ar - mé - e

Unis.

- e, Du casque et de la lance armé - e, Sa - -

- e, Du cas - que et de la lance ar mé - e,

- e, Du cas - que et de la lance ar mé - e,

Ped.

Uns.

Sa - - ge guer - riè - - re guer - rière aux regards doux! Souri -

Sa - - ge guer - riè - - re guer - rière aux regards doux!

- ge guerriè - - re Sa - ge guerrière aux regards doux!

Sa - - ge guer - riè - - re guerrière aux regards doux!

Sa - - ge guer - riè - - re guer - riè - - re aux regards doux!

Soprani 1mi

- an - - te guir - lande A l'en - tour de l'of -

Harpes.

Sopr. 1mi

mf

- fran - de Dan - - sez heureux en - fants! Dan -

Sopr. 2di e contralti.

mf

Dan - - sez heureux en - fants! Dan -

mf

-sez heu - reux en - fants! Semez se - mez sur la ra -

-sez heu - reux en - fants! Semez se - mez sur la ra -

Teñori 1mi

Tenori 2di

mf Semez se - mez sur la ra -

-mé - e La nei - ge par - fu - mé - e La nei - ge par - fu -

f

-mé - e La nei - ge par - fu - mé - e La nei - ge par - fu -

-mé - e La nei - ge par - fu - mé - e La nei - ge par - fu -

f

La nei - ge par - fu - mé - e La nei - ge par - fu -

f

La nei - ge par - fu -

f

-mé - e Des mu - guets du prin - temps.

-mé - e Des mu - guets du prin - temps.

-mé - e Des mu - guets du prin - temps.

-mé - e Des mu - guets du prin - temps.

-mé - e Des mu - guets du prin - temps.

f

Pal - las

Pal - las

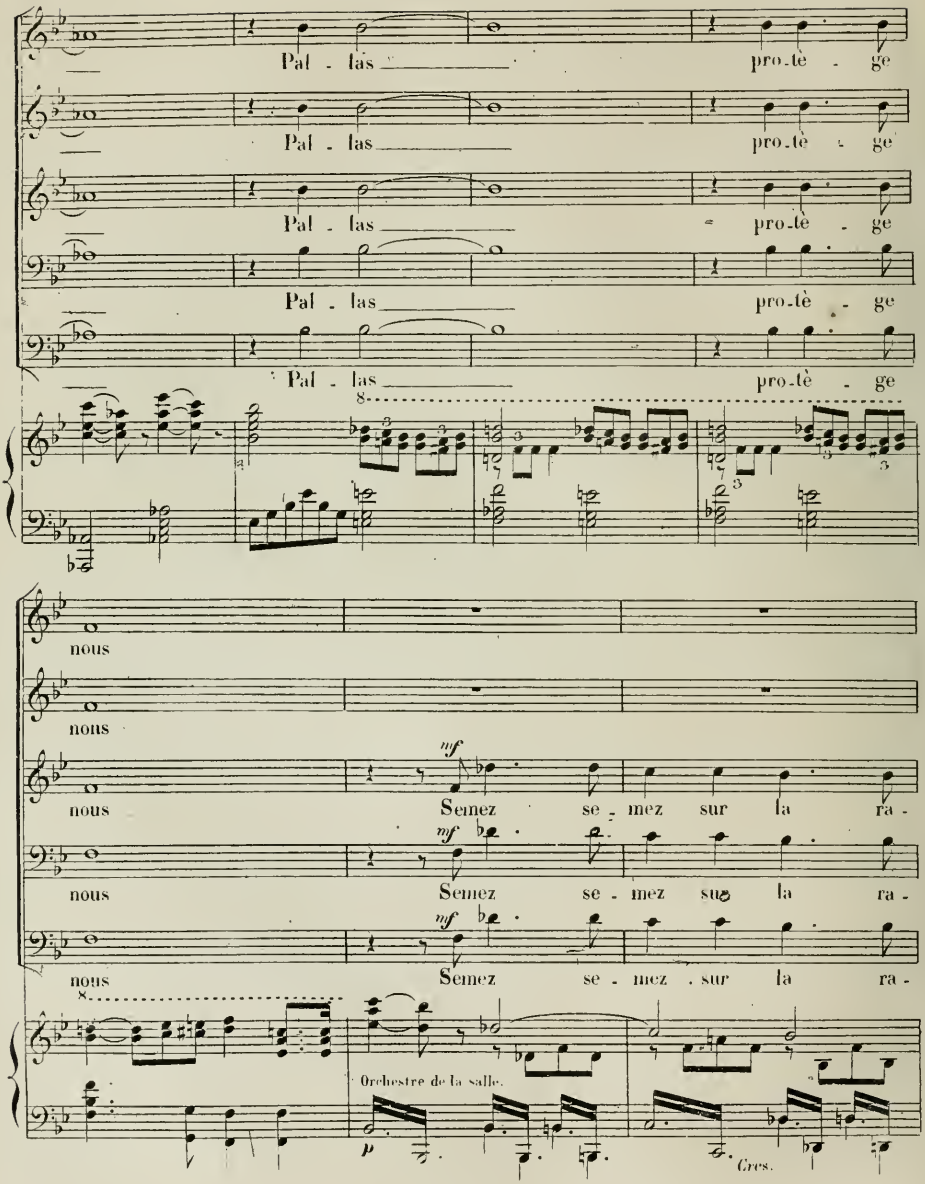
Unis.

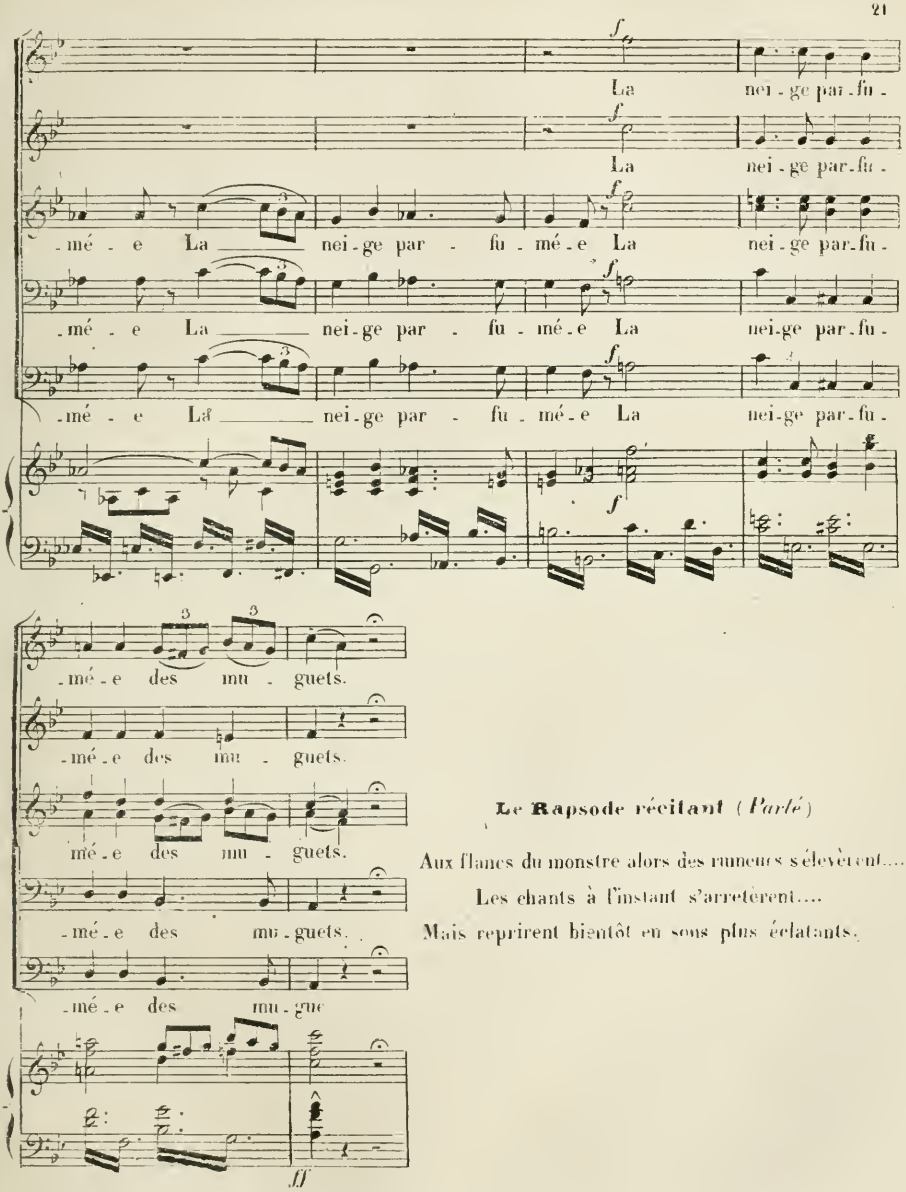
Pal - las

Pal - las

Pal - las

Ped.


Pal - las pro-tè - ge
Pal - las pro-tè - ge
Pal - las pro-tè - ge
Pal - las pro-tè - ge
Pal - las pro-tè - ge
nous
nous
nous Semez se - mez sur la ra -
nous Semez se - mez sur la ra -
nous Semez se - mez sur la ra -
mf
mf
mf
Orchestre de la salle.
p
Cres.



Le Rapsode récitant (*Parlé*)

Aux flancs du monstre alors des rumeurs s'élevèrent....
Les chants à l'instant s'arrêtèrent....
Mais reprirent bientôt en sons plus éclatants.

Un peu plus animé

Fiers sommets de Per - ga - - me Du - ne joyeu - se

Fiers sommets de Per - ga - - me Du - ne joyeu - se

chantez en - fants Du - ne joyeu - se

Fiers sommets de Per - ga - - me Du - ne joyeu - se

Fiers sommets de Per - ga - - me Du - ne joyeu - se

f Un peu plus animé

flam - me Ray - onnez tri - omphants Ray - on - nez tri - om-

flam - me Ray - onnez tri - omphants Ray - on - nez tri - om-

flam - me Ray - onnez tri - omphants Ray - on - nez tri - om-

flam - me Ray - onnez tri - omphants Ray - on - nez tri - om-

flam - me Ray - onnez tri - omphants Ray - on - nez tri - om-

mf

-phants Ray - on - nez tri - omphants Ray - on -

-phants Ray - on - nez tri - omphants Ray - on -

Unis.

-phants Ray - on - nez tri - omphants Ray - on -

-phants Ray - on - nez tri - om - phants Ray - on -

-phants Ray - on - nez tri - om - phants Ray - on -

en diminuant.

-nez tri - om - phants

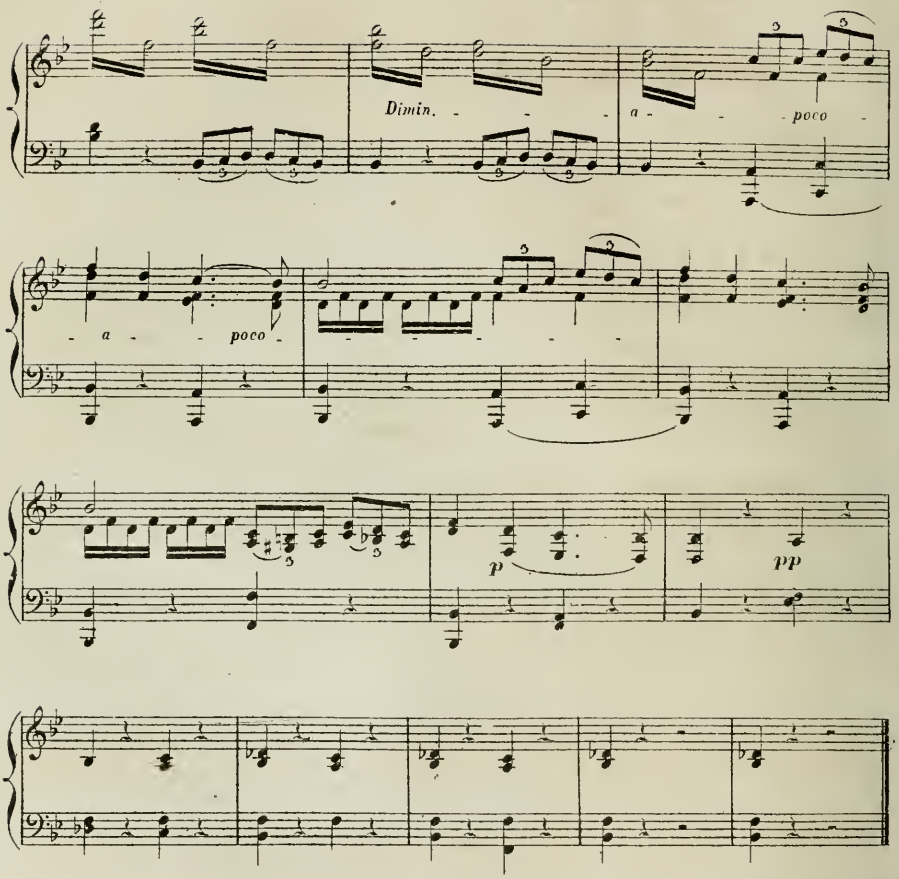
-nez tri - om - phants

-nez tri - om - phants

-nez tri om - phants

-nez

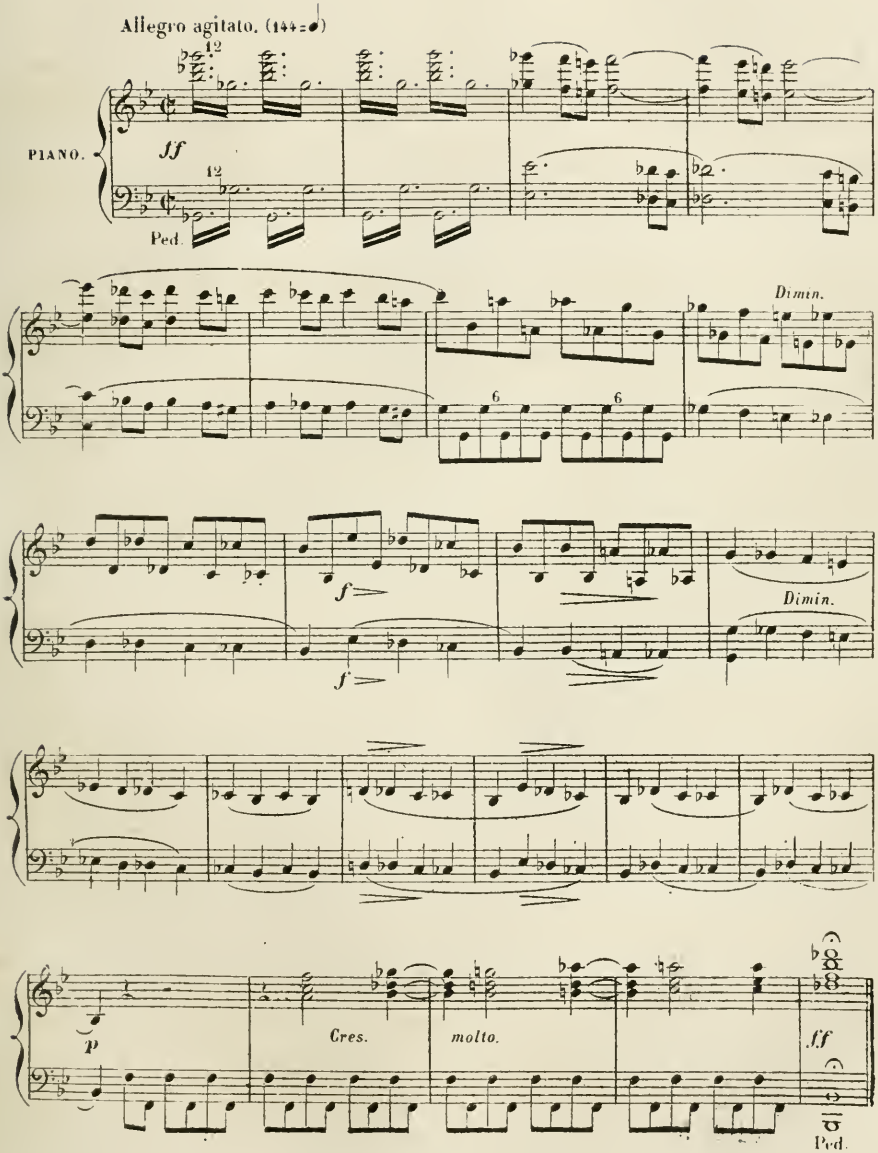
8



Le Rapsode.

Portant la mort et la ruine,
Enfin la fatale machine
Franchit les murs sacrés...
Et Cassandre éperdue,
Élevant vers la nue
Ses grands yeux éplorés,
S'écria: «C'en est fait, le destin tient sa proie!
«Sœur d'Hector, va mourir sous les débris de Troie!»

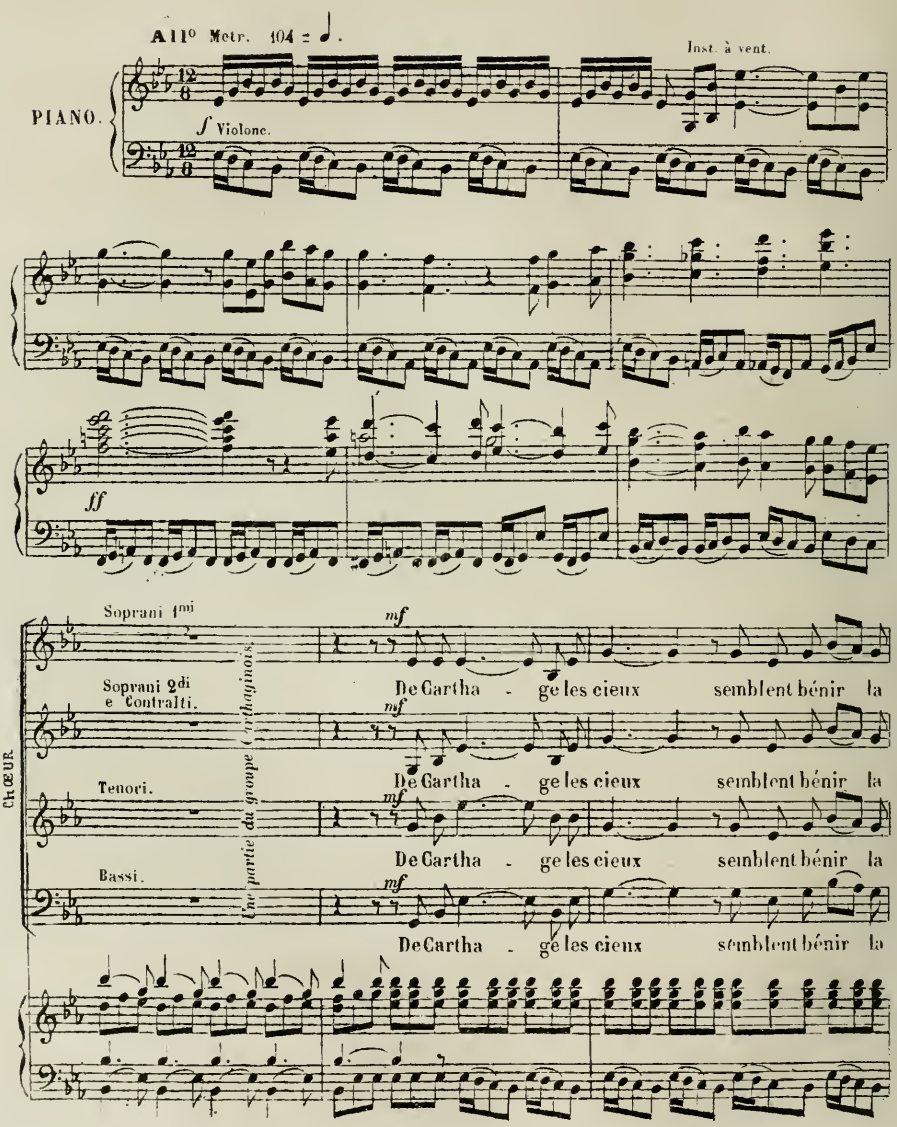
(Le Rapsode sort)

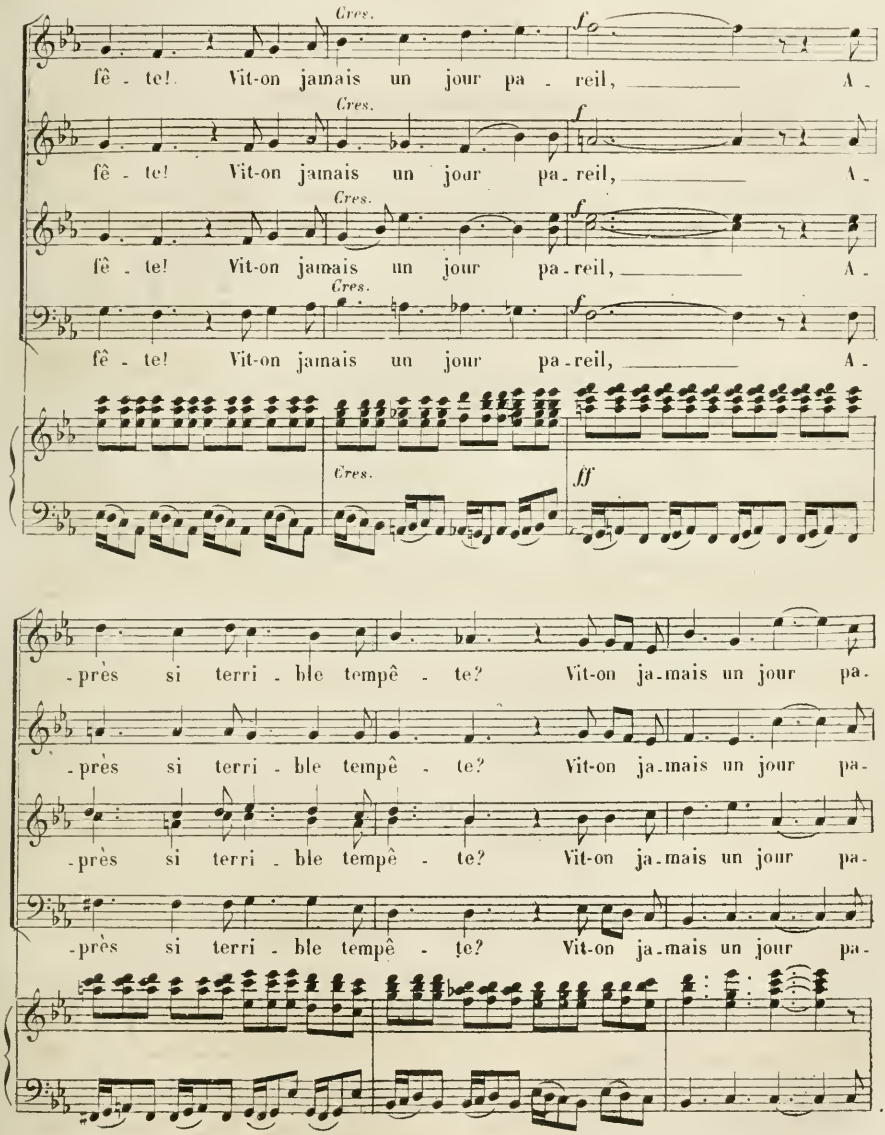


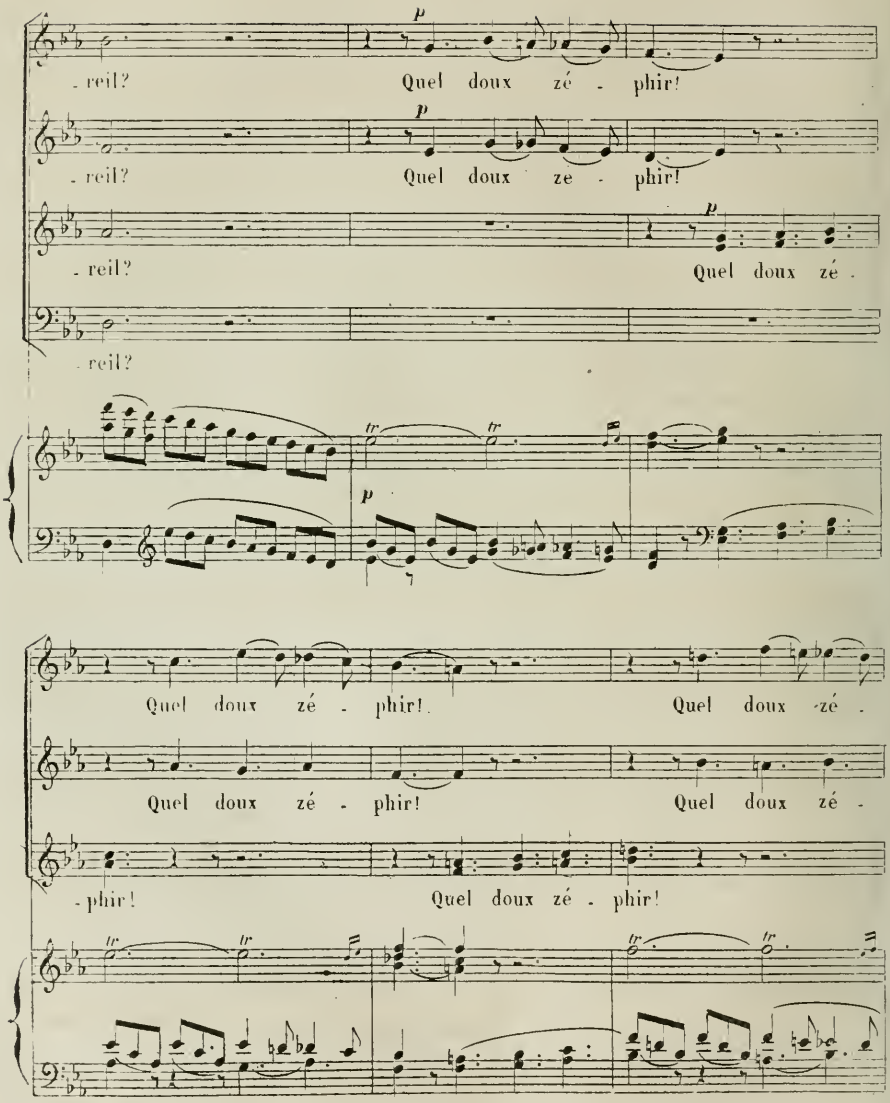
Fin du Prologue.

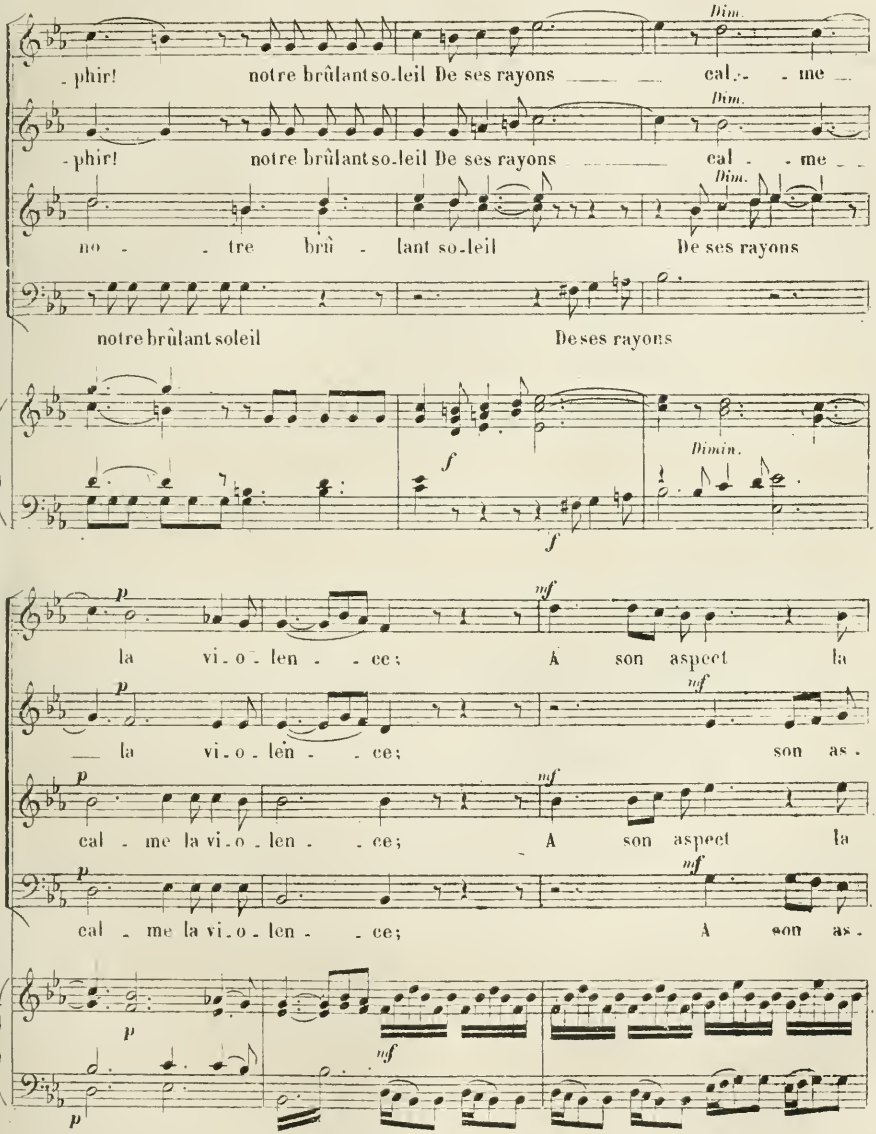
ACTE 1er

La scène représente une salle de verdure du palais de Didon à Carthage.




Cres.
f
fê - te! Vit-on jamais un jour pa - reil, A -
Cres.
f
fê - te! Vit-on jamais un jour pa - reil, A -
Cres.
f
fê - te! Vit-on jamais un jour pa - reil, A -
Cres.
f
fê - te! Vit-on jamais un jour pa - reil, A -
Cres.
ff
- près si terri - ble tempê - te? Vit-on ja - mais un jour pa -
- près si terri - ble tempê - te? Vit-on ja - mais un jour pa -
- près si terri - ble tempê - te? Vit-on ja - mais un jour pa -
- près si terri - ble tempê - te? Vit-on ja - mais un jour pa -


p
- reil? Quel doux zé - phir!
p
- reil? Quel doux ze - phir!
p
- reil? Quel doux zé -
- reil?
tr tr
p
Quel doux zé - phir! Quel doux zé -
Quel doux zé - phir! Quel doux zé -
- phir! Quel doux zé - phir!
tr tr tr tr


Dim.
-phir! notre brûlant so-leil De ses rayons cal - me
Dim.
-phir! notre brûlant so-leil De ses rayons cal - me
Dim.
no - tre brû - lant so-leil De ses rayons
notre brûlant soleil De ses rayons
f
f
Dimin.
p
mf
la vi-o-len - ce; A son aspect la
p
mf
la vi-o-len - ce; son as-
p
mf
cal - me la vi-o-len - ce; A son aspect la
p
mf
cal - me la vi-o-len - ce; A son as-
p
mf
p

plaine im - men - - - se Tressaille de

-pect la plaine im - men - - - se Tressaille de

plaine im - men - - - - - - - se Tressaille de

-pect la plaine im - men - - - se Tressaille de

tr

Cres

joie; il s'avan - - ce il s'a-van - - ce

Cres

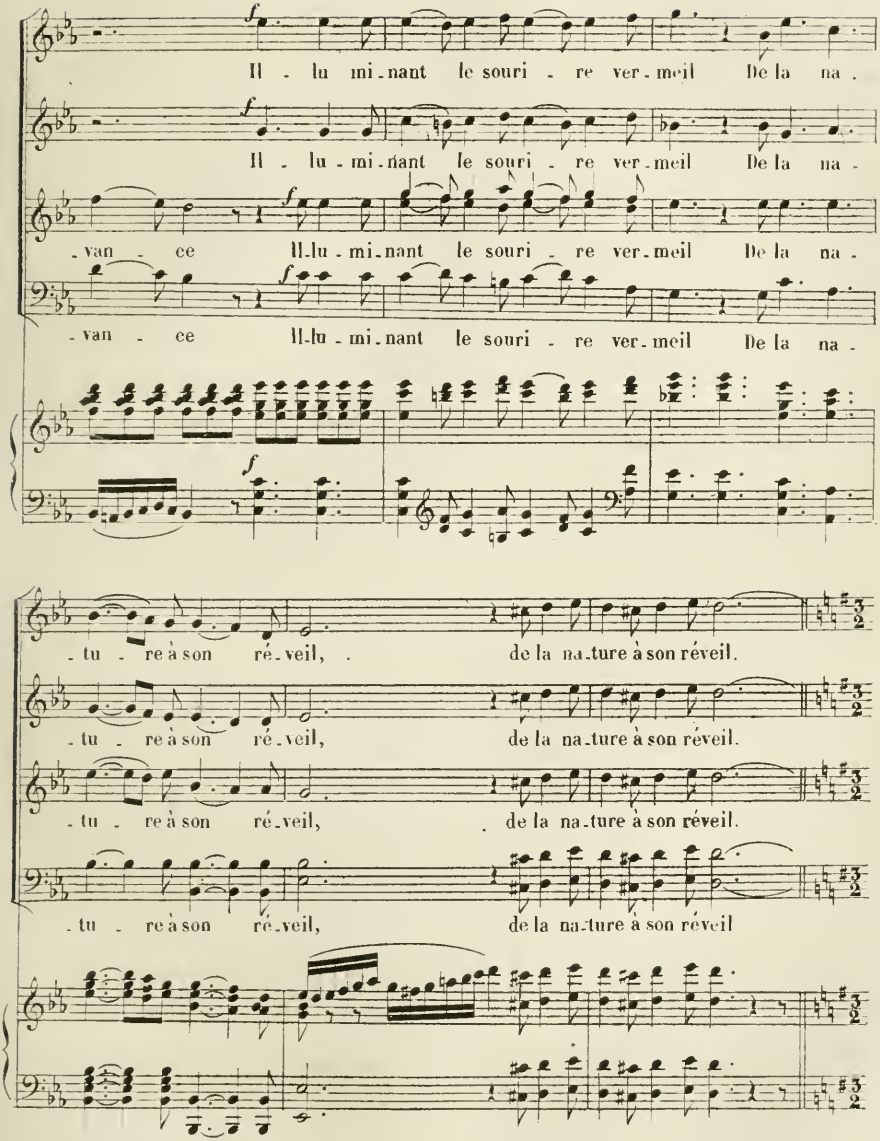
joie, il s'avan - - ce il s'a-van - - ce

Cres

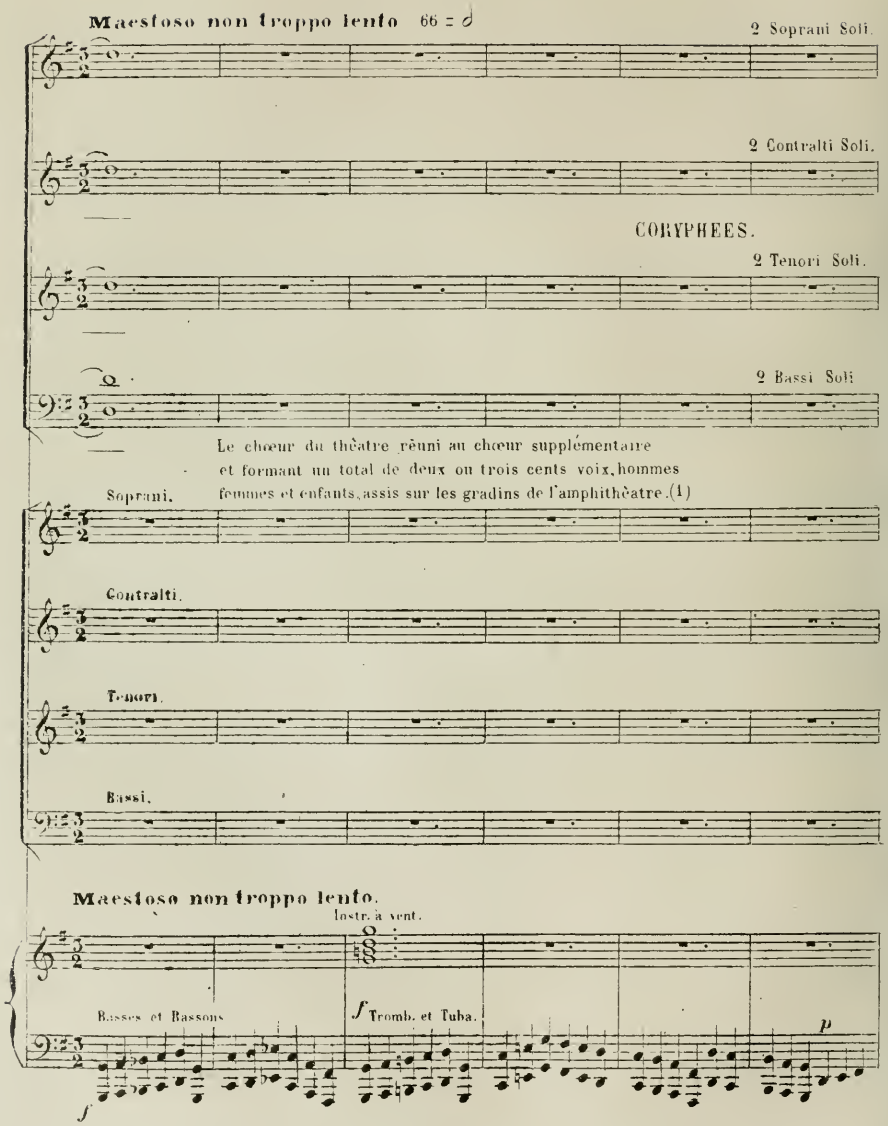
joie; il s'a - van - - ce il s'a-

Cres

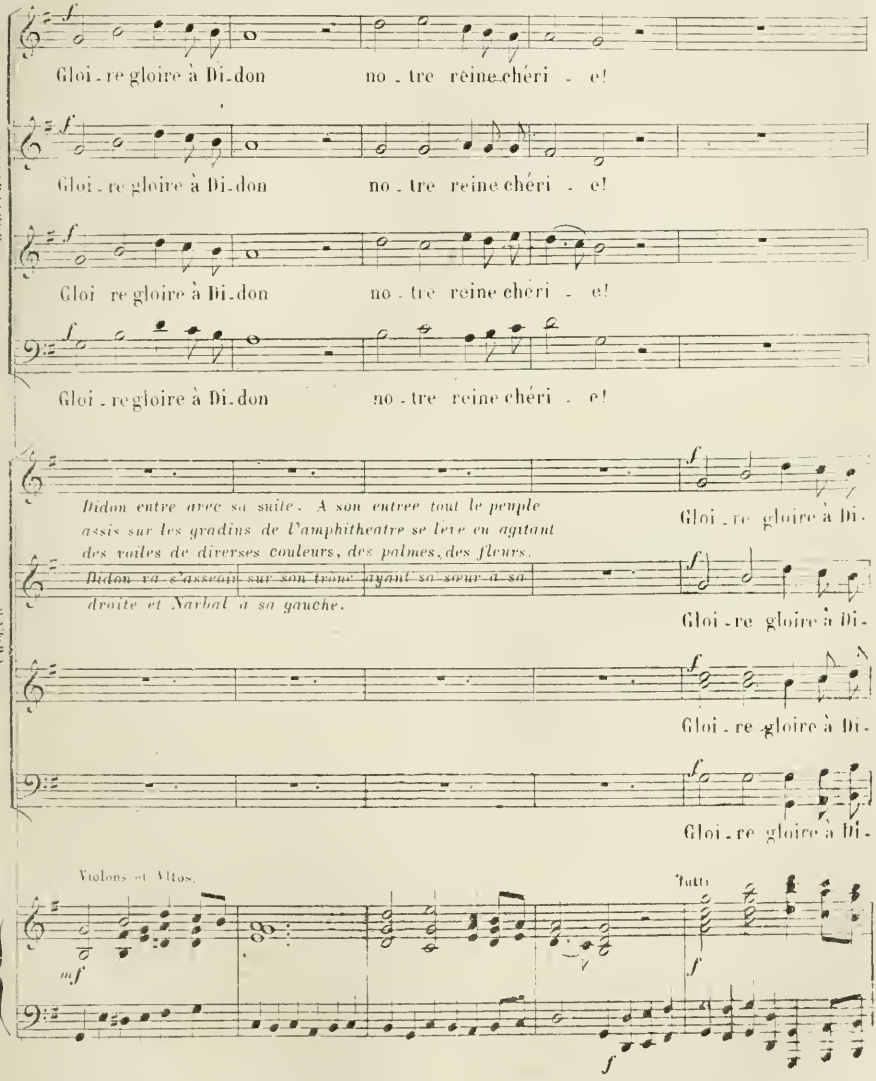
joie; il s'a - van - - ce il s'a-

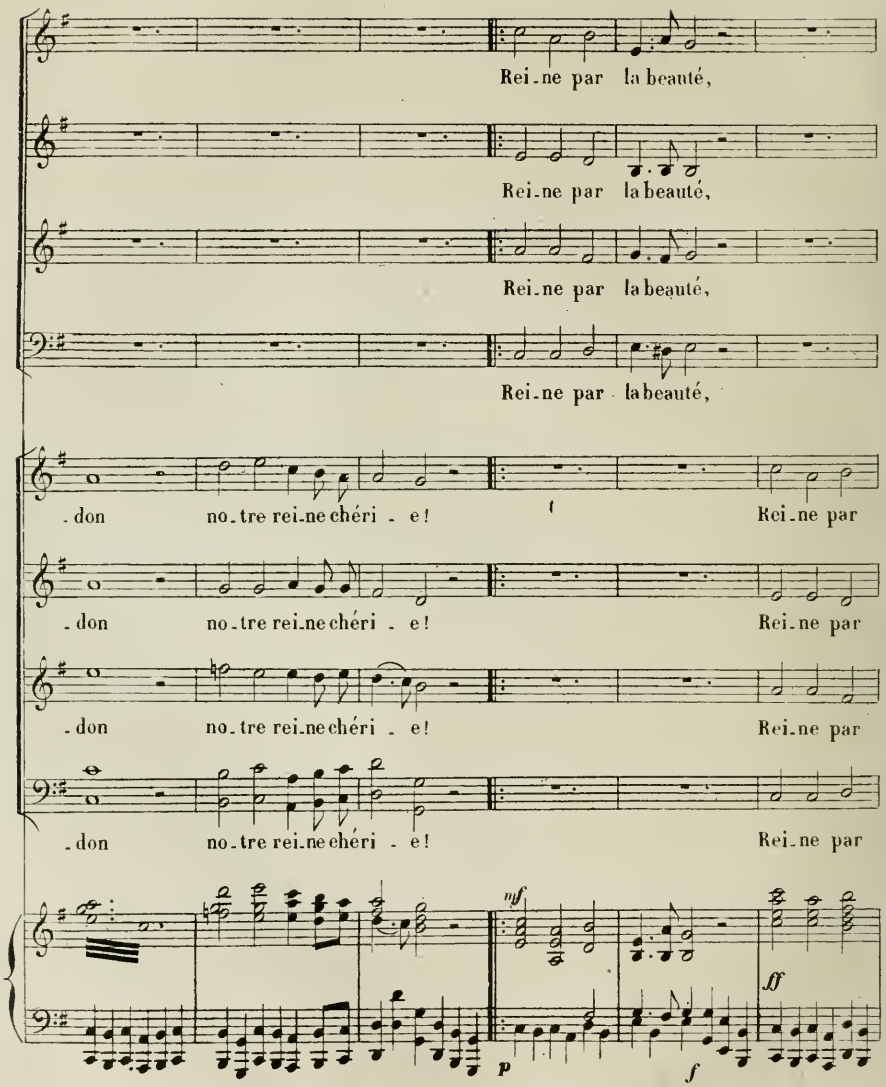

Il - lu mi - nant le souri - re ver - meil De la na -
Il - lu - mi - nant le souri - re ver - meil De la na -
- van - ce Il - lu - mi - nant le souri - re ver - meil De la na -
- van - ce Il - lu - mi - nant le souri - re ver - meil De la na -
- tu - re à son ré - veil, de la na - ture à son réveil.
- tu - re à son ré - veil, de la na - ture à son réveil.
- tu - re à son ré - veil, de la na - ture à son réveil.
- tu - re à son ré - veil, de la na - ture à son réveil

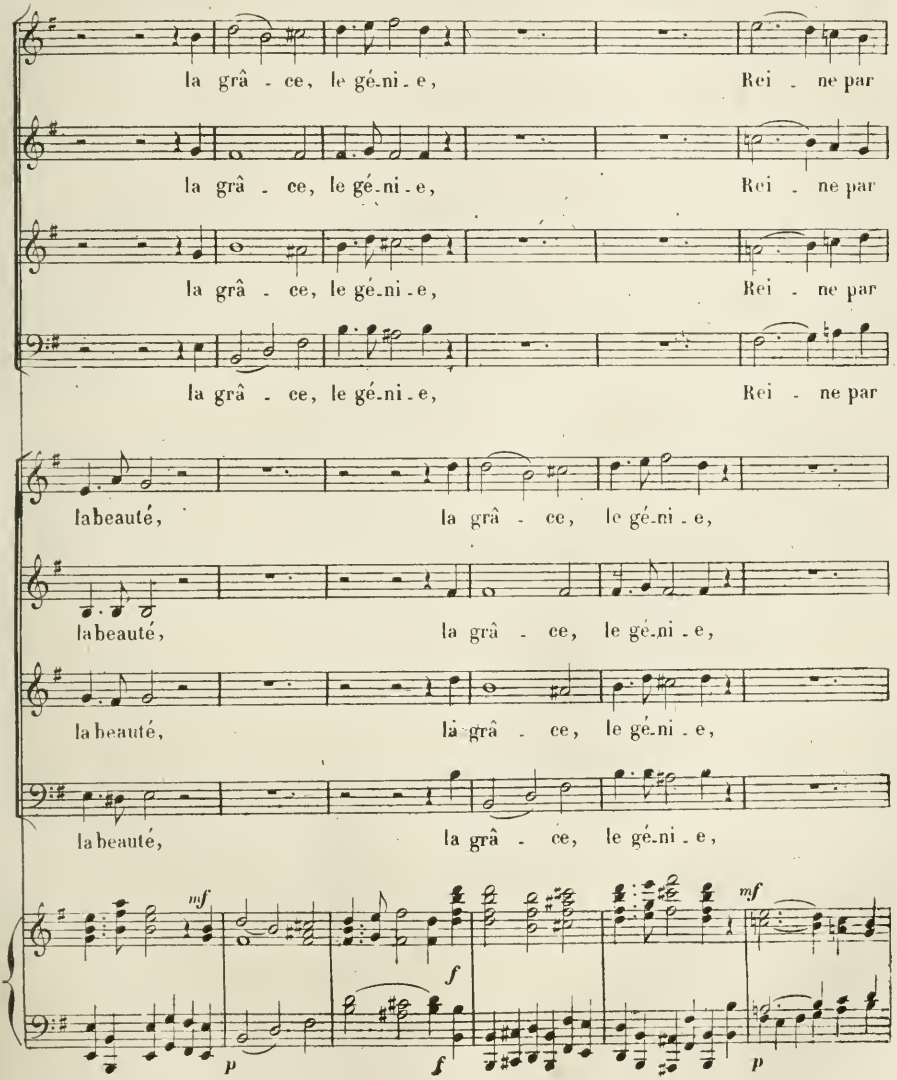
CHANT NATIONAL

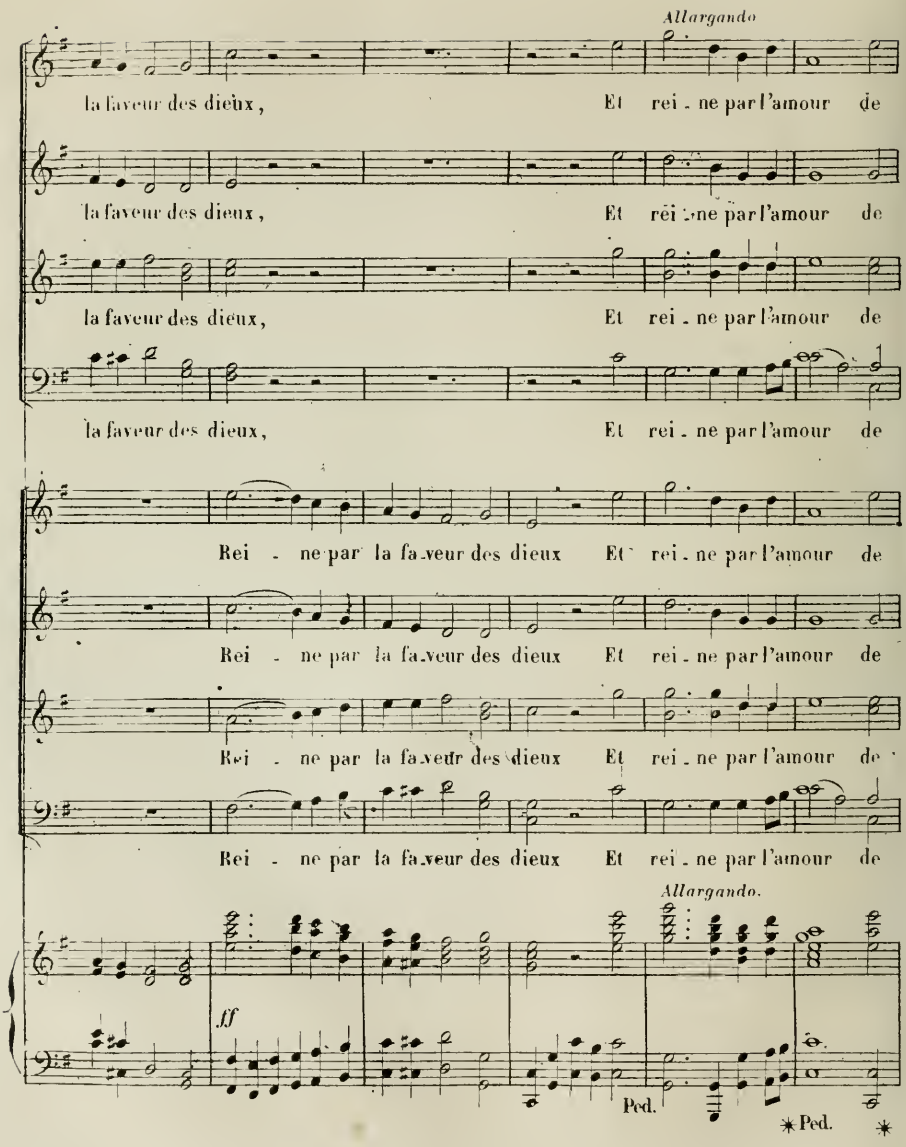


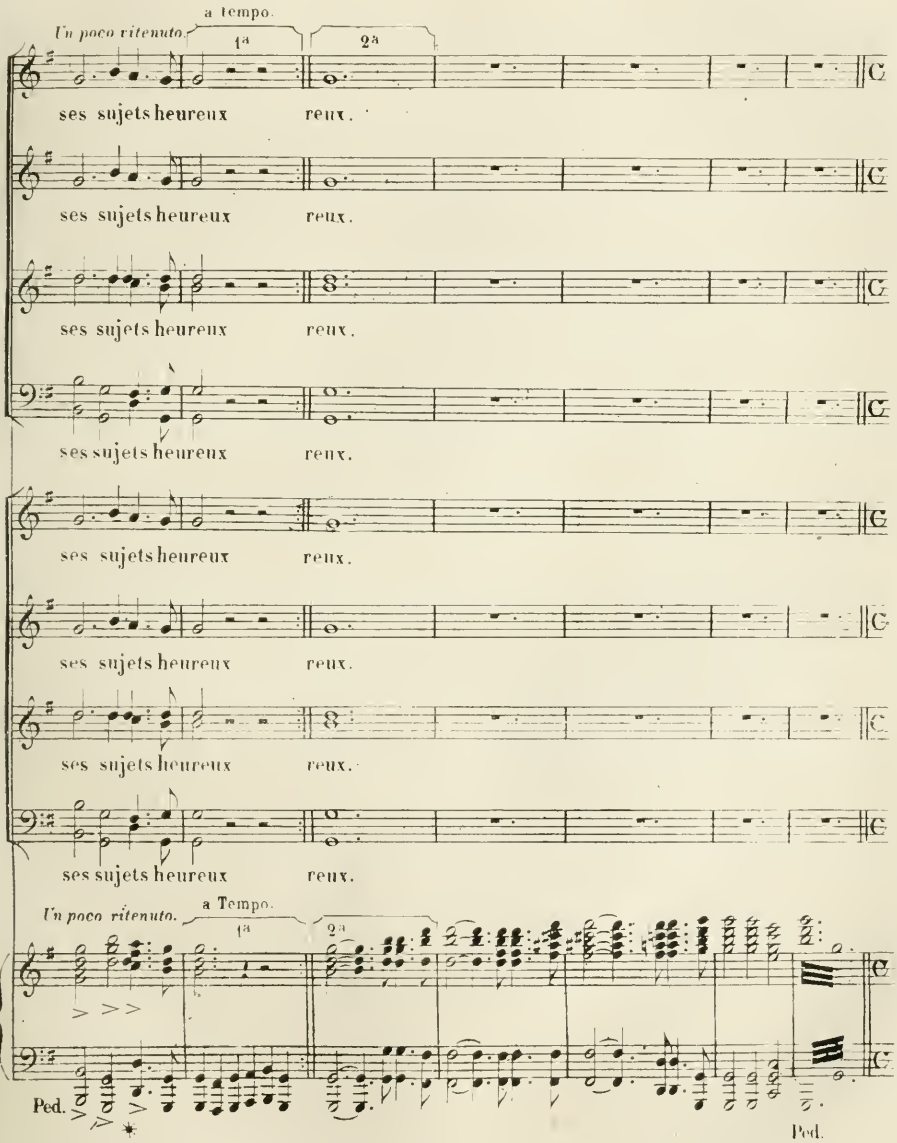
(1) Le Chœur supplémentaire n'est pas obligé


CHORYPHÉES
Gloi - re gloire à Di - don no - tre reine chéri - e!
Gloi - re gloire à Di - don no - tre reine chéri - e!
Gloi re gloire à Di - don no - tre reine chéri - e!
Gloi - re gloire à Di - don no - tre reine chéri - e!
CHOEUR
Didon entre avec sa suite. A son entrée tout le peuple assis sur les gradins de l'amphitheatre se leve en agitant des voiles de diverses couleurs, des palmes, des fleurs.
Gloi - re gloire à Di -
Didon va s'asseoir sur son trône ayant sa sœur à sa droite et Narbal à sa gauche.
Gloi - re gloire à Di -
Gloi - re gloire à Di -
Gloi - re gloire à Di -
Violons et Altos.
Tutti
mf
f
f


Rei-ne par la beauté,
Rei-ne par la beauté,
Rei-ne par la beauté,
Rei-ne par la beauté,
-don no-tre rei-ne chéri - e! Rei-ne par
-don no-tre rei-ne chéri - e! Rei-ne par
-don no-tre rei-ne chéri - e! Rei-ne par
-don no-tre rei-ne chéri - e! Rei-ne par
mf
p
f
ff


la grâ - ce, le gé-ni-e, Rei - ne par
la grâ - ce, le gé-ni-e, Rei - ne par
la grâ - ce, le gé-ni-e, Rei - ne par
la grâ - ce, le gé-ni-e, Rei - ne par
la beauté, la grâ - ce, le gé-ni-e,
la beauté, la grâ - ce, le gé-ni-e,
la beauté, la grâ - ce, le gé-ni-e,
la beauté, la grâ - ce, le gé-ni-e,
mf
f
mf
p
f
p


Allargando
la faveur des dieux, Et rei - ne par l'amour de
la faveur des dieux, Et rei - ne par l'amour de
la faveur des dieux, Et rei - ne par l'amour de
la faveur des dieux, Et rei - ne par l'amour de
Rei - ne par la faveur des dieux Et rei - ne par l'amour de
Rei - ne par la faveur des dieux Et rei - ne par l'amour de
Rei - ne par la faveur des dieux Et rei - ne par l'amour de
Rei - ne par la faveur des dieux Et rei - ne par l'amour de
Allargando.
ff
Ped.
✳ Ped. ✳


a tempo.
Un poco ritenuto.
1a
2a
ses sujets heureux
reux.
ses sujets heureux
reux.
ses sujets heureux
reux.
ses sujets heureux
reux.
ses sujets heureux
reux.
ses sujets heureux
reux.
ses sujets heureux
reux.
ses sujets heureux
reux.
Un poco ritenuto.
a Tempo.
1a
2a
Ped.
Ped.

DIDON *debout du haut de son trône.*

Moderato.

Nous avons vu finir sept ans à peine Depuis le jour où pour trom-

Récit.

f *f* *pp*

-per la haine Du ty-ran meur-trier de mon auguste é-poux, J'ai du fuir avec

All° moderato. 100 = ♩

vous De Tyr à la rive Afri-cai-ne

Et déjà nous voyons Carthage s'ele-ver, Ses campagnes fleurir, sa flotte s'achever, Dé-

f *p* *f* *p*

-jà des bords lointains où s'éveil - le l'auro - re Vous rappor - tez, laboureurs de la

f *p*

All° moderato. 100 = ♩

mesuré.

mer Le blé, le vin, et la laine et le fer Et les produits des arts qui nous manquent en

8

un poco animato. 108 = ♩

- co - re

mf

Vous

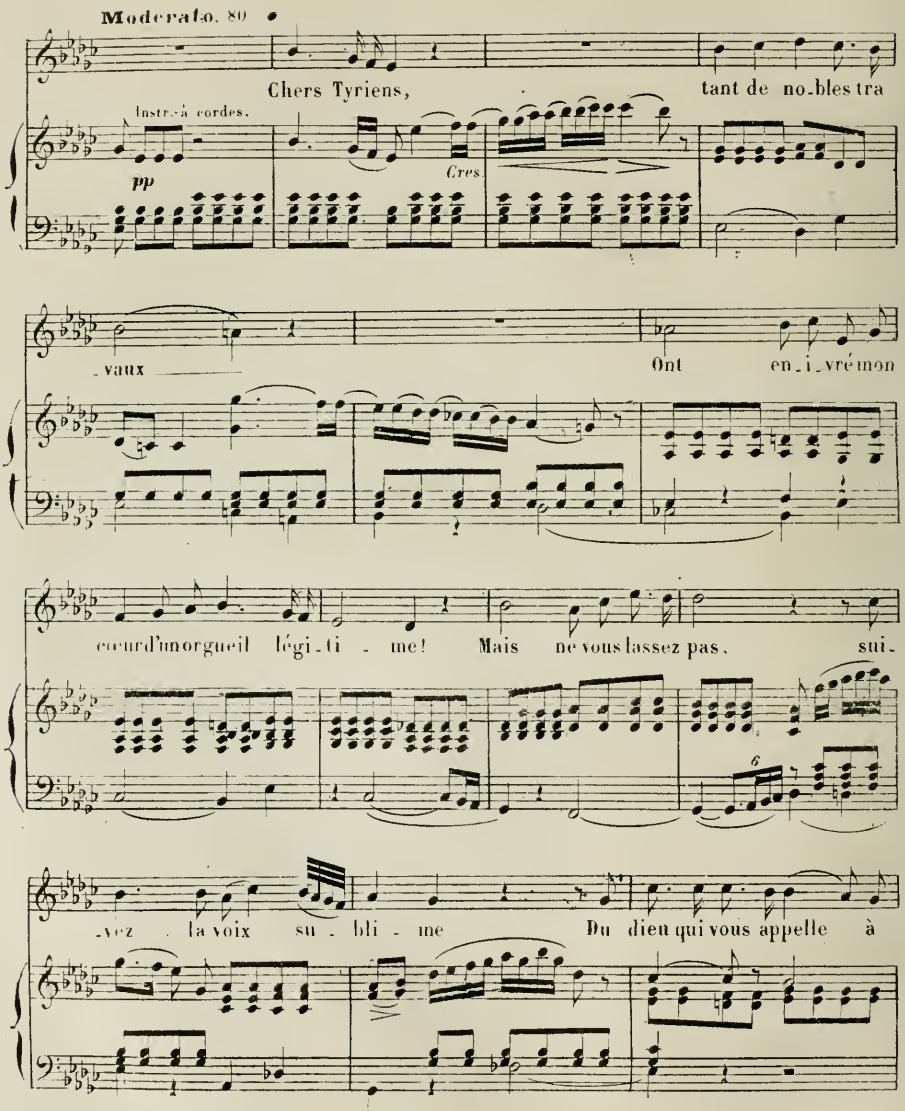
Un poco animato.

Bass. et Clar

Un poco ritenuto.

Dimin.

AIR.


Moderato. 80
Chers Tyriens, tant de no_bles tra
Instr.-à cordes.
pp
Cres.
_vaux Ont en_i_vré mon
cœur d'un orgueil légi_ti _ me! Mais ne vous lassez pas, sui_
_vez la voix su _ bli _ me Du dieu qui vous appelle à

des efforts nouveaux! sui - vez la voix su - bli - me du

Cres - - *mf*

dieu qui vous appel - le du dieu du dieu qui vous ap-

p

- pel - - - - le à des ef - forts nou -

Cresc - -

- veaux! qui vous ap - pel - le à des ef - forts à des ef - forts nou-

Riten. *Riten.*

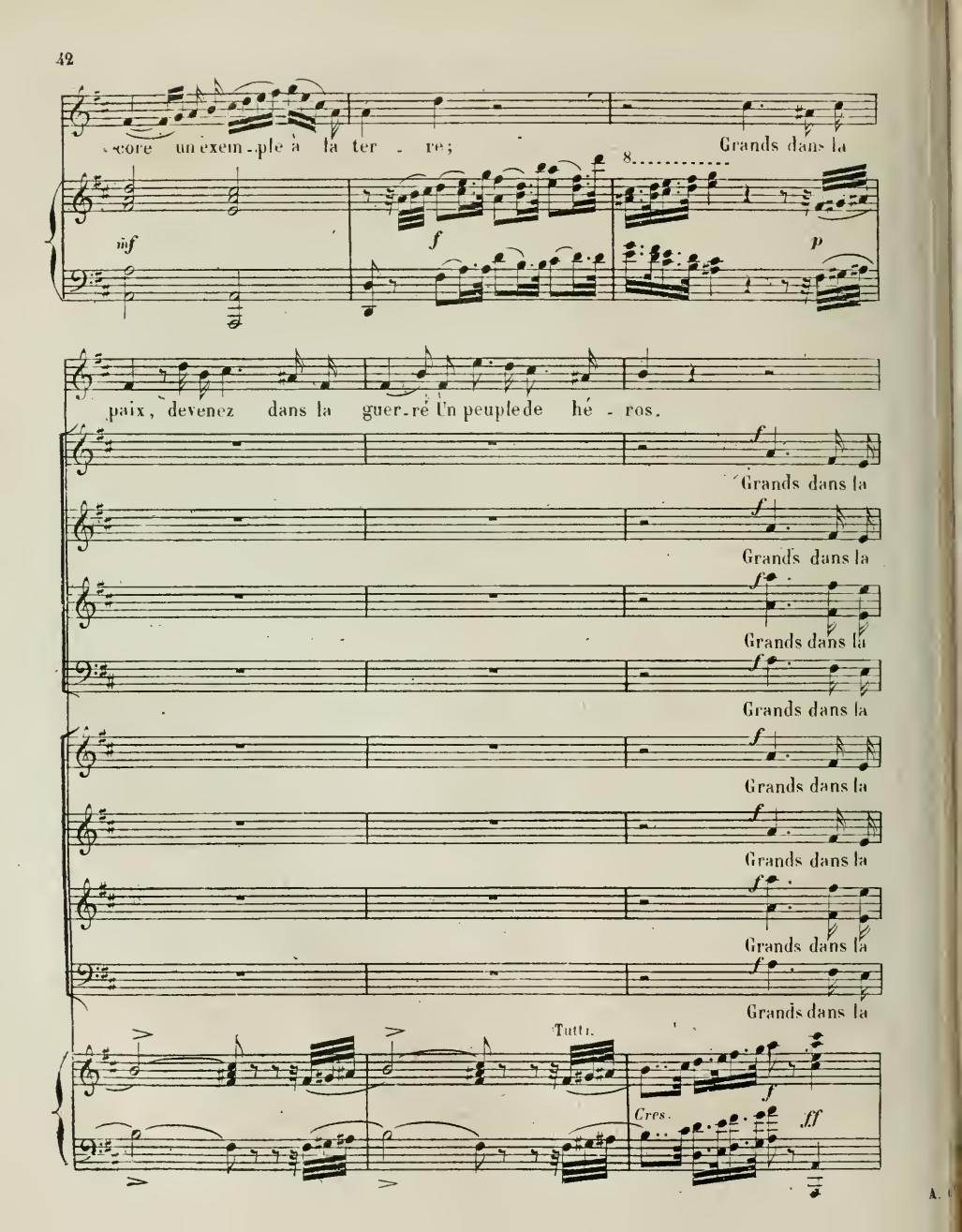
ff *ff*

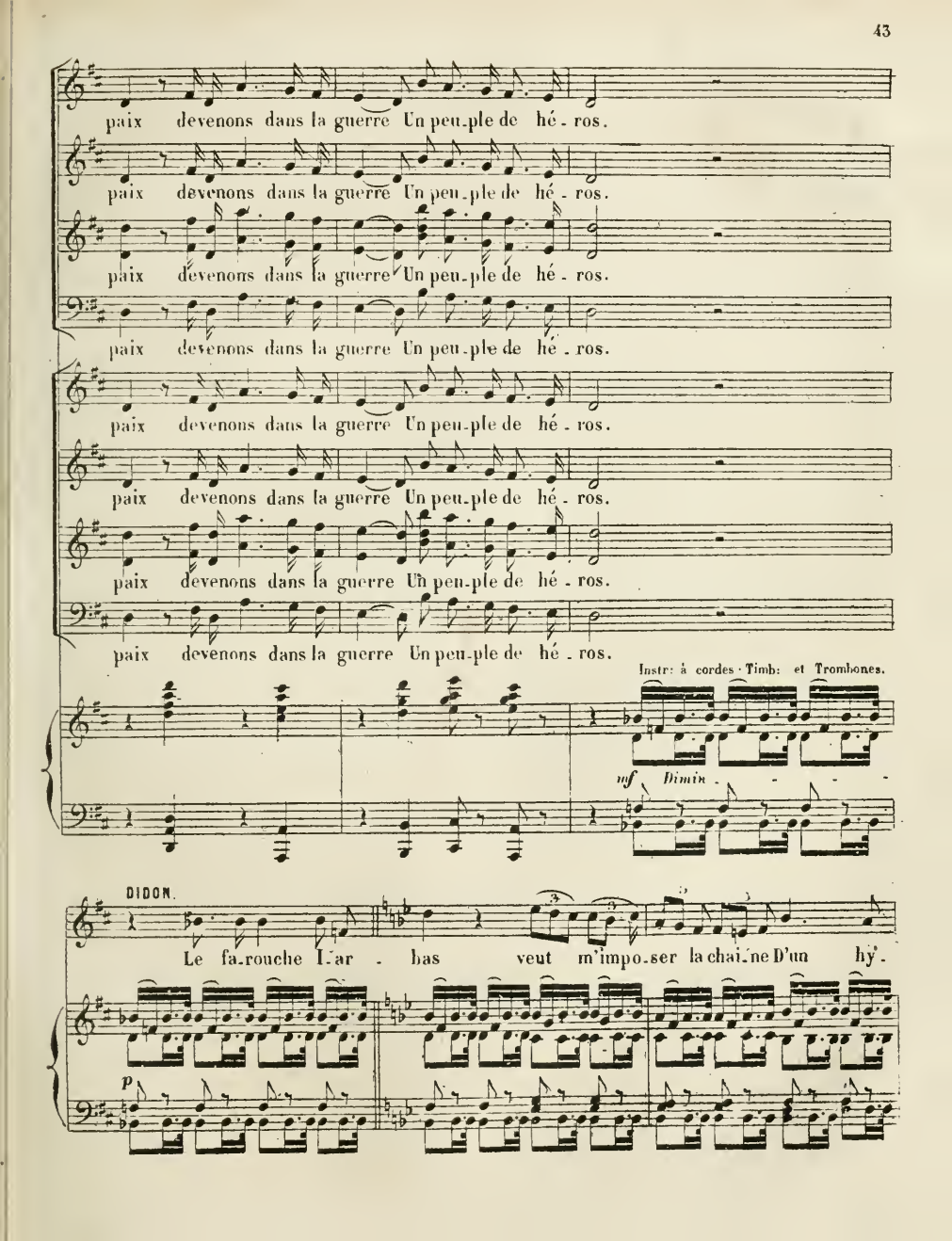
Ped. *

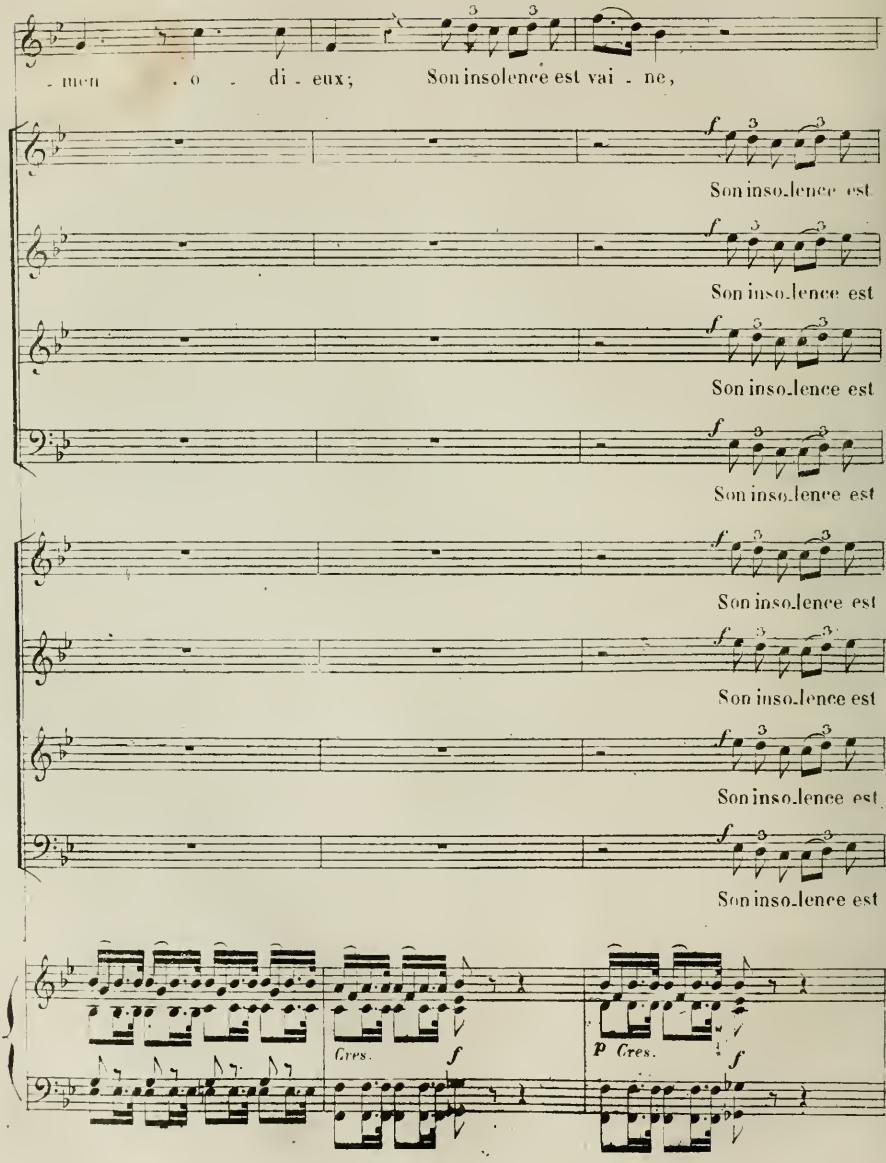
a Tempo.

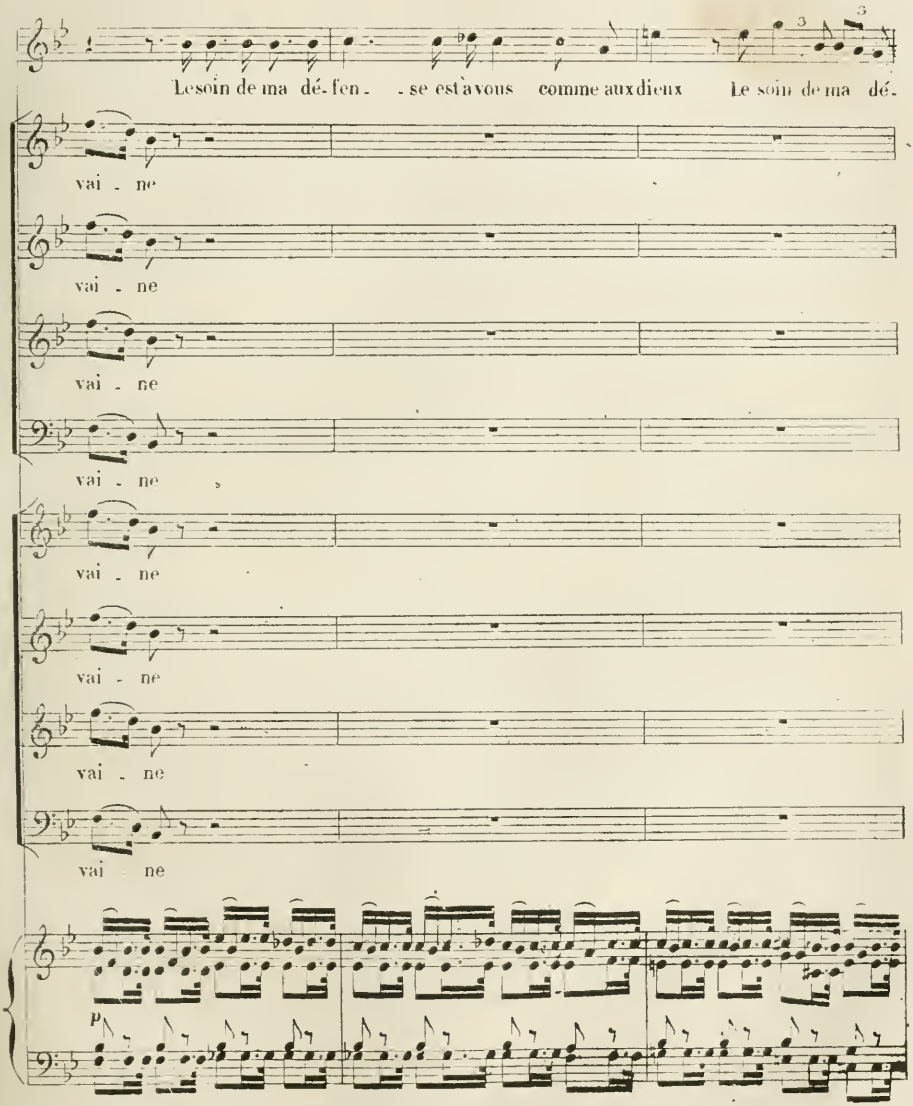
- veaux! Donnez en -

f *f*


core un exem-ple à la ter - re;
Grands dans la
mf
f
p
paix, devenez dans la guer-re Un peuple de hé - ros.
Grands dans la
Grands dans la
Grands dans la
Grands dans la
Grands dans la
Grands dans la
Grands dans la
Grands dans la
Tutti.
Cres.
ff


paix devenons dans la guerre Un peu-ple de hé - ros.
paix devenons dans la guerre Un peu-ple de hé - ros.
paix devenons dans la guerre Un peu-ple de hé - ros.
paix devenons dans la guerre Un peu-ple de hé - ros.
paix devenons dans la guerre Un peu-ple de hé - ros.
paix devenons dans la guerre Un peu-ple de hé - ros.
paix devenons dans la guerre Un peu-ple de hé - ros.
paix devenons dans la guerre Un peu-ple de hé - ros.
Instrs à cordes - Timbs et Trombones.
mf
Dimin -
DIDON.
Le fa-rouche Iar - bas veut m'impo-ser la chaî-ne D'un hy-
p


- men . o - di - eux; Son insolence est vai - ne,
Son inso-lence est
Son inso-lence est
Son inso-lence est
Son inso-lence est
Son inso-lence est
Son inso-lence est
Son inso-lence est
Son inso-lence est
Cres.
P Cres.


Le soin de ma dé-fen- -se est à vous comme aux dieux Le soin de ma dé-
vai - ne
vai - ne
vai - ne
vai - ne
vai - ne
vai - ne
vai - ne
vai - ne
p

All° assai con fuoco 138 = 𝅗𝅥

-fense est à vous comme aux dieux.

Gloi - re gloi - re à Di-don

Gloi - re gloi - re à Di-don

Gloi - re gloi - re à Di-don

Gloi - re gloi - re à Di-don

Gloi - re gloi - re à Di-don

Gloi - re gloi - re à Di-don

Gloi - re gloi - re à Di-don

Gloi - re gloi - re à Di-don

All° assai con fuoco.

f Tutti.

no - tre rei - ne ché-ri - - e! Cha - cun de nous est prêt à

no - tre rei - ne ché-ri - - e! Cha-cun de nous est

no - tre rei - ne ché-ri - - e! Cha-cun de nous est

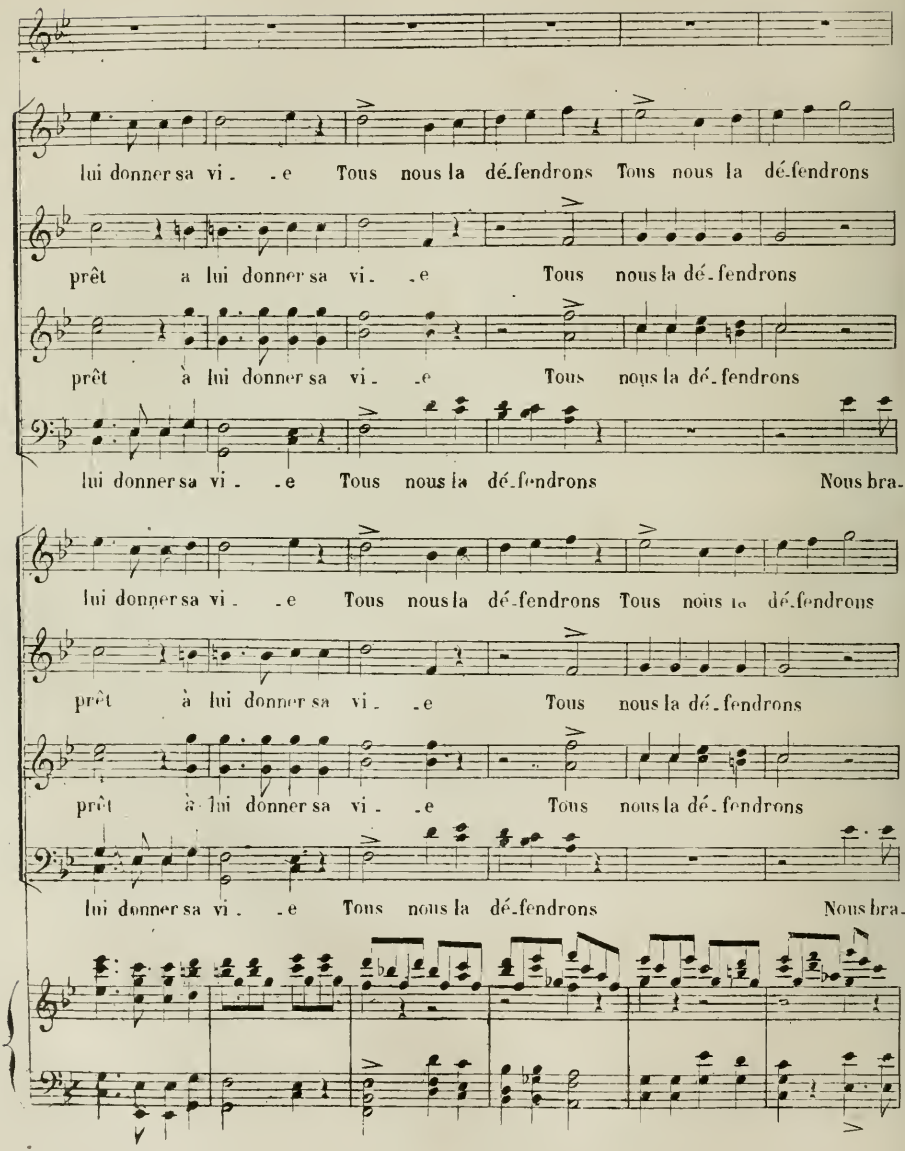
no - tre rei - ne ché-ri - - e! Cha - cun de nous est prêt à

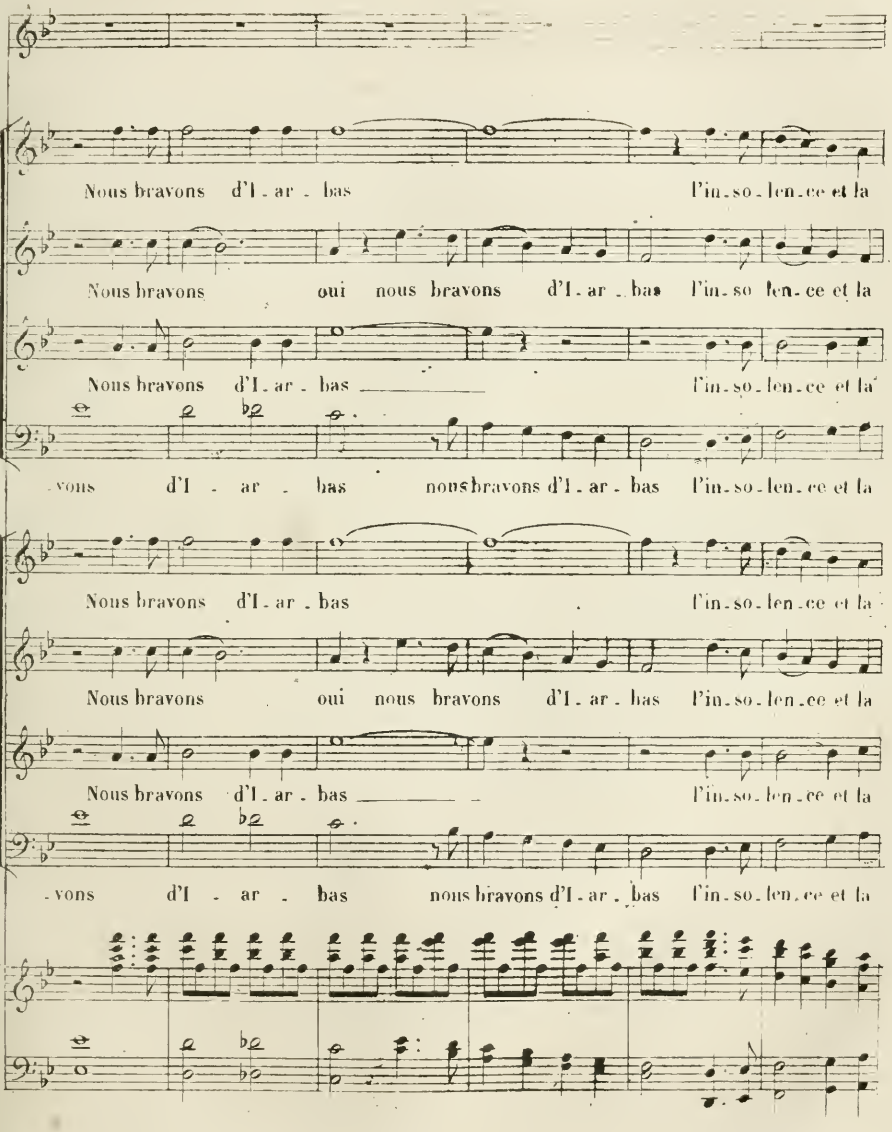
no - tre rei - ne ché-ri - - e! Cha - cun de nous est prêt à

no - tre rei - ne ché-ri - - e! Cha-cun de nous est

no - tre rei - ne ché-ri - - e! Cha-cun de nous est

no - tre rei - ne ché-ri - - e! Cha - cun de nous est prêt à


lui donner sa vi - e Tous nous la dé-fendrons Tous nous la dé-fendrons
prêt a lui donner sa vi - e Tous nous la dé-fendrons
prêt à lui donner sa vi - e Tous nous la dé-fendrons
lui donner sa vi - e Tous nous la dé-fendrons Nous bra-
lui donner sa vi - e Tous nous la dé-fendrons Tous nous la dé-fendrons
prêt à lui donner sa vi - e Tous nous la dé-fendrons
prêt à lui donner sa vi - e Tous nous la dé-fendrons
lui donner sa vi - e Tous nous la dé-fendrons Nous bra-


Nous bravons d'I - ar - bas l'in - so - len - ce et la
Nous bravons oui nous bravons d'I - ar - bas l'in - so - len - ce et la
Nous bravons d'I - ar - bas l'in - so - len - ce et la
-vons d'I - ar - bas nous bravons d'I - ar - bas l'in - so - len - ce et la
Nous bravons d'I - ar - bas l'in - so - len - ce et la
Nous bravons oui nous bravons d'I - ar - bas l'in - so - len - ce et la
Nous bravons d'I - ar - bas l'in - so - len - ce et la
-vons d'I - ar - bas nous bravons d'I - ar - bas l'in - so - len - ce et la

ra - ge, Et nous repous - se - rons Jus - qu'au fond des dé-

ra - ge, Et nous repous - se - rons Jus - qu'au fond des dé-

ra - ge, Et nous repous - se - rons Jus - qu'au fond des dé-

ra - ge Et nous repous - se - rons oui nous repous - se - rons Jusqu'aux dé-

ra - ge, Et nous repous - se - rons Jus - qu'au fond des dé-

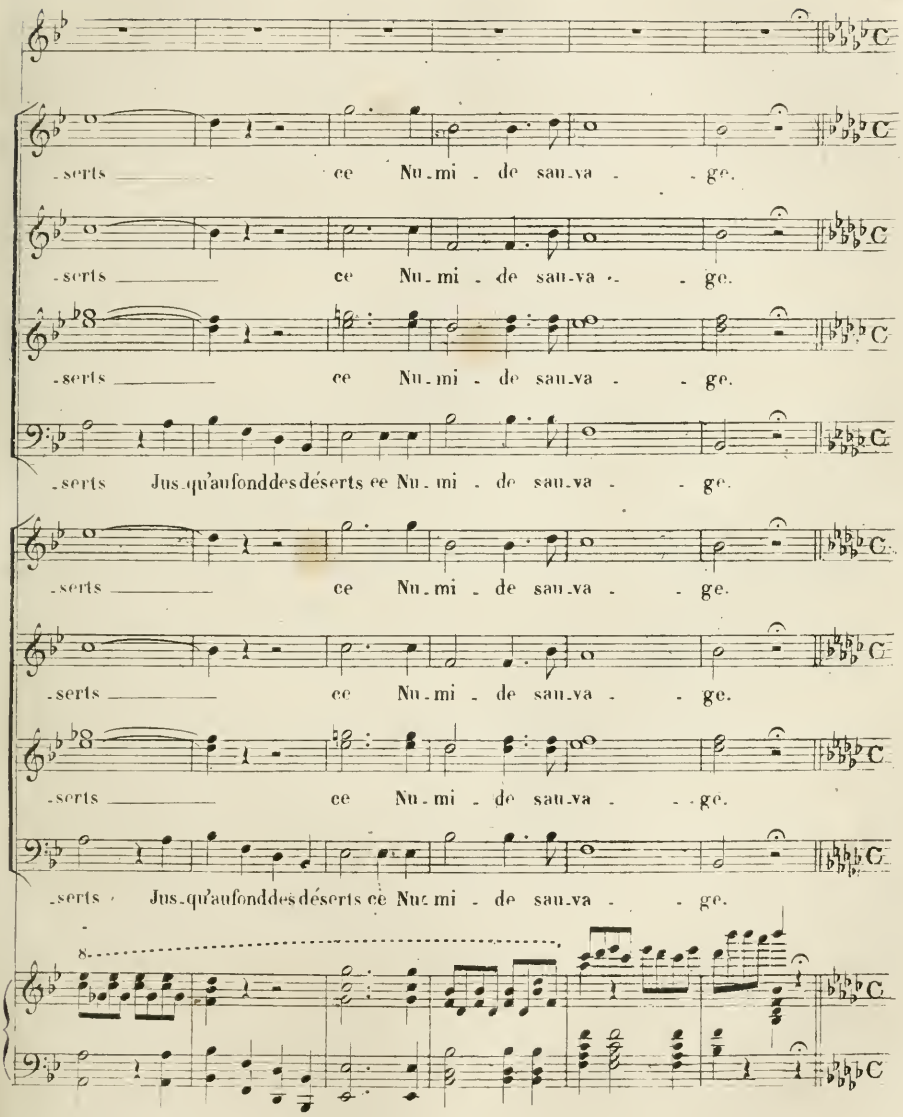
ra Et nous repous - se - rons Jus - qu'au fond des dé-

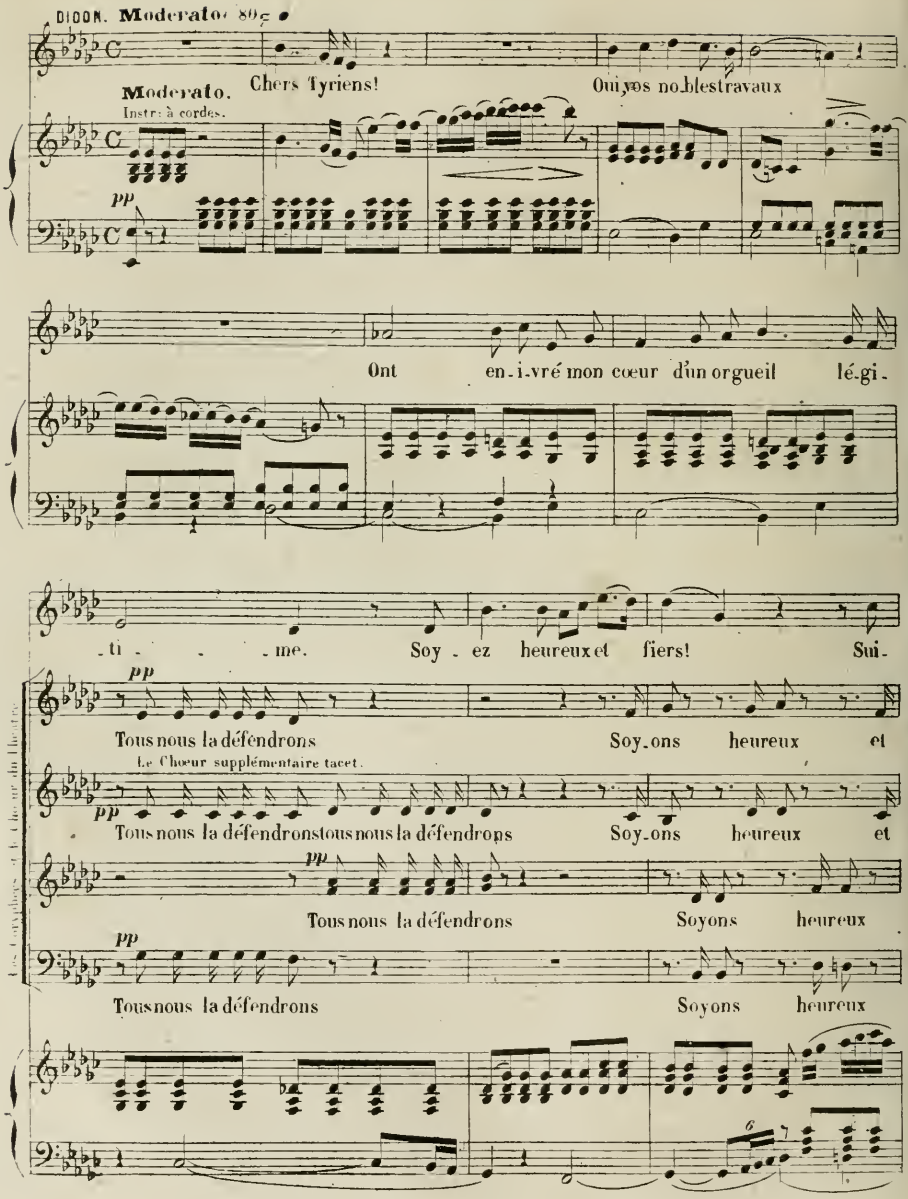
ra - ge, Et nous repous - se - rons Jus - qu'au fond des dé-

ra - ge, Et nous repous - se - rons oui nous repous - se - rons Jusqu'aux dé-

8

sf


-serts ce Nu-mi - de sau-va - - ge.
-serts ce Nu-mi - de sau-va - - ge.
-serts ce Nu-mi - de sau-va - - ge.
-serts Jus-qu'au fond des déserts ce Nu-mi - de sau-va - - ge.
-serts ce Nu-mi - de sau-va - - ge.
-serts ce Nu-mi - de sau-va - - ge.
-serts ce Nu-mi - de sau-va - - ge.
-serts Jus-qu'au fond des déserts ce Nu-mi - de sau-va - - ge.


DIDON. Moderato. 80
Chers Tyriens! Oui, vos nobles travaux
Moderato.
Instr: à cordes.
pp
Ont en-i-vré mon cœur d'un orgueil lé-gi-
-ti - - me. Soy - ez heureux et fiers! Sui-
pp
Tous nous la défendrons Soy-ons heureux et
Le Chœur supplémentaire tacet.
pp
Tous nous la défendrons tous nous la défendrons Soy-ons heureux et
pp
Tous nous la défendrons Soyons heureux
pp
Tous nous la défendrons Soyons heureux

-vez la voix su - bli - me Du Dieu qui vous appelle à

fiers! sui - vons la voix su - blime

fiers! sui - vons la voix su - blime

et fiers! suivons la voix su - blime

et fiers! suivons la voix su - blime

des efforts nouveaux. sui - vez la voix su - bli - me Du

Cres. *Poco f*

suivons la voix su - bli - me

Cres. *Poco f*

sui - vons la voix su - bli - me

Poco f

suivons suivons la voix su - bli - me

Cres. *Poco f*

suivons suivons la voix suivons la voix su - bli - me

Cres - - *mf*

Dieu qui vous appel - - - le Du Dieu du Dieu qui vous ap-

Du Dieu qui nous appel - le Du Dieu du Dieu

Du Dieu qui nous appel - le Du Dieu du Dieu

Du Dieu qui nous appel - le Du Dieu du Dieu

Du Dieu qui nous appel - le Du Dieu du Dieu

p

-pel - - - - le à des efforts nou - veaux *mf* qui vous ap-

qui nous appel - le Du Dieu qui nous ap-

mf

qui nous appel - le Du Dieu qui nous ap-

mf

qui nous appel - le Du Dieu qui nous ap-

mf

qui nous appel - le Du Dieu qui nous ap-

8.

Cres - - - -

Ritenuto. a Tempo.

-pel - le à des ef - forts à des efforts nou - veaux.

-pel - le à des efforts nou - veaux.

-pel - le à des efforts nou - veaux.

-pel - le à des efforts nou - veaux.

-pel - le à des efforts nou - veaux.

ff Ritenuto. a Tempo. f f

Ped.

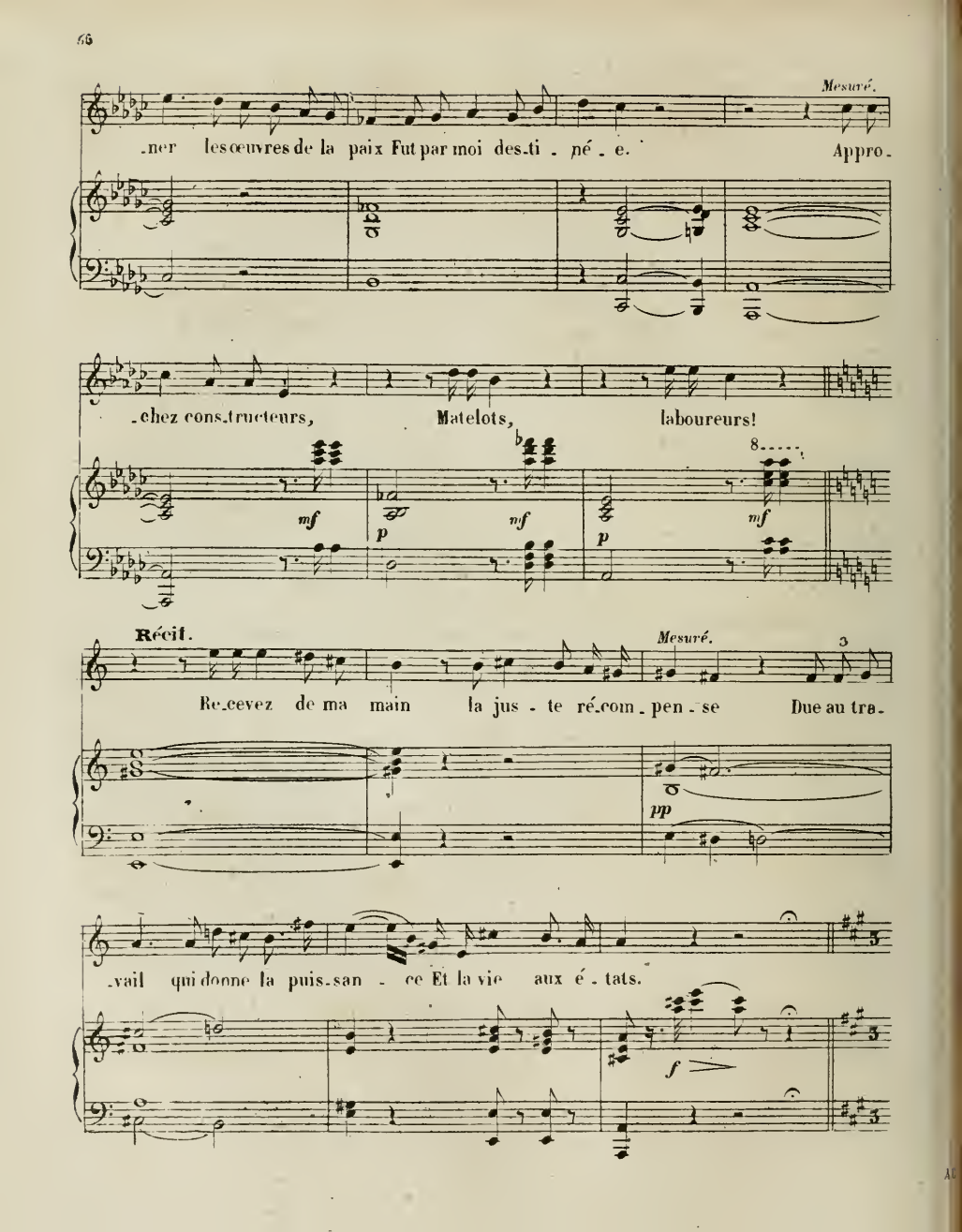
DIDON. Récit.

Cet - te bel - le jour -

Récit.

-né - e, Qui dans vos souve - nirs doit res - ter à ja - mais, A con - ron -

p


Mesuré.
-ner les œuvres de la paix Fut par moi des-ti - né - e. Appro-
-chez cons-tructeurs, Matelots, laboureurs!
mf
p
mf
p
mf
Récit.
Mesuré.
Re-cevez de ma main la jus - te ré-com-pen - se Due au tra-
pp
-vail qui donne la puis-san - ce Et la vie aux é - tats.
f

Entrée des constructeurs.

All° moderato. 88 =

mf Instr. à vent.

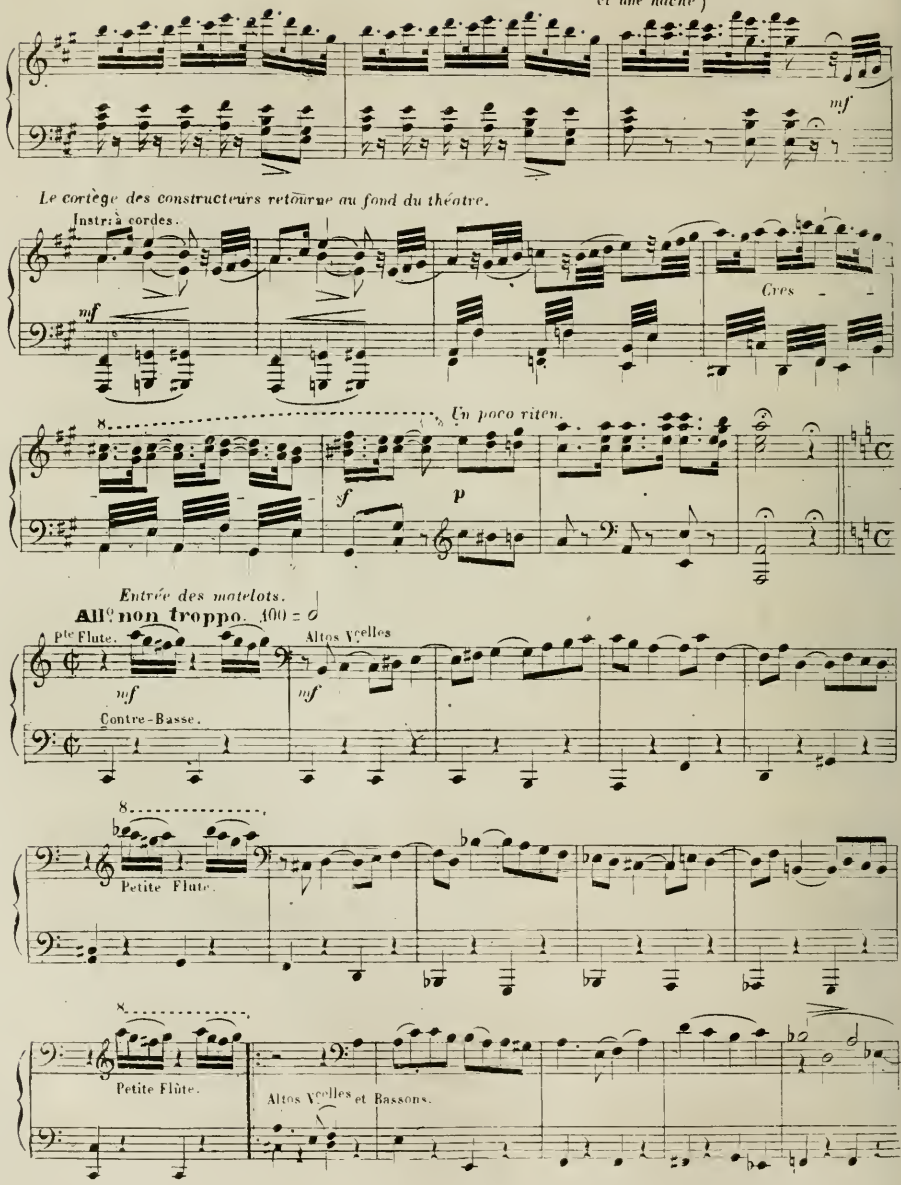
f

mf

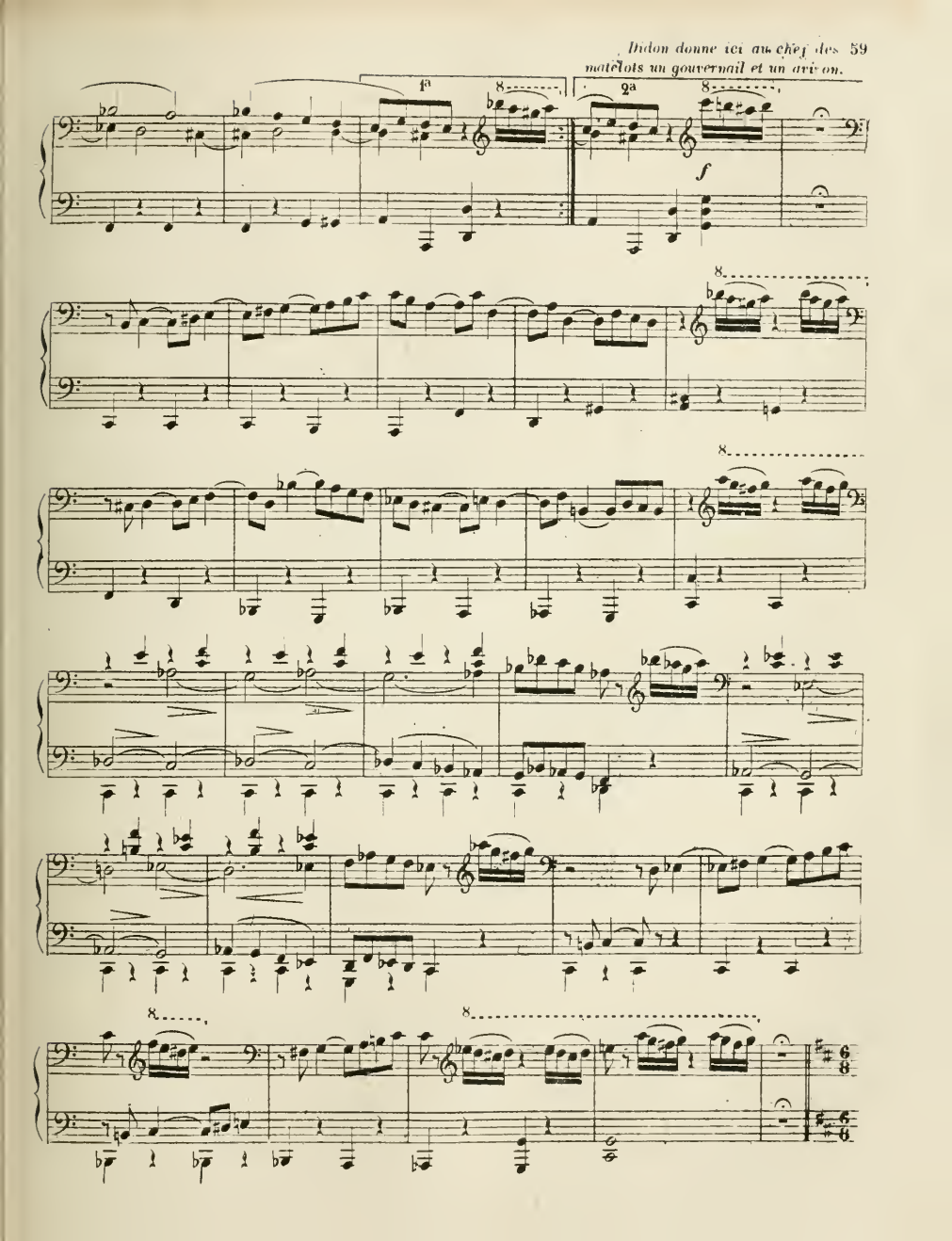
p

f

mf

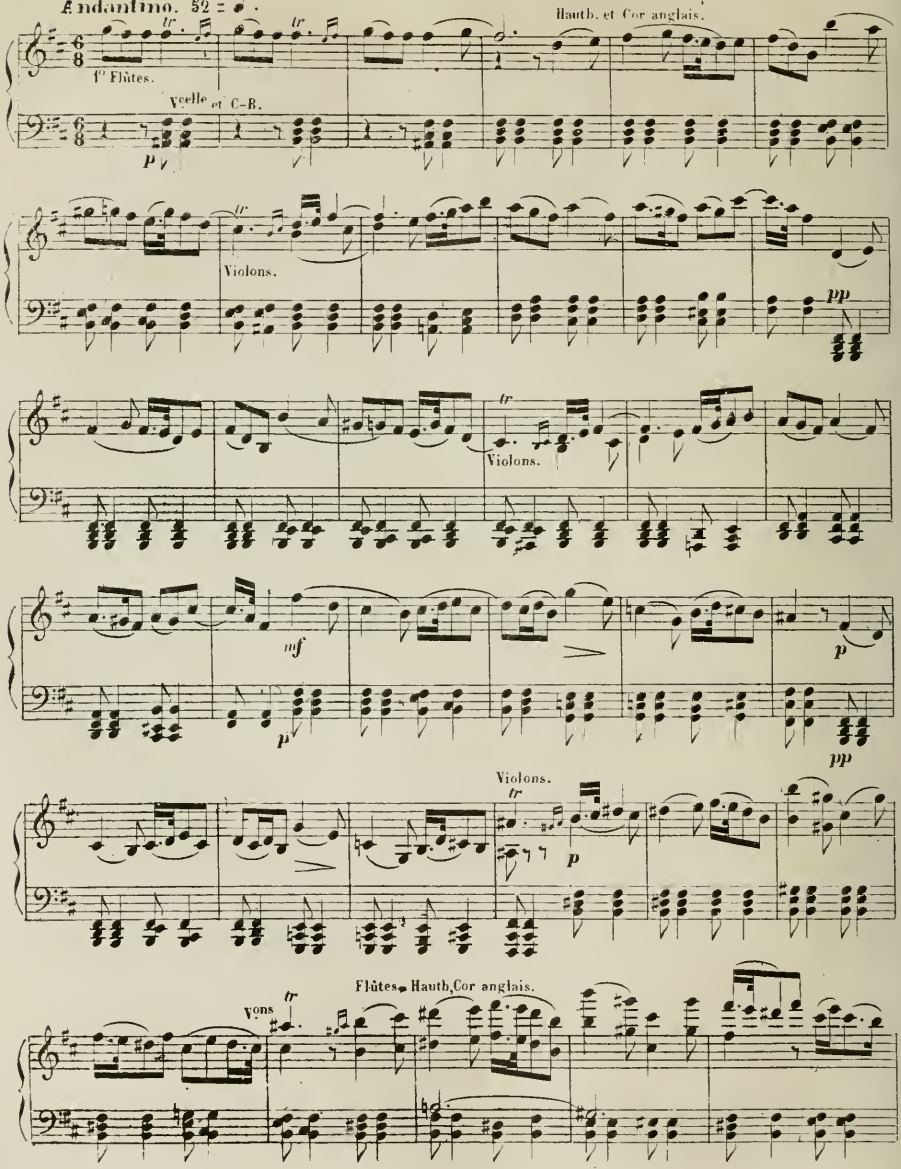

(Pendant le point d'orgue Didon donne au chef des constructeurs une équerre et une hache)
mf
Le cortège des constructeurs retourne au fond du théâtre.
Instrs à cordes.
mf
Cres
Un poco riten.
f
p
Entrée des matelots.
All° non troppo. 100 = ♩
Pte Flute.
mf
Altos Vcelles
mf
Contre-Basse.
Petite Flute.
Petite Flûte.
Altos Vcelles et Bassons.

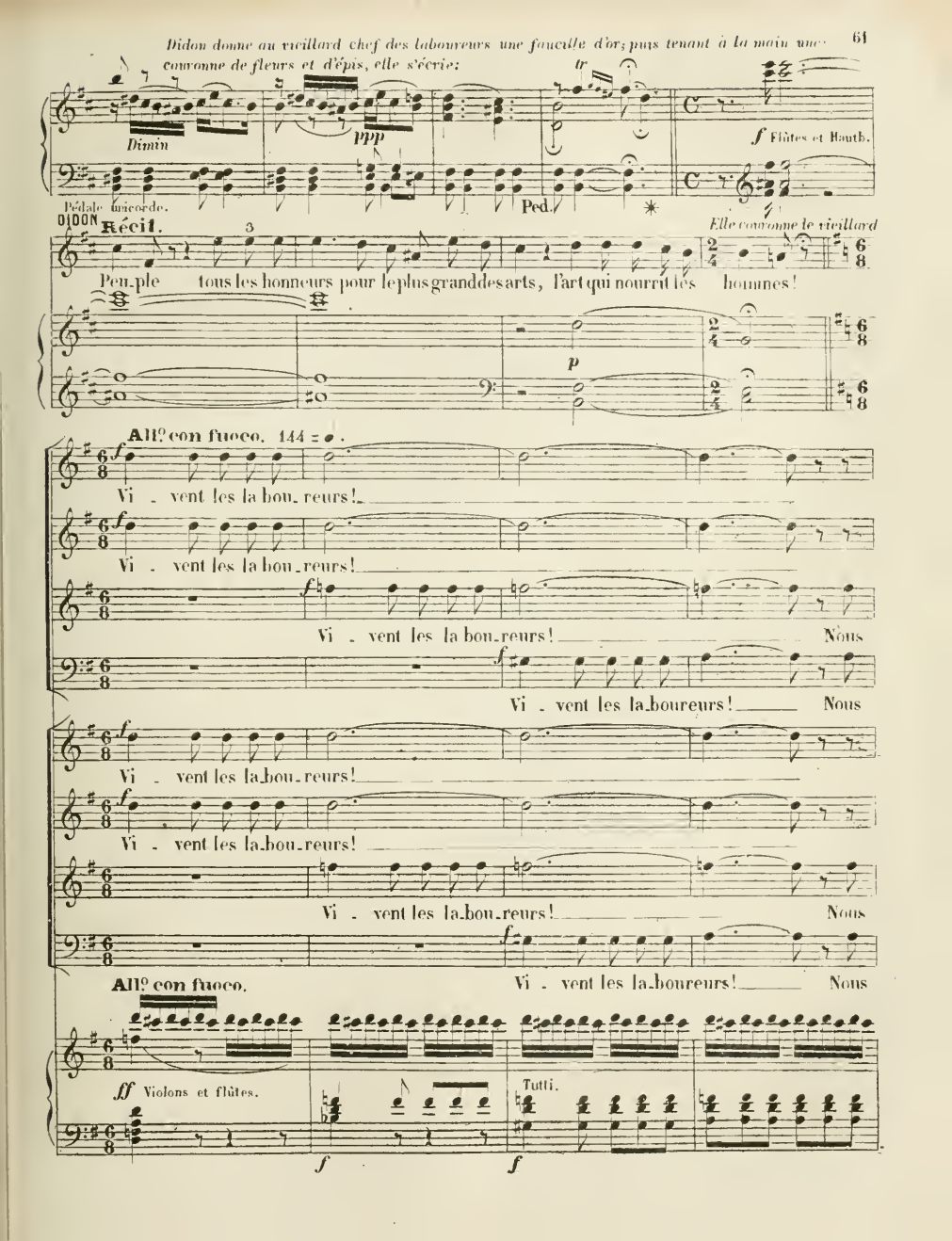
Didon donne ici au chef des matelots un gouvernail et un aviron.

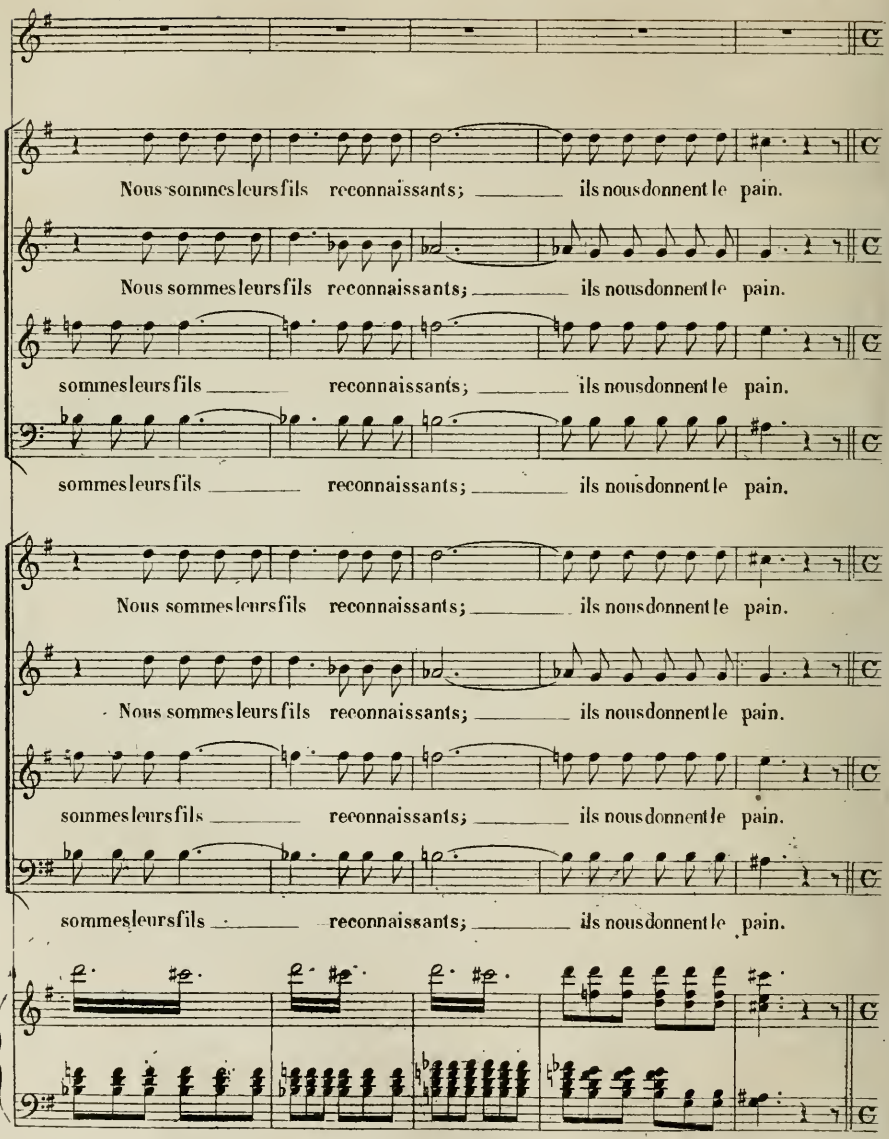


Entrée des laboureurs.

Le cortège des laboureurs plus nombreux que les deux précédents s'avance lentement vers le trône; un vieillard robuste le conduit.




Didon donne au vieillard chef des laboureurs une faucille d'or; puis tenant à la main une couronne de fleurs et d'épis, elle s'écrie:
Dimin
ppp
f Flûtes et Hautb.
Pédale unicorde.
Ped.
DIDON
Récit.
Elle couronne le vieillard
Peu-ple tous les honneurs pour le plus grand des arts, l'art qui nourrit les hommes!
p
All° con fuoco. 144 = ♩.
Vi - vent les la bou-reurs!
Vi - vent les la bou-reurs!
Vi - vent les la bou-reurs! Nous
Vi - vent les la-boureurs! Nous
Vi - vent les la-bou-reurs!
Vi - vent les la-bou-reurs!
Vi - vent les la-bou-reurs! Nous
All° con fuoco.
Vi - vent les la-boureurs! Nous
ff Violons et flûtes.
Tutti.
f
f


Nous sommes leurs fils reconnaissants; ils nous donnent le pain.
Nous sommes leurs fils reconnaissants; ils nous donnent le pain.
sommes leurs fils reconnaissants; ils nous donnent le pain.
sommes leurs fils reconnaissants; ils nous donnent le pain.
Nous sommes leurs fils reconnaissants; ils nous donnent le pain.
Nous sommes leurs fils reconnaissants; ils nous donnent le pain.
sommes leurs fils reconnaissants; ils nous donnent le pain.
sommes leurs fils reconnaissants; ils nous donnent le pain.

Récit. DIDON *à part.*

Maestoso non troppo lento. 66 = 𝅗𝅥

O Cérès! l'ave_nir de Carthage est cer_tain!

Récit.

Fl. et clar.

Instr. de cuivre.

Timb.

Le Chœur du théâtre sans les coryphées et sans le Chœur supplémentaire.

CHŒUR.

Soprani

Cha_cun de nous est

Tenori.

Gloi_re gloire à Di_don no_tre reine ché_ri_e!

Bassi.

Gloi_re gloire à Di_don no_tre reine ché_ri_e! Cha_cun de

Instr. à vent.

Cuivre.

Violons.

Basses.

prêt à lui donner sa vi_e. est

Contralto.

Cha_cun de nous est

Cha_cun de

nous est prêt à lui don_ner sa vi_e. Chacun de

prêt à lui don_ner sa vi_e Prouvons lui notre amour par des gages nou_

prêt à lui don_ner sa vi_e Prouvons lui notre amour par des gages nou_

nous est prêt à lui don_ner sa vi_e Prouvons lui notre amour par des

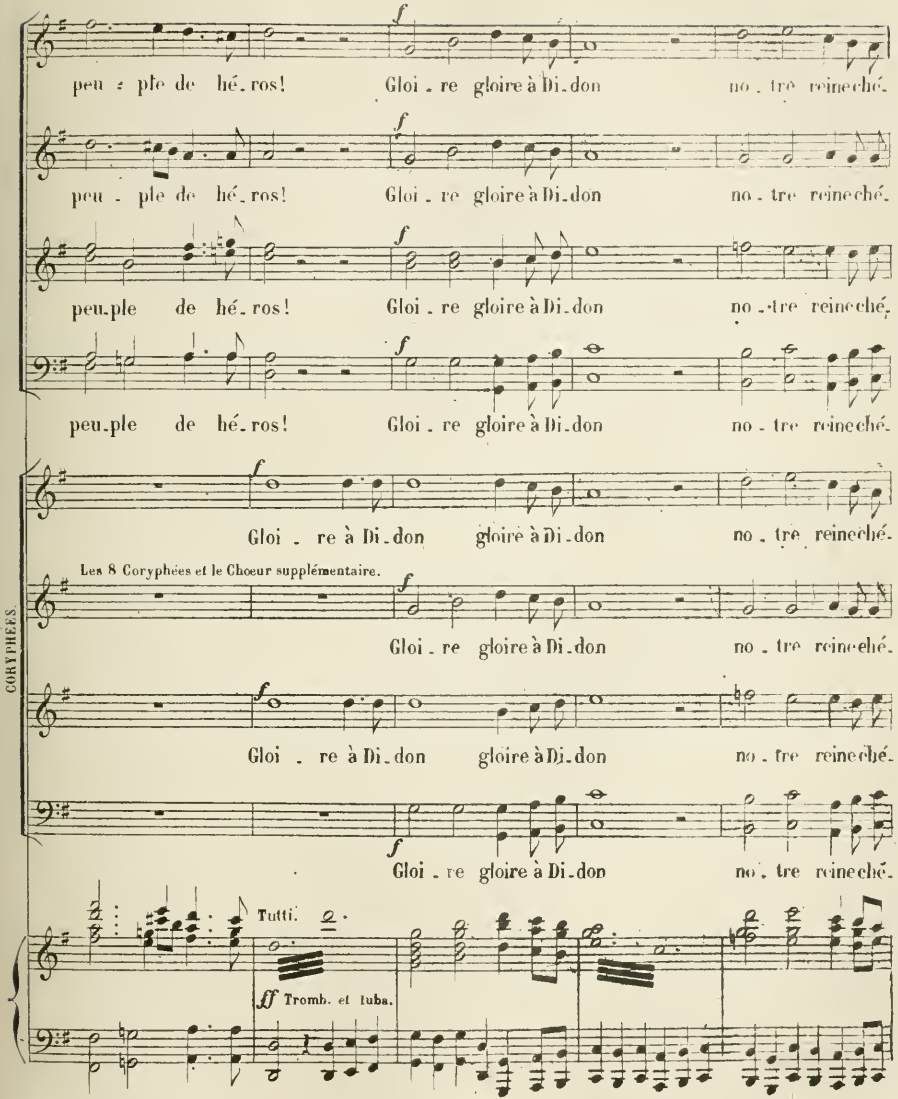
nous est prêt à lui don_ner sa vi_e

_veaux Colons, ma_rins, Colons, ma_rins, for_mons un

_veaux Colons, ma_rins, Colons, ma_rins, for_mons un

ga_ges nouveaux Colons, ma_rins, Colons, ma_rins, for_mons un

Colons, ma_rins, Colons, ma_rins, for_mons un


f
peu - ple de hé - ros! Gloi - re gloire à Di - don no - tre reine ché-
peu - ple de hé - ros! Gloi - re gloire à Di - don no - tre reine ché-
peu - ple de hé - ros! Gloi - re gloire à Di - don no - tre reine ché-
peu - ple de hé - ros! Gloi - re gloire à Di - don no - tre reine ché-
Gloi - re à Di - don gloire à Di - don no - tre reine ché-
Les 8 Coryphées et le Chœur supplémentaire.
Gloi - re gloire à Di - don no - tre reine ché-
Gloi - re à Di - don gloire à Di - don no - tre reine ché-
Gloi - re gloire à Di - don no - tre reine ché-
CORYPHÉES
Tutti.
ff Tromb. et tuba.

Les 2 Soprani Coryphées.

-ri - e! Rei - ne par la beauté, la grâ - - ce,

Les 2 Contralti Coryphées.

-ri - e! Rei - ne par la beauté, la grâ - - ce,

Les 2 Tenori Coryphées.

-ri - e! Rei - ne par la beauté, la grâ - - ce,

Les 2 Bassi Coryphées.

-ri - e! Rei - ne par la beauté, la grâ - - ce,

-ri - e! *Le chœur du théâtre et le chœur supplémentaire réunis.* Rei - ne par la beauté,

-ri - e! Rei - ne par la beauté,

-ri - e! Rei - ne par la beauté,

-ri - e! Rei - ne par la beauté,

mf *ff* *mf*

p *f* *p*

le géni - e, Rei - - ne par la faveur des

le géni - e, Rei - - ne par la faveur des

le géni - e, Rei - - ne par la faveur des

le géni - e, Rei - - ne par la faveur des

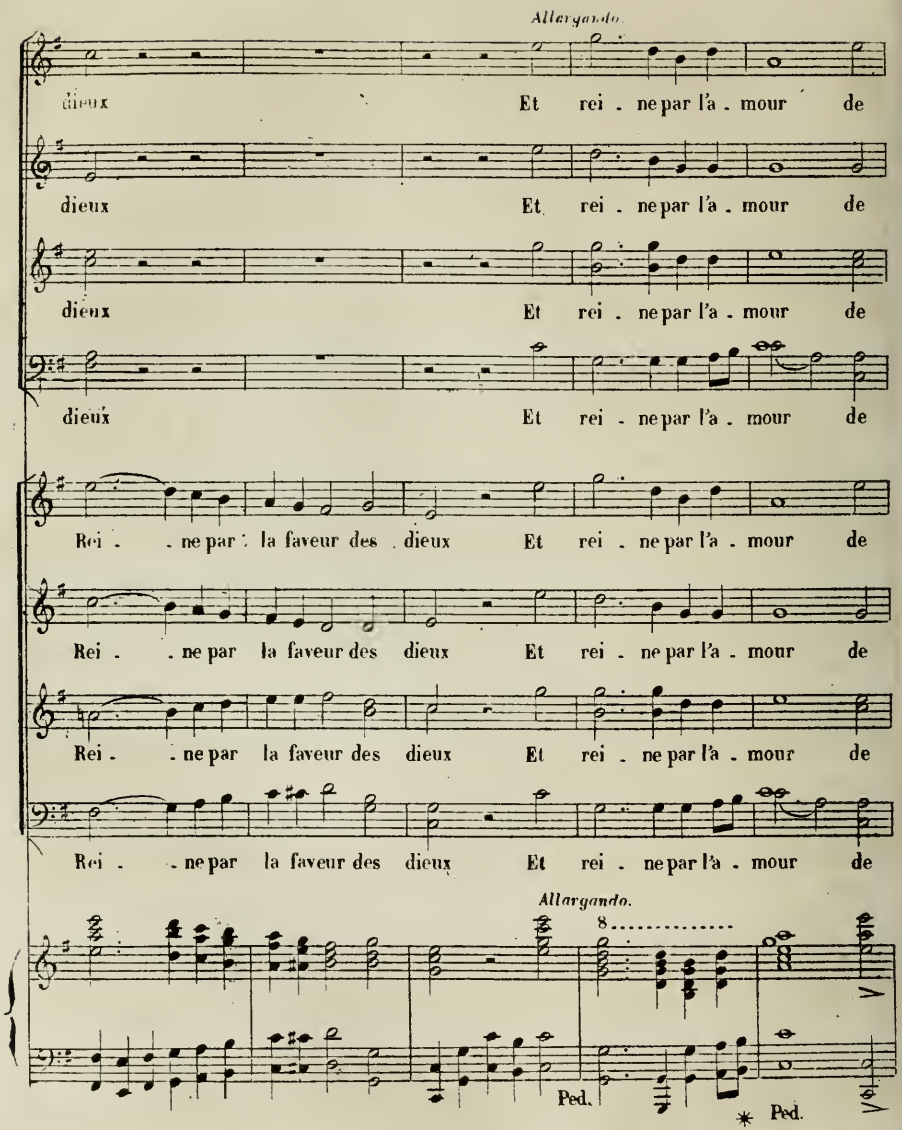
la grâ - - ce, le géni - e,

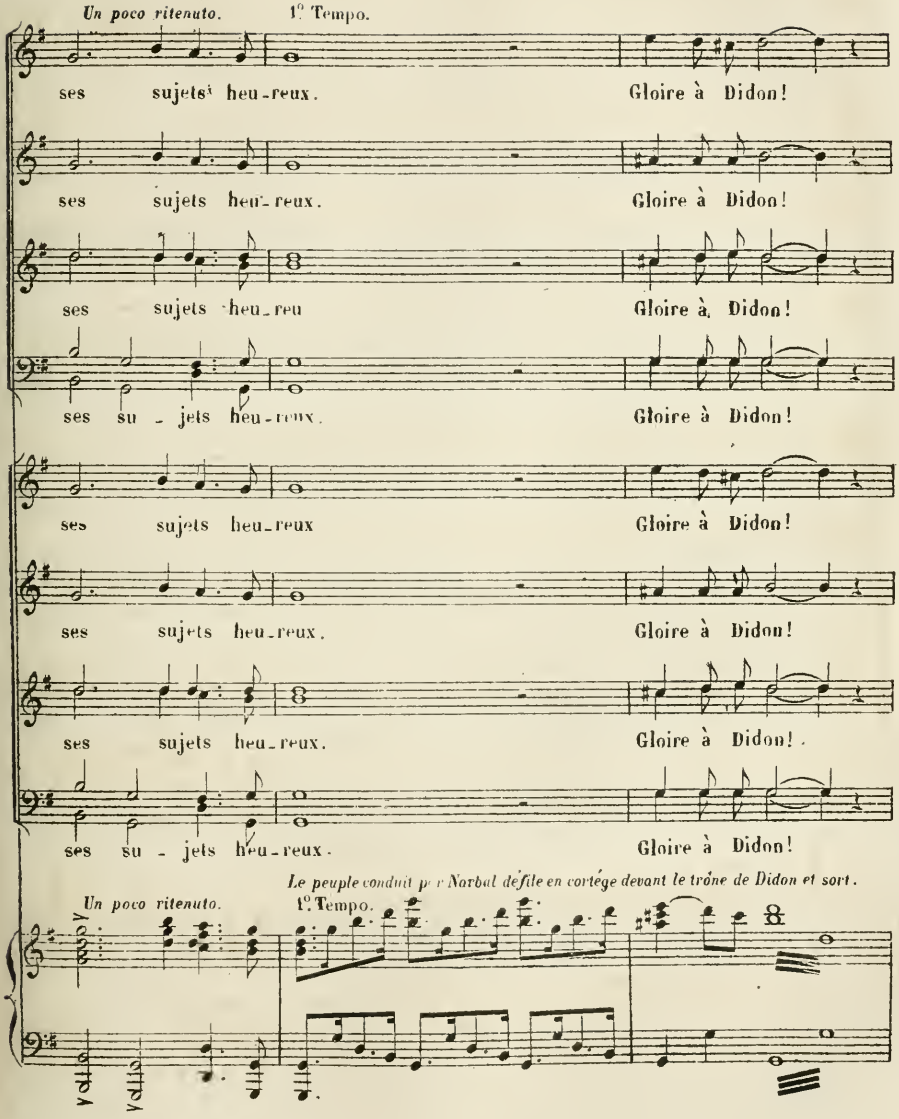
la grâ - - ce, le géni - e,

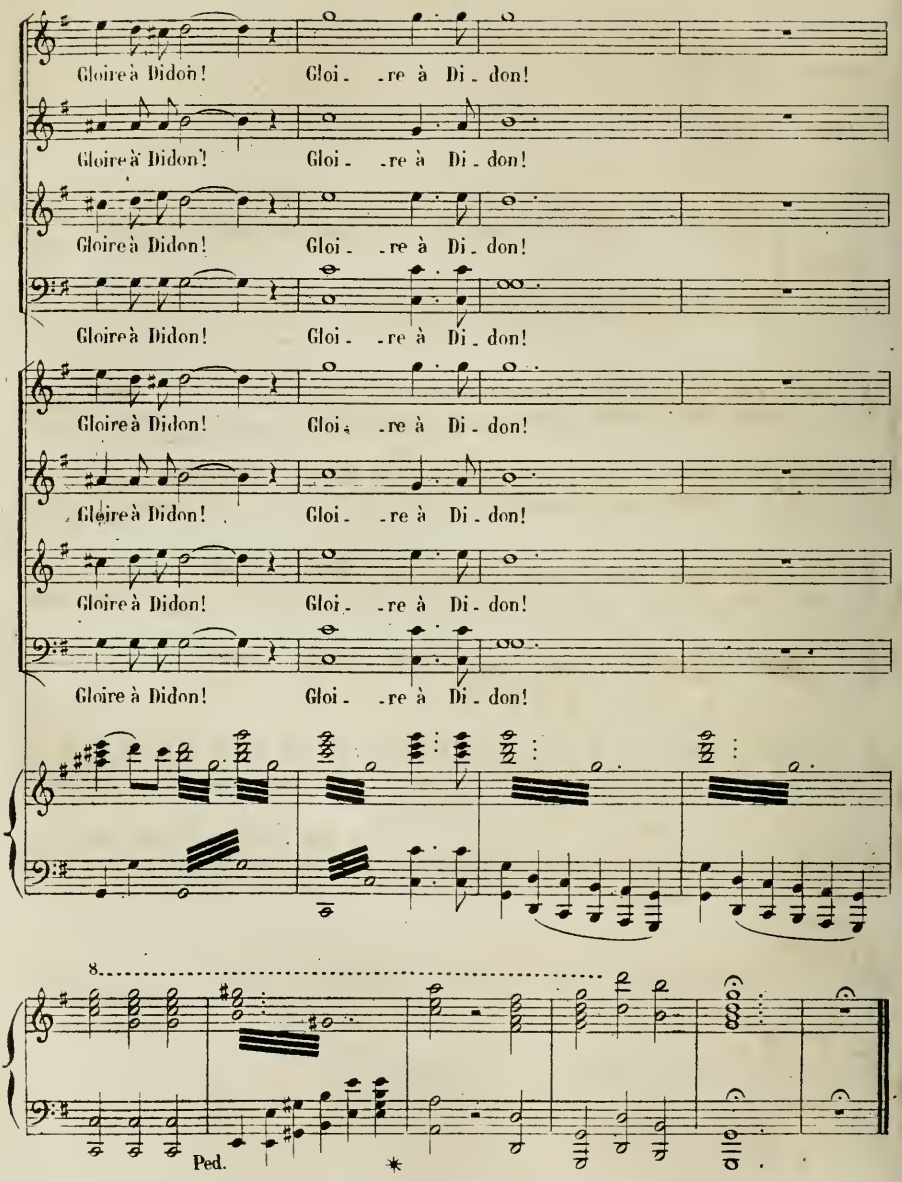
la grâ - - ce, le géni - e,

la grâ - - ce, le géni - e,

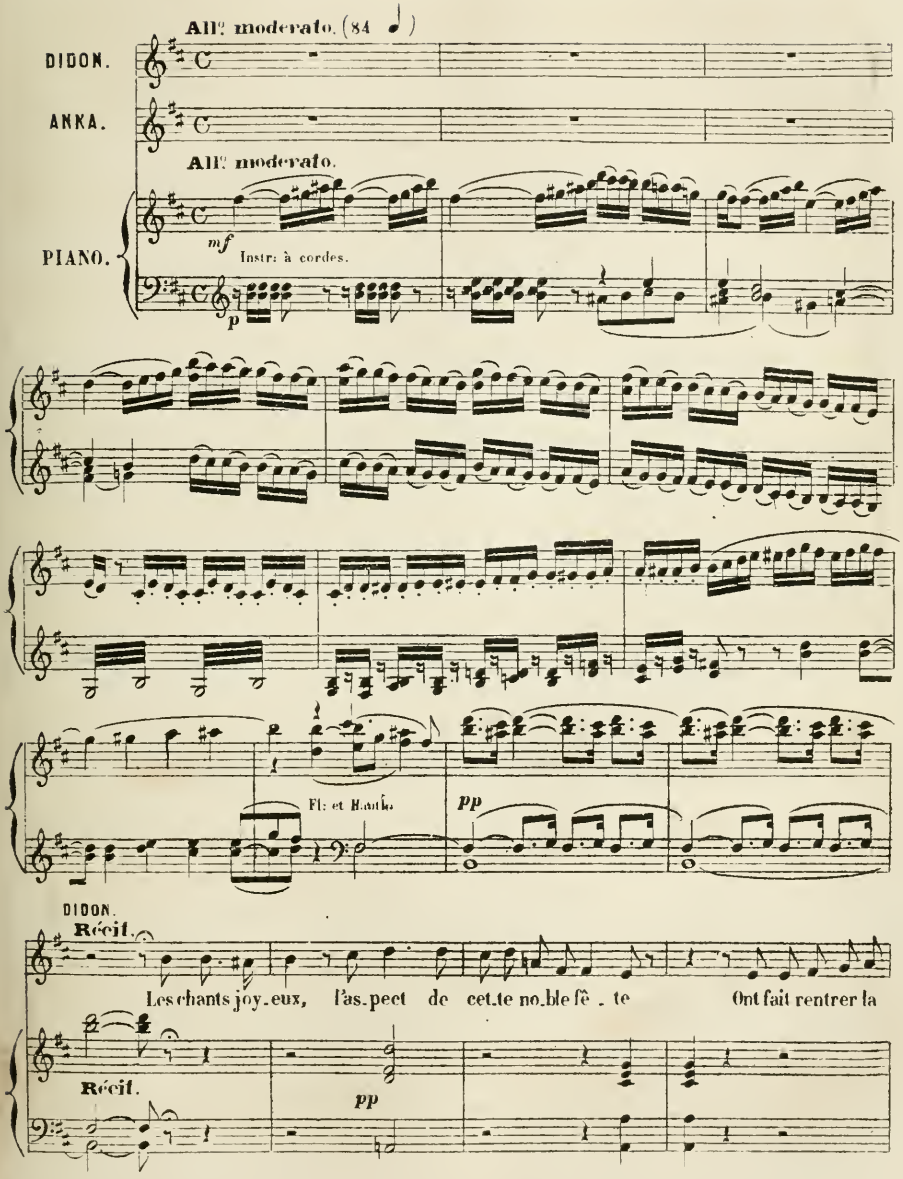
f *mf* *p*


Allargando.
dieux Et rei . ne par l'a . mour de
dieux Et rei . ne par l'a . mour de
dieux Et rei . ne par l'a . mour de
dieux Et rei . ne par l'a . mour de
Rei . . ne par la faveur des dieux Et rei . ne par l'a . mour de
Rei . . ne par la faveur des dieux Et rei . ne par l'a . mour de
Rei . . ne par la faveur des dieux Et rei . ne par l'a . mour de
Rei . . ne par la faveur des dieux Et rei . ne par l'a . mour de
Allargando.
8
Ped.
* Ped.


Un poco ritenuto.
1° Tempo.
ses sujets heu-reux. Gloire à Didon!
ses sujets heu-reux. Gloire à Didon!
ses sujets heu-reu Gloire à Didon!
ses su - jets heu-reux. Gloire à Didon!
ses sujets heu-reux Gloire à Didon!
ses sujets heu-reux. Gloire à Didon!
ses sujets heu-reux. Gloire à Didon!
ses su - jets heu-reux. Gloire à Didon!
Le peuple conduit par Narbal défile en cortége devant le trône de Didon et sort.
Un poco ritenuto.
1° Tempo.
Arpa
Arpa


Gloire à Didon! Gloi - re à Di - don!
Gloire à Didon! Gloi - re à Di - don!
Gloire à Didon! Gloi - re à Di - don!
Gloire à Didon! Gloi - re à Di - don!
Gloire à Didon! Gloi - re à Di - don!
Gloire à Didon! Gloi - re à Di - don!
Gloire à Didon! Gloi - re à Di - don!
Gloire à Didon! Gloi - re à Di - don!
8
Ped.
*

DUO.


All.o moderato. (84 ♩)
DIDON.
ANNA.
All.o moderato.
PIANO.
mf
Instr: à cordes.
p
Fl: et Hautb.
pp
DIDON.
Récit.
Les chants joy_eux, l'as_pect de cet_te no_ble fê_te Ont fait rentrer la
Récit.
pp

paix en mon cœur agi - té. Je res - pi - re ma sœur, oui, ma joie est par - fai - te,

Mod.to

pp

Un poco lento.

Mesuré mod.to

Je retrou - ve le cal - me et la sé - ré - ni - té.

Un poco lento.

Mesuré mod.to

ANNA.

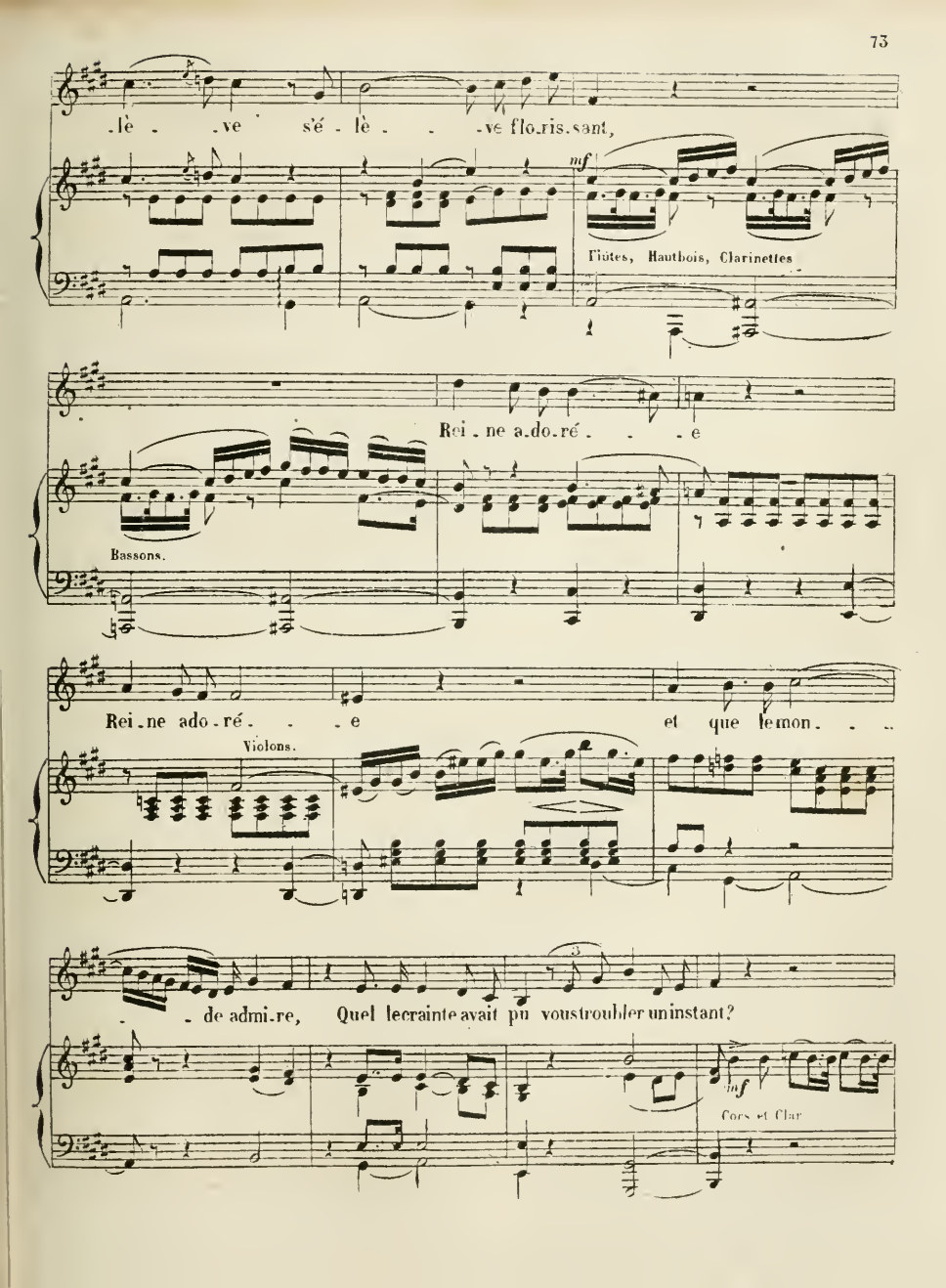
Rei - - - ne d'un jeune em.

mf

p

Instr: à corde.

- pi - - re Qui chaque jour s'é - lè - - ve qui chaque jour s'é -


-lè - -ve s'é - lè - - -ve flo.ris.sant,
mf
Flûtes, Hautbois, Clarinettes
Rei - ne a.do.ré - - - e
Bassons.
Rei - ne ado - ré - - - e et que le mon - - -
Violons.
- de admi.re, Quel le crainte avait pu vous troubler un instant?
inf
Cors et Clar

DIDON

Une é_tran_ge tris_

Fl: et Violons.

_tes _ _se Sans cau_ses, tu le sais, vient par_fois vient parfois m'ac_ca_

Fl:

_bler. Mes efforts restent vains

p

con_ _tre cet _te fai_bles_se, Je sens.... je sens transir mon

sein — qu'un en-nui va-gue oppres-se, Et mon vi-sa-ge en

mf

feux sous mes lar - mes brû-ler.... Et mon vi-sa - ge en

feux sous mes lar - mes brû - ler....

DIDON.

Non, toute ardeur nou-

ANNA

Vous ai-merez, ma sœur....

sf *mf* > *p*

mf > *p*

DIDON

-vel - le Est in-ter - dite à mon cœur sans re - tour.

mf

DIDON.

Non,

ANNA.

Vous aimerez ma sœur... Vous aimerez ma sœur...

sf mf > p sf

mf > p

DIDON.

Non, la veu - ve fi - dè - le Doit é - tein - dre son â - me étein-dre son

mf > p

mf > p

ANNA.

à-me et détester l'a-mour. Di - don, vous è - tes

mf

mf

ANNA.

reine, et trop jeune et trop bel - le Pour ne plus o - béir à cet - - te douce

p

DIDON.

loi; Car-tha - - ge veut un roi.... Puis - sent mon peuple et les dieux me mau-

Poco f *p*

- di - re Si je quittais jamais cet anneau consa - cré!

Un tel serment fait nai - tre le sou-

Vons Hauth. Vons Hauth

Pizz

ANNA.

- ri - re Un tel serment fait nai - tre le sou-ri - - re De la belle Vé-nus;

sur le li_ _vre sa_cré Les dieux re_fu_sent les dieux les dieux re_ _

Andantino 76

_fu_ _sent de l'ins_ _cri_ _ _ _re

p Cors. Fl:

Altos.

p

DIDON.

Cres.

Sa voix fait nai_tre dans mon sein La dangereuse i_vres_se. Dé_jà dans ma fai_

Violons.

pp una corda.

bles _se Contre un es_poir con_fus contre un espoir con_fus

DIDON.

je me dé-bats je me dé-bats en vain

ANNA.

Ma voix fait naî-tre

Cres - - *Dimin.*

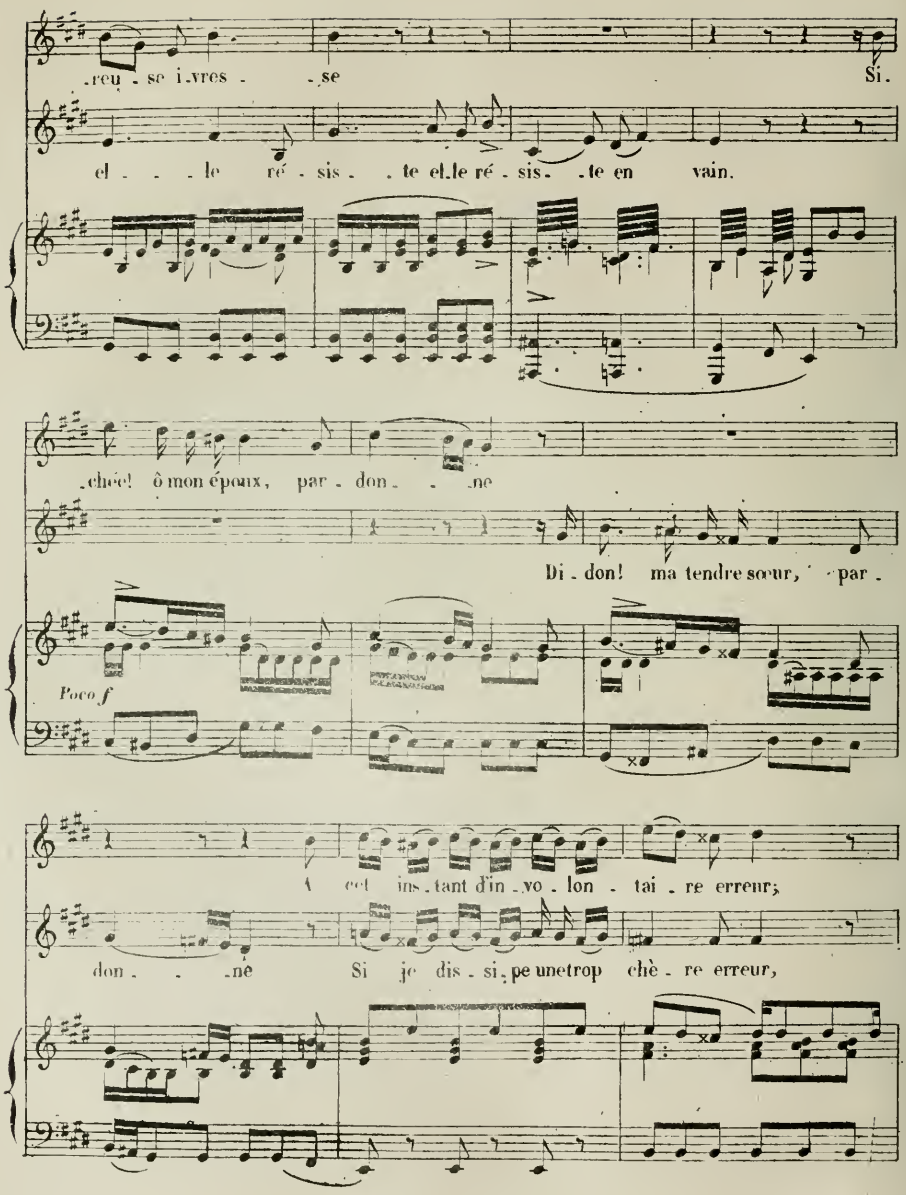
mf

je me dé-bats en vain. Sa voix fait

dans son sein Des rêves de ten-dres-se. Dé-jà dans sa fai-bles-se

naî- -tre dans mon-sein La dan- -ge-

Au doux es-poir d'ai-mer au doux espoir d'ai-mer


reu - se i - vres - se Si.
el - le ré - sis - te et le ré - sis - te en vain.
chée! ô mon époux, par - don - ne
Di - don! ma tendre sœur, par -
Poco f
A cet ins - tant d'in - vo - lon - tai - re erreur;
don - ne Si je dis - si - pe une trop chè - re erreur,

Et que ton sou-ve-nir chas-se loin de mon cœur Ce

Pardon-ne si ma voix ex-ci-te dans ton cœur

Flutes. Flutes. Flûtes.

trouble qui l'é-ton-ne ce trou-ble qui l'é-ton-ne ce trou-ble qui l'é-

Rit en.

Ce trouble qui l'é-ton-ne ce trou-ble qui l'é-

Rit en.

a Tempo.

-ton-ne! Si-chée! ô mon époux, par-don-ne

-ton-ne! Di-

pp a Tempo.

f

A cet ins_tant d'in_vo_lon_

_don! ma ten_dre soeur, par_don_ _ _ne Si je dis_sipe une trop

_tai_re erreur; Et que ton sou_ve_nir chas_se loin de mon

chè_re erreur, Par_don_ne si ma voix ex_

Ped. * Ped. *

coeur. Ce trou_ble qui l'é_ton_ne! ce trouble qui l'é_

_ci_te dans ton coeur Ce trouble qui l'é_

Ritenuto. a Tempo. A

-ton - ne ce trou - ble ce trou - ble qui l'é - ton - ne! Si-

Rit. a Tempo.

-ton - ne ce trou - ble qui l'é - ton - ne! Di-

Fl.

Rit.

Dolce. Rit.

-chée! Si-chée! par - don - ne par - don - - ne, ò mon é-

Dolce. Rit

-don! ma sœur! par - don - ne par - don - - ne, ma ten-dre

m.d. Riten.

m.g.

a Tempo.

-poux.

sœur.

a Tempo. Un poco riten -

Fl: Clar.

pp p

All° 100 = 0

DIDON.

IOPAS.

PIANO.

f Instr. à vent. Instr. à cordes.

IOPAS. **Récit.** *Animé.*

Echappés à grand'peine à la mer en fu_ _reur Rei_ne, les dé_pu_

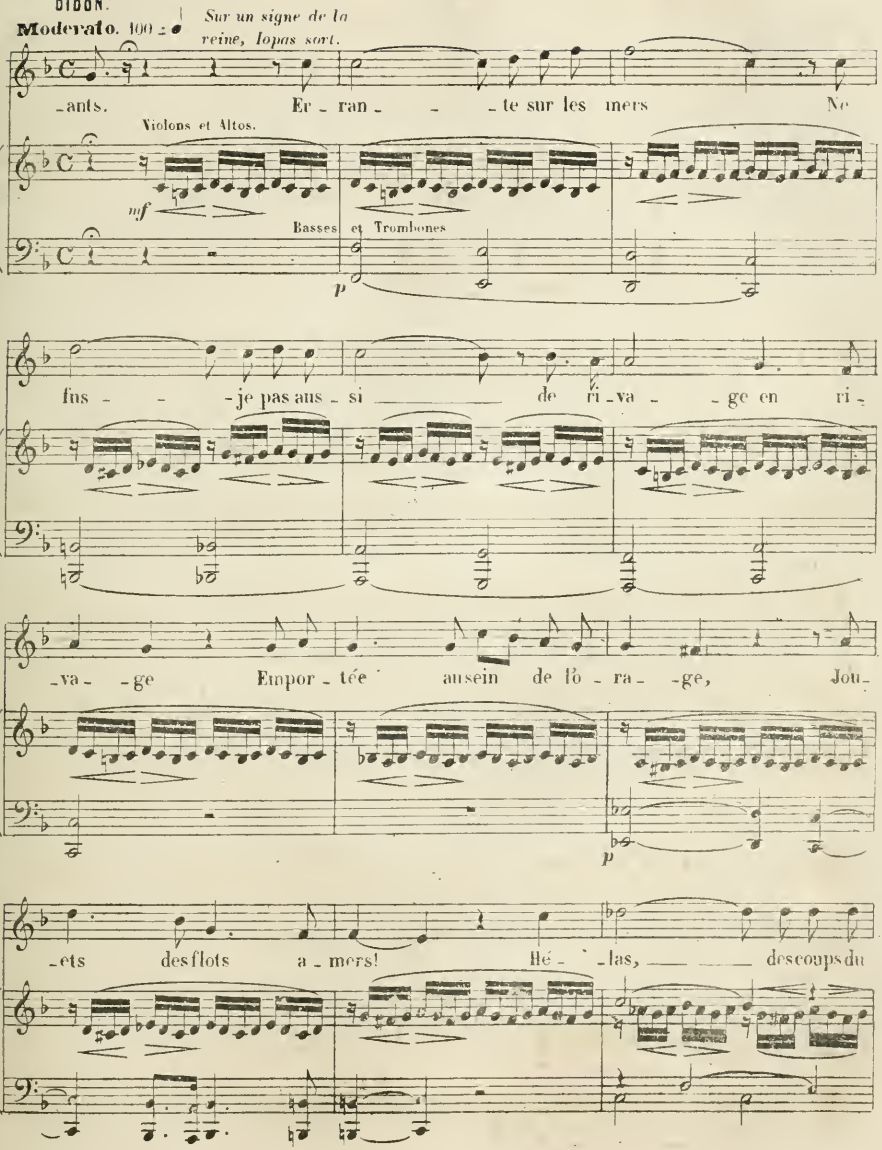
Récit.

_tés d'u_ne flotte incon_nu_e D'être admis devant vous implorent la fa_ _

La por_te du pa_lais n'est ja_mais dé_fen_due A de tels suppli_ _

_veur.

AIR.


DIDON.
Moderato. 100
Sur un signe de la reine, Iopas sort.
-ants. Er - ran - - te sur les mers Ne
Violons et Altos.
mf
Basses et Trombones
p
fus - - je pas aus - si de ri - va - ge en ri -
-va - ge Empor - tée au sein de l'o - ra - ge, Jou -
p
-ets des flots a - mers! Hé - las, des coups du

sort je sais la vi - o - len - ce

Sur ceux qu'il frap - pe.

Cres - - - - f *mf* Flûtes et Hautb. *mf*

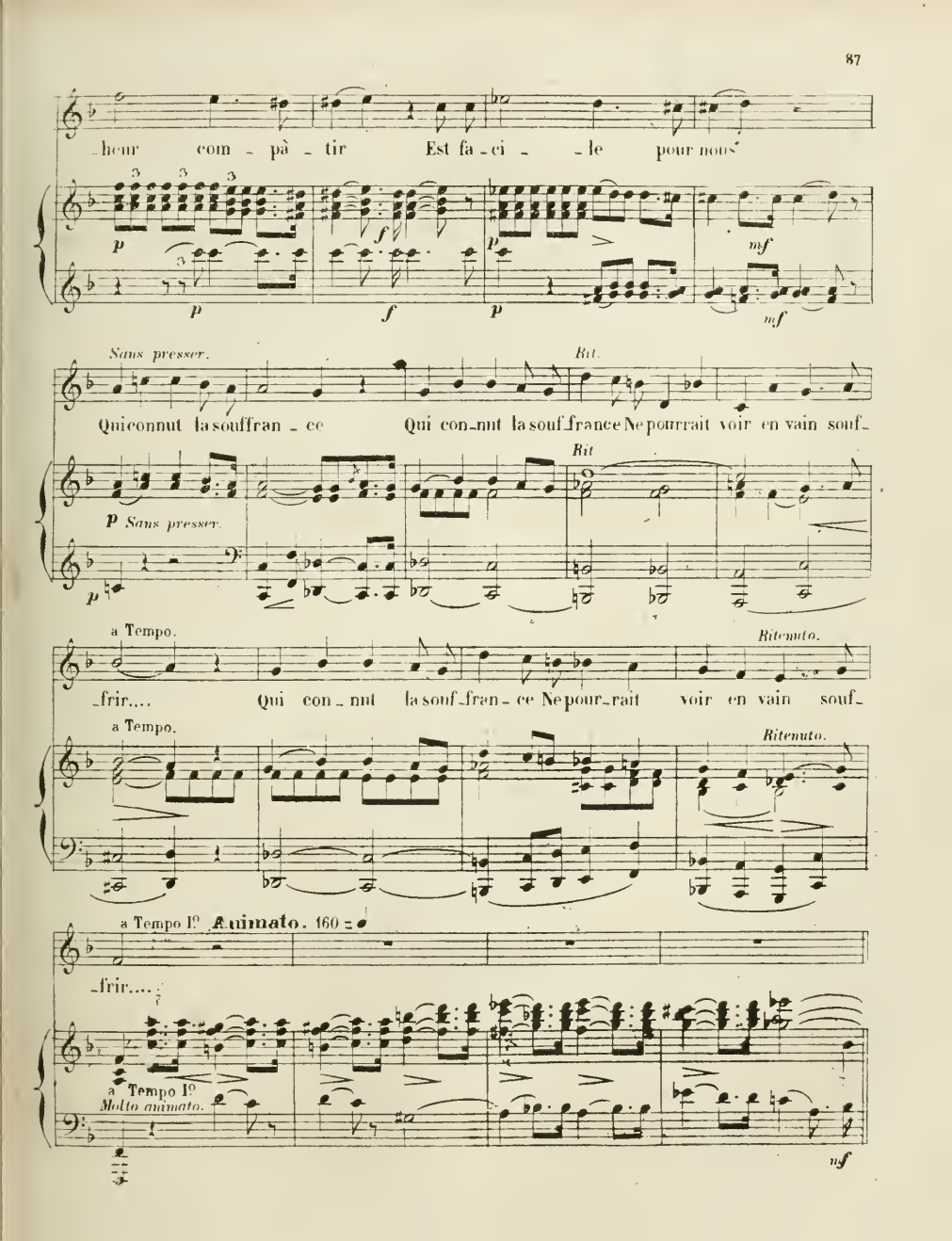
Cres - - - - f

Au mal - heur com - pâ - tir Est fa -

vons *p* Flûtes. *p* *mf*

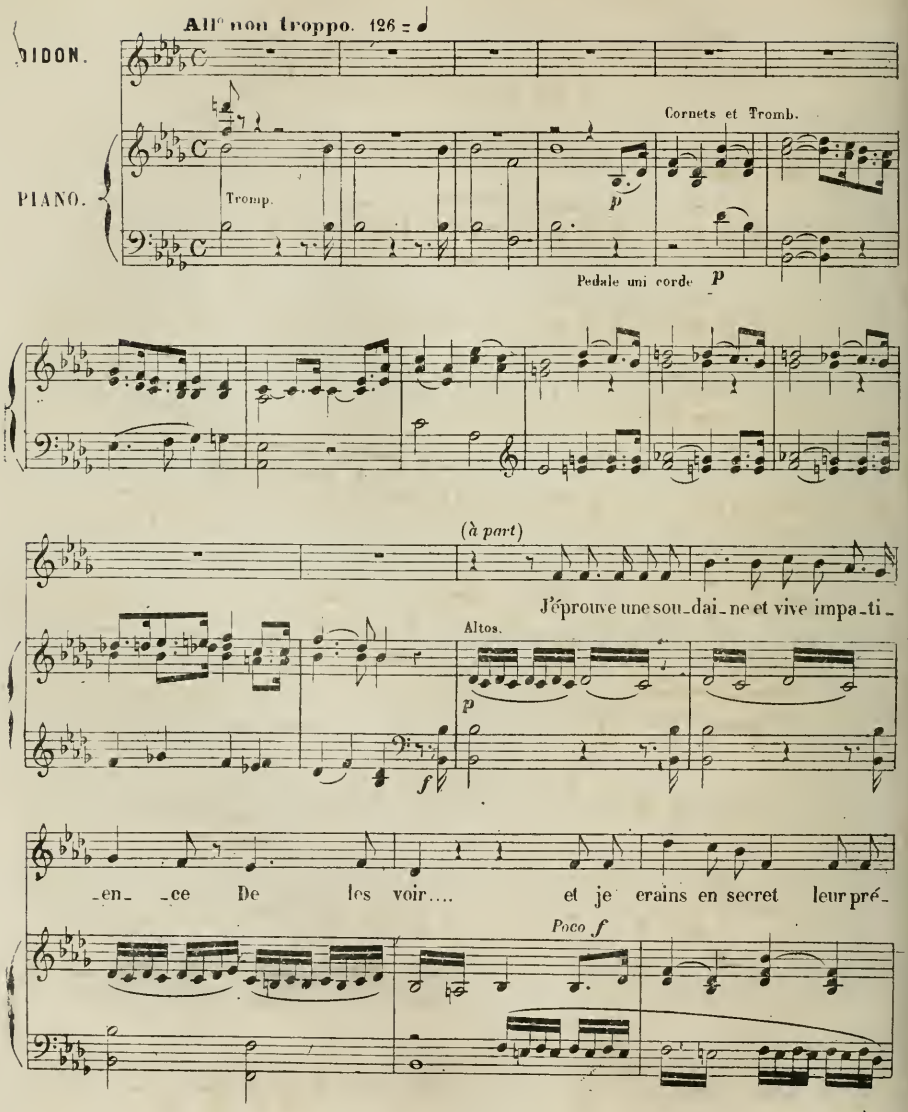
- ci - le pour nous. au mal -

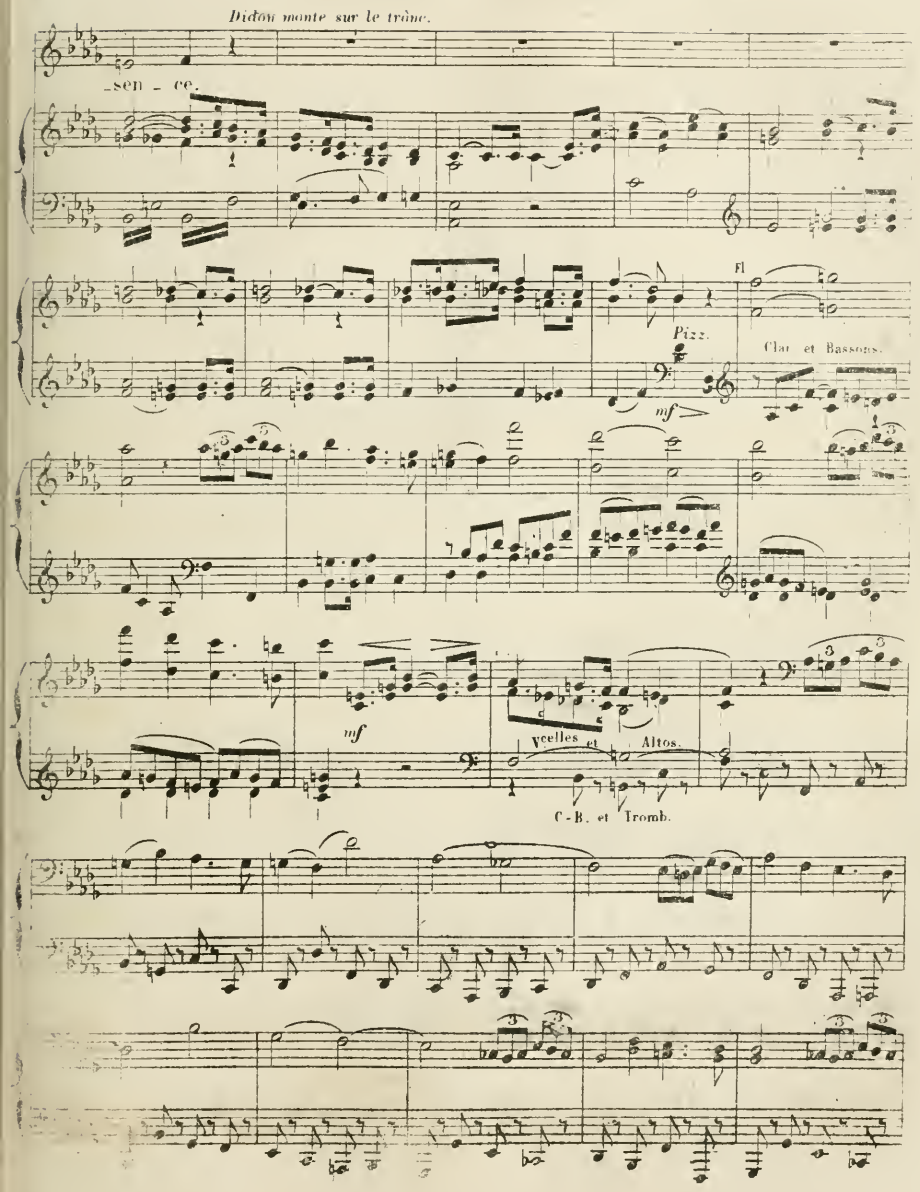
p *mf* *p* *mf*


heur com - pà - tir Est fa - ci - le pour nous
p
f
p
mf
Sans presser.
Rit.
Qui connut la souffran - ce Qui con-nut la souffrance Ne pourrait voir en vain souf-
p Sans presser.
Rit
a Tempo.
Ritenuto.
frir.... Qui con - nut la souf-fran - ce Ne pour-rait voir en vain souf-
a Tempo.
Ritenuto.
a Tempo I° Animato. 160 =
frir....
a Tempo I°
Molto animato.
mf

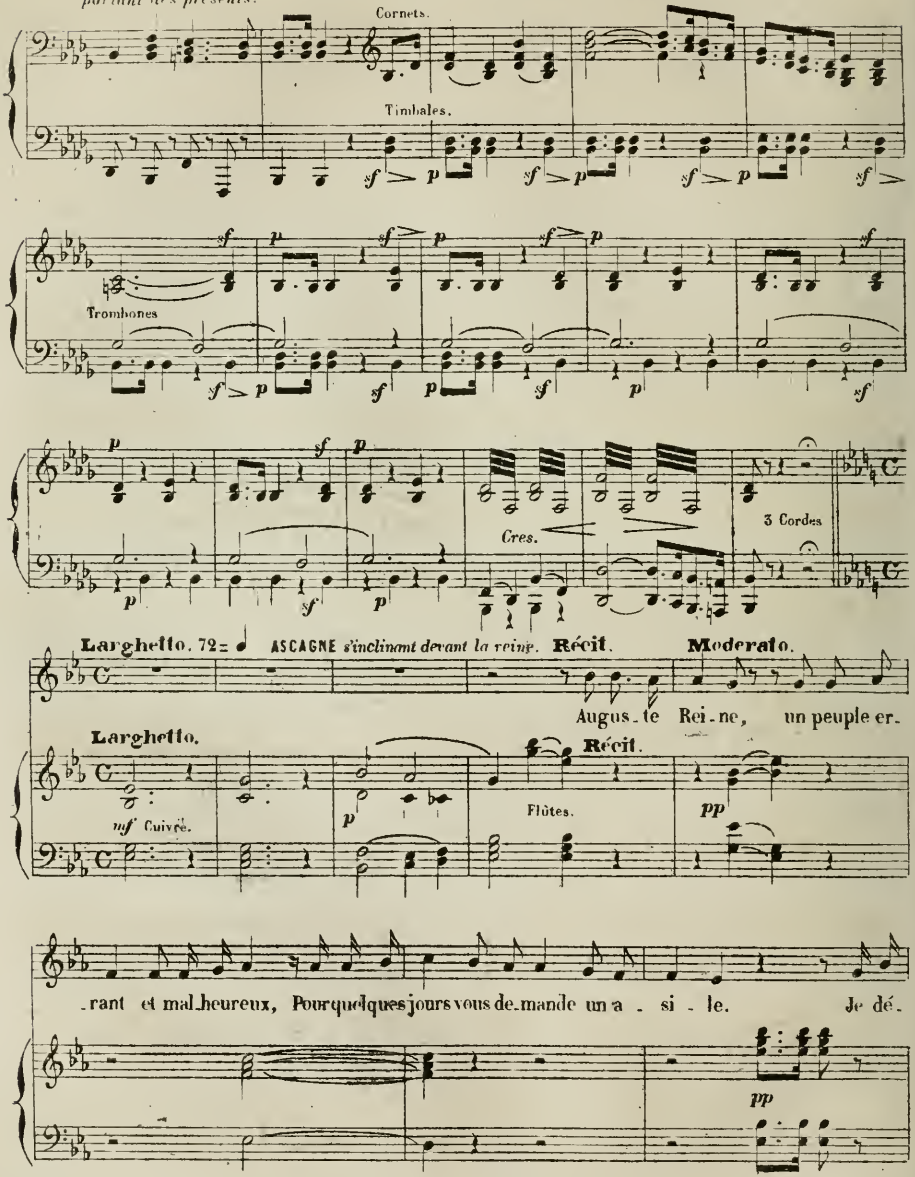
MARCHE TROYENNE

DANS LE MODE TRISTE.




Didon monte sur le trône.
-sen - ce.
Fl
Pizz.
Clar. et Bassons.
mf
mf
Violelles et Altos.
C-B. et Tromb.

Entrent Enée sous un deguisement de matelot Panthee, Ascagne et les chefs Troyens portant des presents.



-pose à vos pieds les présens préci-eux Débris de sa grandeur, que par ma main dé-bi-le Au

p

All° 144 = DIDON

nom de Jupiter vous of-fre un chef pi-eux. De ce chef, bel en-

p mf Instr. à cordes. Cres - - - f

All° mod^to 92 = Mesuré. ASCAGNE

-fant, dis moi le nom, la ra-ce. Ô

All° mod^to Vous

pp mf Dimin -

p

rei- -ne, sur nos pas, une sanglante tra-ce Des monts de la Phry-gie a marqué les che-

p

-mins Jusqu'à la mer. Ce scep - -tre d'I-li - o - -ne

p

mf *sf*

Flûtes et clar.

p

Fil - - le du roi Pri-am, d'Hé- -cu-be la cou-

-ron - - ne, Et ce voi - le léger d'Hé-lè - ne où l'or ray-

Vous

pp

-on-ne, Doi - vent vous dire assez que nous som - mes Tro-

Cres - - *f*

p *Cres* - - *mf*

DIDON. ASCAG. Récit.

-yens. Troyens! Notre chef est E-né - - e, Je suis son fils.

f pp f Récit.

DIDON.

E-tran-ge des-ti - né - e!

PANTHÉE *s'avançant.*

O-bé-is - sant au sou-ve-rain des

dieux, Ce héros cherche l'I-ta - li - - e, Où le sort lui pro-met un trépas glo-ri-

mf mf

-eux Et le bonheur de rendre aux siens u-ne pa-tri - e.

All° *Ritenuto* All° *Ritenuto.*

p f Violons. *Dimin.* f

DIDON.

All° mod.to 92 = ♩

Qui n'admi - re ce prin - - ce a_mi du grand Hec_tor! Nul de son

All° mod.to

p

p

nom fameux n'est _ignorant encor, Car_thage en est rem_pli_e. Di_tes

f Instr à vent.

lui que mon port, ou_vert à ses vaisseaux, L'at_tend Qu'il vien_ne qu'il vienne,

p mf pp mf

qu'il ou_blie Avec vous à ma cour ses pé_ni bles tra_

pp f pp

FINAL.

All.º assai. 132 = 𝅗𝅥

ASCAGNE.

DIDON.

-vaux.

ANNA.

IOPAS.

ENÉE.

(Accourant avec agitation)

NARBAL.

PANTHÉE et les chefs Troyens 4 Tenors, 4 Basses.

Grand Chœur des Carthaginois très loin derrière le théatre.

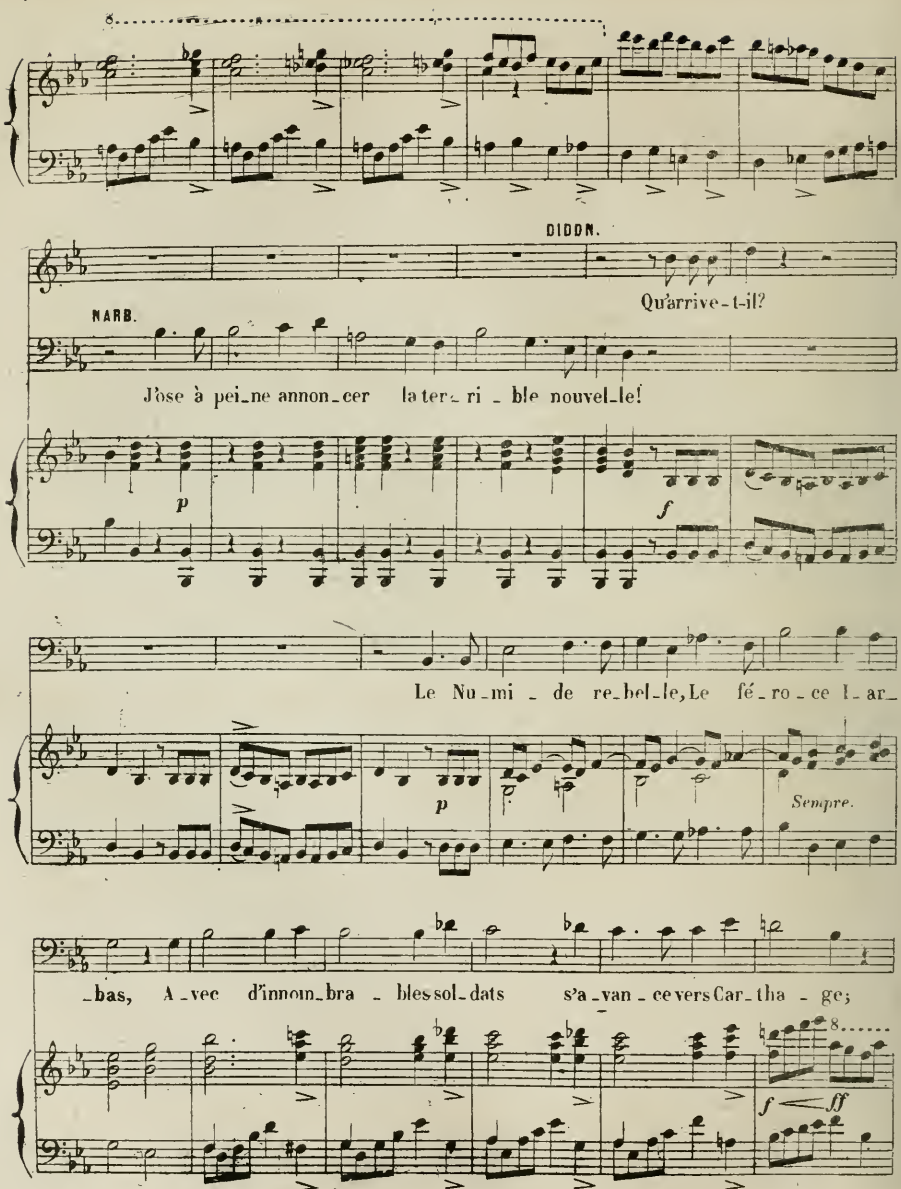
All.º assai.

Instr. à cordes.

PIANO.

ff *f*

Tutti.


DIDON.
Qu'arrive-t-il?
NARB.
J'ose à pei_ne annon_cer la ter_ri_ble nouvel_le!
p
f
Le Nu_mi_de re_bel_le, Le fé_ro_ce I_ar_
p
Sempre.
_bas, A_vec d'innom_bra_bles sol_dats s'a_van_ce vers Car_tha_ge;
f
ff

NARBAL

Et la trou_ _pe sau_va_ _ge E_

Tenors.

(Choeur au loin) Des ar_ mes! des ar_ _ _mes!

Basses.

Des ar_ mes! des ar_ _ _mes!

p

_gor_ge nos trou_peaux Et dé_vas_ _te nos champs.

Des ar_ _ _ _ _ _

Des ar_ _ _ _ _ _

ff

ff

ff

mais des malheurs nouveaux Me_na_cent la

_mes!

_mes!

p

ff

p

Cresc

vil - le el_le mê_me: A nos

f *ff* *Dimin.* *p*

jeu - nesguer_riers, dont l'ar_deur est ex - trê - _me, Les ar - mesvontman_

p *Cres.*

DIDON.

Que di_tes vous Nar - bal?

-quer! Que nous al_lons ten - ter un com_

f *p* *p*

-bat i - né - gal...

ff

Tenors

Chœur

Plus près. des ar - mes! des ar - - - mes!

Basses

des ar - mes! des ar - - - mes!

Tromp, Cornets.

ÉNÉE *laissant tomber son déguisement de matelot.*

Rei - ne! je suis F -

Tutti.

ff

Intr. à cordes

p

né - e. Ma flot - te sur vos

p

p

bords par les vents en - trai - né - e,

A de ru - des tra - vaux fut par moi

des - ti - né - - - e, Per - met - tez

f Trompettes et Cors. *p* Vous

aux Tro - yens de com - battre a - vec vous.

Cres - - *f* Tutti: *ff*

DIDON

J'ac - cep - te a - vec or - gueil

Jusqu'à cordes.

p Poco cres - -

u - ne tel - le al - li - an - ce. E - né -

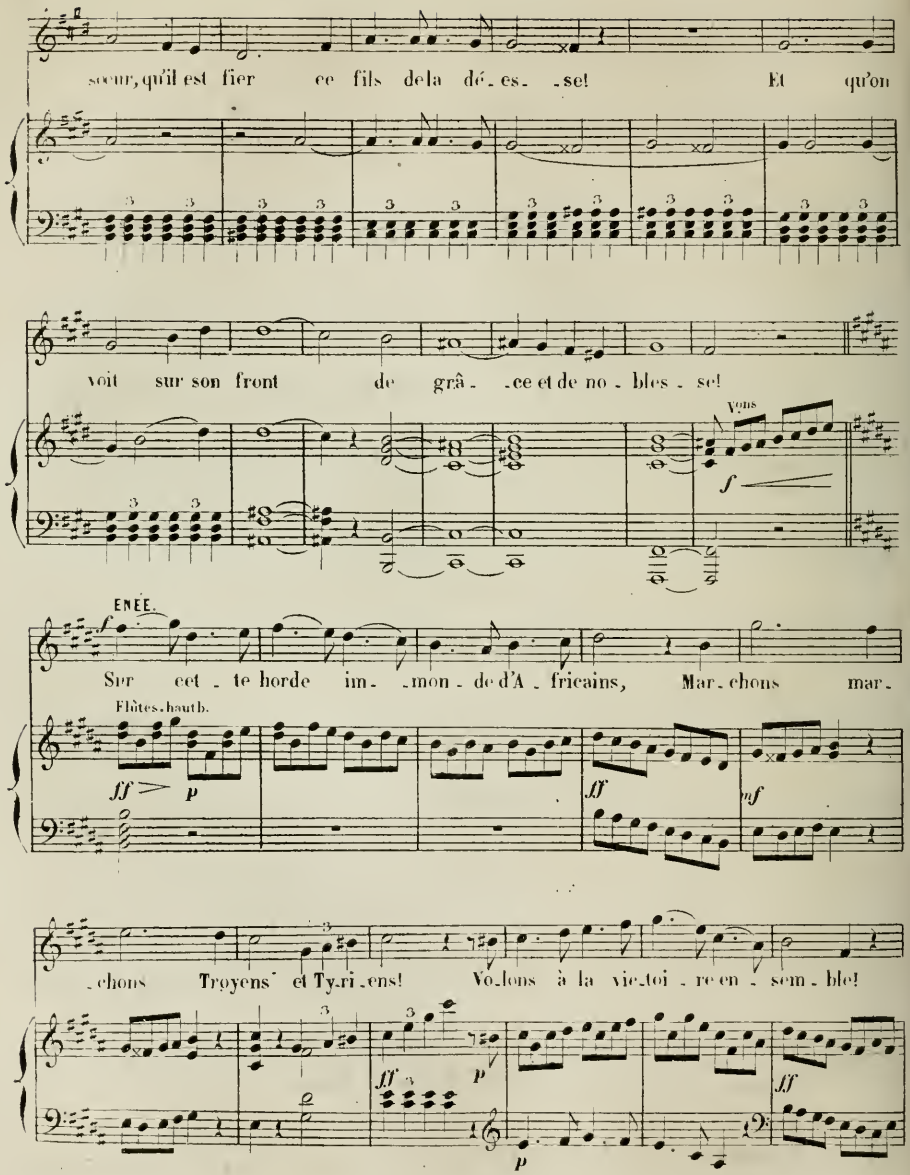
- e armé pour ma dé - fen - se E - né - e armé

pour ma dé - fen - se! Les dieux se dé -

à part à Anna.

- cla - rent pour nous. Ô ma

ff *ff* *pp* *pp*


sœur, qu'il est fier ce fils de la dé-es-se! Et qu'on
voit sur son front de grâ-ce et de no-bles-se!
Vous
f
ENÉE.
f
Sur cet-te horde im-mon-de d'A-fricains, Mar-chons mar-
Flûtes. hautb.
ff
p
ff
mf
-chons Troyens et Ty-ri-ens! Vo-lons à la vie-toi-re en-sem-ble!
ff
p
p
ff

Com - me le sable em - por - té par les vents Chas -

Tutti.

f *p* *ff*

- sons chas - sons dans ses déserts brû - lants Le Nu - mi - de éper - du! qu'il

mf *Cres molto.* *f*

IOPAS.

Qu'il trem - ble!

ENEÉ.

trem - ble! C'est le Dieu Mars qui nous ras - sem - ble,

NARBAL.

Qu'il trem - ble!

PANTHÉE.

Qu'il trem - ble!

4 Tenors.

Qu'il trem - ble!

4 Basses.

Qu'il trem - ble!

Tutti. Instr. à cordes.

ff *p*

ENEE.

C'est le Dieu Mars qui nous ras - sem - ble,

NARBAL

C'est le Dieu Mars qui nous ras - sem - ble,

PANTHEE.

C'est le Dieu Mars qui nous ras - sem - ble,

DIDON.

C'est le fils de Vé - nus qui vous gui - de aux com - bats!

ANNA.

C'est le fils de Vé - nus qui vous gui - de aux com - bats!

IOPAS.

C'est le fils de Vé - nus qui vous gui - de aux com - bats!

ENEE.

C'est le fils de Vé - nus qui vous gui - de aux com - bats! Ex - ter - mi -

NARBAL.

C'est le fils de Vé - nus qui vous gui - de aux com - bats! Ex - ter - mi -

PANTHEE.

C'est le fils de Vé - nus qui vous gui - de aux com - bats! Ex - ter - mi -

C'est le fils de Vé - nus qui nous gui - de aux com - bats!

C'est le fils de Vé - nus qui nous gui - de aux com - bats!

Tutti.

8

ff

ASCAGNE.

Ex-ter-mi-nez la noire ar-mé-e, Et que de-main la renommé-

DIDON.

Ex-ter-mi-nez la noire ar-mé-e, Et que de-main la renommé-

ANNA.

Ex-ter-mi-nez la noire ar-mé-e, Et que de-main la renommé-e-

IOPAS.

Ex-ter-mi-nons la noire ar-mé-e, Et que de-main la renommé-e

ENÉE

-nons la noire ar-mé-e, et que de-main la renom-mé-e Pro-

NARBAL

-nons la noire ar-mé-e, et que de-main la renom-mé-e Pro-cla-me la

PANTHEE.

-nons la noire ar-mé-e, et que de-main la renom-mé-e

LES CHEFS

Ex-ter-mi-nons la noire ar-mé-e,

Ex-ter-mi-nons la noire ar-mé-e,

ff ff ff ff ff

-e Pro - cla - me pro - clame au loin la hon - te pro-

e Pro - cla - me pro - clame au loin la hon - te pro-

Pro - cla - me la hon - te pro - clame au loin la hon - te pro-

Pro - cla - me la hon - te pro - clame au loin la hon - te pro-

-clā - me la hon - te pro - cla - me pro - clame au loin la hon - te pro-

hon - te pro - cla - me pro - clame au loin la hon - te pro-

pro - cla - me pro - clame au loin la hon - te pro-

f

Et que la renom - mé - e Pro - cla - me pro-

f

Et que la renom - mé - e Pro - cla - me pro-

ff

-clame au loin la hon - te pro - clame au loin la hon - te et la mort

-clame au loin la hon - te pro - clame au loin la hon - te et la mort

-clame au loin la hon - te pro - clame au loin la hon - te et la mort

-clame au loin la hon - te pro - clame au loin la hon - te et la mort

-clame au loin la hon - te pro - clame au loin la hon - te et la mort

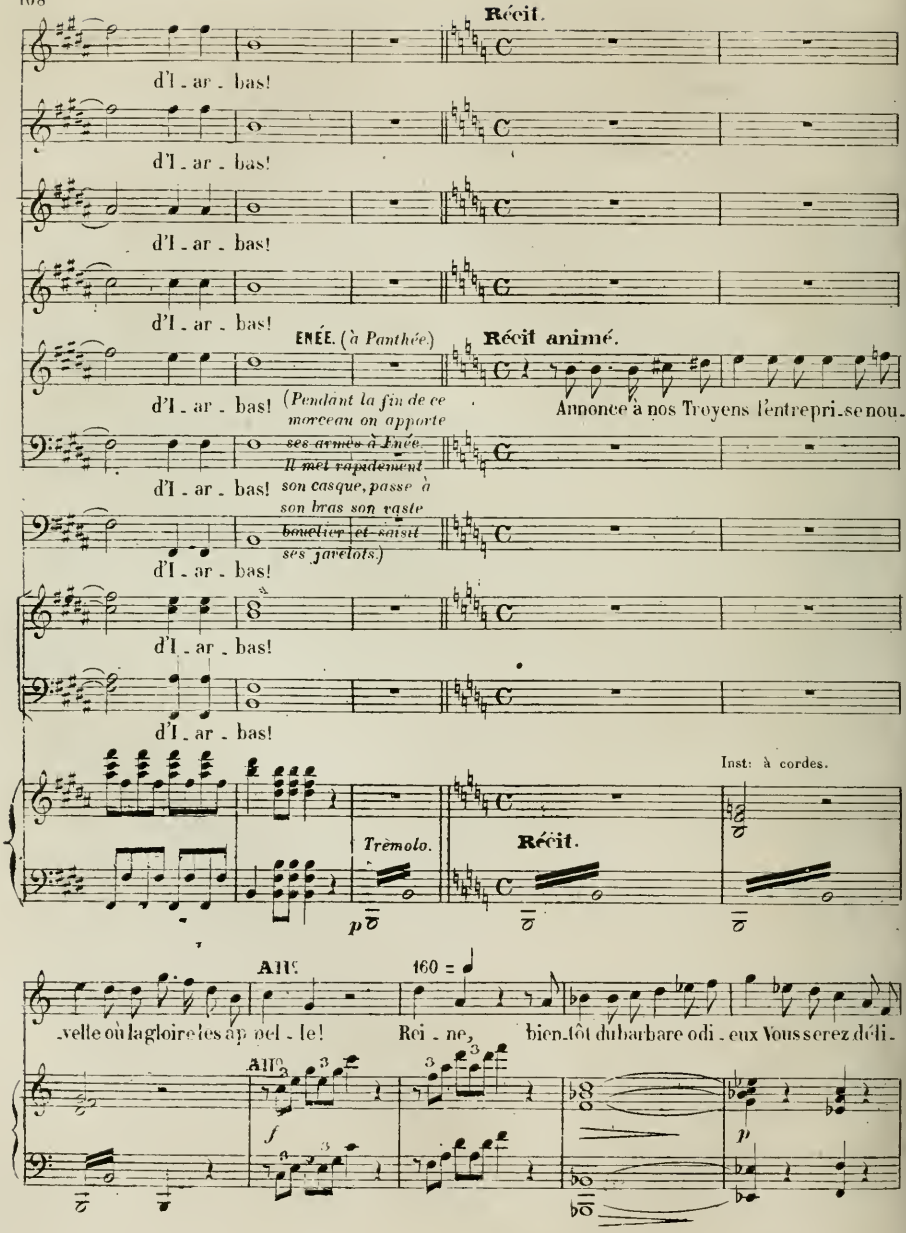
-clame au loin la hon - te pro - clame au loin la hon - te et la mort

-clame au loin la hon - te pro - clame au loin la hon - te et la mort

-clame au loin la hon - te pro - clame au loin la hon - te et la mort

-clame au loin la hon - te pro - clame au loin la hon - te et la mort

Cres a poco.


Récit.
d'I - ar - bas!
d'I - ar - bas!
d'I - ar - bas!
d'I - ar - bas!
ENÉE. (à Panthée.)
Récit animé.
d'I - ar - bas!
(Pendant la fin de ce morceau on apporte ses armes à Enée. Il met rapidement son casque, passe à son bras son vaste bouclier et saisit ses javelots.)
Annonce à nos Troyens l'entrepri-se nou-
d'I - ar - bas!
d'I - ar - bas!
d'I - ar - bas!
d'I - ar - bas!
Inst: à cordes.
Trèmolo.
Récit.
p
All°
160 =
-velle où la gloire les ap pel - le!
Rei - ne,
bien-tôt du barbare odi - eux Vous serez déli-
All°
f
p

DIDON.

Moins animé

De mon a_mour de mè_

ENEE. *Un peu moins animé.*

_vré_e. *p* Avos soins géné_reux J'abandonne mon fils.

f

p Moins animé.

Instr. à vent.

pp Moins animé.

p

Mod.to assai quasi and.te 96 = ♩

_re Pour lui ne doutez pas.

ENÉE. (*à Ascagne*) *Mesuré.*

Mod.to assai quasi and.te Viens embrasser ton pè_

Instr. à cordes.

m.g.

(*Il l'embrasse en le couvrant tout entier de ses armes*)

All.o moderato. 80 = 𝅗𝅥

Un peu plus animé.

_re....

D'au_ _tres t'ensei_gne

Clar.

Un poco ritenuto.

Un peu plus animé.

Instr à cordes

_ront, en_fant, l'art d'être heureux, Je ne

f

Poco f

Un poco cres

t'ap-pren . drai, moi, que la ver . tu guer-riè . . . re

mf

Un peu retenu. a Tempo 1º

Et le res-pect des dieux; Mais ré . vè . . ren ton cœur et

Un peu retenu.

p

Cres

gar . de en ta mé . moi . re Et d'E . né . . e et d'Hec-tor

mf

Tromb. *Poco cres.*

mf

Un peu retenu. All° assai. 132 = 𝅗𝅥

f

les ex . em-ples de gloi . . re.

Colla voce.

Instr. à cordes. *Un peu retenu.* All° assai.

f

f

ASCAGNE.

DIDON.

ANNA.

IOPAS.

ENÉE.

PANTHÉE KARBAL et les 8 chefs Troyens.

SOPRANI. *f* Des

CONTRALTI. *f* Des

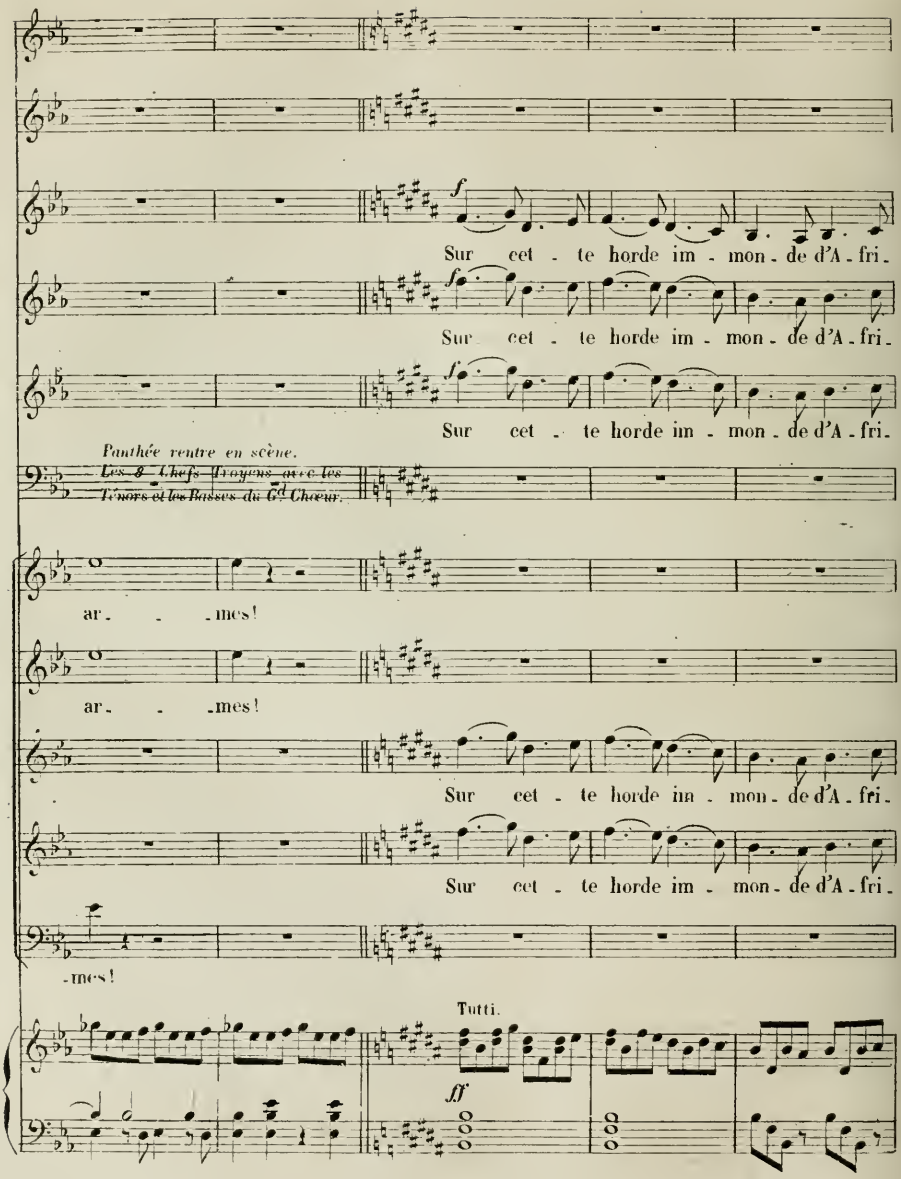
TENORI 1mi *f* Des ar - - mes!

Le grand Chœur entrant en scène.

TENORI 2di *f* Des ar - - mes!

BASSI. *f* Des ar -

PIANO.


f
Sur cet - te horde im - mon - de d'A - fri -
f
Sur cet - te horde im - mon - de d'A - fri -
f
Sur cet - te horde im - mon - de d'A - fri -
Panthée rentre en scène.
Les 2 Chefs Troyens avec les Ténors et les Basses du Gd Chœur.
ar - - mes!
ar - - mes!
Sur cet - te horde im - mon - de d'A - fri -
Sur cet - te horde im - mon - de d'A - fri -
- mes!
Tutti.
ff

Vo.

f

Mar-chez . Troy-ens et Ty-ri-ens! Vo-

-cains Mar-chez mar-chez Troy-ens et Ty-ri-ens! Vo-

-cains Mar-chons mar-chons Troy-ens et Ty-ri-ens! Vo-

-cains Mar-chons mar-chons Troy-ens et Ty-ri-ens! Vo-

Vo-

PANTHÉE et MARBAL.

f

Mar-chons mar-chons Troy-ens et Ty-ri-ens! Vo-

Vo.

f

Mar-chez mar-chez Troy-ens et Ty-ri-ens! Vo-

-cains Mar-chons mar-chons Troy-ens et Ty-ri-ens! Vo-

-cains Mar-chons mar-chons Troy-ens et Ty-ri-ens! Vo-

Mar-chons mar-chons Troy-ens et Ty-ri-ens! Vo-

-lez à la vic-toire en- -sem-ble! Com-me le

-lez à la vic-toire en- -sem-ble! Com-me le

-lez à la vic-toire en- -sem-ble! Com-me le

-lons à la vic-toire en- -sem-ble! Com-me le

-lons à la vic-toire en- -sem-ble! Com-me le

-lons à la victoire en-sem-ble!

-lons à la victoire en-sem-ble! Com-me le

-lez à la vic-toire en- -sem-ble! Com-me le

-lez à la vic-toire en- -sem-ble! Com-me le

-lons à la vic-toire en- -sem-ble! Com-me le

-lons à la victoire en-sem-ble! Com-me le

-lons à la victoire en-sem-ble! Com-me le

8

sable em - por - té par les vents Chas - sez chas - sez dans

sable em - por - té par les vents Chas - sez chas - sez dans

sable em - por - té par les vents Chas - sez chas - sez dans

sable em - por - té par les vents Chas - sons chas - sons dans

sable em - por - té par les vents Chas - sons chas - sons dans

sable em - por - té par les vents Chas - sons chas - sons dans

sable em - por - té par les vents Chas - sez chas - sez dans

sable em - por - té par les vents Chas - sez chas - sez dans

sable em - por - té par les vents Chas - sons chas - sons dans

sable em - por - té par les vents Chas - sons chas - sons dans

sable em - por - té par les vents Chas - sons chas - sons dans

8

ses déserts brû_lants Le Nu_ mide éper_ du! qu'il trem_ ble!

ses déserts brû_lants Le Nu_ mide éper_ du! qu'il trem_ ble!

ses déserts brû_lants Le Nu_ mide éper_ du! qu'il trem_ ble!

ses déserts brû_lants Le Nu_ mide éper_ du! qu'il trem_ ble!

ses déserts brû_lants Le Nu_ mide éper_ du! qu'il trem_ ble!

ses déserts brû_lants Le Nu_ mide éper_ du! qu'il trem_ ble!

ses déserts brû_lants Le Nu_ mide éper_ du! qu'il trem_ ble!

ses déserts brû_lants Le Nu_ mide éper_ du! qu'il trem_ ble!

ses déserts brû_lants Le Nu_ mide éper_ du! qu'il trem_ ble!

ses déserts brû_lants Le Nu_ mide éper_ du! qu'il trem_ ble!

ses déserts brû_lants Le Nu_ mide éper_ du! qu'il trem_ ble!

8

Cresc. molto.

C'est

C'est

Unis.

C'est le dieu Mars qui nous ras - sem - ble C'est

C'est

C'est

Unis.

C'est le dieu Mars qui nous ras - sem - ble C'est

C'est le Dieu Mars qui vous ras - sem - ble,

C'est le Dieu Mars qui vous ras - sem - ble,

C'est le Dieu Mars qui vous ras - sem - ble,

le Dieu Mars qui nous ras - sem - ble,

le Dieu Mars qui nous ras - sem - ble,

le Dieu Mars qui nous ras - sem - ble,

C'est le Dieu Mars qui vous ras - sem - ble,

C'est le Dieu Mars qui vous ras - sem - ble,

le Dieu Mars qui nous ras - sem - ble,

le Dieu Mars qui nous ras - sem - ble,

le Dieu Mars qui nous ras - sem - ble,

C'est le fils de Vé - nus qui vous gui - de aux com - bats!

C'est le fils de Vé - nus qui vous gui - de aux com - bats!

C'est le fils de Vé - nus qui vous gui - de aux com - bats!

C'est le fils de Vé - nus qui nous gui - de aux com - bats!

C'est le fils de Vé - nus qui vous gui - de aux com - bats!

C'est le fils de Vé - nus qui nous gui - de aux com - bats!

C'est le fils de Vé - nus qui vous gui - de aux com - bats!

C'est le fils de Vé - nus qui vous gui - de aux com - bats!

C'est le fils de Vé - nus qui nous gui - de aux com - bats!

C'est le fils de Vé - nus qui nous gui - de aux com - bats!

C'est le fils de Vé - nus qui nous gui - de aux com - bats!

Ex-ter-mi-nez la noire ar-mé-e Et que de-

Ex-ter-mi-nez la noire ar-mé-e Et que de-

Ex-ter-mi-nez la noire ar-mé-e

Ex-ter-mi-nons la noire ar-mé-e Et que de-main la renom-

Ex-ter-mi-nons la noire armé-e Et que la renom-

Ex-ter-mi-nons la noire armé-e Et que la renom-

Ex-ter-mi-nez la noire ar-mé-e Et que de-

Ex-ter-mi-nez la noire ar-mé-e

Ex-ter-mi-nons la noire ar-mé-e Et que de-main la renom-

Ex-ter-minons la noire armé-e Et que la renom-

Unis.

Ex-ter-minons la noire armé-e Et que la renom-

Tromb.

Cymb
G. Caisse.

-main la renom-mé - e Pro-cla- -me pro-

-main la renom-mé - e Pro-cla- -me pro-

et que demain la re-nom-mé-e Pro-cla-me la hon- -te pro-

-mé- -e Pro-cla-me la hon-te pro-cla- -me pro-

-mé- -e Pro-cla-me la hon-te pro-cla- -me pro-

-mé- -e Pro-cla-me la hon-te pro-cla- -me pro-

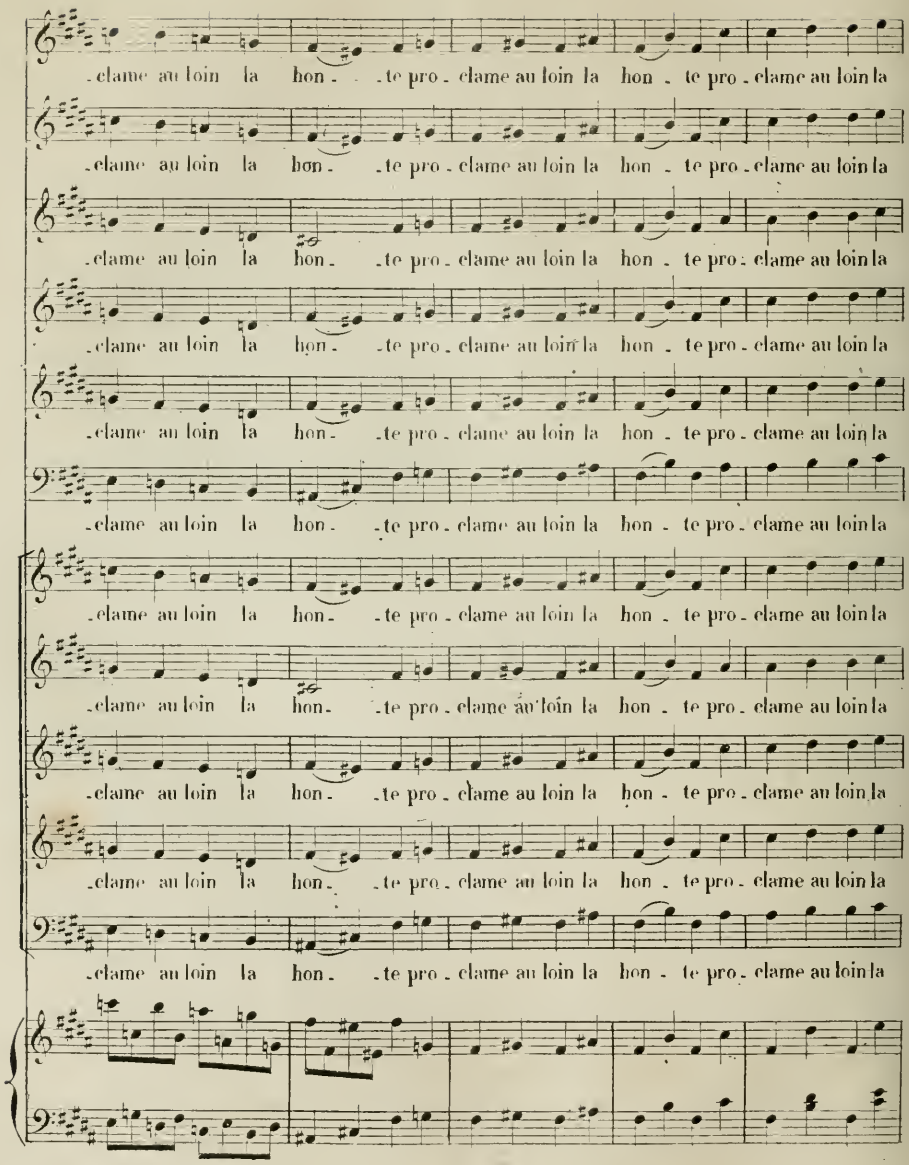
-main la re-nom-mé- -e Pro-cla- -me pro-

et que demain la re-nom-mé-e Pro-cla-me la hon- -te pro-

-mé- -e Pro-cla-me la hon-te, pro-cla- -me pro-

-mé- -e Pro-cla-me la hon-te, pro-cla- -me pro-

-mé- -e Pro-cla-me la hon-te pro-cla- -me pro-


-clame au loin la hon - - te pro - clame au loin la hon - te pro - clame au loin la
-clame au loin la hon - - te pro - clame au loin la hon - te pro - clame au loin la
-clame au loin la hon - - te pro - clame au loin la hon - te pro - clame au loin la
-clame au loin la hon - - te pro - clame au loin la hon - te pro - clame au loin la
-clame au loin la hon - - te pro - clame au loin la hon - te pro - clame au loin la
-clame au loin la hon - - te pro - clame au loin la hon - te pro - clame au loin la
-clame au loin la hon - - te pro - clame au loin la hon - te pro - clame au loin la
-clame au loin la hon - - te pro - clame au loin la hon - te pro - clame au loin la
-clame au loin la hon - - te pro - clame au loin la hon - te pro - clame au loin la
-clame au loin la hon - - te pro - clame au loin la hon - te pro - clame au loin la
-clame au loin la hon - - te pro - clame au loin la hon - te pro - clame au loin la

Animez un peu.

hon - te et la mort d'I - ar - bas pro - clame au

hon - te et la mort d'I - ar - bas pro - clame au

hon - te et la mort d'I - ar - bas pro - clame au

hon - te et la mort d'I - ar - bas pro - clame au

hon - te et la mort d'I - ar - bas pro - clame au

hon - te et la mort d'I - ar - bas pro - clame au

hon - te et la mort d'I - ar - bas pro -

hon - te et la mort d'I - ar - bas pro -

hon - te et la mort d'I - ar - bas pro -

hon - te et la mort d'I - ar - bas pro -

hon - te et la mort d'I - ar - bas pro -

Animez un peu.

loin la hon - - - te pro - clame au

loin la hon - - - te pro - clame au

loin la hon - - - te pro - clame au

loin la hon - - - te pro - clame au

loin la hon - - - te pro - clame au

loin la hon - te et la mort pro - clame au

- clame au loin la hon - - te et la mort d'I - ar - bas pro -

- clame au loin la hon - - te et la mort d'I - ar - bas pro -

- clame au loin la hon - te et la mort d'I - ar - bas pro -

- clame au loin la hon - te et la mort d'I - ar - bas pro -

- clame au loin la hon - te et la mort d'I - ar - bas pro -

loin la hon - - - te et la mort d'I - ar -

loin la hon - - - te et la mort d'I - ar -

loin la hon - - - te et la mort d'I - ar -

loin la hon - - - te et la mort d'I - ar -

loin la hon - - - te et la mort d'I - ar -

loin la hon - - - te et la mort d'I - ar -

-clame au loin la hon - - - te et la mort d'I - ar -

-clame au loin la hon - - - te et la mort d'I - ar -

-clame au loin la hon - - - te et la mort d'I - ar -

-clame au loin la hon - - - te et la mort d'I - ar -

-clame au loin la hon - - - te et la mort d'I - ar -

8

-bas! Aux ar - mes! aux ar - mes! aux ar - -

-bas! Aux ar - mes! aux ar - mes! aux ar - -

-bas! Aux ar - mes! aux ar - mes! aux ar - -

-bas! Aux ar - mes! aux ar - mes! aux ar - -

-bas! Aux ar - mes! aux ar - mes! aux ar - -

-bas! Aux ar - mes! aux ar - mes! aux ar - -

-bas! Des ar - mes! des ar - mes! des ar - -

-bas! Des ar - mes! des ar - mes! des ar - -

-bas! Des ar - mes! des ar - mes! des ar - -

-bas! Des ar - mes! des ar - mes! des ar - -

Unis

-bas! Des ar - mes! des ar - mes! des ar -

mes!

mes!

mes!

mes!

mes!

mes!

mes!

mes!

mes!

mes!

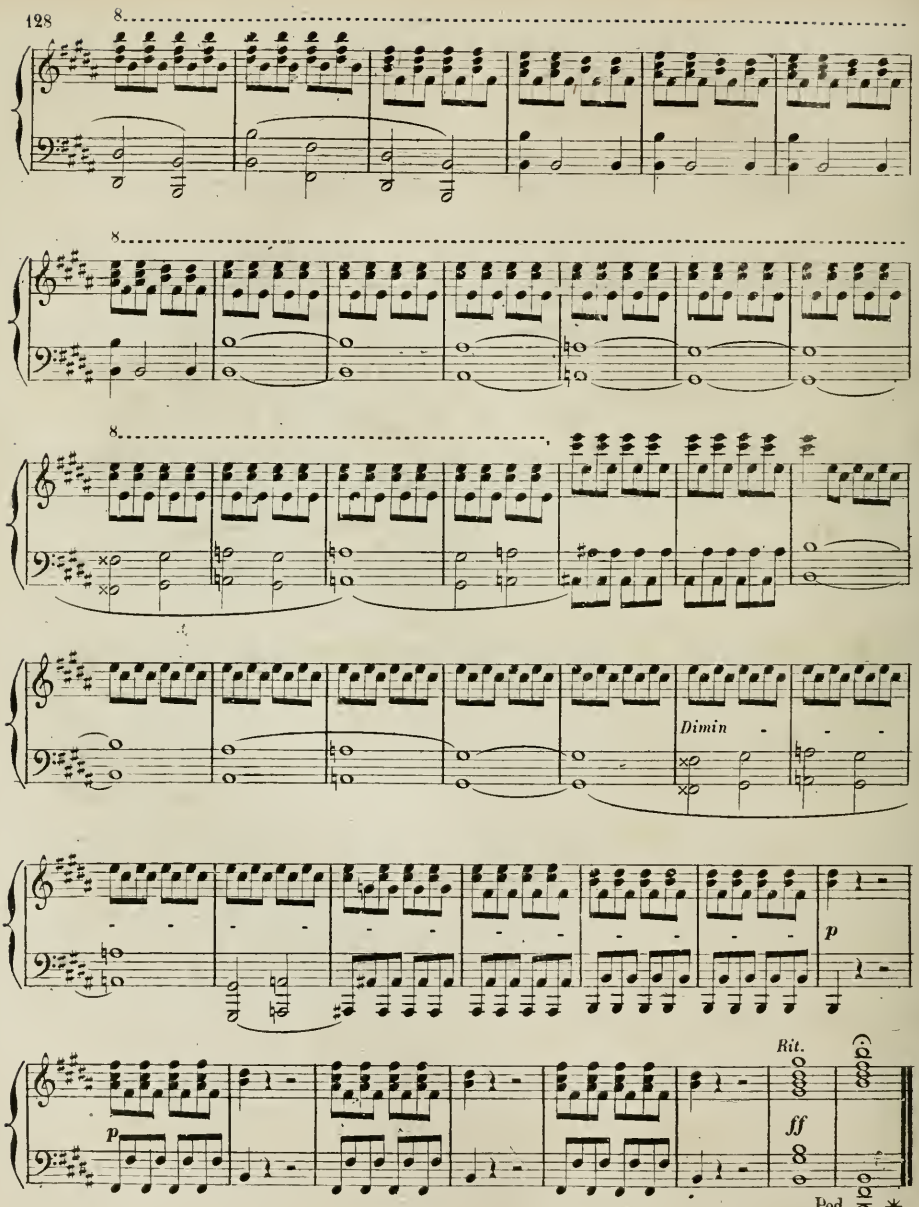
mes!

mes!

8.

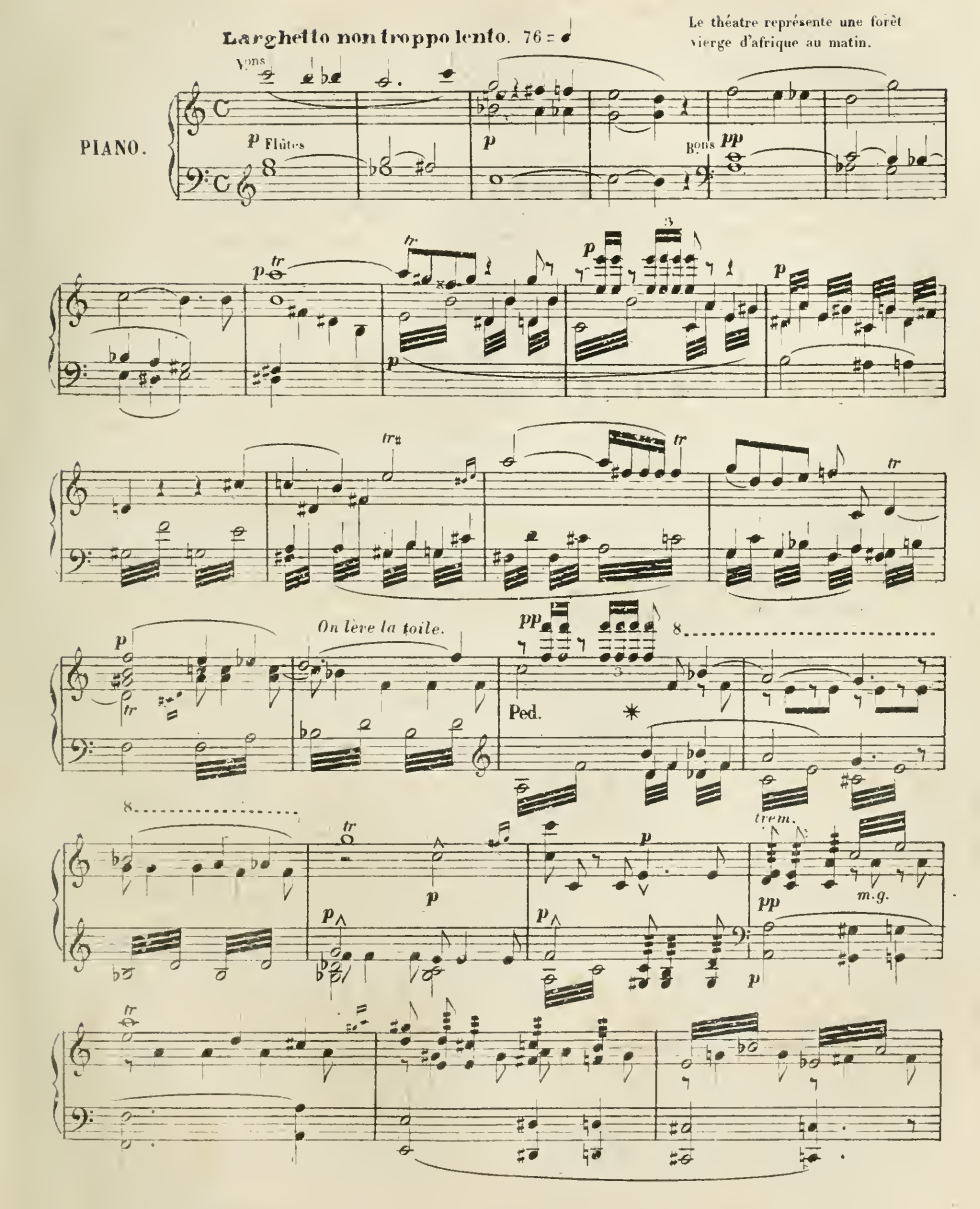
Ped.

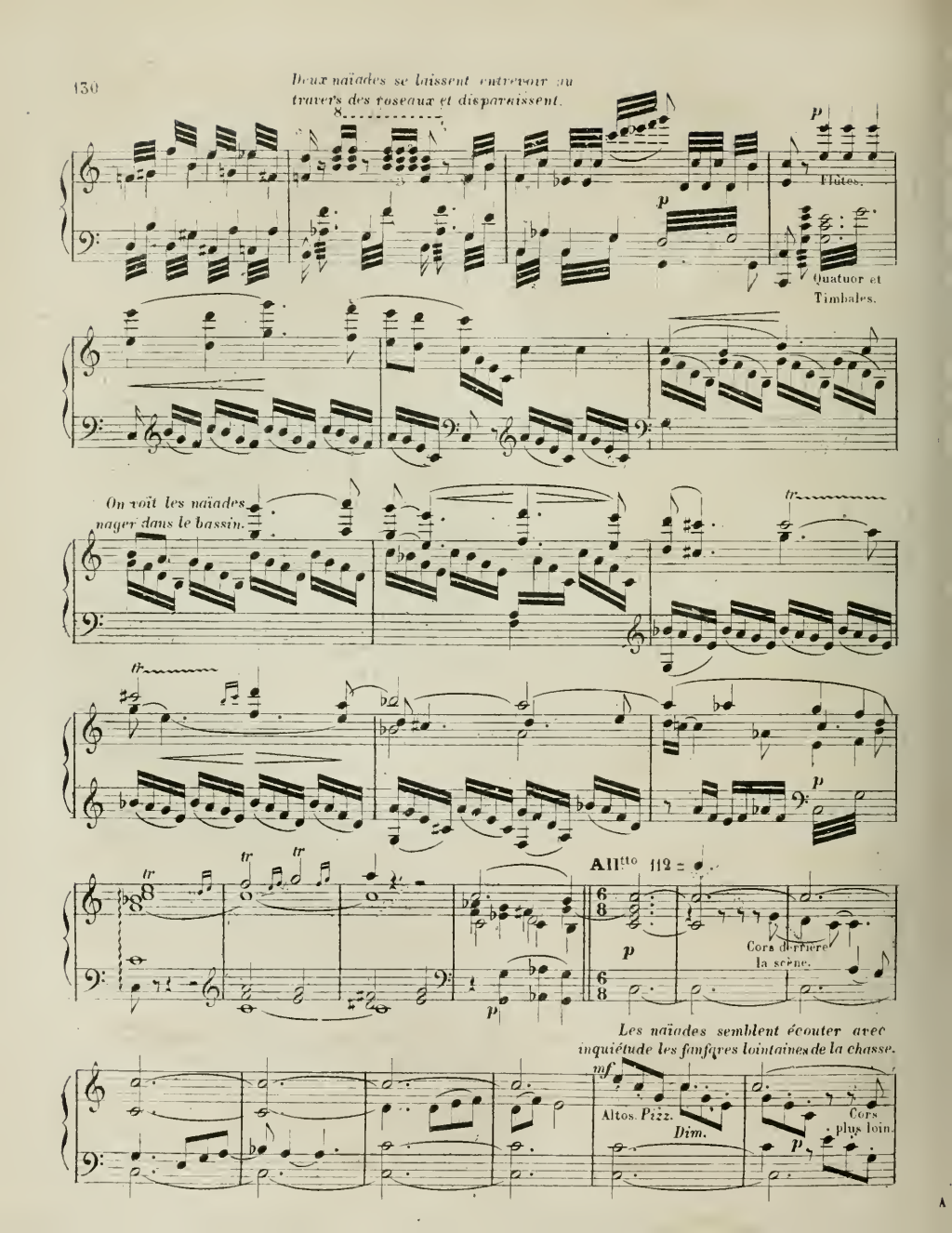
ff

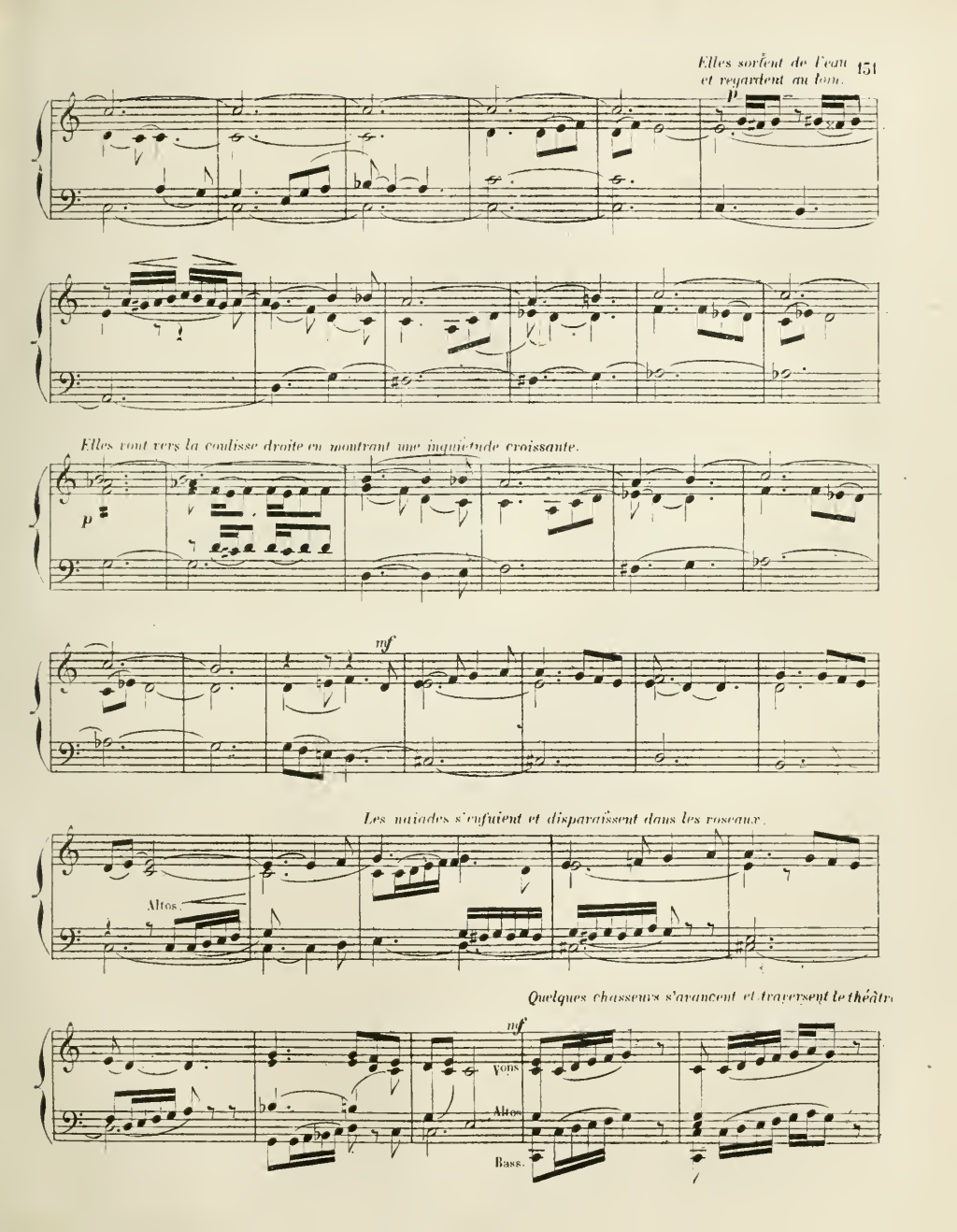


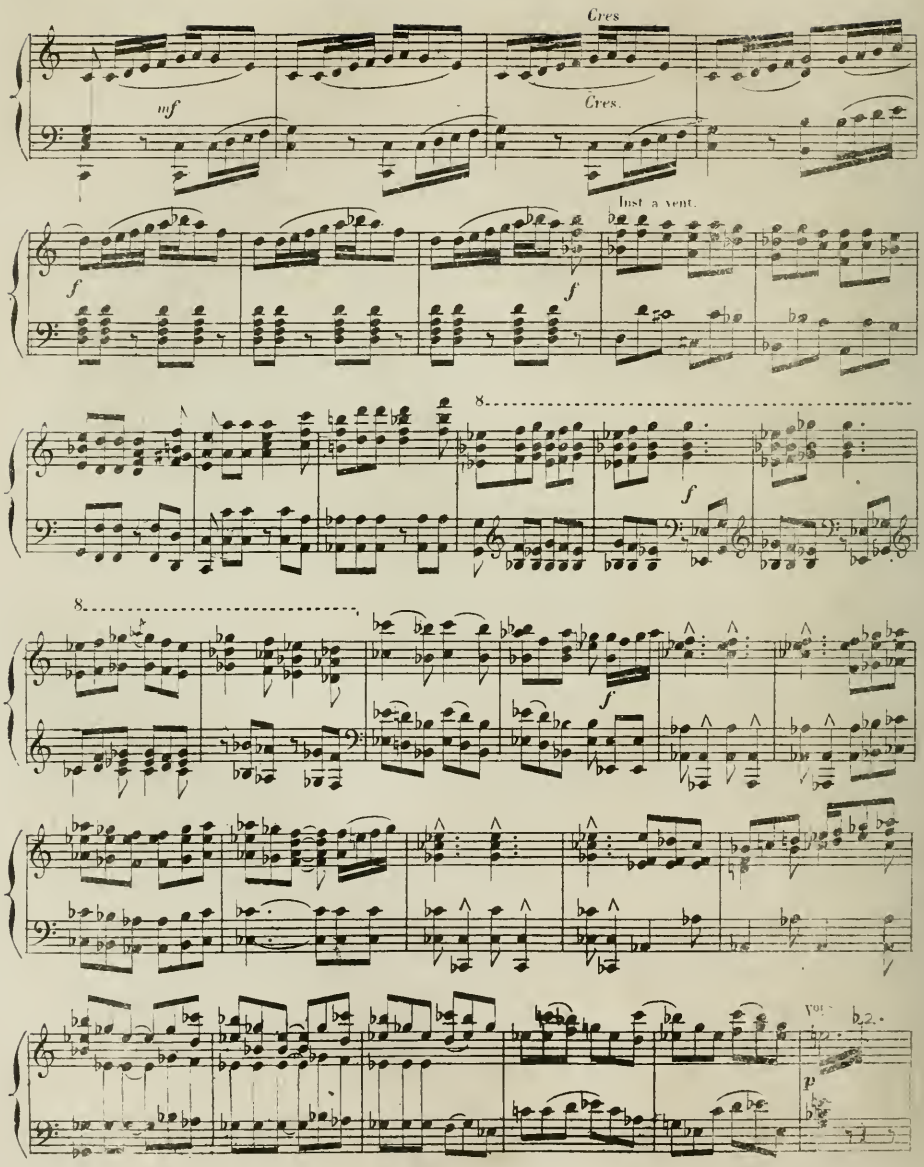
Fin du 1er Acte.

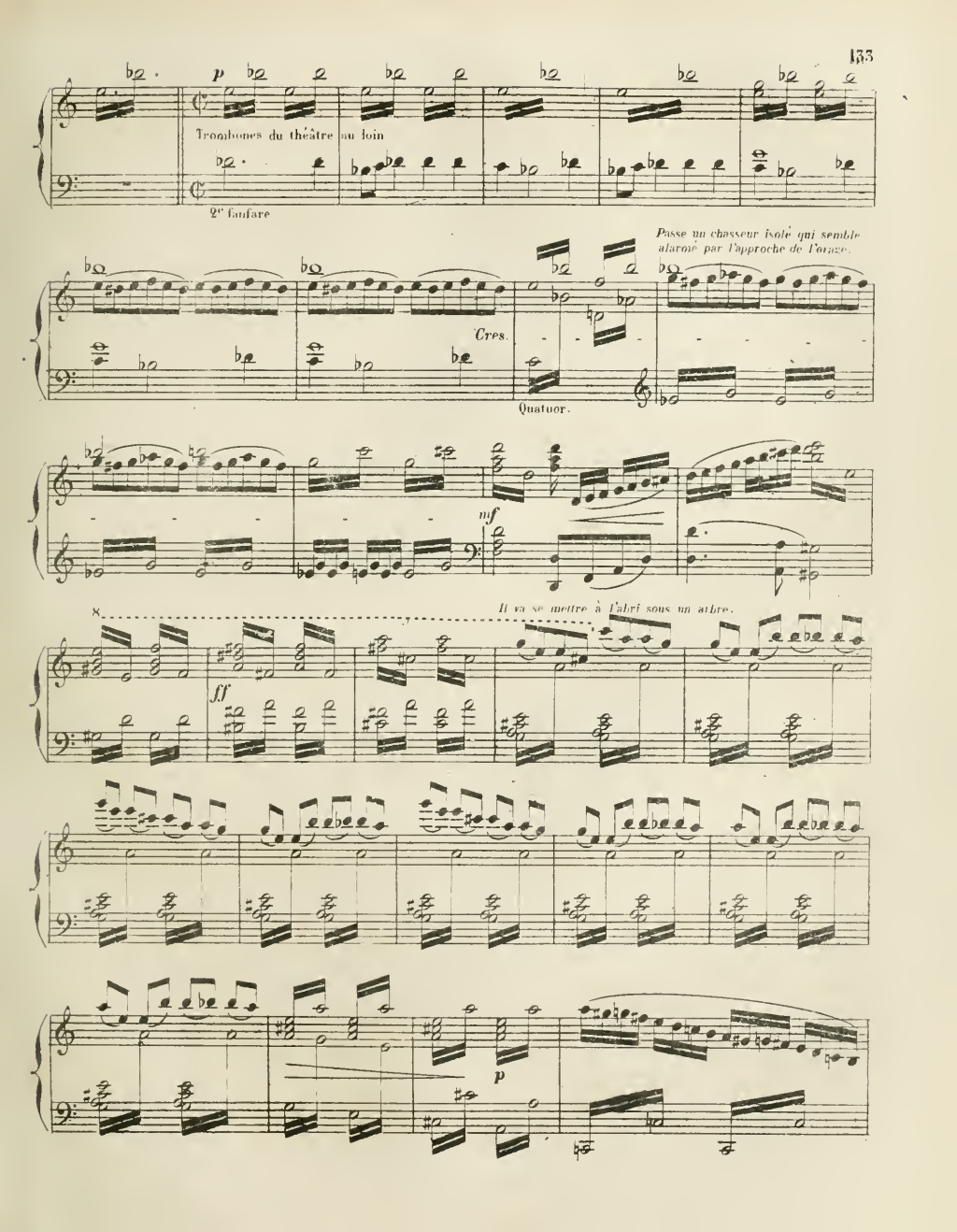
Le théâtre représente une forêt vierge d'afrique au matin.




Deux naïades se laissent entrevoir au travers des roseaux et disparaissent.
p
Flûtes.
p
Quatuor et Timbales.
On voit les naïades nager dans le bassin.
tr
tr
tr
tr
tr
p
All.tto 112 =
p
Cors derrière la scène.
p
Les naïades semblent écouter avec inquiétude les fanfares lointaines de la chasse.
mf
Altos. Pizz.
Dim.
p
Cors plus loin.


Elles sortent de l'eau et regardent au loin.
p
Elles vont vers la coulisse droite en montrant une inquiétude croissante.
p
mf
Les naiades s'enfuient et disparaissent dans les roseaux.
Altos.
Quelques chasseurs s'avancent et traversent le théâtre
mf
Vons
Altos.
Bass.


Cres
mf
Cres.
f
Just a vent.
f
8
f
8
f
Voix
p


p
Trombones du théâtre au loin
2e fanfare
Passe un chasseur isolé qui semble alarmé par l'approche de l'orage.
Cres.
Quatuor.
mf
Il va se mettre à l'abri sous un arbre.
ff
p

Cors du théâtre.

Le chasseur quitte son abri et se dirige vers le point de la forêt où il entend sonner de la trompe.

sf

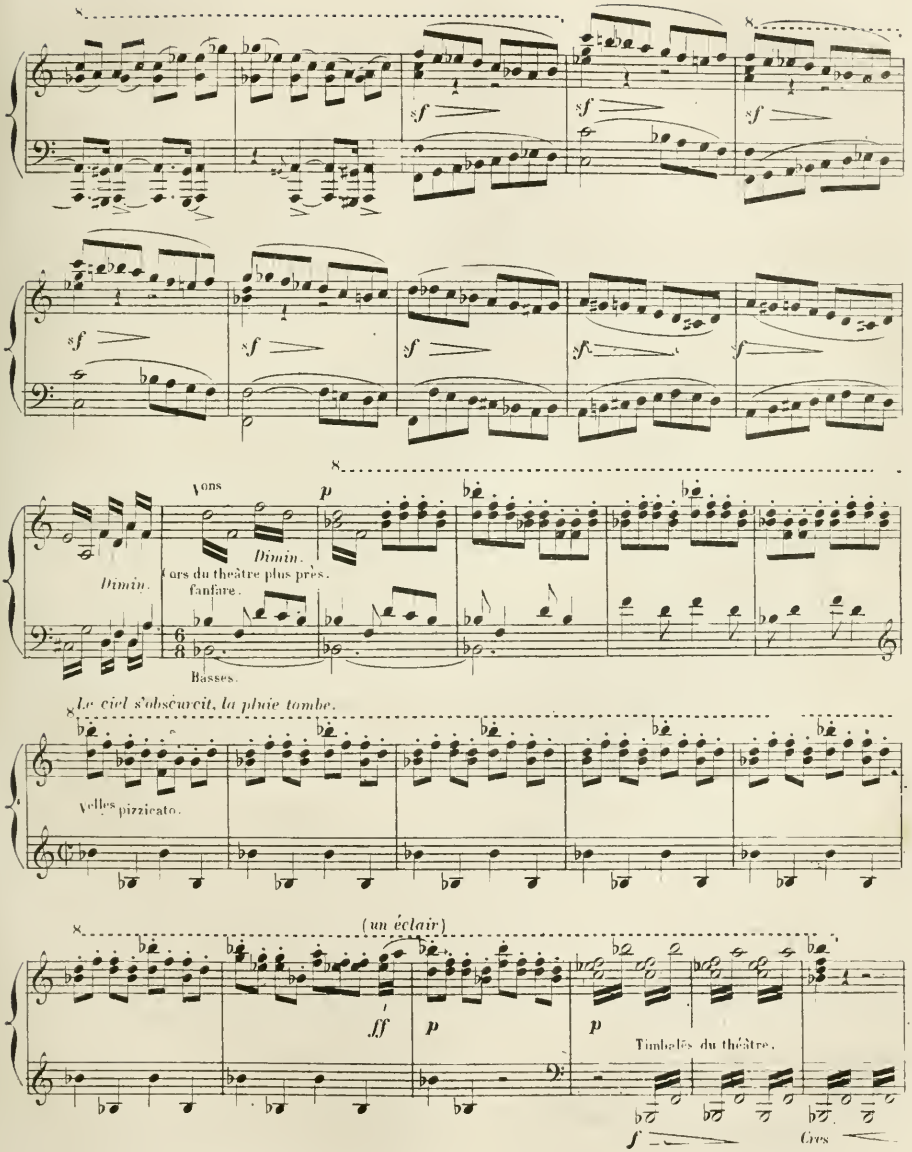
p

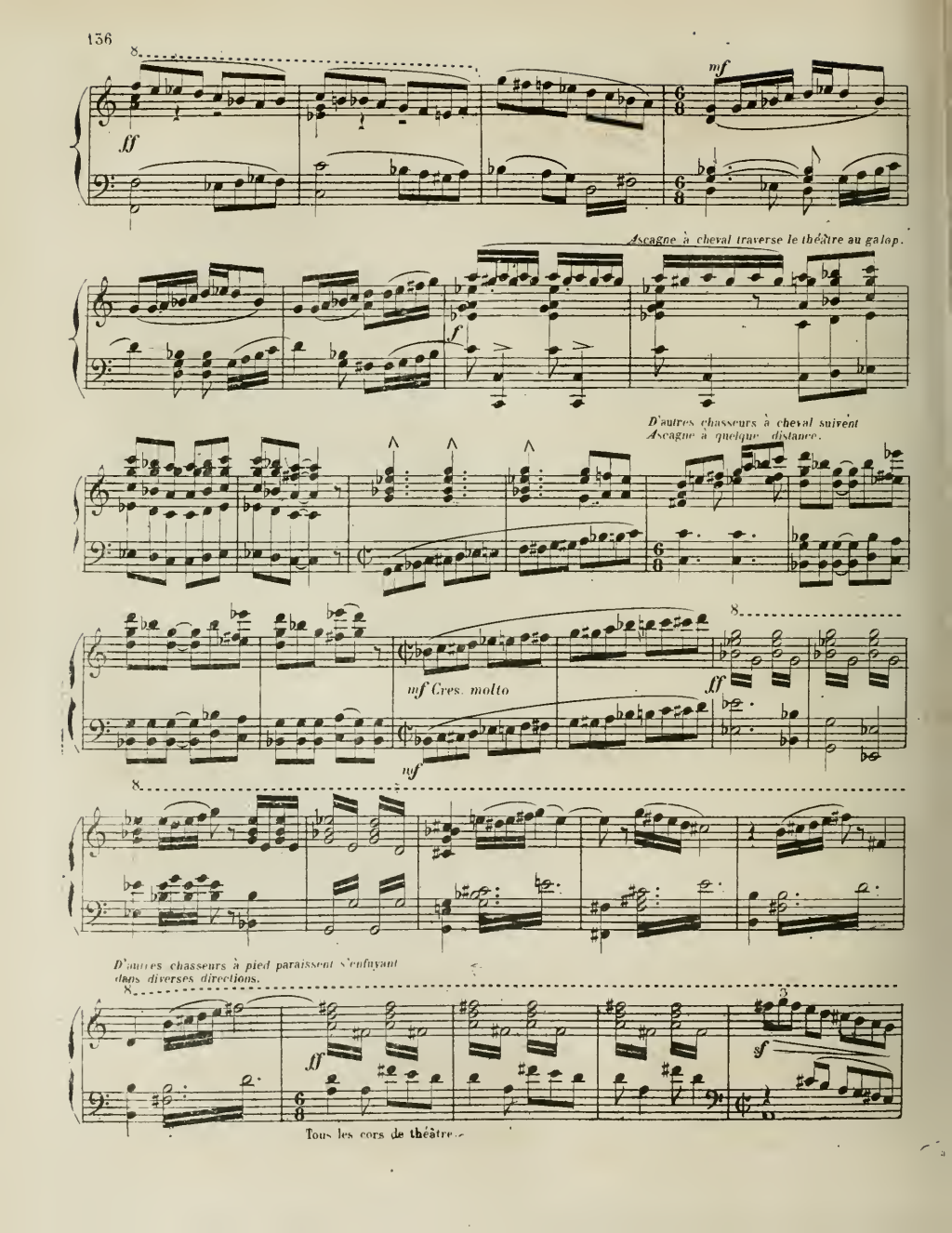
sf

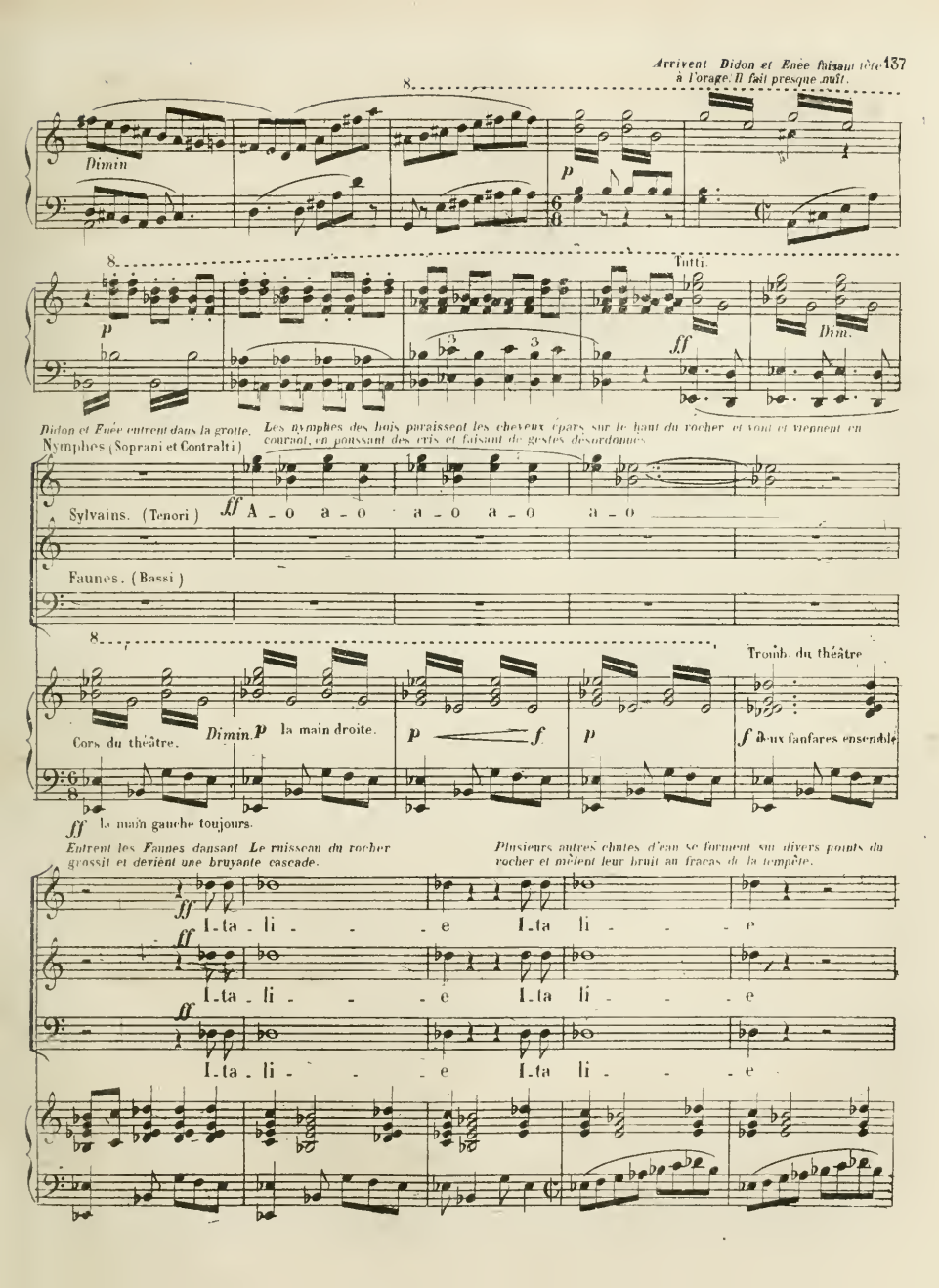
f

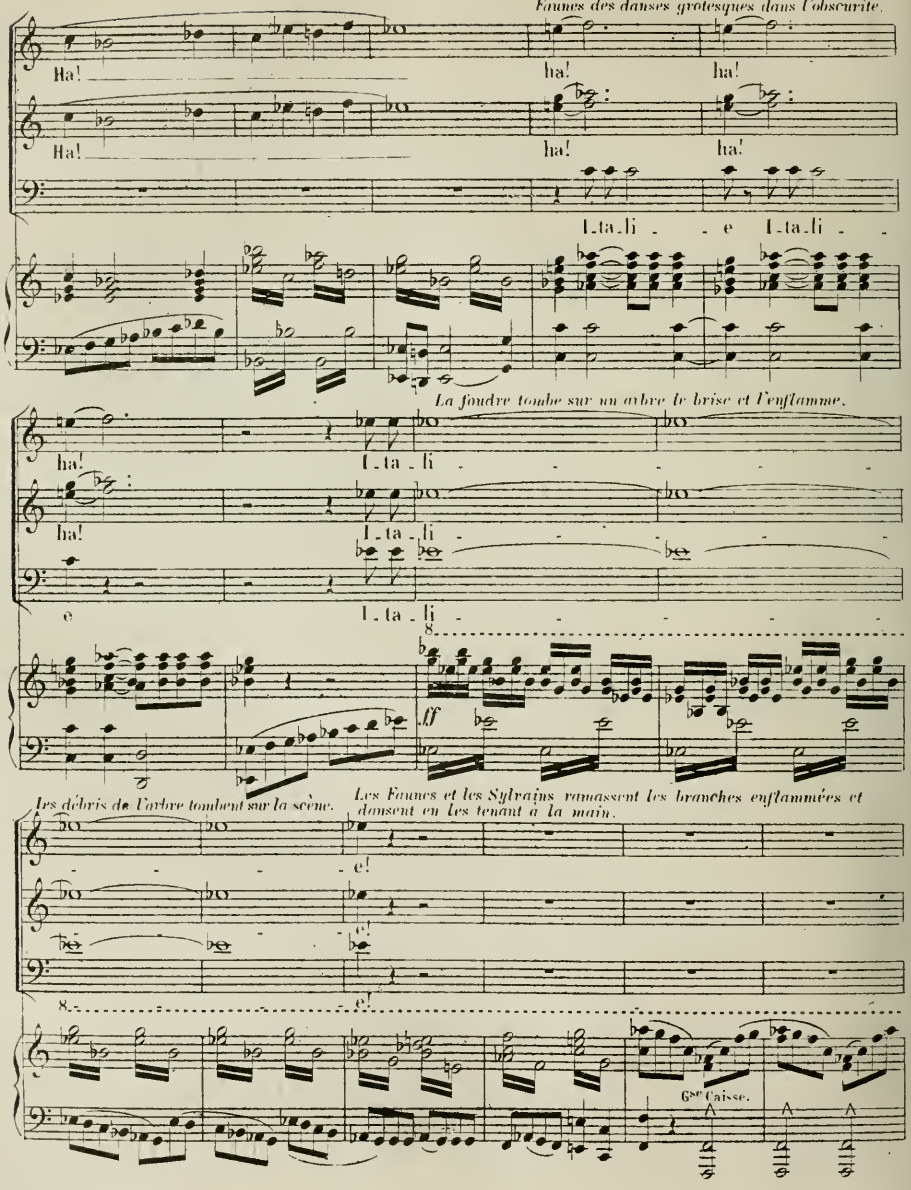
ff

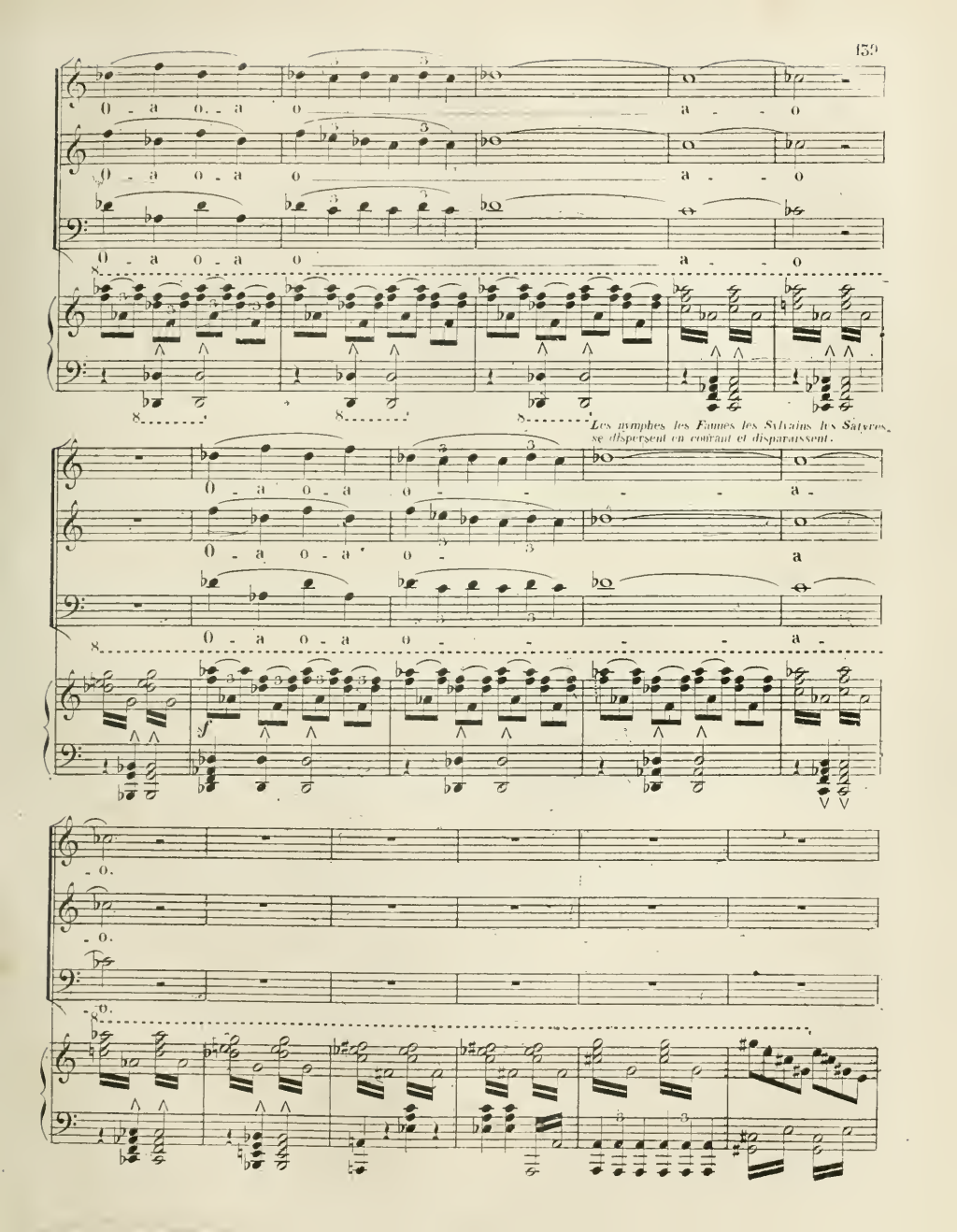
8

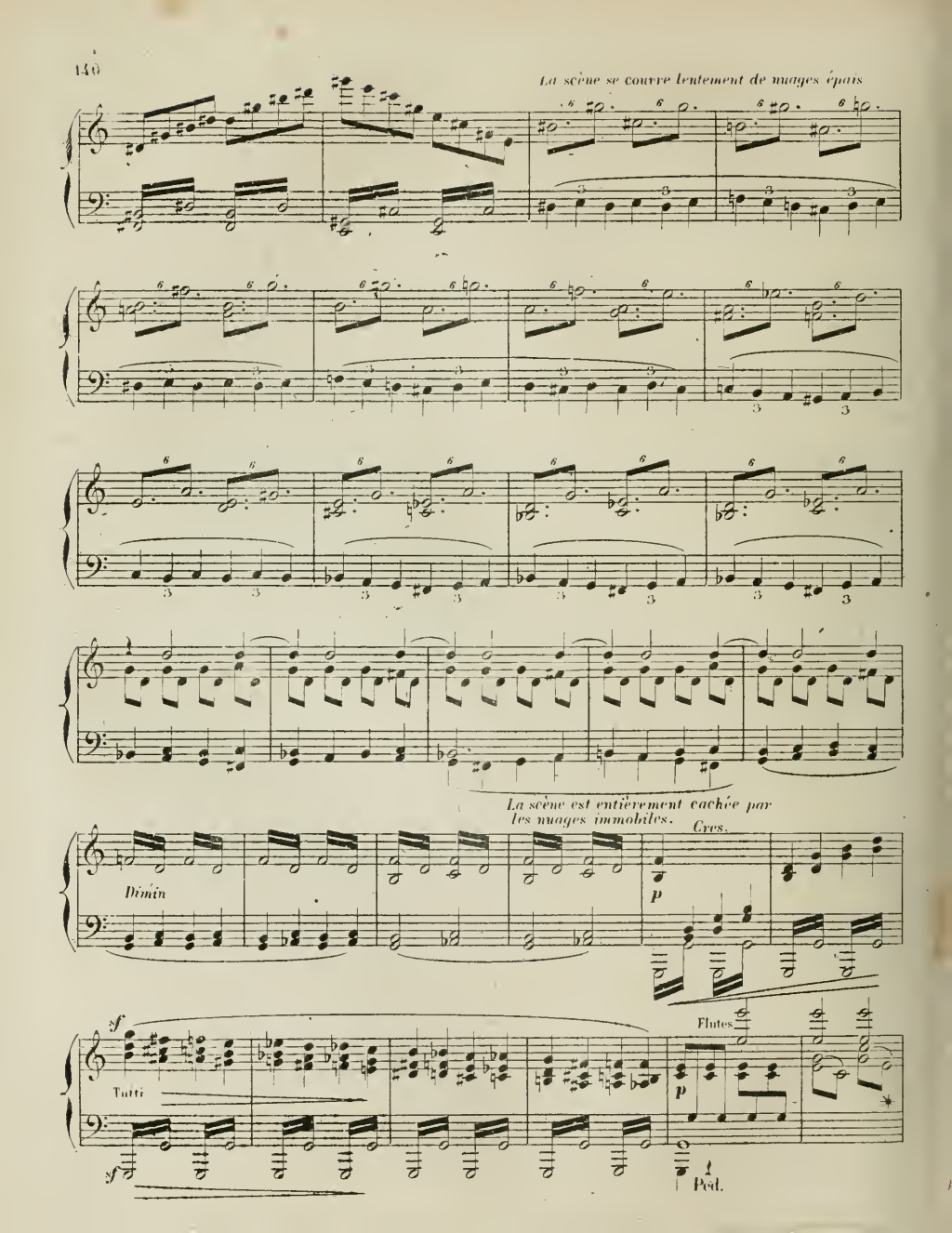

sf
Vons
p
Dimin.
Dimin.
Cors du theâtre plus près.
fanfare.
Basses.
Le ciel s'obscurcit, la pluie tombe.
Velles pizzicato.
(un éclair)
ff
p
p
Timbalès du théâtre.
f
Cres


ff
mf
Ascagne à cheval traverse le théâtre au galop.
f
D'autres chasseurs à cheval suivent
Ascagne à quelque distance.
mf Cres. molto
mf
ff
D'autres chasseurs à pied paraissent s'enfuyant
dans diverses directions.
ff
sf
Tous les cors de théâtre.


Arrivent Didon et Enée faisant tête à l'orage. Il fait presque nuit.
Dimin
p
Tutti.
ff
Dim.
Didon et Enée entrent dans la grotte.
Nymphes (Soprani et Contralti)
Les nymphes des bois paraissent les cheveux épars sur le haut du rocher et vont et viennent en courant, en poussant des cris et faisant de gestes désordonnés.
Sylvains. (Tenori)
ff A - o a - o a - o a - o a - o
Faunes. (Bassi)
Troub. du théâtre
Cors du théâtre.
Dimin. p la main droite.
p
f
p
f deux fanfares ensemble
ff la main gauche toujours.
Entrent les Faunes dansant. Le ruisseau du rocher grossit et devient une bruyante cascade.
Plusieurs autres chutes d'eau se forment sur divers points du rocher et mêlent leur bruit au fracas de la tempête.
ff I-ta - li - - - e I-ta li - - - e
ff I-ta - li - - - e I-ta li - - - e
ff I-ta - li - - - e I-ta li - - - e


Les satyres et les Sylvains exécutent avec les Faunes des danses grotesques dans l'obscurité.
Ha! ha! ha!
Ha! ha! ha!
I_ta_li e I_ta_li
La foudre tombe sur un arbre le brise et l'enflamme.
ha! I_ta_li
ha! I_ta_li
e I_ta_li
ff
Les débris de l'arbre tombent sur la scène.
Les Faunes et les Sylvains ramassent les branches enflammées et dansent en les tenant à la main.
e!
e!
e!
6te Caisse.


O - a o - a o a - - o
O - a o - a o a - - o
O - a o - a o a - o
Les nymphes, les Faunes, les Sylvains, les Satyres, se dispersent en courant et disparaissent.
O - a o - a o - - - - a -
O - a o - a o a
O - a o - a o - - - - a -
f
- o.
- o.
- o.


La scène se couvre lentement de nuages épais
La scène est entièrement cachée par les nuages immobiles.
Cres.
Dimin
p
Flutes
sf
Tutti
p
sf
Péd.

Violons

Ped.

Un poco riten

p

pp

pp

pp

Cor de l'orchestre.

p

Les nuages s'élèvent et se dissipent

pp

ppp

C.B. pizz

Fin du 2me Acte.

ACTE 3me.

Le théâtre représente les jardins de Didon sur le bord de la mer.

Maestoso non troppo lento. (66 = 𝅗𝅥)

La toile se lève.

PIANO.

f

f

Un poco maestoso non troppo lento. (120 = ♩)

MARCHE sur le Thème du chant national.

Même mouv!

p

Flûtes et Hautbois.

p

Violons con sordini.

una corda.

p

Flûtes, Hauth. Clarinettes Harpes en sons harmoniques.

8

8

8

8

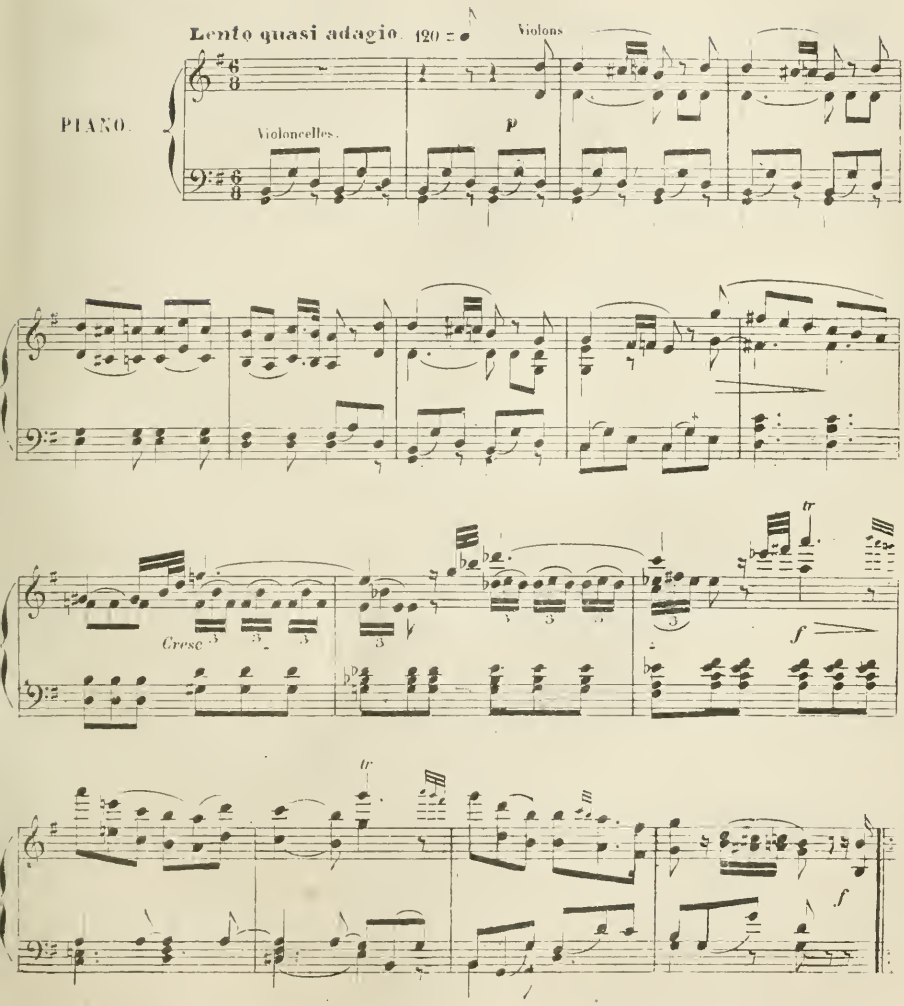
8

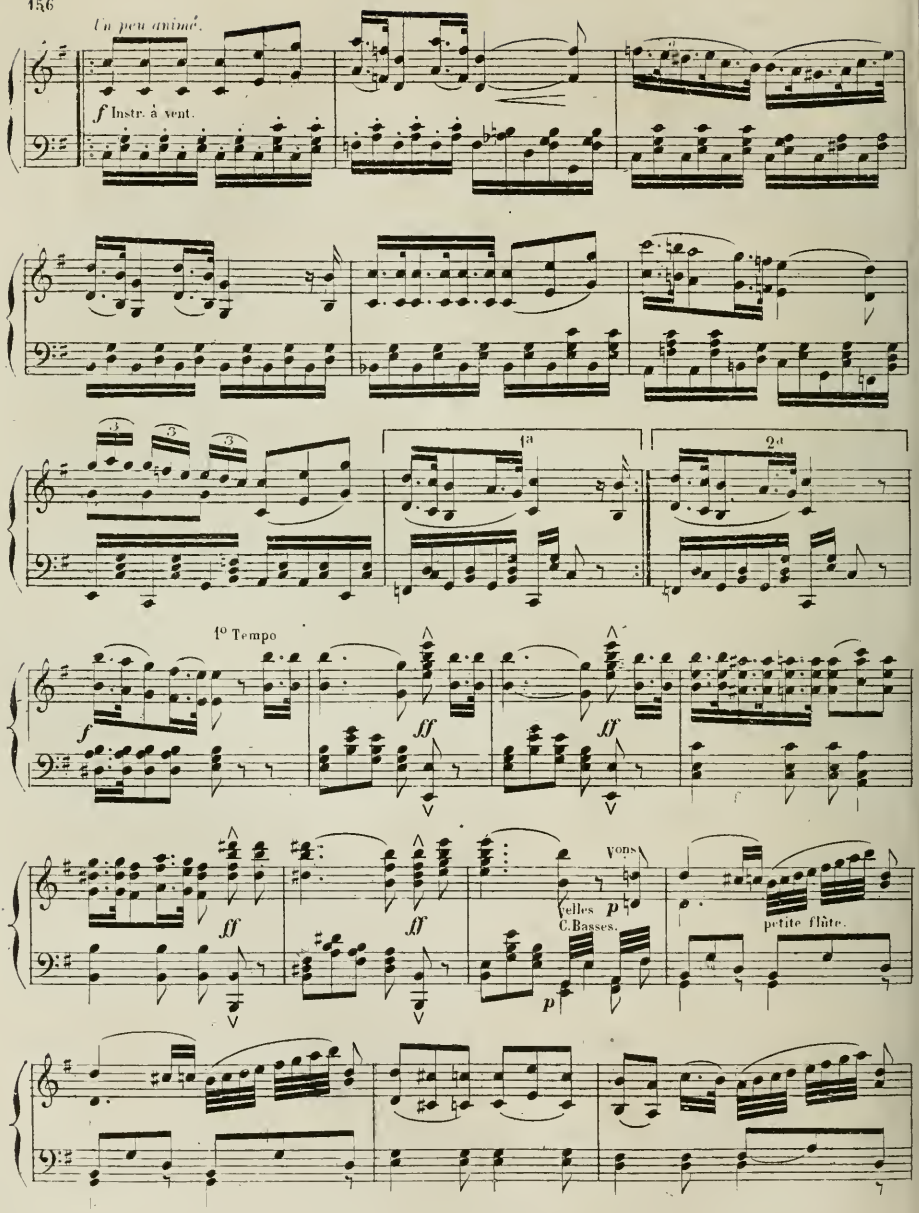
8

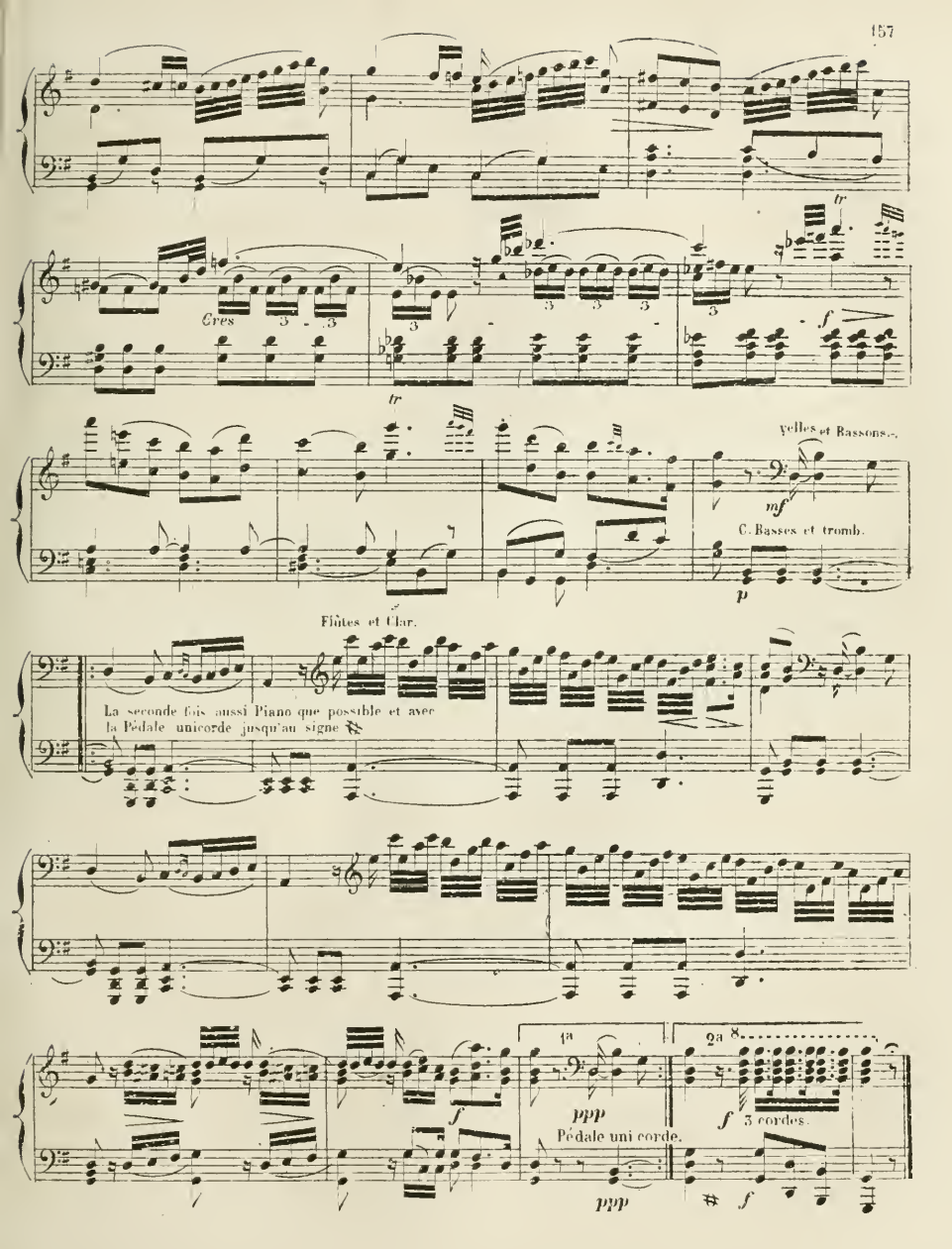
p

BALLET.

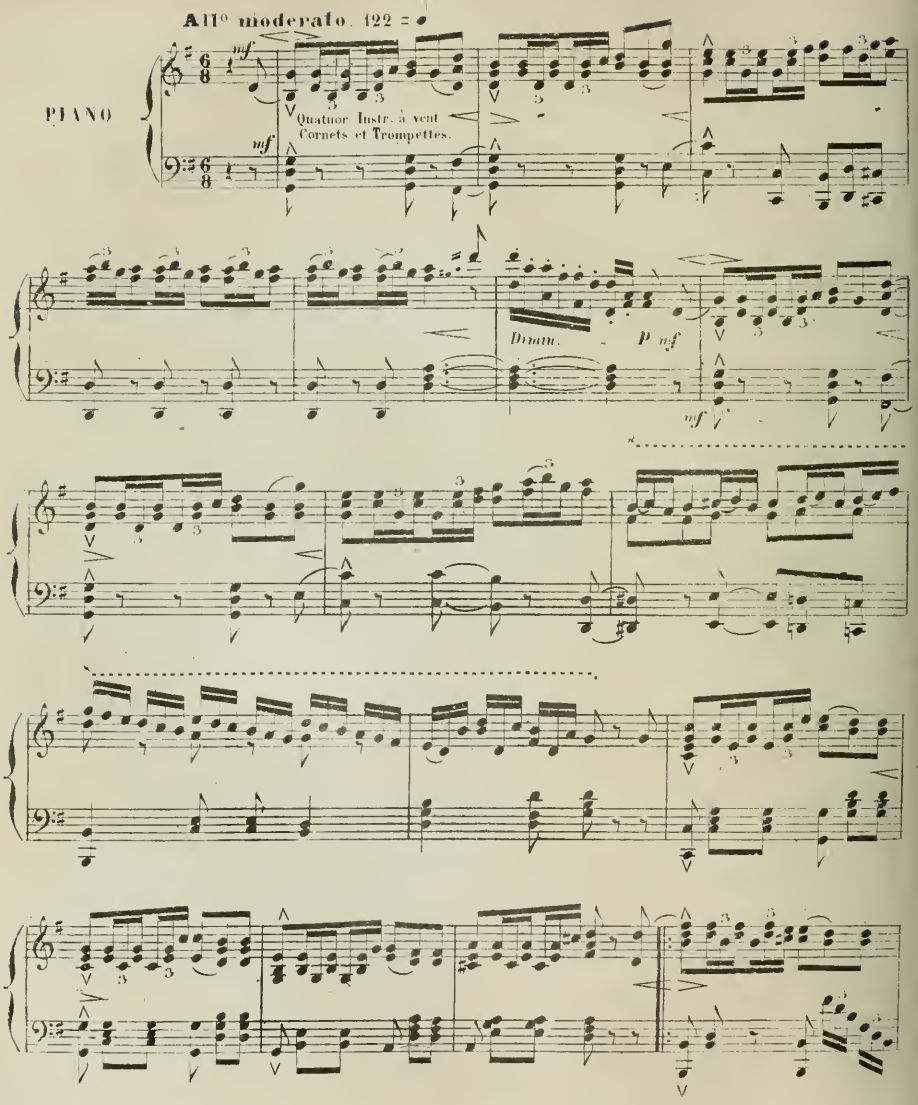
N° 1.

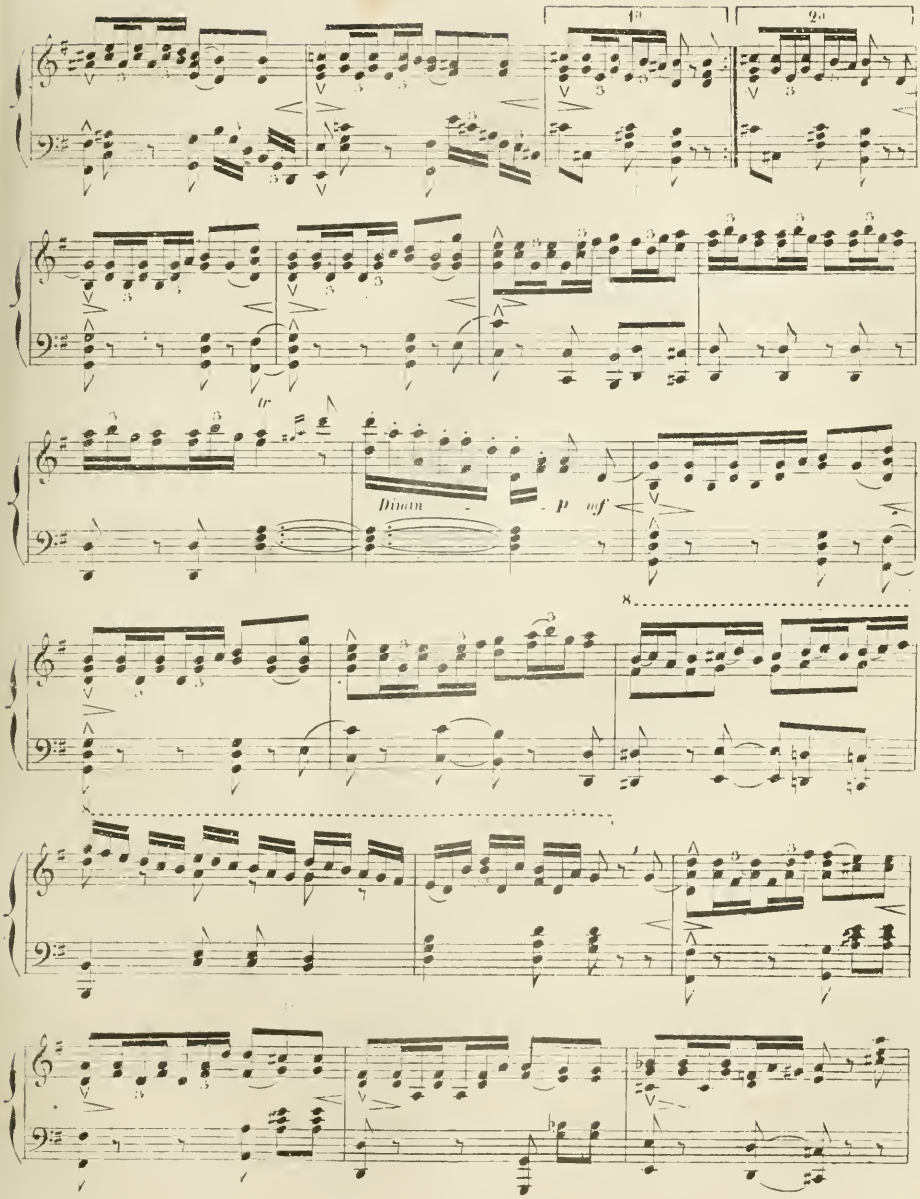

Lento quasi adagio. 120 =
Violons
PIANO.
Violoncelles.
p
Cresc
tr
f
tr
f


Un peu animé.
f Instr. à vent.
1a
2a
1o Tempo
f
ff
ff
ff
ff
Vons
p
velles
C.Basses.
p
petite flûte.


Cres
tr
f
Vcelles et Bassons.
mf
C. Basses et tromb.
p
Flûtes et Clar.
La seconde fois aussi Piano que possible et avec
la Pédale unicorde jusqu'au signe
1a
2a
ppp
Pédale uni corde.
f
3 cordes.

N° 2.


All° moderato. 122 = ♩
PIANO
mf
Quatuor Instr. à vent
Cornets et Trompettes.
mf
Dimin.
p mf
mf


1°
2°
tr
Dimin
p
mf
8

8

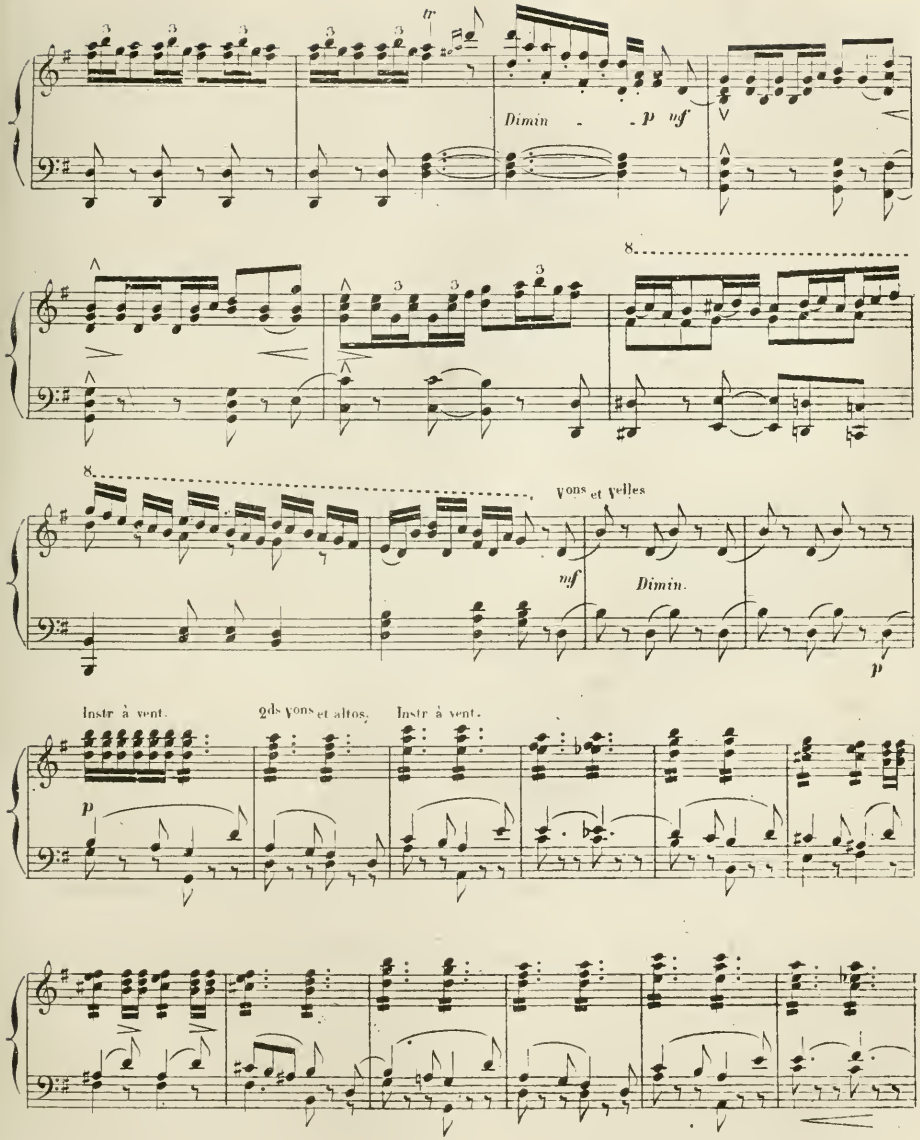
8

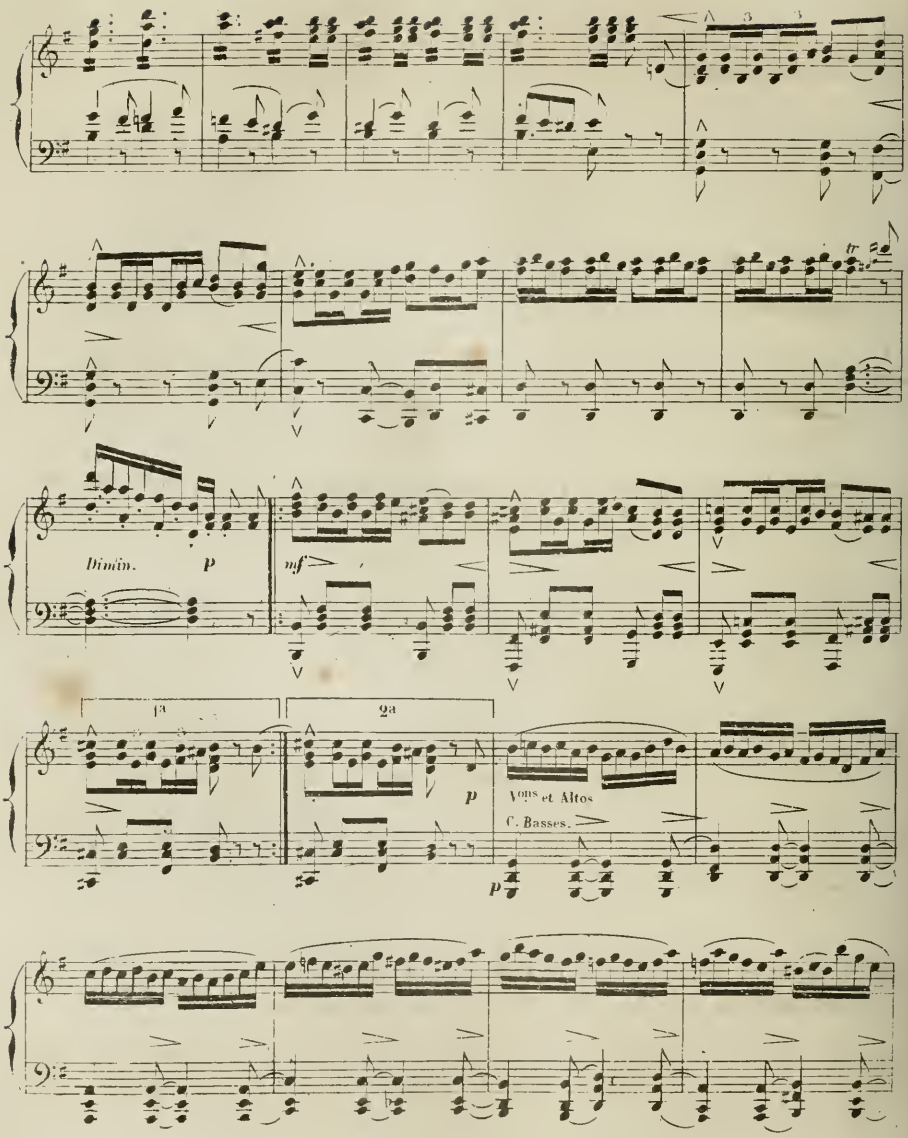
pp

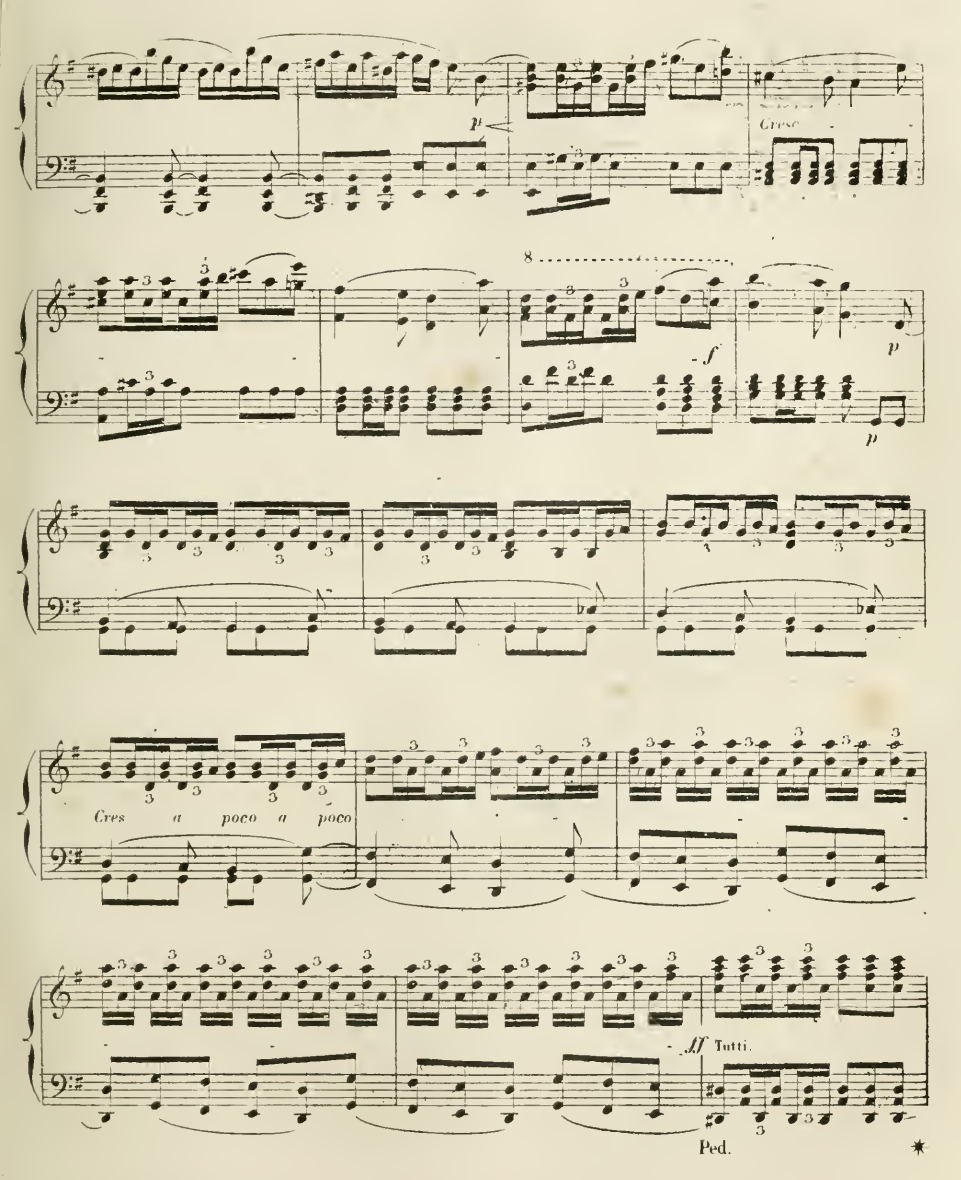
Cres

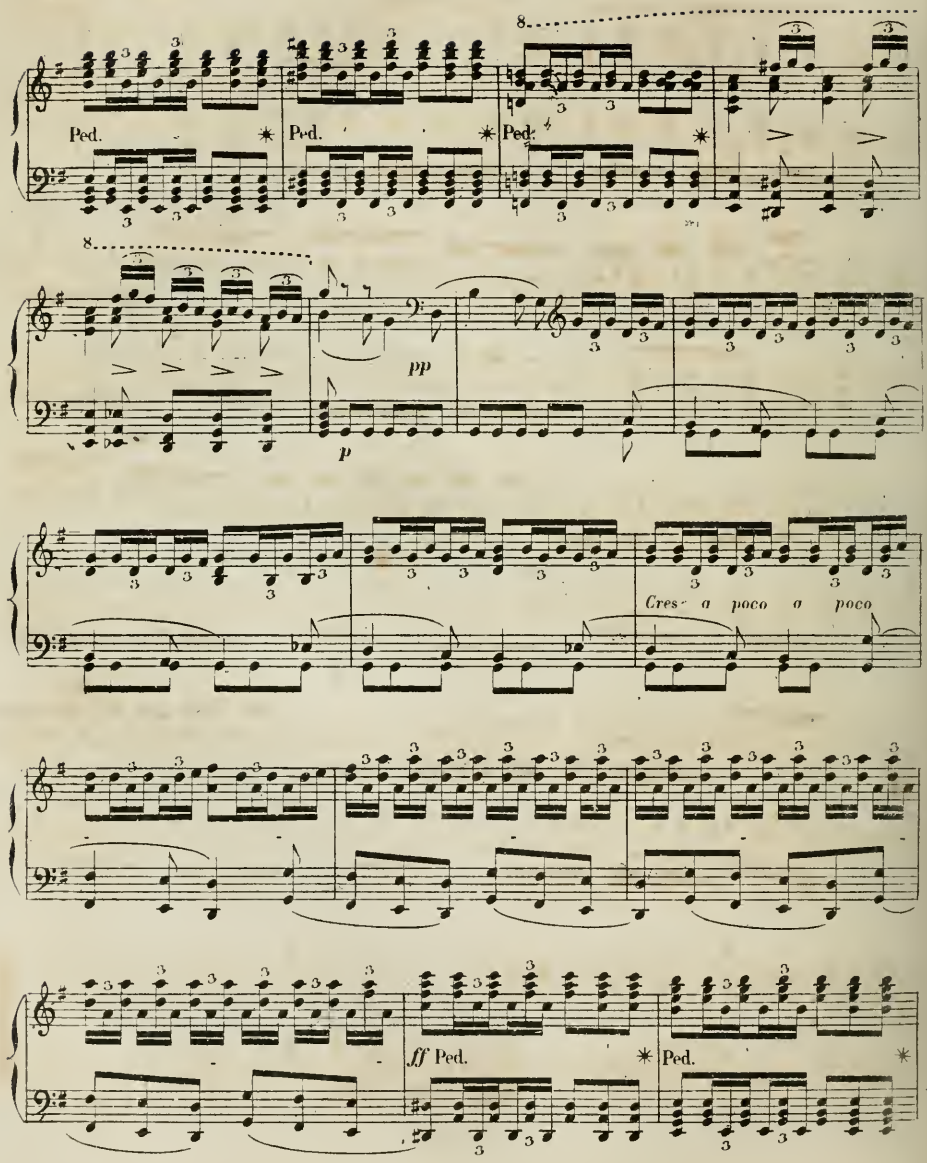
Cres. molto

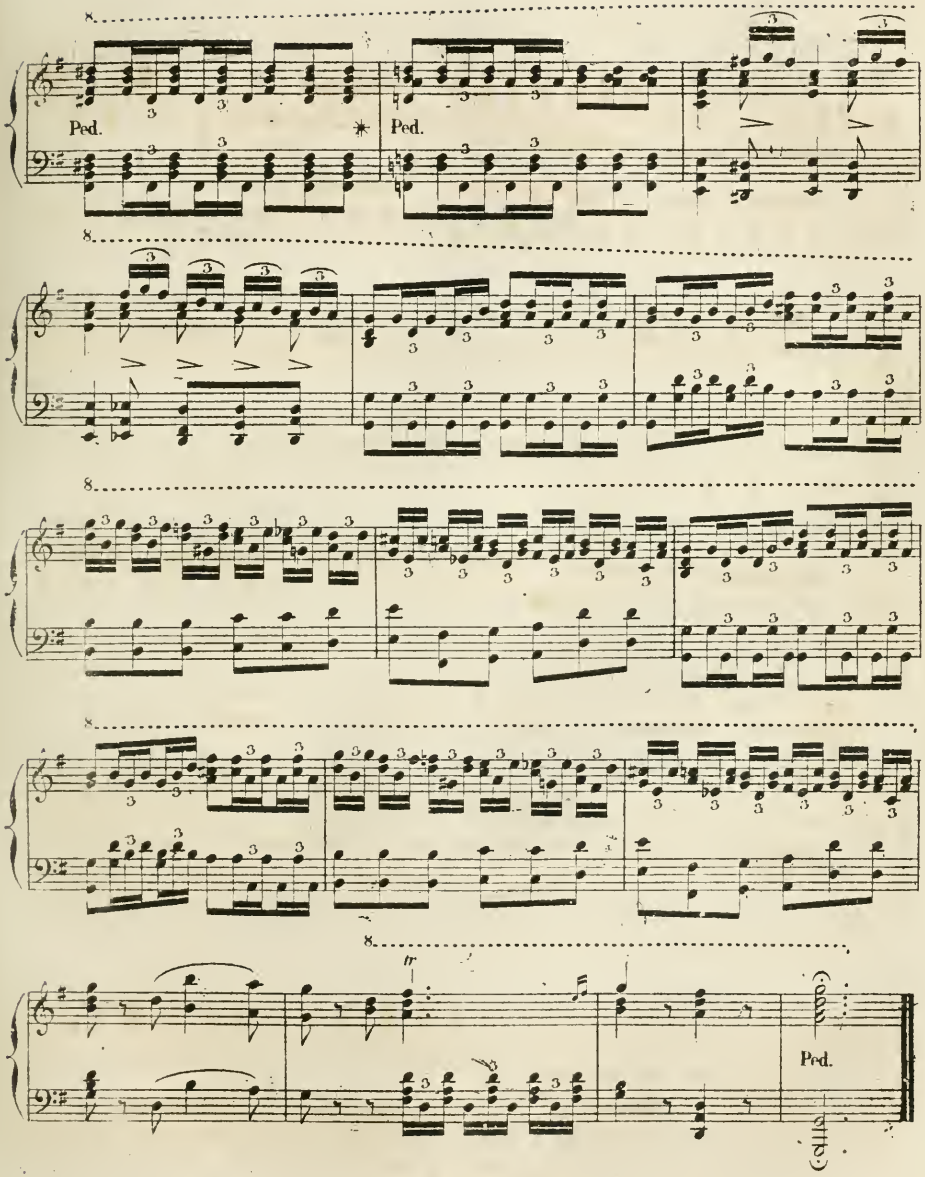
ff


tr
Dimin
p
mf
8
Vons et Velles
mf
Dimin.
p
Instr à vent.
2ds Vons et altos.
Instr à vent.
p


Dimin.
p
mf
1a
2a
p
Vons et Altos
C. Basses.
p

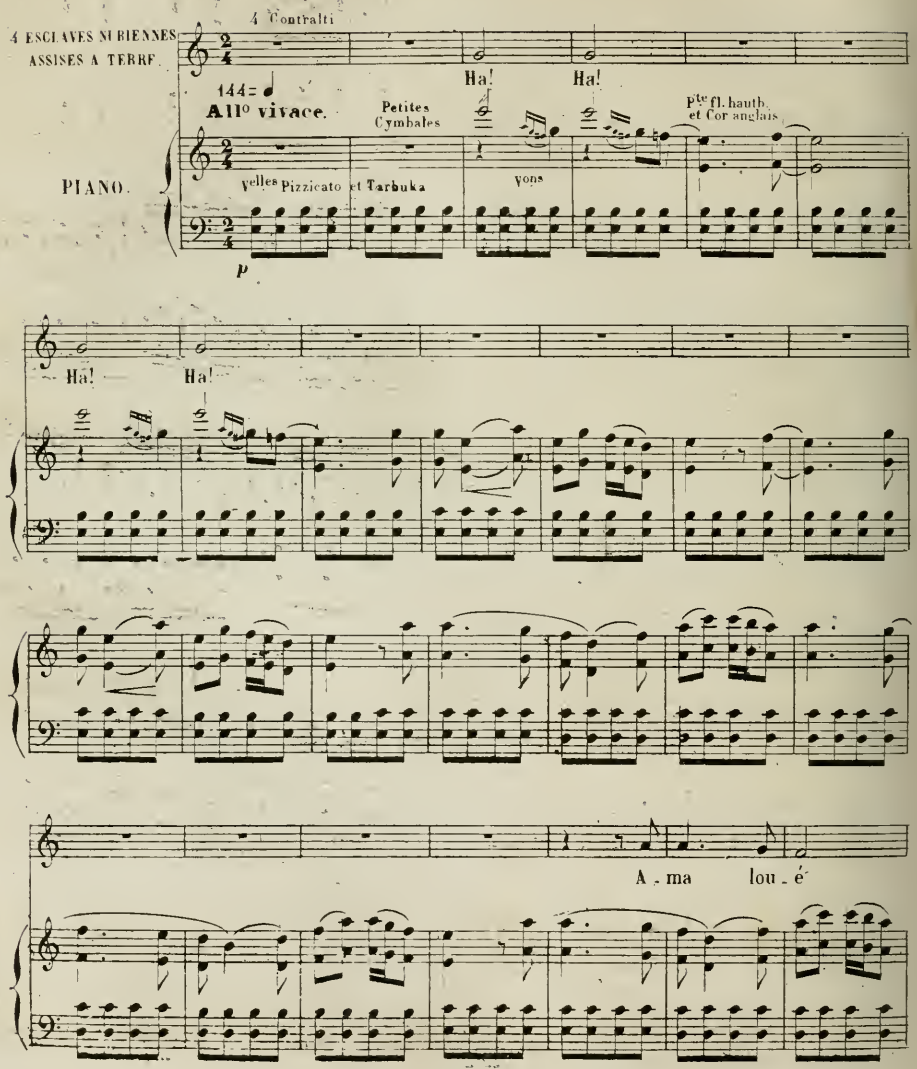

p
Cresc
f
p
p
Cres a poco a poco
ff Tutti.
Ped.


Ped.
Ped.
Ped.
8
8
pp
p
Cres- a poco a poco
ff Ped.
Ped.


Ped.
Ped.
Ped.

PAS D'ESCLAVES NUBIENNES

N° 3.



mi - do - na - é

Fa -

- i ca ra i - mé De - i be ra im bé

sf

Ha!

ptes Cymb

pp

sf

Ha!

Petites Cymb.

pp

sf

Ha! Ha!

vons

pte fl.

et Cor anglais.

Ha! Ha!

vons

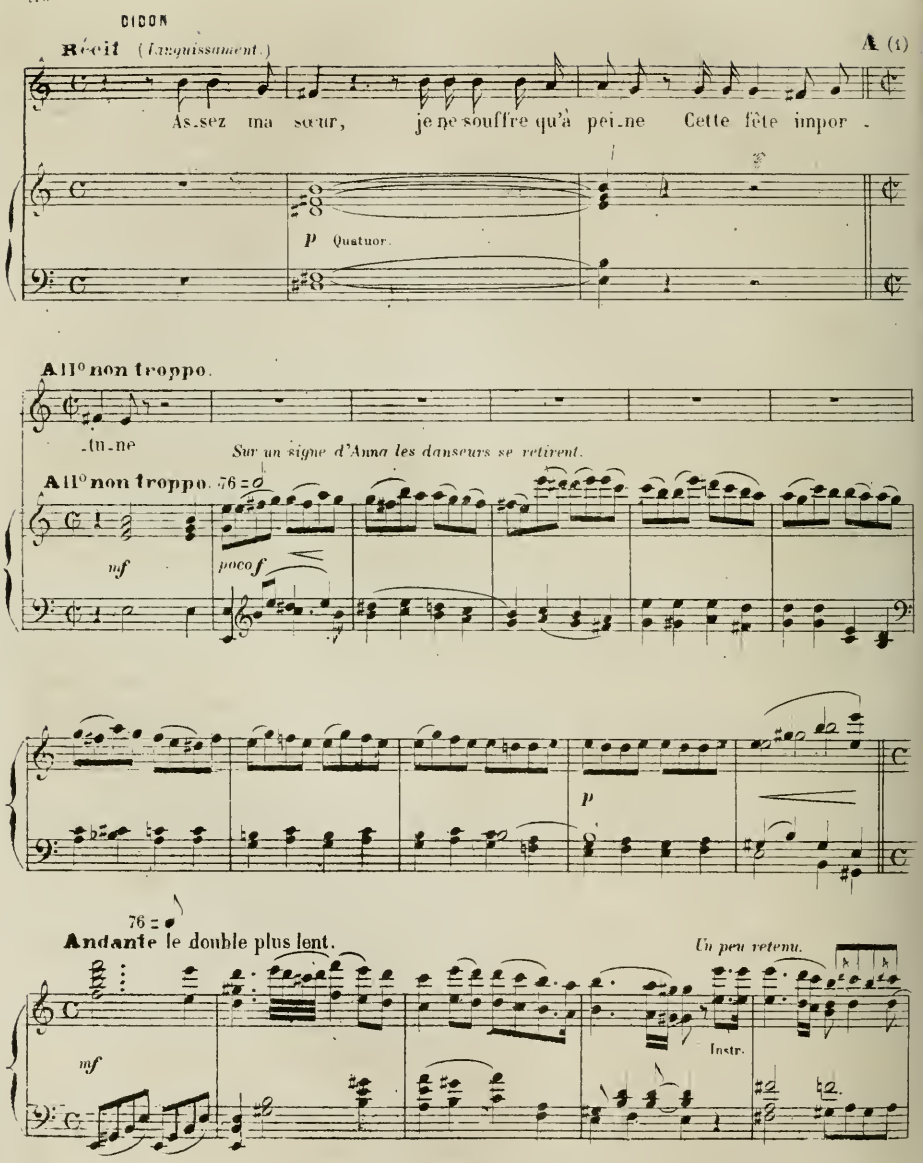
ma lou - é mi - do - na - e

Ha! Ha!

Ha! Ha!

Ha

Cres - - - *ff*



(1) Si l'on supprime le chant d'Iopas on passera de **A** à **B**, ou suivra jusqu'à **C** et de là on ira à **D**, page 176.

DIDON. Récit

I - o - pas, chante nous, Sur un mode simple et doux Ton poëme des champs.

p

DIDON. B - tu - ne.

IOPAS.

A l'ordre de la Rei - ne J'o-bé - is.

All° non troppo.

p B mf Flûtes et altos.

8

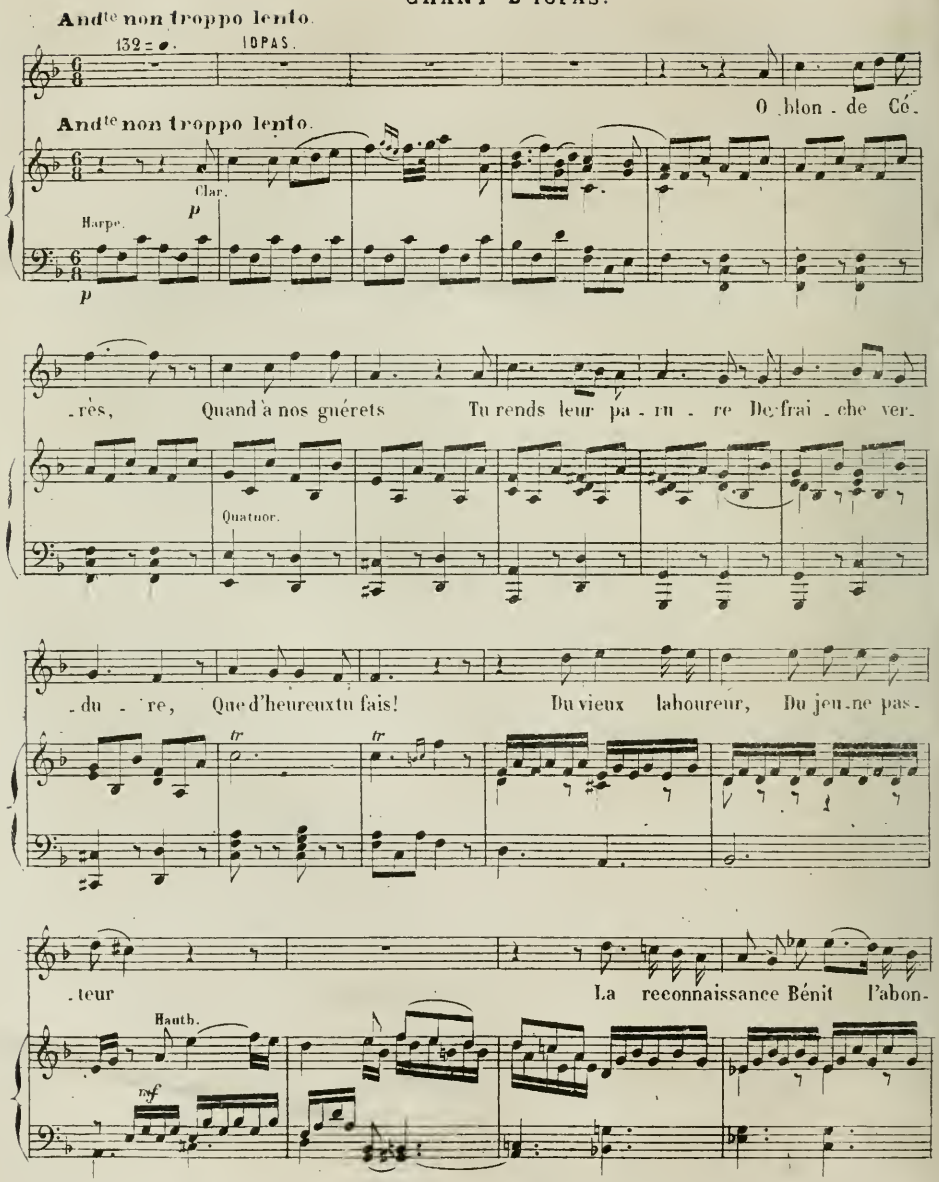
And^te le double plus lent.

mf p

Un harpiste Thébain vient se placer auprès d'Iopas et accompagne son chant.

Un peu retenu.

CHANT D'IOPAS.



-dance Bé nit l'a-bon-dance Que tu leur pro-mets que

Poco f

tu leur pro-mets. O

tr

p

Riten:

blon-de Cé-rès, Quand à nos gué-rets Tu

Sans presser.

Riten:

Collo voce.

Un poco riten

a Tempo.

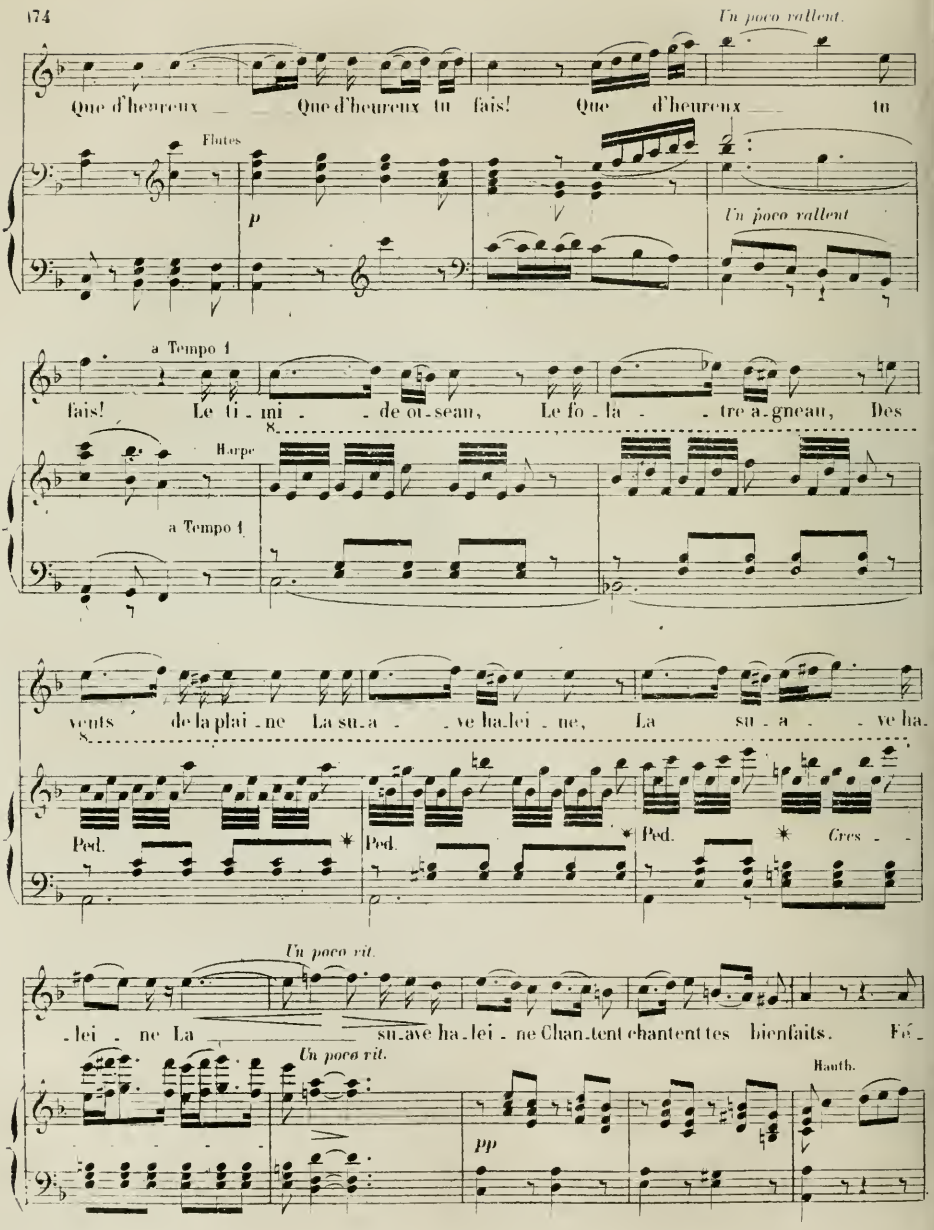
Riten.

rends leur pa-ru-re De frai-che ver-du-re

Un poco riten.

a Tempo

Riten


Un poco rallent.
Que d'heureux Que d'heureux tu fais! Que d'heureux tu
Flutes
p
Un poco rallent
a Tempo 1
fais! Le ti - mi - de oi - seau, Le fo - la - tre a - gneau, Des
Harpe
a Tempo 1
vents de la plai - ne La su - a - ve ha - lei - ne, La su - a - ve ha -
Ped.
Ped.
Ped.
Cres -
Un poco rit.
- lei - ne La su - ave ha - lei - ne Chan - tent chantent tes bienfaits. Fé -
Un poco rit.
pp
Hauth.

-con - de Cé - rès Quand à nos gué - rets Tu

pp

rends leur pa - ru - re De frai - che ver - du - re

Un poco riten *sans presser.* *Poco ritardando*

Que d'heureux tu fais! Que d'heureux tu fais! Que d'heureux tu fais! Que d'heureux tu fais Que d'heu

Un poco riten. *sans presser.*

DIDON. *Didon l'interrompant.* **Récit.**

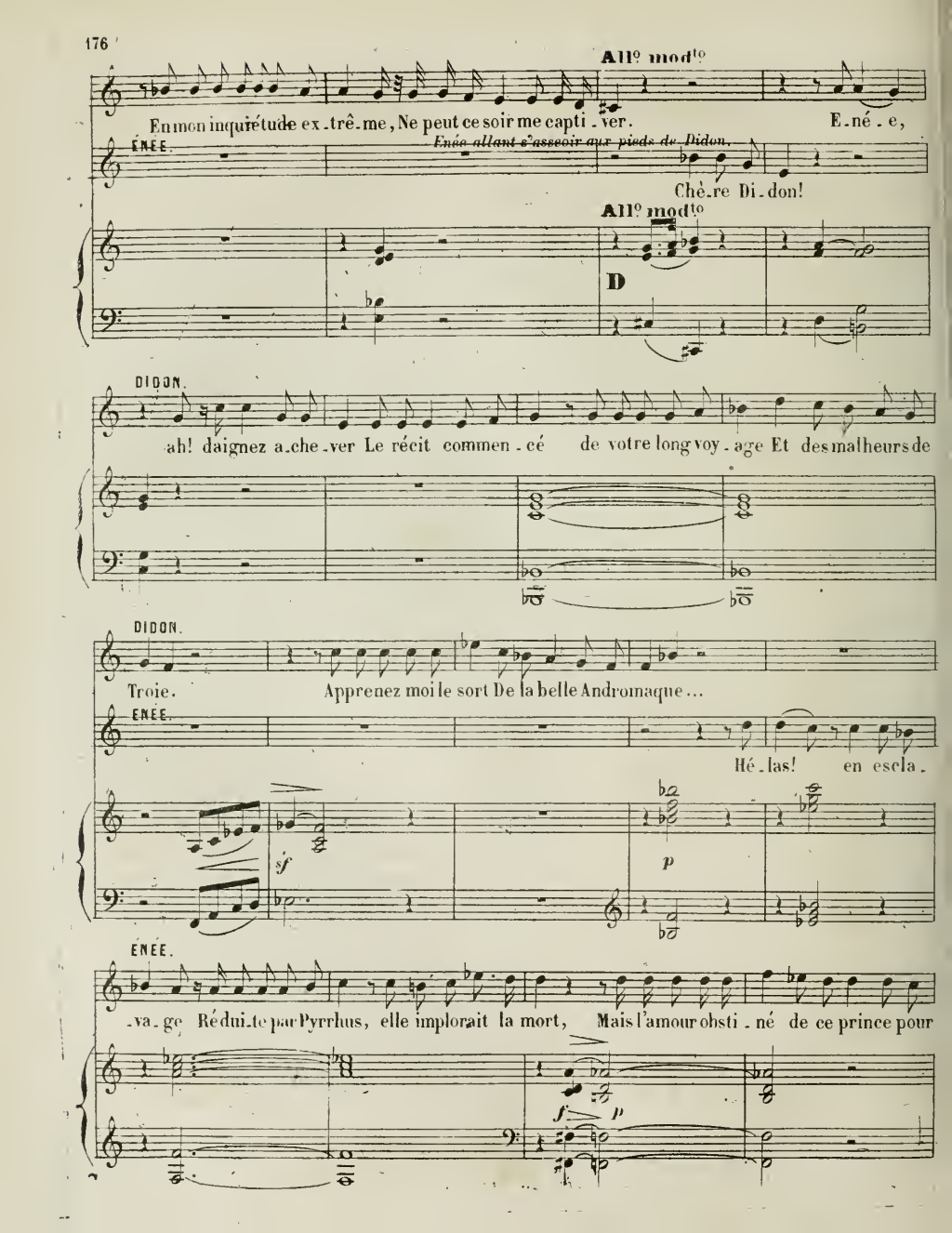
Rallent *a Tempo.* *Animez.*

Par - donne Lopas, ta voix même

-reux Que d'heureux tu fais!

a Tempo. *Animez.* **Récit.**

Rallent *nf*


All° mod^to
En mon inquiétude ex-trê-me, Ne peut ce soir me capti-ver.
E-né-e,
ENEE.
Enée allant s'asseoir aux pieds de Didon.
Chè-re Di-don!
All° mod^to
D
DIDON.
ah! daignez a-che-ver Le récit commen-cé de votre long voy-age Et des malheurs de
DIDON.
Troie.
Apprenez moi le sort De la belle Andromaque...
ENEE.
Hé-las! en escla-
sf
p
ENEE.
-va-ge Réduite par Pyrrhus, elle implorait la mort, Mais l'amour obsti-né de ce prince pour
f
p

el - le Sut en - fin la rendre infidèle Aux plus chers souve - nirs... a - près de longs re -

Quoi! la veuve d'Hec - tor!

- fus Elle épousa Pyrrhus. Sur le trô - ne d'E - pire Elle est ainsi mon -

poco cres

ÉNÉE. DIDON All° mod^to

QUINTETTO.

- té - e. O pu - - deur! tout conspi - re tout conspire A vaincre mes re -

All° mod^to 116 = ♩

p

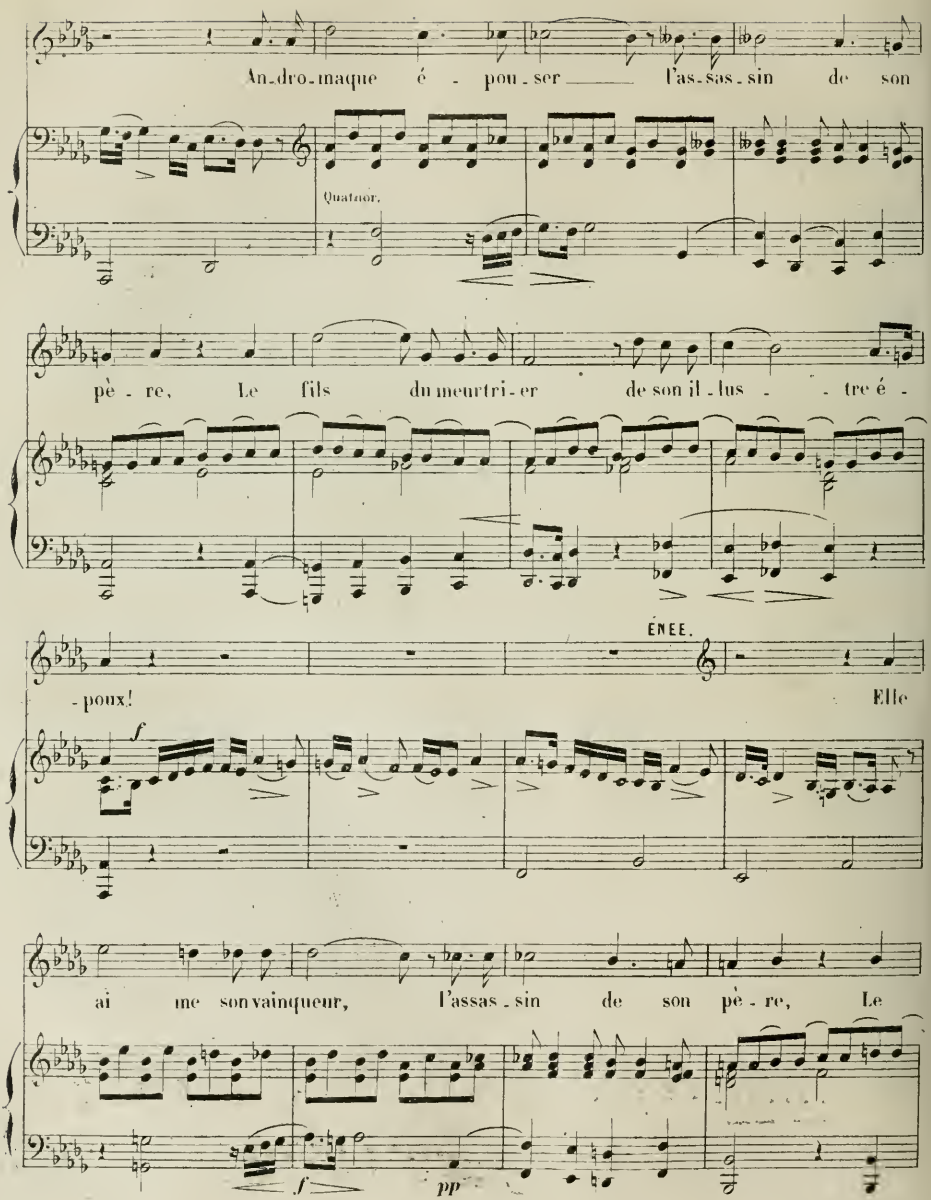
Quatuor.

Clar. et B^ons

3

- mords, et mon cœur est à sons!

Clar. B^ons Velles


An-dro-maque é - pou-ser l'as-sas-sin de son
Quatuor.
pè - re, Le fils du meurtri-er de son il-lus - tre é -
ÉNEE.
-poux! Elle
ai me son vainqueur, l'assas-sin de son pè-re, Le
f
pp

fils ___ du meurtri_er de son il_lus_ _tre é_poux

mf

DIDON

Tout cons_pire A vaincre mes remords et mon

p

cœur est ab_sous ___ et mon cœur ___

est ab_sous ___ et mon cœur oui mon

DIDON.

Un poco ritenuto. a Tempo 1º

cœur mon cœur est ab - sous, oui mon cœur est ab - sous.

ANNA.

Vo - yez Narbal, la main lé -

Un poco ritenuto. a Tempo 1º

pp Violons.

Instr. à vent.

pp

ANNA.

- ge - re De cet en - fant sembla - ble à Cu - pi - don, Ra -

Instr. à vent.

pp

- vir doucement à Di - don L'an - neau qu'el - le ré -

- vè - re Ra - vir doucement à Di - don l'anneau l'anneau qu'elle rêvè -

ANNA.

re.

DIDON. *rêvant.*

Le

IOPAS.

Voyez, vo - yez Narbal, la main lé - gè - re De cet en - fant semblable à Cu - pi -

NARBAL.

pp

Je vois la main lége - re De cet enfant sem -

DIDON.

fils du meur - tri - er de

IOPAS.

- don Ra - vir doucement à Di - don L'an -

NARBAL.

- blable à Cu - pi - don Ravir à Di - don

son il - lustre é - poux

- neau qu'el - le re - vè - - re, ra - vir dou - cement à - Di -

L'anneau qu'elle rêvè - re, ra -

DIDON.

Tout cons . . pire A

ANNA.

Tout cons - pire A

- don L'anneau l'anneau qu'elle ré - vè - re.

- vir à Didon L'anneau qu'el - le ré - vè - re.

Quatuor.

p

vain - cre mes remords, et mon cœur est ab

vain - cre mes remords, et mon cœur est ab .

ENEE.

p

Didon sou - pi - re

IOPAS.

Tout cons - pi - re A vain - cre

MARBAL.

Tout cons - pi - re A vain - cre

- sous et mon cœur est ab - sous

- sous et son cœur est ab - sous

Mais le remords s'enfuit

ses remords et son cœur est ab - sous

ses remords et son cœur est ab - sous

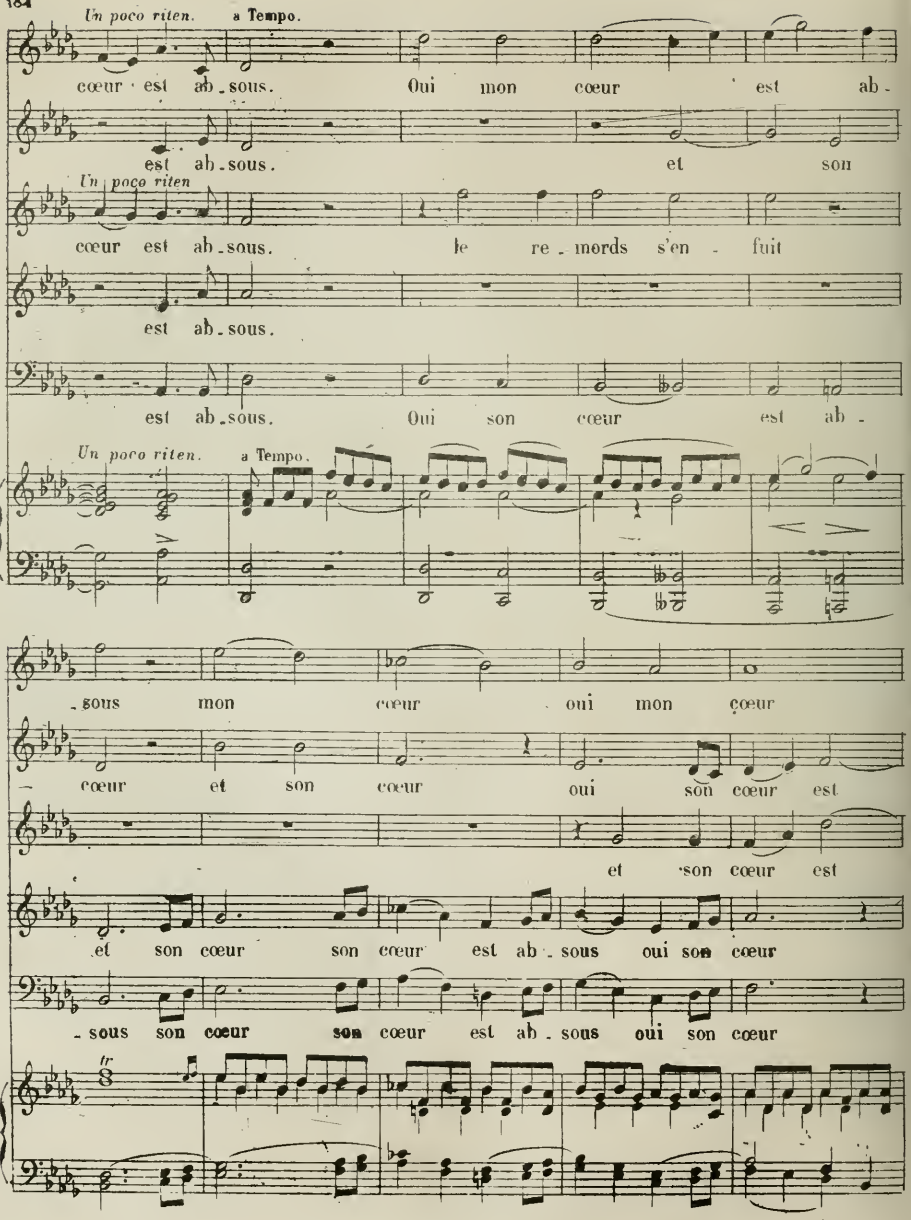
et mon cœur oui mon cœur mon cœur est absous, oui mon

son cœur

Di - don soupi - re Mais son cœur, oui son

et son cœur

son cœur


Un poco riten.
a Tempo.
cœur est ab - sous. Oui mon cœur est ab -
est ab - sous. et son
Un poco riten
cœur est ab - sous. le re - mords s'en - fuit
est ab - sous.
est ab - sous. Oui son cœur est ab -
Un poco riten.
a Tempo.
- sous mon cœur oui mon cœur
- cœur et son cœur oui son cœur est
et son cœur est
et son cœur son cœur est ab - sous oui son cœur
- sous son cœur son cœur est ab - sous oui son cœur
tr

Un poco riten.

est ab - sous

ab - sous

Récit. *Un poco lento.*

ab - sous Mais ban-nis - sons ces tris - tes sou-ve-

est ab - sous

est ab - sous

Un poco riten. *Un poco lento.*

Récit. *p*

ÉNEE. *(il se lève)*

-nirs Nuit splendide et charman - te! Ve - nez chè - re Di-

tremolo

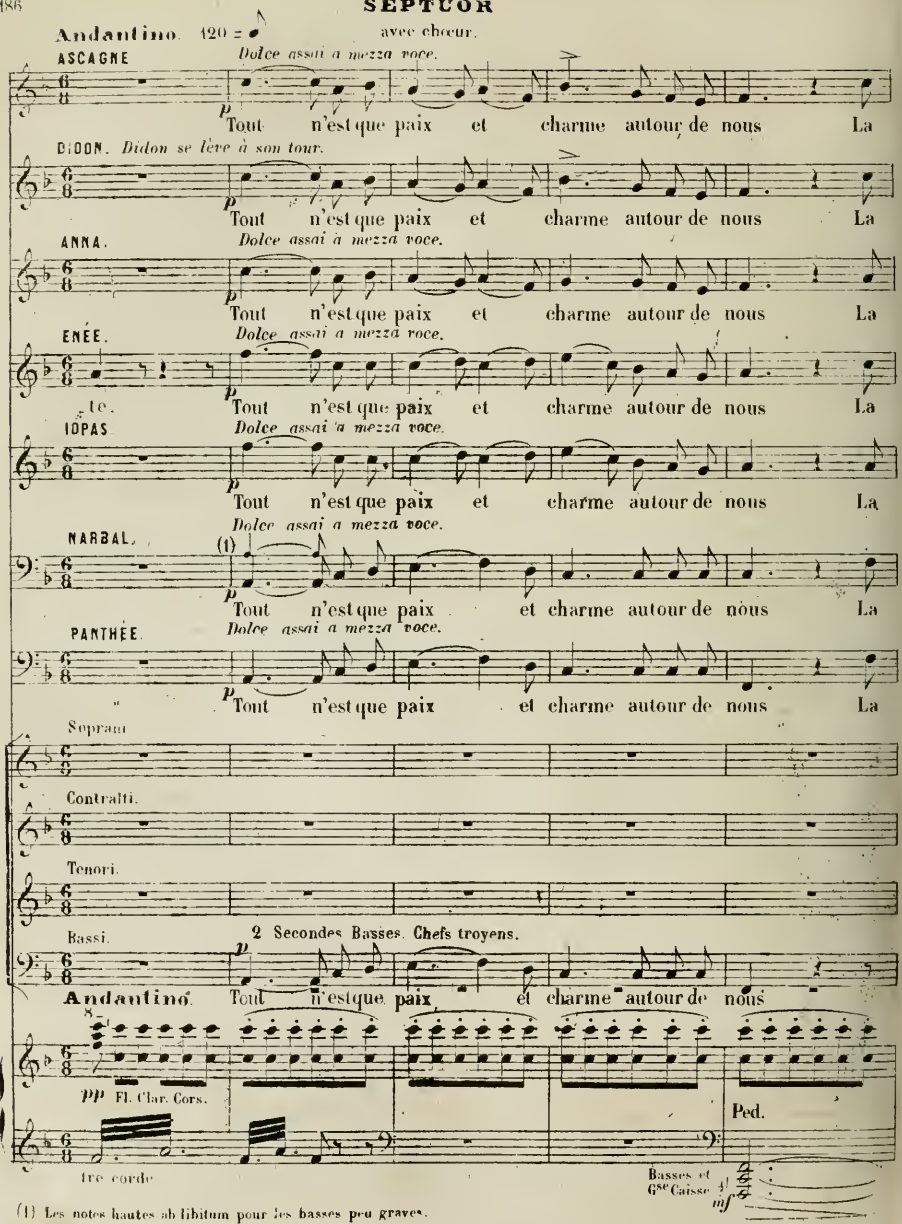
pp Violons et Altos divisés. Ped. ✱ Ped.

una corda.

-don res-pirer les sou - pirs De cet-te bri - se ca - res - san - -

✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped.

SEPTUOR



(1) Les notes hautes ab libitum pour les basses peu graves.

nuit étend son voi - le, et la mer en - dor - mi - e Mur - mure en sommeil.

nuit étend son voi - le, et la mer en - dor - mi - e Mur -

nuit étend son voi - le, et la mer en - dor - mi - e Mur - mure en sommeil.

nuit étend son voi - le, et la mer en - dor - mi - e Mur - mure en sommeil.

nuit étend son voi le, et la mer en - dor mi - e Mur - mure en sommeil.

nuit étend son voi le, et la mer en dor - mi e Mur - mure en sommeil.

nuit étend son voi - le, et la mer en - dor - mi - e Mur - mure en sommeil.

Ped.

mf

-lant les accords les plus doux Mur-mure en sommeillant les ac-

-mu - - - re les ac-cords les plus doux

-lant les accords les plus doux Mur-mure en sommeillant les ac-

-lant les accords les plus doux Mur-mure en sommeillant les ac-

-lant les accords les plus doux Mur-mure en sommeillant les ac-

-lant les accords les plus doux Mur-mure en sommeillant les ac-

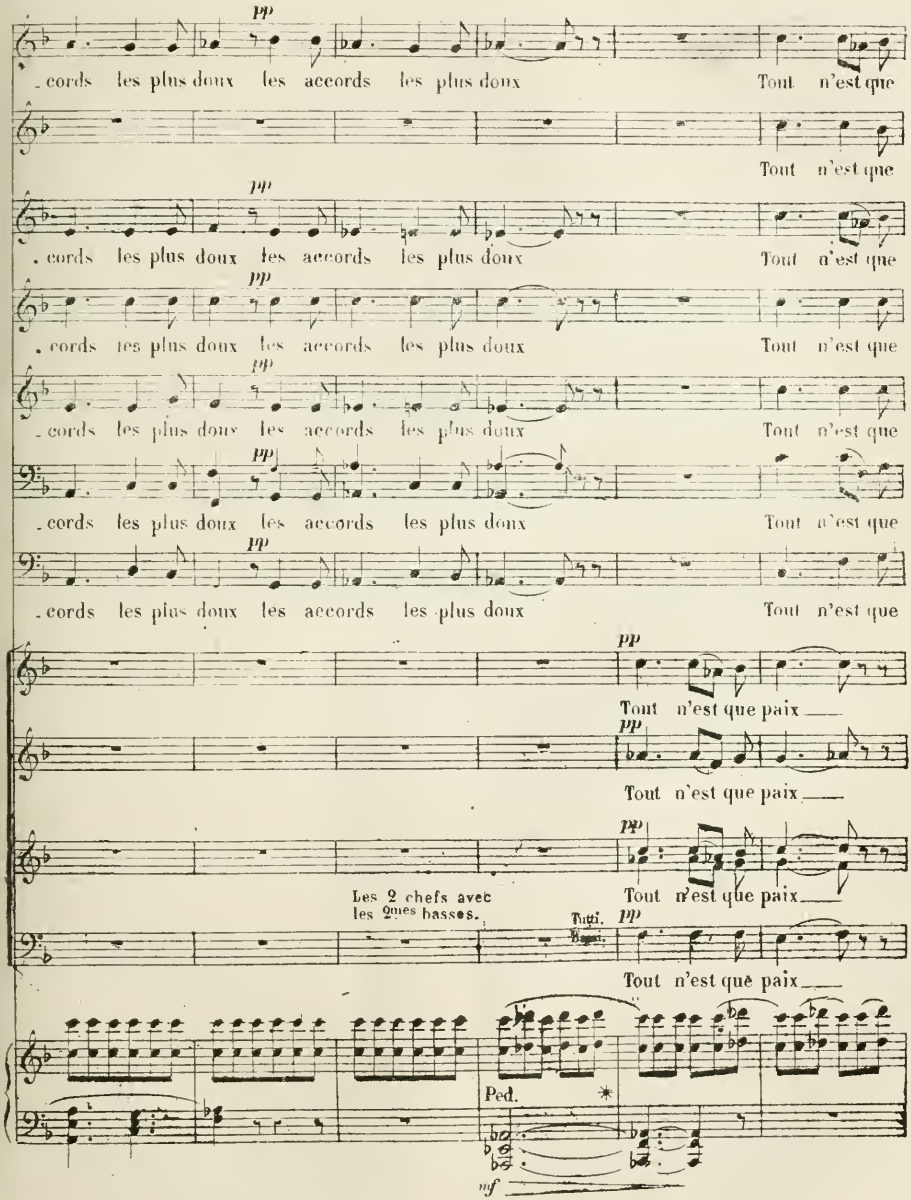
-lant les accords les plus doux Mur-mure en sommeillant les ac-

Ped.

*

mf

pp


pp
_cords les plus doux les accords les plus doux
Tout n'est que
Tout n'est que
pp
. cords les plus doux les accords les plus doux
Tout n'est que
pp
. cords les plus doux les accords les plus doux
Tout n'est que
pp
_cords les plus doux les accords les plus doux
Tout n'est que
pp
_cords les plus doux les accords les plus doux
Tout n'est que
pp
_cords les plus doux les accords les plus doux
Tout n'est que
pp
Tout n'est que paix
pp
Tout n'est que paix
pp
Tout n'est que paix
Les 2 chefs avec
les 2mes basses.
Tutti.
Bassi.
pp
Tout n'est que paix
Ped.
mf

paix La nuit é - tend son voi -

paix et charme autour de nous La nuit étend son voi - le

paix La nuit é - tend son voi -

paix La nuit é - tend son voi -

paix

paix

paix

Tout n'est que paix et charme autour de nous La nuit étend son

Tout n'est que paix et charme autour de nous La nuit étend son

Tout n'est que paix et charme autour de nous La nuit étend son

Tout n'est que paix et charme autour de nous La nuit étend son

Ped. Ped.

mf mf

le

et la mer en-dor-mi-e Murmu - re les ac-

le

le

la mer en - dor - mi - - - e

la mer en - dor - mi - - - - e

voi - le et la mer en-dor-mi - e Mur-mure en sommeillant les ac-

voi - le et la mer en-dor-mi - e Mur-mure en sommeillant les ac-

voi - le et la mer en-dor-mi - e Mur-mure en sommeillant les ac-

Divisi.

voi - le et la mer en-dor-mi - e mur-mure en sommeillant les ac-

mer

Ped. * Ped. *

mf mf

la mer endor - mi - e mur - mu - re

- cords les plus doux la mer endor - mi - - e la mer endor - mi -

la mer endor - mi - e mur - mu - - re

la mer endor - mi - e mur - mu - - re

- cords les plus doux mur - mure en sommeillant les ac - cords les plus

- cords les plus doux mur - mure en sommeillant les ac - cords les plus

- cords les plus doux mur - mure en sommeillant les ac - cords les plus

- cords les plus doux mur - mure en sommeillant les ac - cords les plus

Très peu retenu. *a Tempo.* *pp*

Mur - mu - re ensommeillant les ac - cords

. e Mur - mu - . re ensommeillant les ac - cords

Mur - mu - re ensommeillant les ac - cords

Mur - mu - re ensommeillant les ac - cords

Mur - mu - re ensommeillant les ac - cords

Mur - mu - re Mur - mu - re ensommeillant les ac - cords

Mur - mu - re ensommeillant les ac - cords

Très peu retenu. *a Tempo.* *pp*

doux Mur - mu - re mur - mu - re ensommeillant les ac - cords

doux Mur - mu - re mur - mu - re ensommeillant les ac - cords

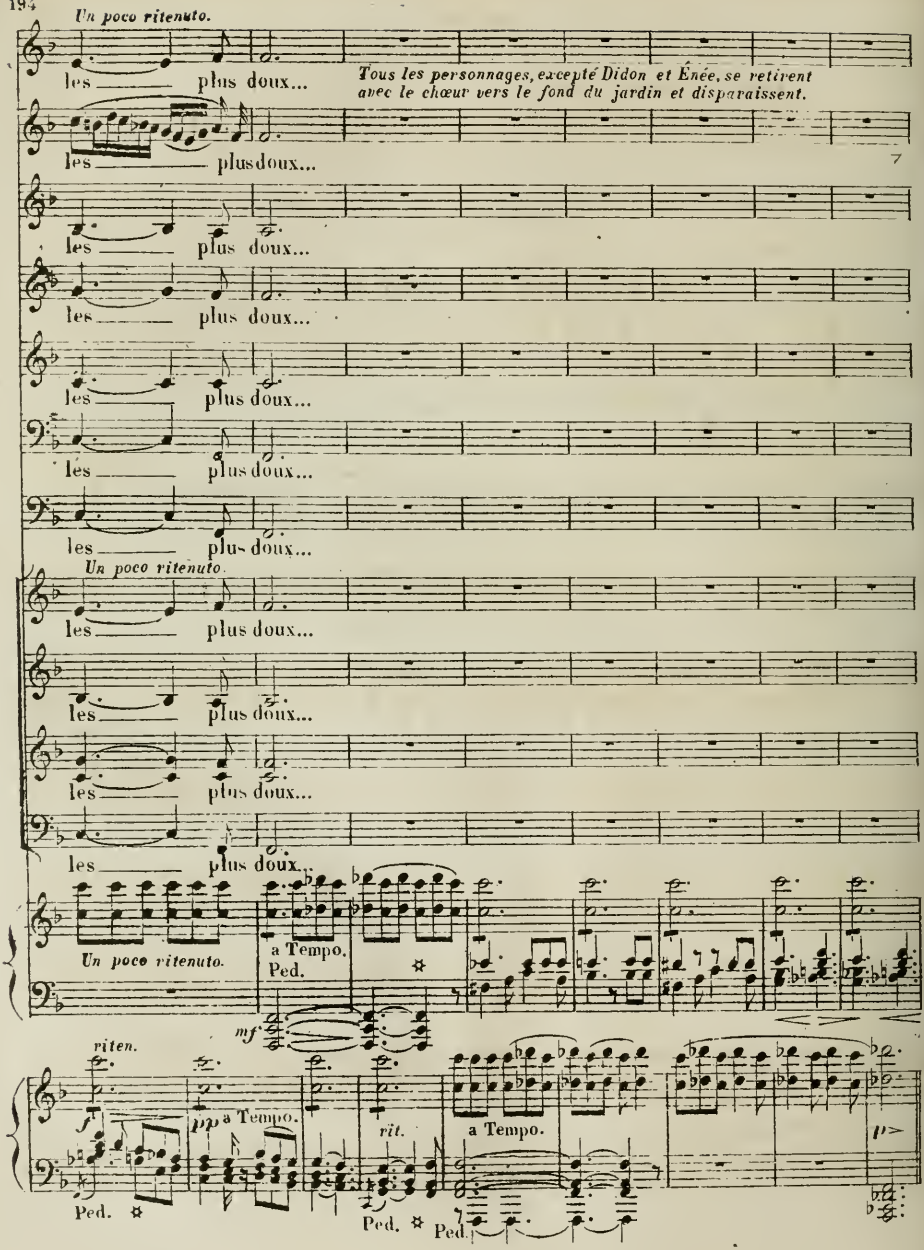
doux Mur - mu - re mur - mu - re ensommeillant les ac - cords

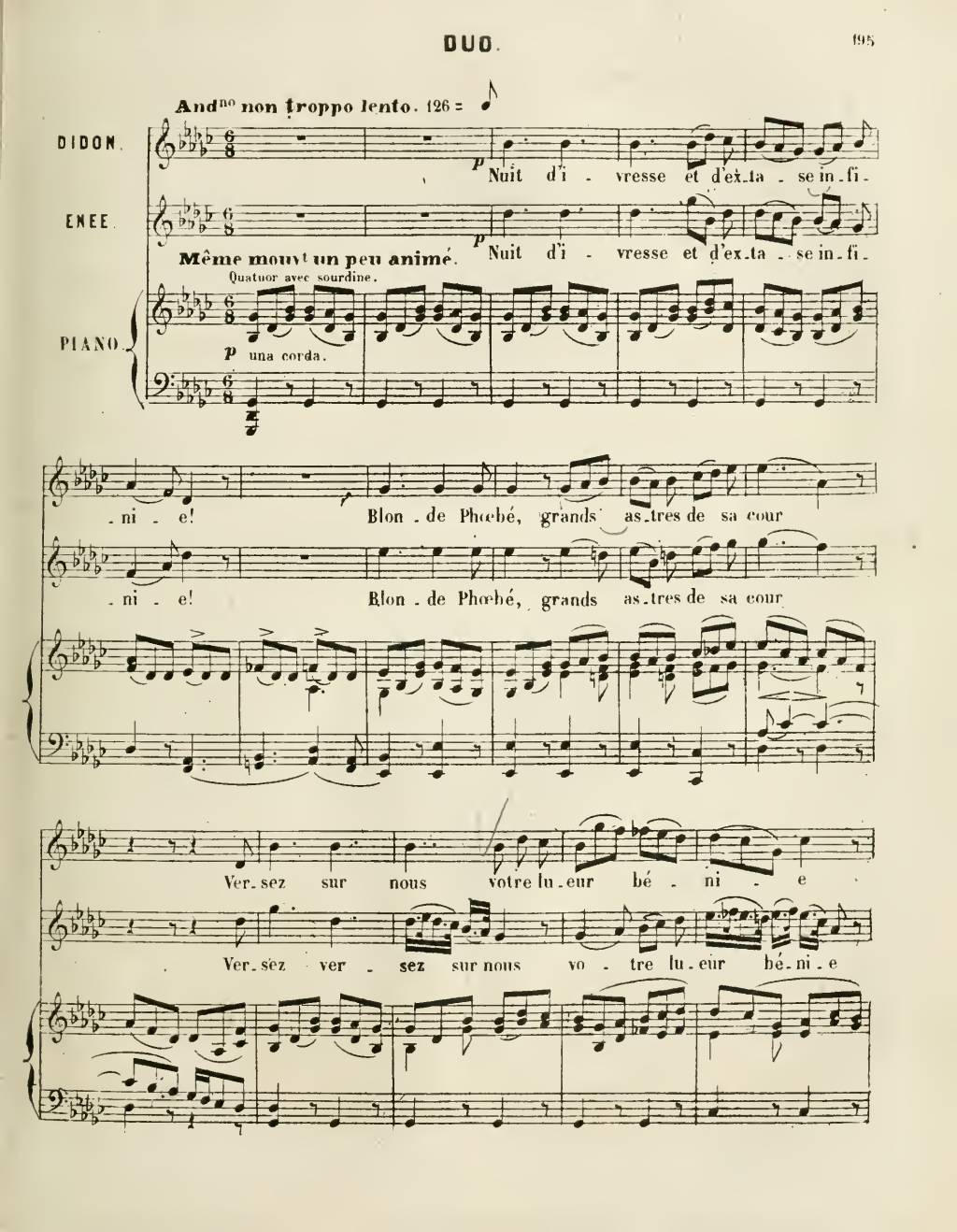
doux Mur - re mur - mu - re ensommeillant les ac - cords

Très peu retenu. *a Tempo.* *Dimin.*

Ped. *

mf


Un poco ritenuto.
les plus doux...
Tous les personnages, excepté Didon et Énée, se retirent avec le chœur vers le fond du jardin et disparaissent.
les plus doux...
les plus doux...
les plus doux...
les plus doux...
les plus doux...
les plus doux...
Un poco ritenuto.
les plus doux...
les plus doux...
les plus doux...
les plus doux...
Un poco ritenuto.
a Tempo.
Ped.
mf
riten.
f
pp
a Tempo.
rit.
a Tempo.
p
Ped.
Ped.
Ped.


And^no non troppo lento. 126 =
DIDON.
p Nuit d'i - vresse et d'ex.ta - se in.fi.
ENEE.
p Nuit d'i - vresse et d'ex.ta - se in.fi.
Même mouvt un peu animé.
Quatuor avec sourdine.
PIANO.
p una corda.
-ni - e! Blon - de Phœbé, grands as.tres de sa cour
-ni - e! Blon - de Phœbé, grands as.tres de sa cour
Ver.sez sur nous votre lu.eur bé - ni - e
Ver.sez ver - sez sur nous vo - tre lu.eur bé.ni.e

Fleurs des cieux souriez à l'immortel amour!

Fleurs des cieux souri - ez à l'amour!

Cl.

mf

Bns Cor anglais.

DIDON.

Par u - ne telle nuit, le front ceint de Cy-ti - se

Fl.

p

f

Quatuor.

Vo - tre mère Vé - nus sui - vit le bel An - chi - se. Aux bos -

mf

Cor anglais.

-quets de l'I - da.

Un poco più forte.

Par u - ne tel - le nuit fou d'amour et de joie

Un poco più animato.

Quat.

Un poco più forte.

tre corde

ÉNEE.

Troïlus vint at - ten - dre aux pieds des murs de Troïe La

mf Clar.

Cor anglais.

Dolce a Tempo 1º

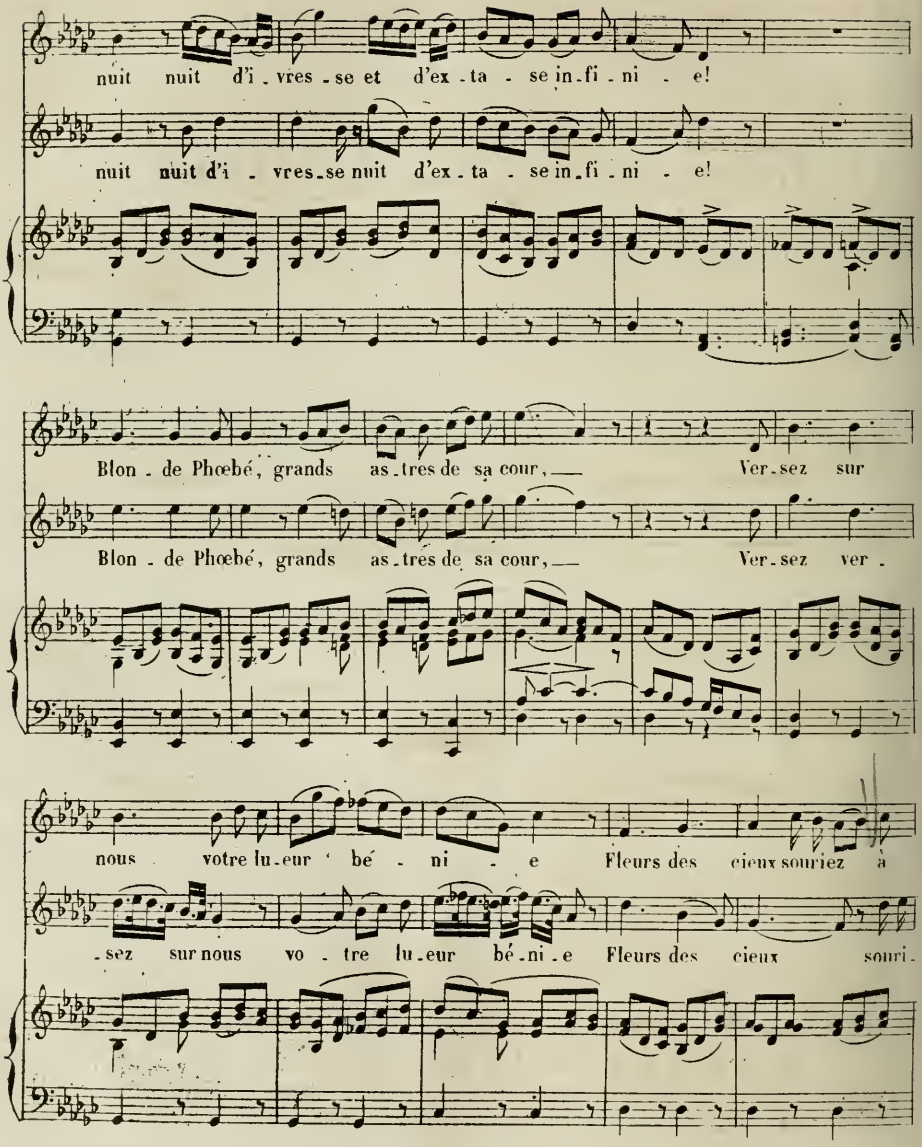
Nuit d'i - vresse et d'ex - ta - - se ô

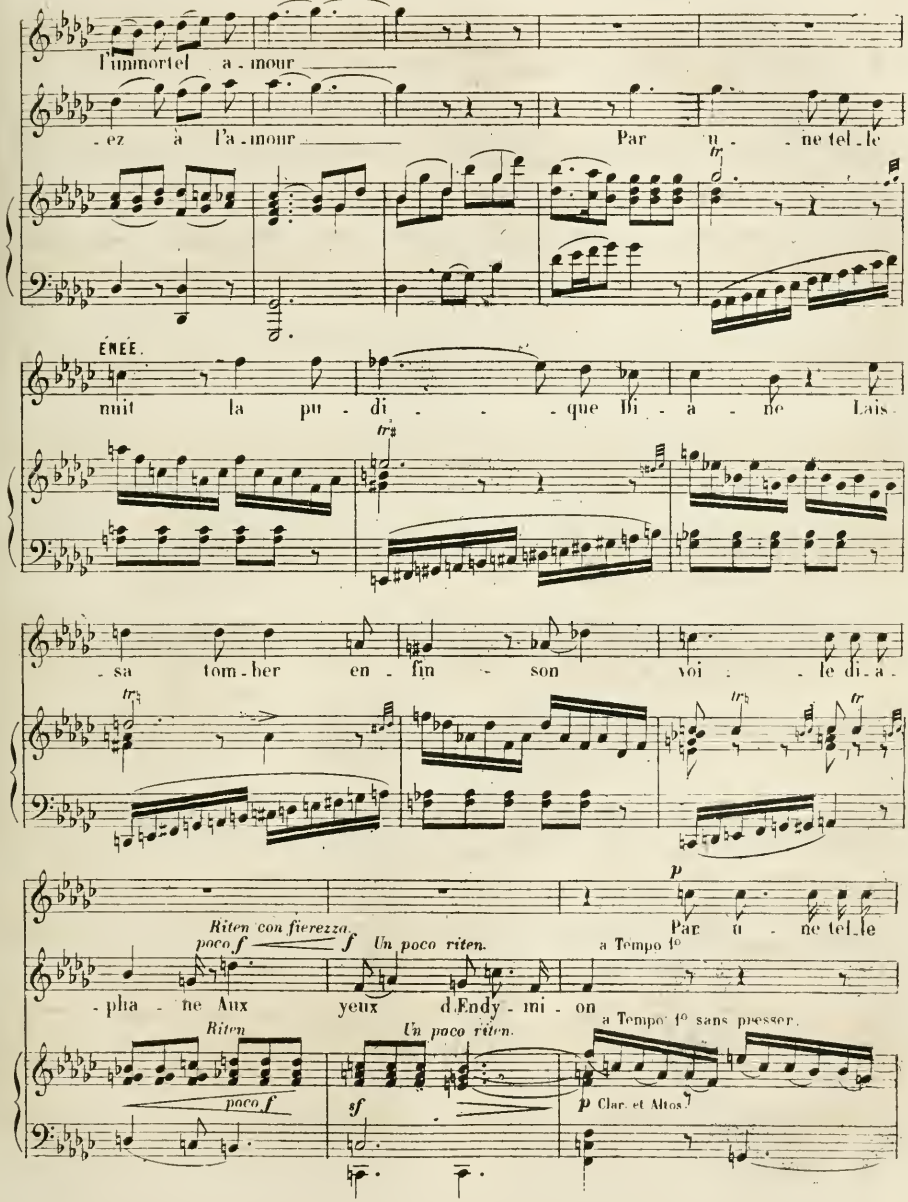
Dolce

bel - le Cressi - da. Nuit d'i - vresse et d'ex - ta - - se ô

a Tempo 1º

p Quatuor


nuit nuit d'i - vres - se et d'ex - ta - se in - fi - ni - e!
nuit nuit d'i - vres - se nuit d'ex - ta - se in - fi - ni - e!
Blon - de Phœbé, grands as - tres de sa cour, — Ver - sez sur
Blon - de Phœbé, grands as - tres de sa cour, — Ver - sez ver -
nous votre lu - eur bé - ni - e Fleurs des cieux souriez à
- sez sur nous vo - tre lu - eur bé - ni - e Fleurs des cieux souri -


l'immortel a - mour
- ez à l'a - mour
Par u - ne tel - le
ÉNÉE.
nuit la pu - di - - que Di - a - ne Lais -
- sa tom - ber en - fin - son voi - le di - a -
Riten con fierezza.
poco f
f
Un poco riten.
a Tempo 1°
p
Par u - ne tel - le
- pha - ne Aux yeux d'Endy - mi - on
Riten
Un poco riten.
a Tempo 1° sans presser.
poco f
sf
p Clar. et Altos.

DIDON

Riten.

nuit le fils de Cy thé_rée Ac_cueil_lit froi_de_ment la ten_dresse en - i

Riten

a Tempo.

_vre - e de la Rei - - ne Di_don.

Poco *f*

Et dans la même

a Tempo.

Un poco più *f*

ÉNEE.

Un poco riten

nuit, hé - las! l'injuste Rei_ne Accusant son a - mant ob_tint de lui sans

Un poco riten.

Più lento.

a Tempo 1°

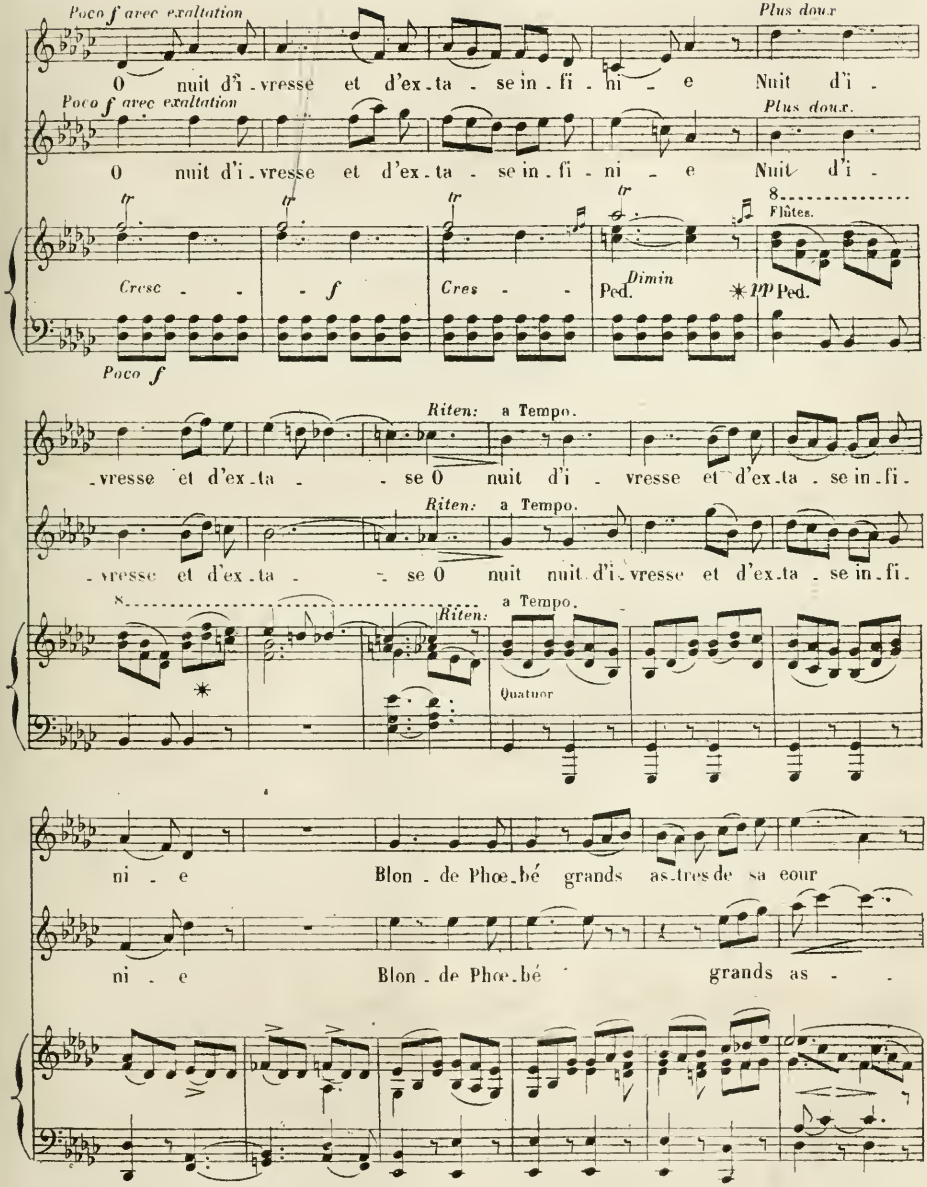
pei - ne le plus ten - - dre par_don.

Cres

Più lento.

mf a Tempo 1°

p


Poco f avec exaltation
Plus doux
O nuit d'i - vresse et d'ex - ta - se in - fi - ni - e Nuit d'i -
Poco f avec exaltation
Plus doux.
O nuit d'i - vresse et d'ex - ta - se in - fi - ni - e Nuit d'i -
tr
Flûtes.
Cresc - - f Cres - - Ped. Dimin pp Ped.
Poco f
Riten: a Tempo.
- vresse et d'ex - ta - - se O nuit d'i - vresse et d'ex - ta - se in - fi -
Riten: a Tempo.
- vresse et d'ex - ta - - se O nuit nuit d'i - vresse et d'ex - ta - se in - fi -
Riten: a Tempo.
Quatuor
ni - e Blon - de Phœ - bé grands as - tres de sa cour
ni - e Blon - de Phœ - bé grands as - -

Ver-sez sur nous votre lu-eur bé-ni-e

-tres de sa cour Ver-sez sur nous vo-tre lu-eur bé-ni-e

Fleurs des cieux souriez à l'un mortel a-mour souri-

Fleurs des cieux souri-ez à l'a-mour souri-

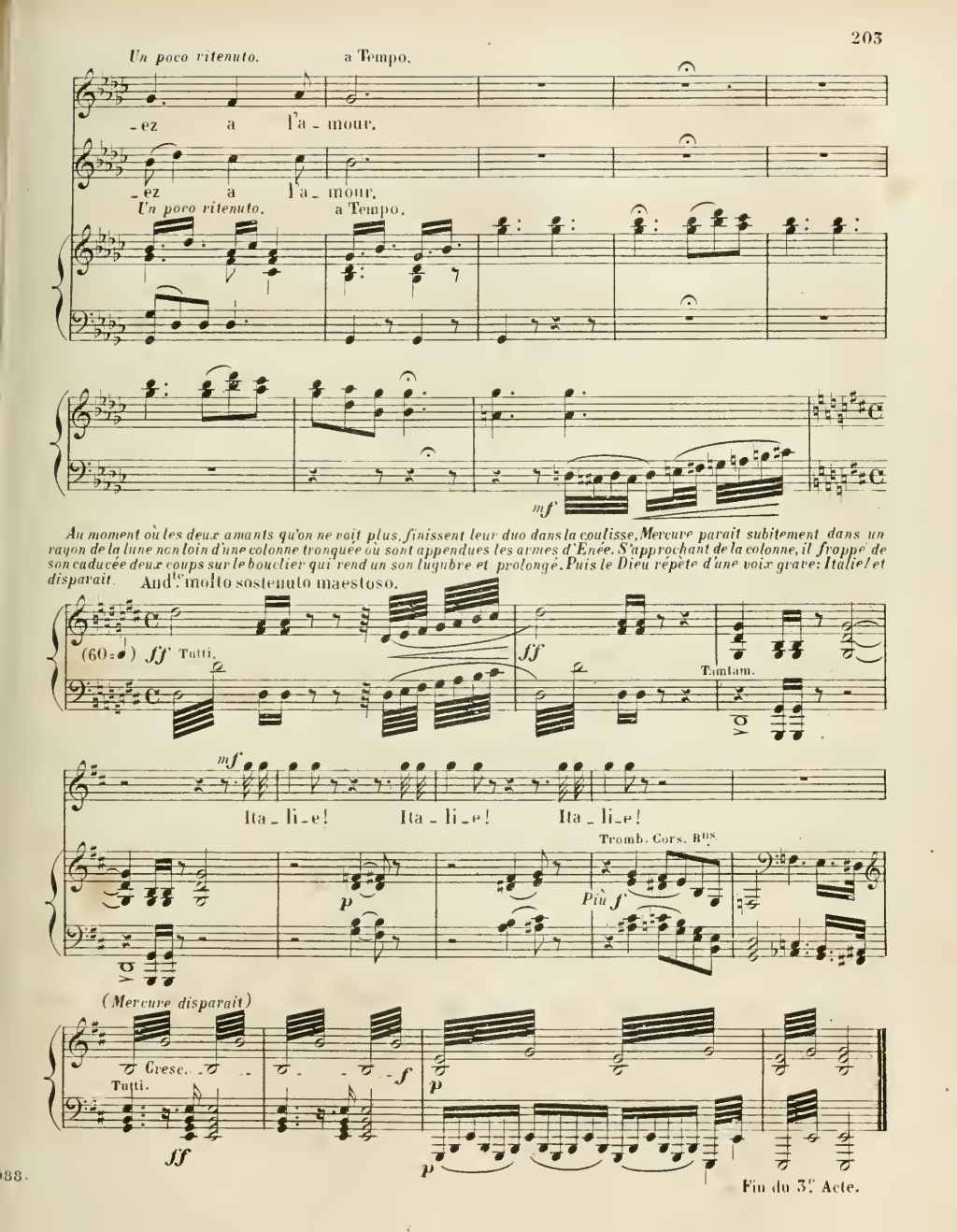
f *p*

-ez à l'amour sou-ri-ez à l'a-mour, sou-ri-ez à l'amour sou-ri-

f *p*

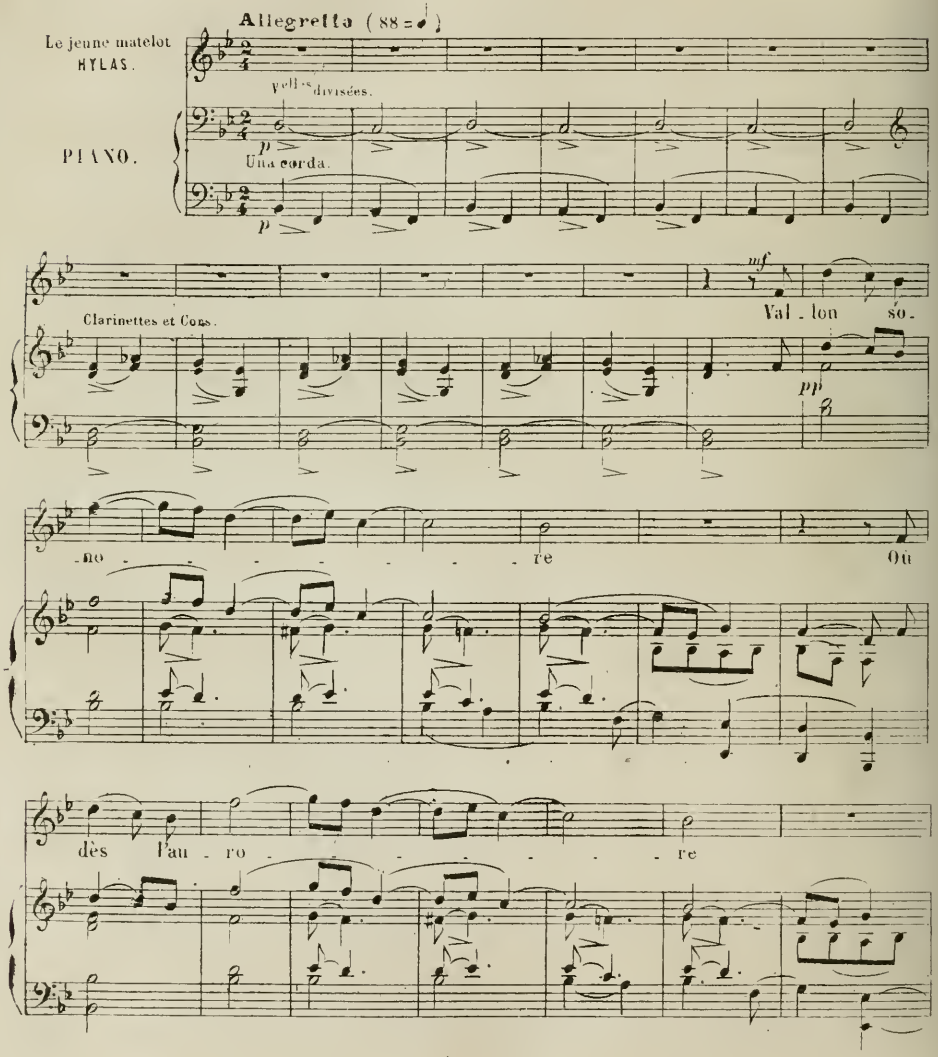
-ez à l'amour sou-ri-ez à l'a-mour, sou-ri-ez à l'amour sou-ri-

Dimin


Un poco ritenuto.
a Tempo.
-ez a l'a-mour.
-ez a l'a-mour.
Un poco ritenuto.
a Tempo.
mf
Au moment où les deux amants qu'on ne voit plus, finissent leur duo dans la coulisse, Mercure paraît subitement dans un rayon de la lune non loin d'une colonne tronquée où sont appendues les armes d'Enée. S'approchant de la colonne, il frappe de son caducée deux coups sur le bouclier qui rend un son lugubre et prolongé. Puis le Dieu répète d'une voix grave: Italie! et disparaît.
And.te molto sostenuto maestoso.
(60=♩) ff Tutti.
ff
Tamtam.
mf
Ita-li-e! Ita-li-e! Ita-li-e!
Tromb. Cors. B.ns
p
Più f
(Mercure disparaît)
Cresc.
f
Tutti.
ff
p
p
Fin du 3.e Acte.

ACTE 4me

Le théâtre représente le bord de la mer couvert de tentes troyennes. On voit les vaisseaux troyens dans le port. Il fait nuit. Un jeune matelot chante en se balançant au haut du mât d'un navire. Deux sentinelles montent la garde devant les tentes au fond de la scène.



Je m'en al - lais chan - tant

mf *Dimin.*

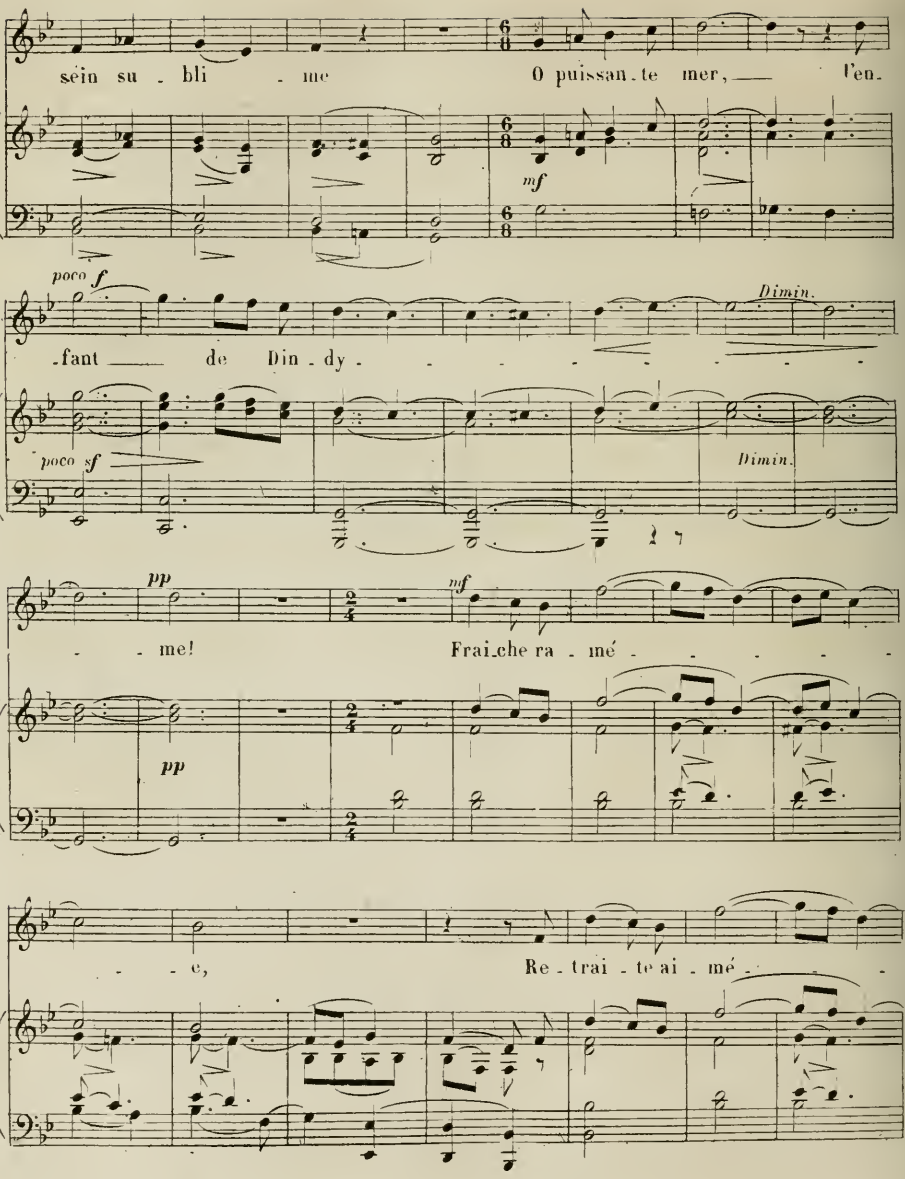
hé - las! Sous tes grands bois chan-

p *p* *p*

te - ra-t-il en - co - re, Le pau -

vre Hy - las?.... Ber - ce mol - le - ment sur ton

mf *p*


sein su - bli - me O puissan - te mer, l'en-
mf
poco f
Dimin.
-fant de Din - dy -
poco sf
Dimin.
pp
mf
- me! Frai - che ra - mé -
pp
- e, Re - trai - te ai - mé -

- - - - - e Contre les feux du

jour, hé - las!

mf *Dimin.* *p* *p*

Quand rendras - tu ton ombre par_fu - mé - e

p

Au pau - vre Hy - las?...

Ber_ce mol_le_ment sur ton sein su_bli me

Poco cf

O puissan_te mer, l'en_fant de Din_dy - - -

Poco sf

Dimin.

p *Cres* 3 Cordes. *f* *p* *f* *p* *f* *sf*

Ped.

pp

_me! Hum_ble chau_miè - - -

6

Una corda

p *pp* *pp*

re Où de ma

mè re

Je re-çus les a-dieux.

1re SENTINELLE

2e SENTINELLE

Il rêve à son pa-ys Qu'il

mf *Dimin*

(*La voix s'affaiblit peu à peu.*)

hé-las! Re-ver-ra-t-il ton

ne re-ver-ra pas.

p *p* *p*

heureuse mi - sè - - re, Le pau - - vre Hy -

- las?.. Ber - ce mol - le - ment sur ton

Un peu plus fort.

pp

sein su - bli - me O puissan - te mer, l'en -

(Il s'endort)

- fant

pp

A 11° 100 = 𝅗𝅥

PANTHÉE.

1rs TÉNORS.

2e TÉNORS

BASSES

CHEFS TROYENS.

8 1ers Ténors.

8 2mes Ténors.

8 Basses.

A 11°

Instr à vent

PIANO.

mf Instr à cordes.

mf

f

f

f

f

Tutti

f

f

p

p

PANTHÉE.

Récit.

Préparez tout;

il faut partir en-fin. E-née en vain Voit avec déses-

Mesuré.

-poir l'angoisse de la Rei-ne, La gloire et le de-voir sau-ront briser sa

Récit.

chai-ne, Et son cœur sera fort au moment des a-dieux.

All° 100 = ♩

1.ers TÉNORS. *Sotto voce.*

Chaque jour voit gran-

All°

Des si - gnes ef - fra -

sf

- dir la co - lè - re des dieux! Des si - gnes ef - fra - yants dé -

Sotto voce. sf

Chaque jour voit gran - dir la co - lè - re des dieux! Des

Sotto voce. sf

Chaque jour voit gran - dir la co - lè - re des dieux! Des signes effra -

sf sf

- yants nous a - ver - tis - sent;

- jà nous a - ver - tis - sent La mer

f

si - gnes nous a - ver - tis - sent; La

f

- yants dé - jà nous a - ver - tis - sent;

f f f

les monts, les bois pro - fonds gé - mis - sent,

les monts, les bois les bois profonds gé - mis - sent

mer, les bois pro - fonds gé - mis - sent,

f

les monts les bois pro - fonds gé - mis - sent,

sf

sf

Sous d'in - vi - si - bles coups nos ar - mes re - ten -

Sous d'in - vi - si - bles coups nos ar - mes re - ten -

Sous d'in - vi - si - bles coups nos ar - mes re - ten -

Sous d'invi - si - bles coups nos ar - mes re - ten -

-tis - sent; Com - me dans Troie, en_

-tis - sent; Com - me dans Troie, en_

-tis - sent; Com - me dans Troie, en_

-tis - sent; Com - me dans Troie, en_

_ la fa - ta - - le nuit, Hec - tor dont l'œil courrou - cé luit, En

_ la fa - ta - - le nuit, Hec - tor dont l'œil courrou - cé luit, En

_ la fa - ta - - le nuit, Hec - tor dont l'œil courrou - cé luit, En

_ la fa - ta - - le nuit, Hec - tor dont l'œil courrou - cé luit, En

f *p* *f* Tromb. *p*

ar - mes ap pa - rait, un chœur d'om - bres le suit; Et ces

ar - mes ap-pa - rait, un chœur d'ombres le suit; Et ces

ar - mes ap-pa - rait, un chœur d'om - bres le suit; Et ces

ar - mes ap-pa - rait un chœur d'ombres les suit; Et ces morts et ces

Altos. Bassons.

Basses.

Cres -

morts ir - ri - tés, La nuit dernié - re en - core ont cri-é trois

Cres -

morts ir - ri - tés, La nuit dernié - re en - core ont cri-é trois

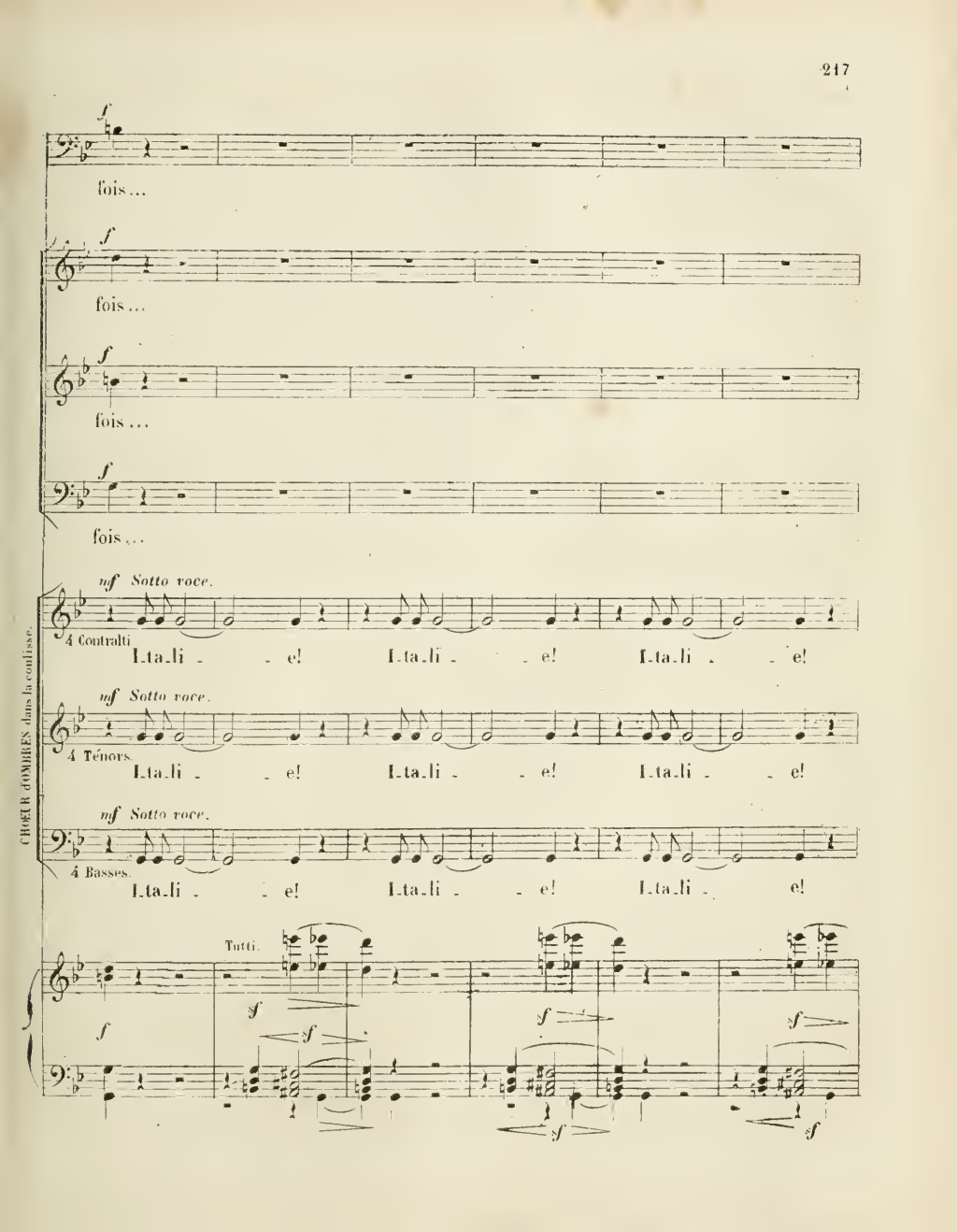
Cres -

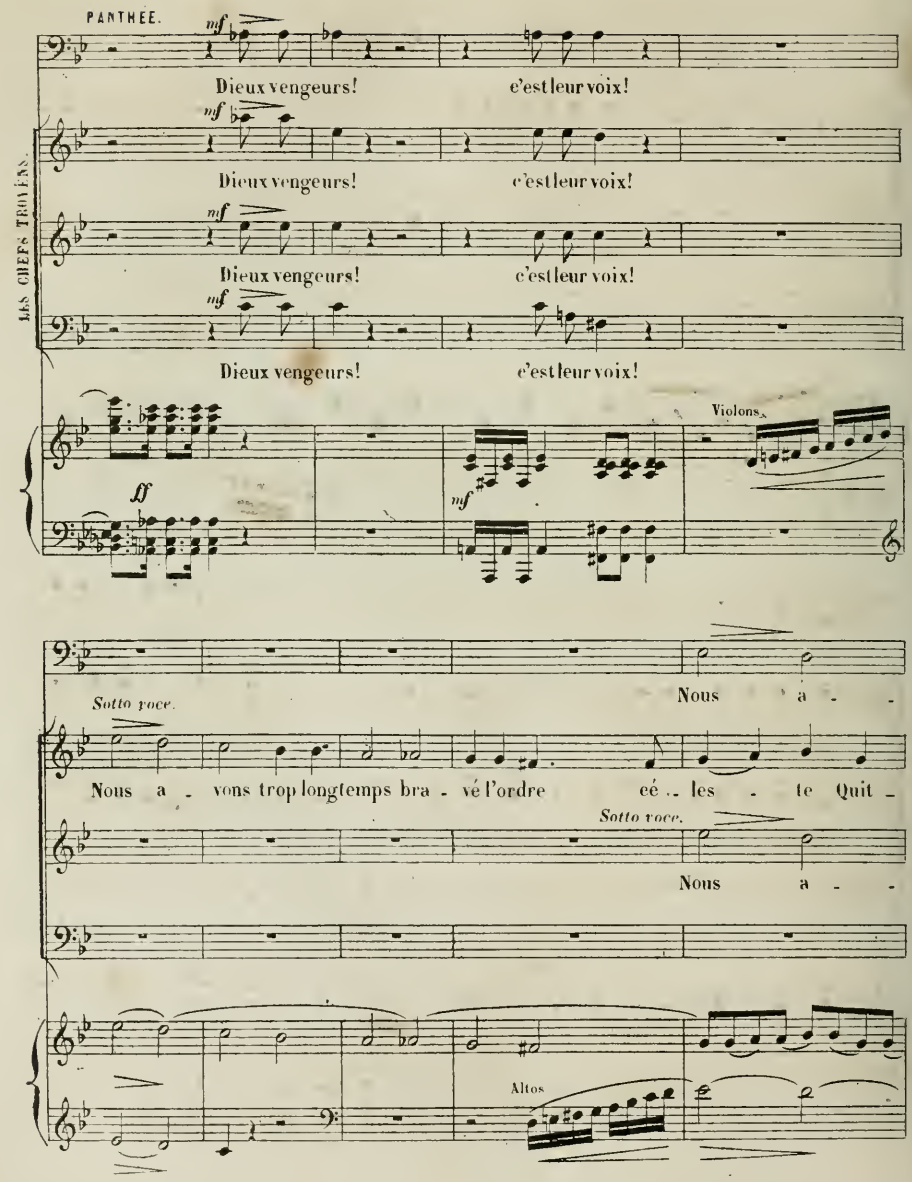
morts ir - ri - tés, La nuit dernié - re en - core ont cri-é trois

Cres -

morts ir - ri - tés, La nuit dernié - re en - core ont cri-é trois

Cres -


f
fois...
f
fois...
f
fois...
f
fois...
mf Sotto voce.
4 Contralti
I.ta.li . . e! I.ta.li . . e! I.ta.li . . e!
mf Sotto voce.
4 Ténors.
I.ta.li . . e! I.ta.li . . e! I.ta.li . . e!
mf Sotto voce.
4 Basses.
I.ta.li . . e! I.ta.li . . e! I.ta.li . . e!
CHŒUR d'OMBRES dans la coulisse.
Tutti.
f
sf
sf
sf
sf
sf
sf


PANTHEE.
mf
Dieux vengeurs! c'est leur voix!
LES CHEFS TROYENS.
Violons.
ff
mf
Nous a -
Sotto voce.
Nous a - vons trop longtemps bra - vé l'ordre eé - les - te Quit -
Sotto voce.
Nous a -
Altos

-vons trop long - temps bra - - vé l'or - dre cé - les - - -

-tons sans plus tar - der ce ri - va - ge fu - nes - - - te nous avons trop long

-vons trop long - temps bra - - vé l'or dre cé les - - -

Nous a - -

p

Basses

sf

-te. Quittons quittons

Cres

temps bravé l'or - dre cé - les - - - te; Quit - tons sans plus tar -

Cres.

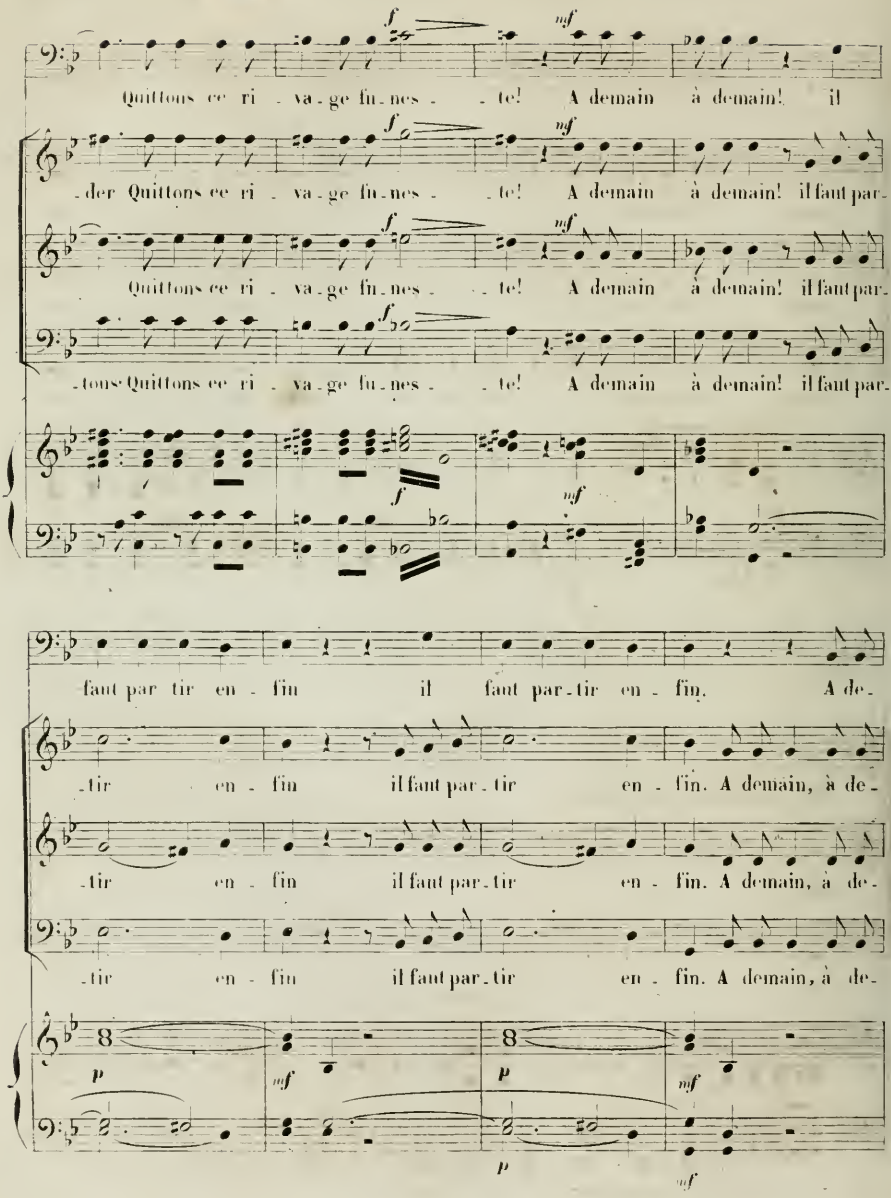
-te. Quittons quittons sans plus tar - der Quittons quittons

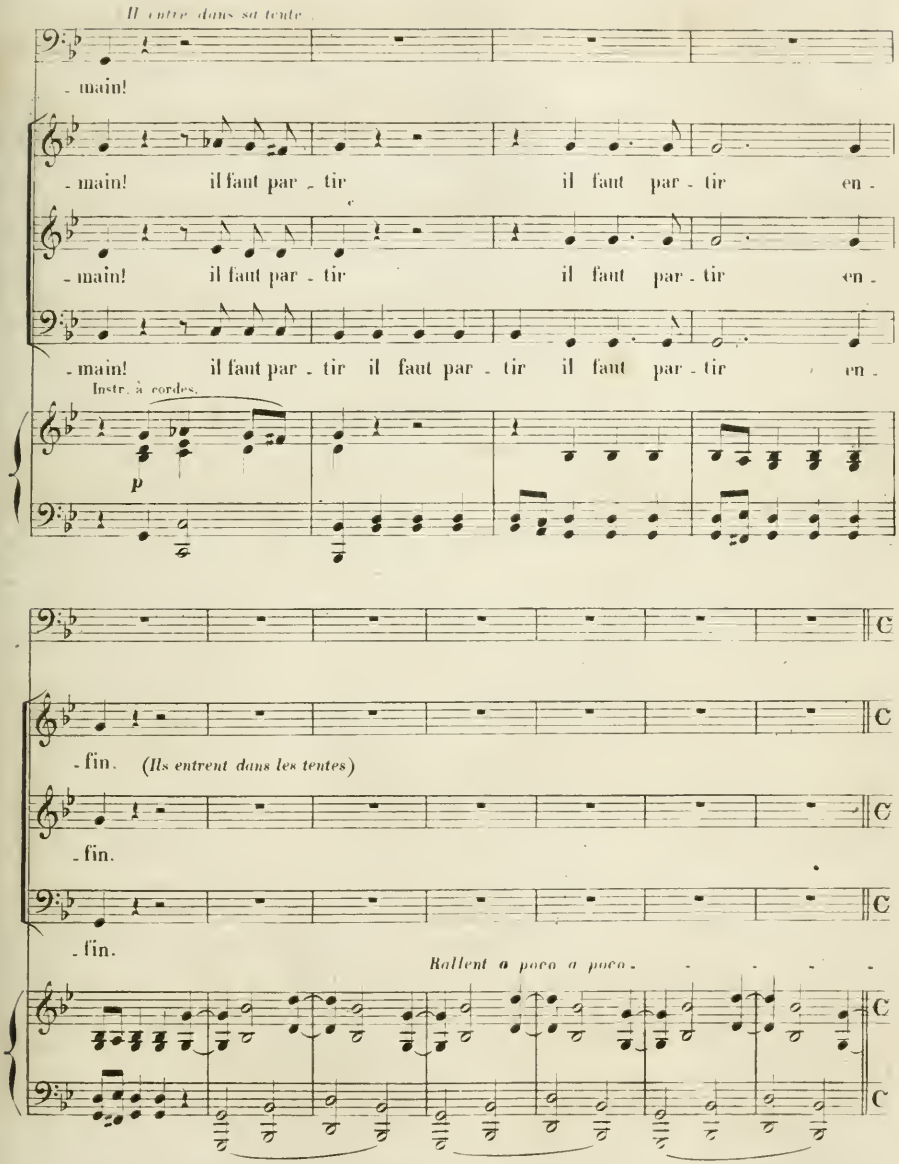
Cres.

-vons trop long - temps bra - - vé l'or - dre ce - les - - te quit -

p

Tutti. Cres


f
mf
Quittons ce ri - va - ge fu - nes - - te! A demain à demain! il
- der Quittons ce ri - va - ge fu - nes - - te! A demain à demain! il faut par-
Quittons ce ri - va - ge fu - nes - - te! A demain à demain! il faut par-
- tous Quittons ce ri - va - ge fu - nes - - te! A demain à demain! il faut par-
faut par tir en - fin il faut par - tir en - fin. A de-
- tir en - fin il faut par - tir en - fin. A demain, à de-
- tir en - fin il faut par - tir en - fin. A demain, à de-
- tir en - fin il faut par - tir en - fin. A demain, à de-
p
mf


Il entre dans sa tente
- main!
- main! il faut par - tir il faut par - tir en -
- main! il faut par - tir il faut par - tir en -
- main! il faut par - tir il faut par - tir il faut par - tir en -
Instr. à cordes.
p
- fin. (Ils entrent dans les tentes)
- fin.
- fin.
Rallent a poco a poco.

DUO. (1)

All° mod^to 72 = 𝅗𝅥

(Les deux soldats marchent en faisant deux pas par mesure, l'un va de droite à gauche, l'autre de gauche à droite. Ils s'arrêtent de temps en temps l'un près de l'autre vers le milieu du théâtre.)

1er SOLDAT.

Par Bacchus, ils sont fous a-

All° mod^to

Clar.

Una Corda.

p

Basses pizz

1er SOLDAT.

-vec leur I-ta-li-e! Je n'ai rien enten-du. La belle vi-e Pour-

2me SOLDAT.

Ni moi.

1er SOLDAT.

-tant qu'on mène i-ci!

2me SOLDAT.

Dans plus d'une mai-son Nous trouvons et bon

Bassons.

1er SOLDAT.

vin et grasse venai-son. A ma bel-le Carthagi-noi-se Je

(1) Ce Duo doit être chanté par les 2 chefs Troyens qui ont déjà figuré dans le final du 1er Acte et dans le septuor du 3me

2me SOLDAT.

puis dé - jà par - ler Phéni - cien. La mien - - ne com - prend le Troyen

La tien - - ne com - prend le Troyen

M'o - bé - it sans me chercher noise, M'o - bé -

2me

- it sans me chercher noi - se.

Cor anglais

2me

La femme n'est point rude i - - ci pour l'é - tran -

non! La fem-me n'est point rude i-

-ger. non! La fem-me n'est point rude i-

-ci pour l'é-tran-ger. Et l'on nous veut fai-

-ci pour l'é-tran-ger.

1er

-re changer Ces douceurs contre un long voya-ge! Les ca-res-ses

2me

La faim, Vingt maux d'enfer,

de l'o - ra - ge! La soif, Et tous les en - nuis de la mer!

Mau - di - te fo - li - e!

Pour cette I - ta - li - e...

Où nous devons jou - ir du fruit de nos tra - vaux.. En nous fai - sant rompre les

En nous fai - sant rompre les

os! En_cor pâ - tir, No_tre lot est l'obé_is - san_ce.

os! En_cor pâ - tir Si_len -

Enée s'avance dans une grande agitation.

All° récitatif mesuré

Les sentinelles disparaissent.

- ce! je vois E - née à grands pas accou - rir.

All° 108 = 𝅗𝅥

Instr à cordes

ENÉE.

I - nu - ti - les regrets! Fl. je

Tromb.

dois quitter Cartha - - ge! Didon le sait... son ef.

Instr à cordes

froi sa stupeur En l'apprenant, ont brisé mon cou - ra - ge...

Instr. à vent

mf

sf

Mais je le dois..il le faut!..

sf

Trombones.

sf

p

Flûtes et Hauth
Clar. et Bassons.

p

Non je ne puis oubli - er la pâ - leur Frap-

p

-pant de mort son beau vi - sa - ge, Son si - len - ce obsti-

p

Clar. et Cors.

p

-né, ses yeux Fi - xes et pleins d'un feu som - bre... En -

vain ai-je par - lé des pro - di - ges sans nom - bre Me rappe -

mf *p*

- lant l'or - dre des Dieux, In - vo - qué la gran -

- deur de ma sainte entre - pri - se, L'a - ve - nir de mon

Flutes et Hauth.

p

f

fils et le sort des Troyens, La tri-om-pha - le

Tutti.

Cres - - *f* *mf*

mort par les destins promi - se Pour couronner ma

gloire, aux champs Au-so-ni-ens; Rien n'a pu la ton cher.

Instr. à vent.

Cres - - - - - - - *sf* *p* *mf* *p*

Sans vain-cre son si-len - - ce

mf *p*

J'ai fui de son regard la ter - rible é - lo -

p

p

- quen - - - ce.

p Cres - - - f Dimin - - p

f Dimin - - p

AIR

Andante. 104 = ♩

Ah! quand viendra l'instant des su - pré - mes a -

Instr. a cordes.

Instr. a vent

p

Cor solo

Basses

Cres -

- dieux, Heu - re d'angois - se et de lar - mes bai - gné - e, Comment su -

poco dimin

-bir l'aspect af-freux l'aspect affreux De cet-te douleur in-di-gné-e?

Lut-ter con-tre moi mê-me et contre toi, Di-don! Lut-

p *Cres-*

Dolce.

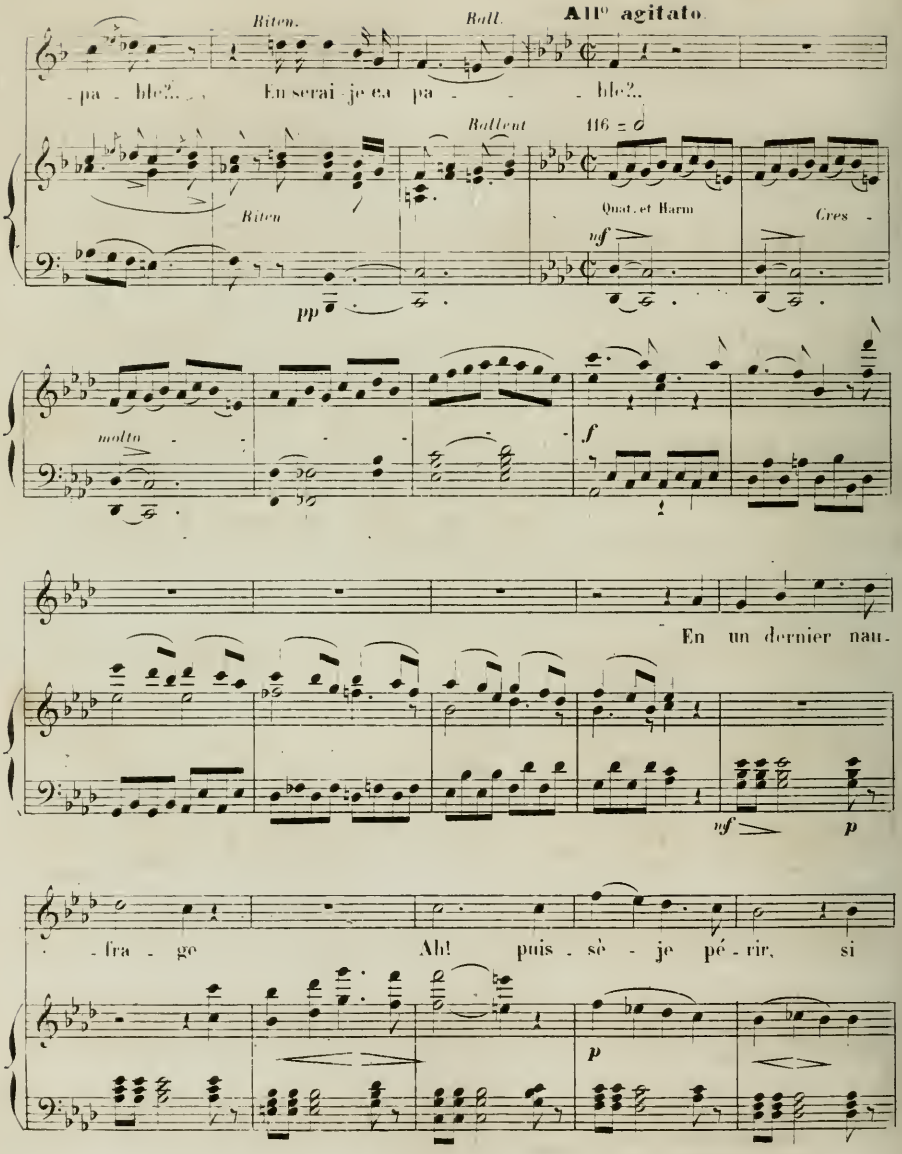
-ter con-tre moi mê-me et contre toi Di-don! En dé-chirant ton

pp *pp*

sf Un poco riten. *p*

cœur en déchirant ton cœur im-plorer mon pardon! En serai-je ca-

un poco cres- *sf* *Un poco riten* *p* *pp*


Riten.
Rall.
All° agitato.
-pa - ble?... En serai-je ea pa - - - ble?...
Rallent
116 = ♩
Riten
Quat. et Harm
Cres -
pp
nf
molto
f
En un dernier nau-
nf
p
-fra - ge Ah! puis - sè - je pé - rir, si
p

je quittais Car - tha - ge Sans te revoir pourtant!.. En

mf *f*

un dernier naufra - ge Oui puis - sè - je pé-

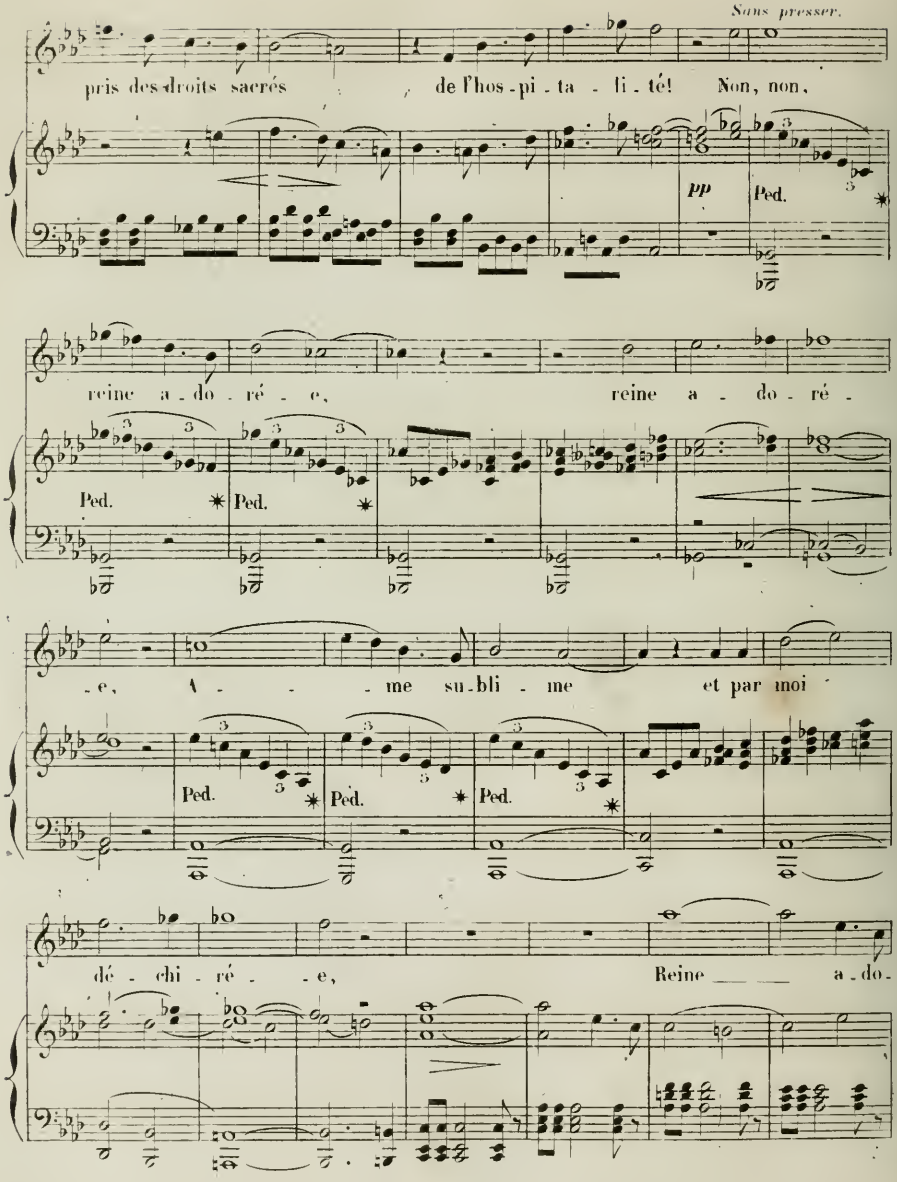
p Cres -

-rir, Si je quit - tais Cartha - ge Sans te re - voir!

p *f*

sans la voir?.. là - che - te! Mé -

p


Sans presser.
pris des droits sacrés de l'hos - pi - ta - li - té! Non, non,
pp
Ped.
reine a - do - ré - e, reine a - do - ré -
Ped.
Ped.
- e, A - - - me su - bli - me et par moi
Ped.
Ped.
Ped.
dé - chi - ré - - e, Reine a - do -

-ré - - e, A - - me su - bli - me et par

moi ——— déchi - ré - - e, Bienfai -

Poco cres

- tri - - ce des miens; non, je veux te re -

Inst. à vent.

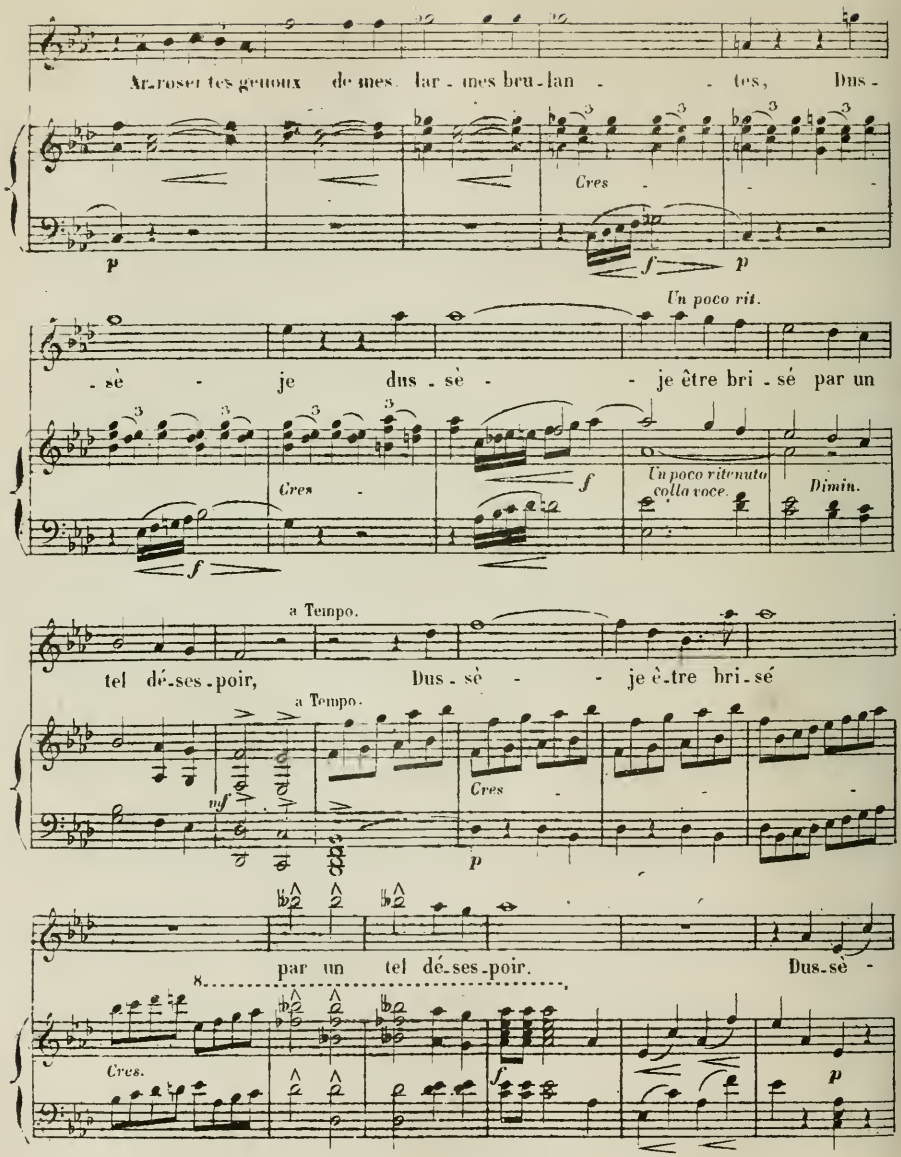
p

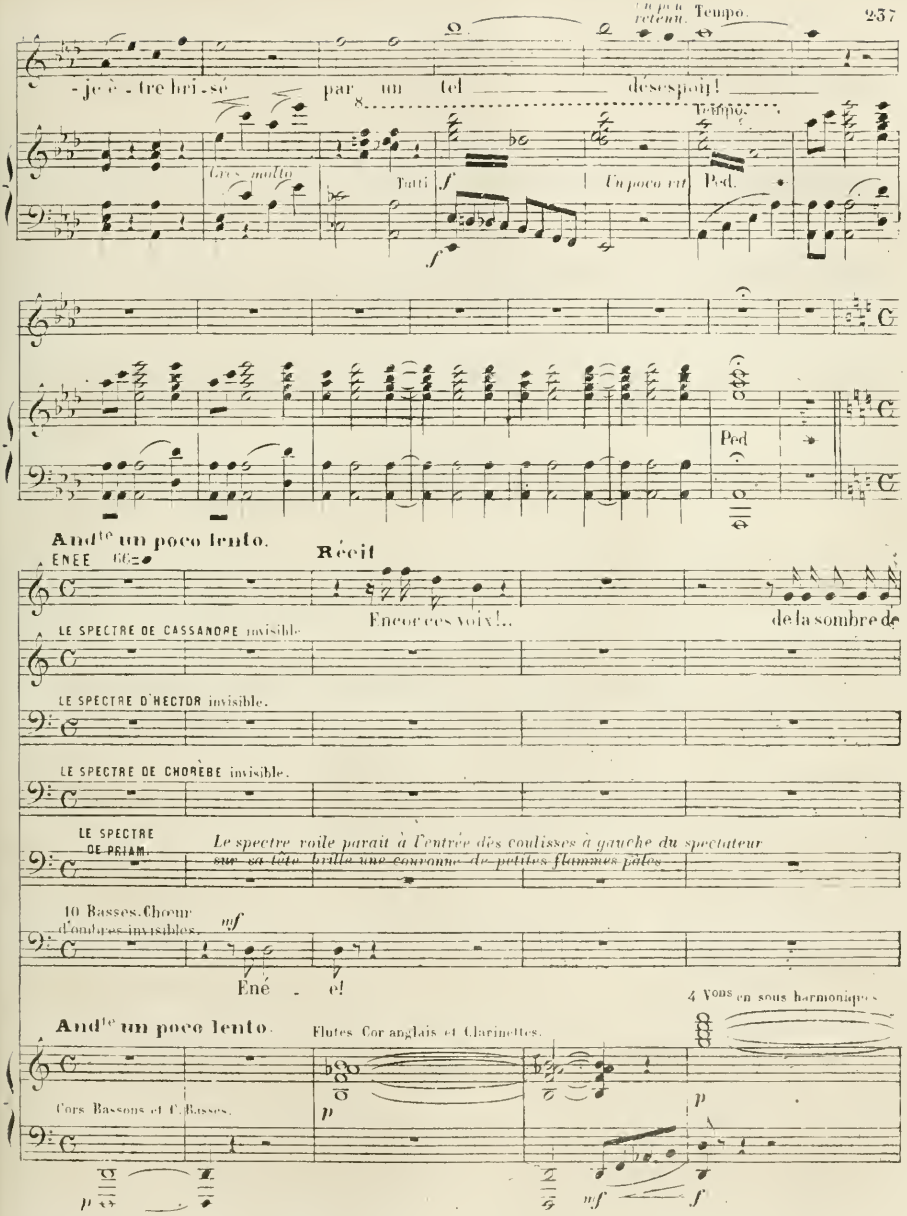
- voir, U - ne dernié - re fois pres - ser tes mains tremblan - tes,

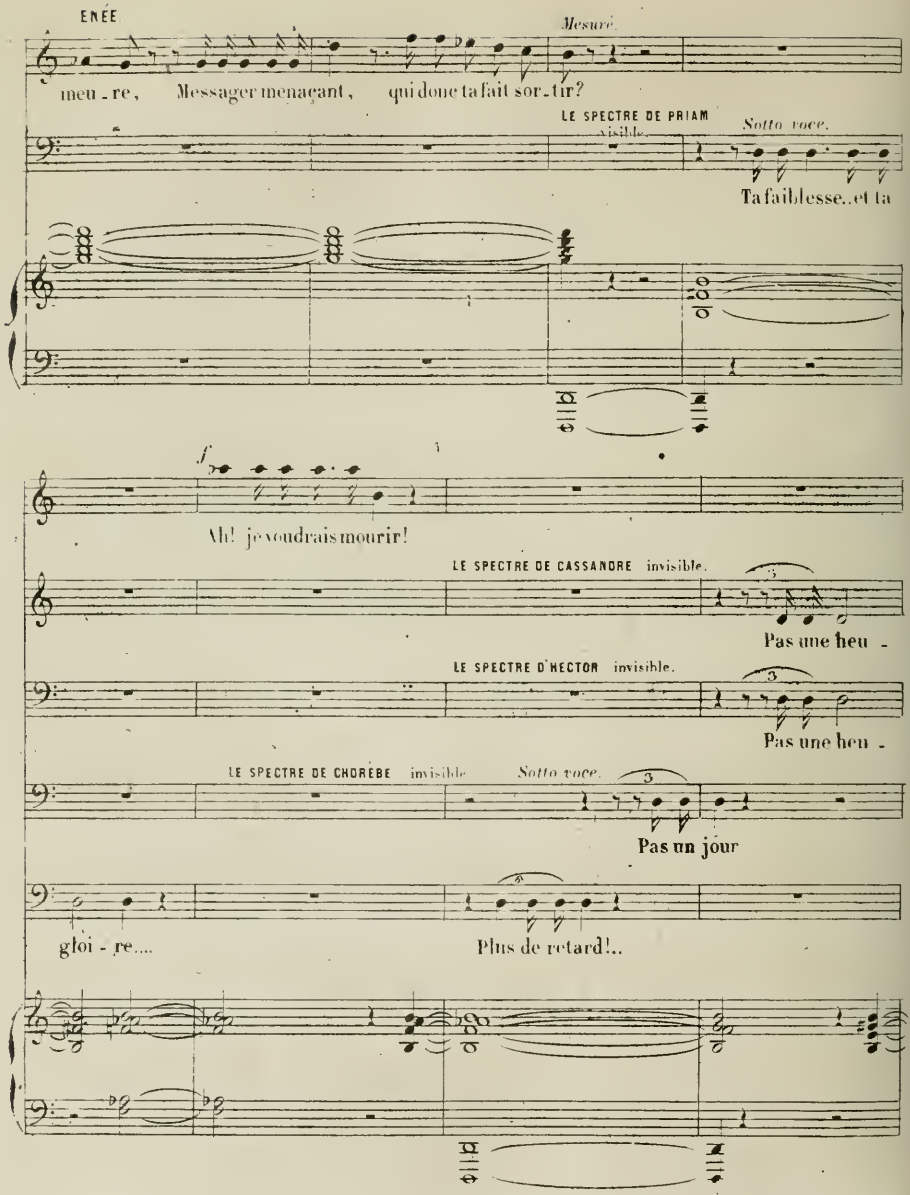
Quat.

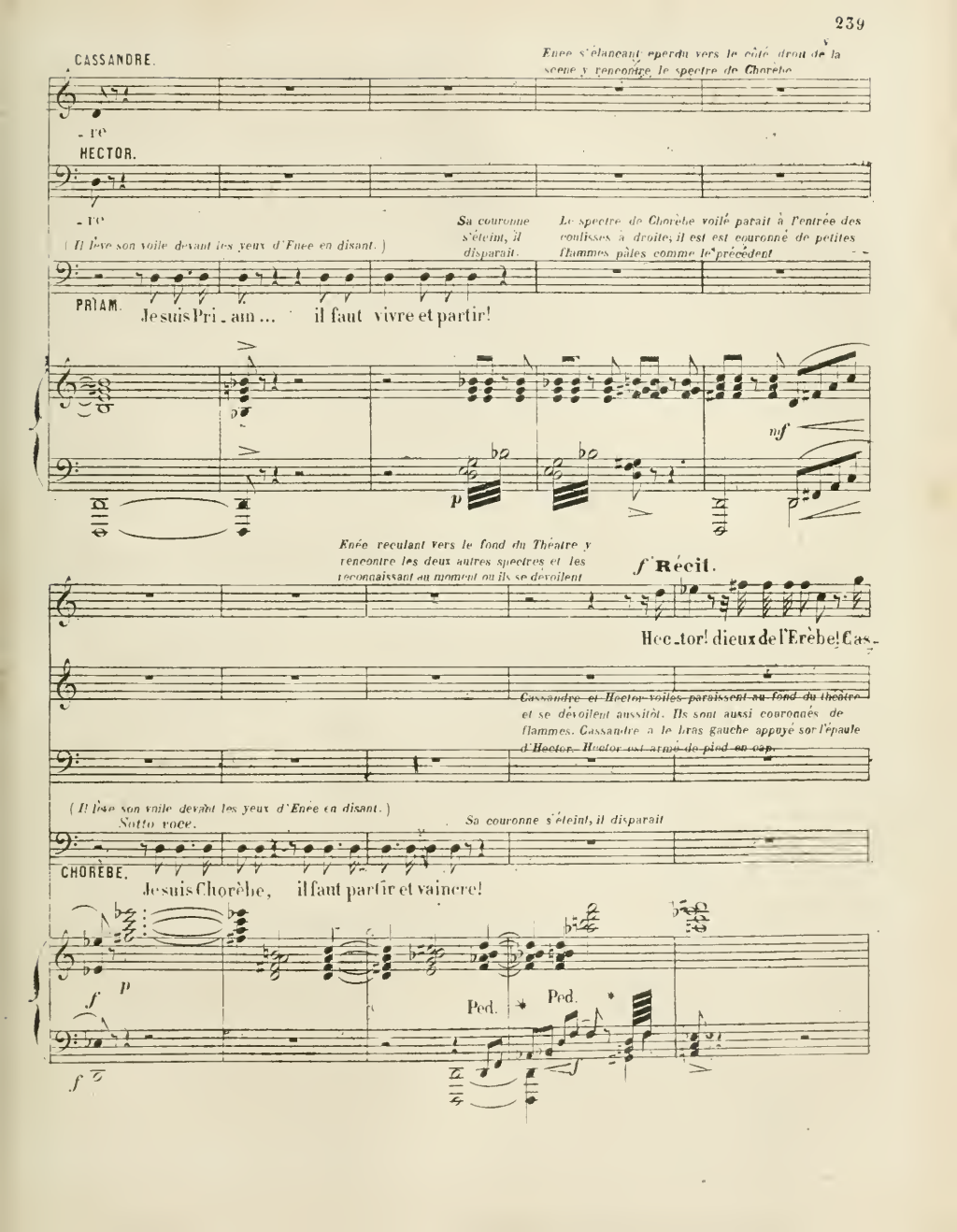
f

f


Ar-roser tes genoux de mes lar-mes bru-lan - - tes, Dus-
Cres
p
f
p
Un poco rit.
-sè - je dus-sè - - je être bri-sé par un
Cres
f
Un poco ritenuto colla voce.
Dimin.
f
a Tempo.
tel dé-ses-poir, Dus-sè - - je ê-tre bri-sé
a Tempo.
mf
Cres
p
par un tel dé-ses-poir. Dus-sè -
Cres.
f
p


Un peu retenu.
Tempo.
-je è - tre bri - sé par un tel désespoir!
Tempo.
Cres molto
Tutti
Un poco rit
Ped.
Ped
And^te un poco lento.
ENEE
Récit
Encor ces voix!..
de la sombre de
LE SPECTRE DE CASSANDRE invisible.
LE SPECTRE D'HECTOR invisible.
LE SPECTRE DE CHORÈBE invisible.
LE SPECTRE DE PRIAM.
Le spectre voile parait à l'entrée des coulisses à gauche du spectateur sur sa tête brille une couronne de petites flammes pâles.
10 Basses. Chœur d'ombres invisibles.
Éné - e!
4 Vons en sous harmoniques
And^te un poco lento.
Flutes Cor anglais et Clarinettes.
Cors Bassons et C. Basses.


ENÉE
Mesuré.
meu - re, Messager menaçant, qui donc ta fait sor - tir?
LE SPECTRE DE PRIAM invisible.
Sotto voce.
Ta faiblesse..et ta
f
Ah! je voudrais mourir!
LE SPECTRE DE CASSANDRE invisible.
Pas une heu -
LE SPECTRE D'HECTOR invisible.
Pas une heu -
LE SPECTRE DE CHOREBE invisible
Sotto voce.
Pas un jour
gloi - re....
Plus de retard!..


CASSANDRE.
Enée s'élançant éperdu vers le côté droit de la scène y rencontre le spectre de Chorèbe
- re
HECTOR.
- re
(Il lève son voile devant les yeux d'Enée en disant.)
Sa couronne s'éteint, il disparait.
Le spectre de Chorèbe voilé paraît à l'entrée des coulisses à droite; il est est couronné de petites flammes pâles comme le précédent
PRIAM.
Je suis Pri - am ... il faut vivre et partir!
mf
p
Enée reculant vers le fond du Théatre y rencontre les deux autres spectres et les reconnaissant au moment ou ils se dévoilent
f Récit.
Hec - tor! dieux de l'Erèbe! Cas-
Cassandre et Hector voiles paraissent au fond du théatre et se dévoilent aussitôt. Ils sont aussi couronnés de flammes. Cassandre a le bras gauche appuyé sur l'épaule d'Hector. Hector est armé de pied en cap.
(Il lève son voile devant les yeux d'Enée en disant.)
Sotto voce.
Sa couronne s'éteint, il disparait
CHORÈBE.
Je suis Chorèbe, il faut partir et vaincre!
f
p
Ped.
Ped.
f

ENEE.

Mesuré

Récit

-sandre! Je dois cé - der A vos ordres impito -

Sotto voce.

CASSANDRE. Il faut vaincre et fonder! *Leurs couronnes s'éteignent, ils disparaissent.*

Sotto voce.

HECTOR. Il faut vaincre et fonder!

Mesure.

p

Pizzicato

Récit.

ENÉE.

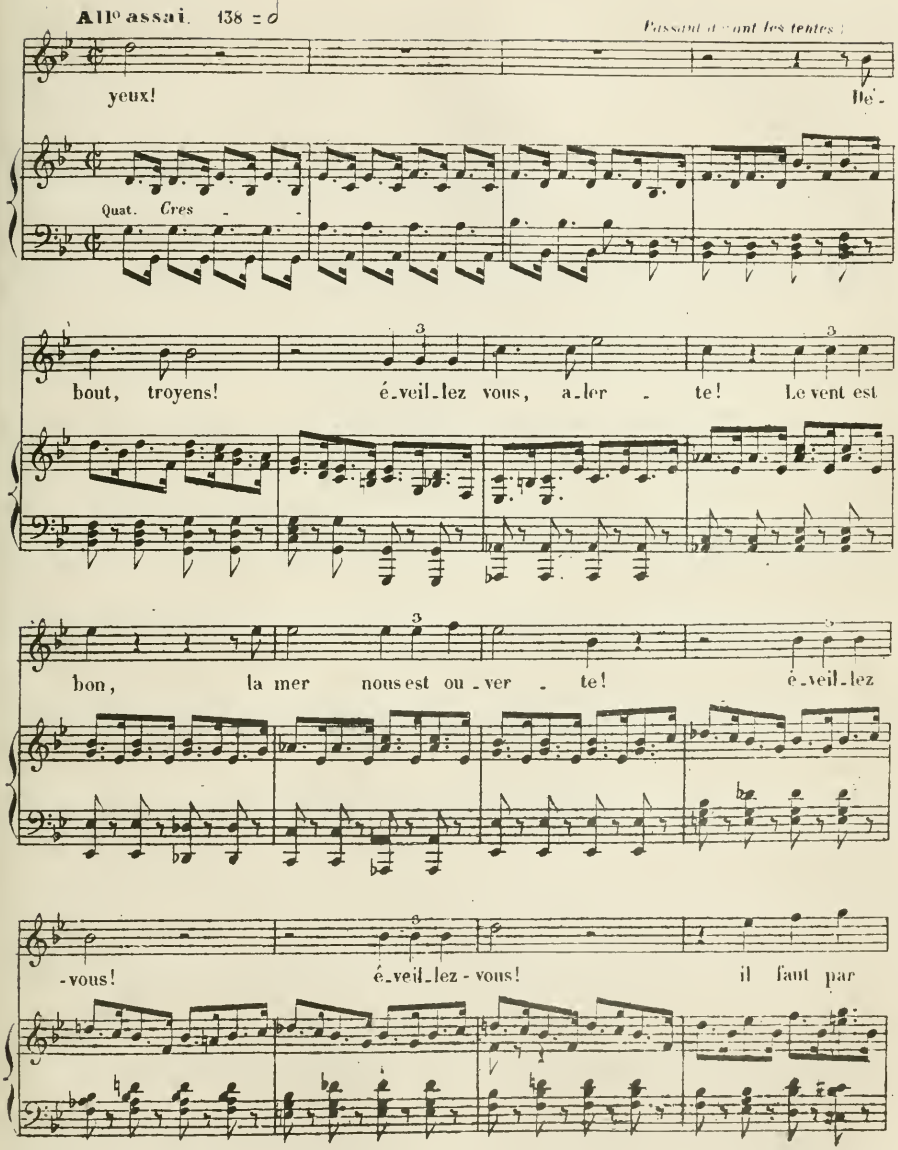
-ya - bles, J'o-bé-is, j'obé - is spectres i - nexo - ra - bles! Je suis bar-

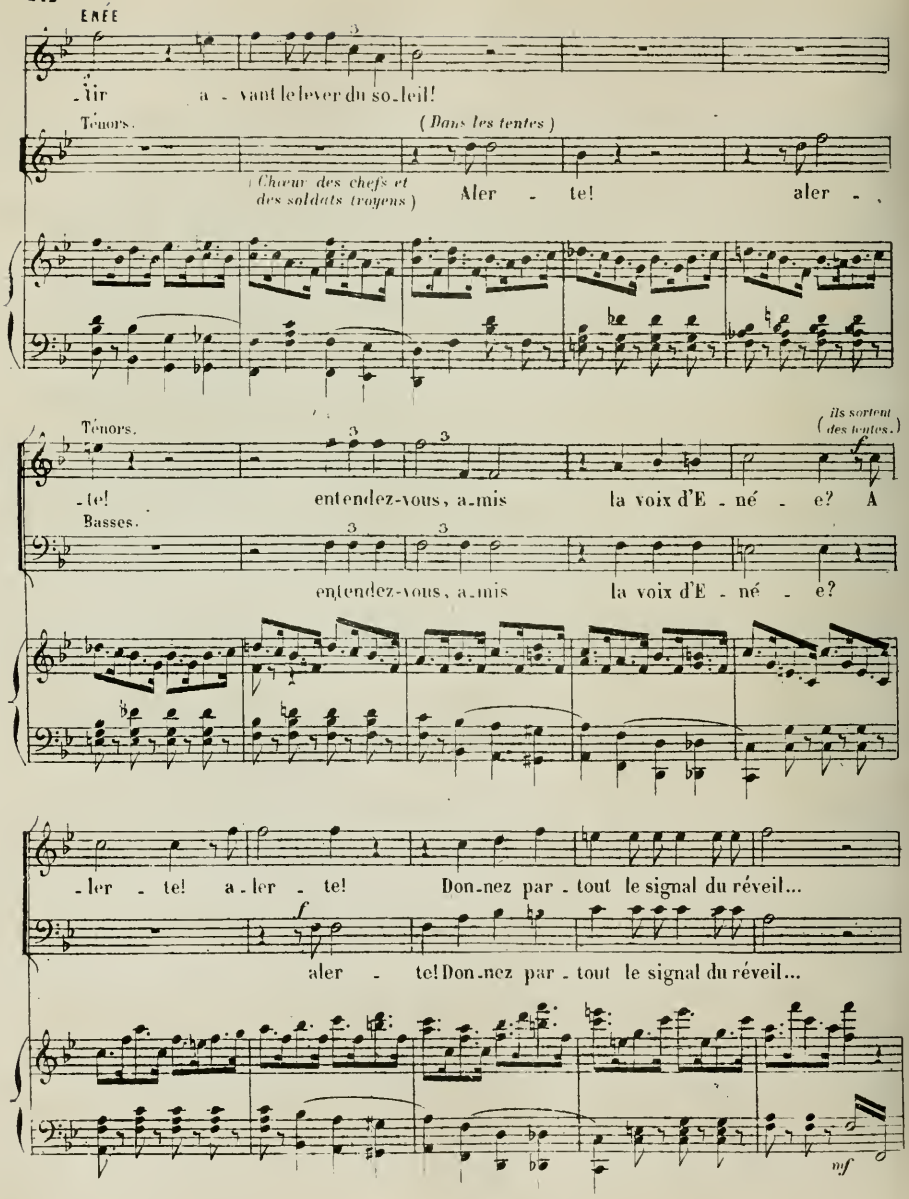
mf

All°

-bare, ingrat, vous l'ordonnez, grands dieux Et j'immo - le Di - don en détournant les

p


All° assai. 138 = 𝅗𝅥
Passant devant les tentes
yeux!
De-
Quat. Cres
bout, troyens! é-veil-lez vous, a-ler - te! Le vent est
bon, la mer nous est ou-ver - te! é-veil-lez
-vous! é-veil-lez-vous! il faut par


ENÉE
-tir a - vant le lever du so-leil!
Ténors.
(Dans les tentes)
(Chœur des chefs et des soldats troyens)
Aler - te! aler -
Ténors.
(ils sortent des tentes.)
-te! entendez-vous, a-mis la voix d'E - né - e? A
Basses.
entendez-vous, a-mis la voix d'E - né - e?
-ler - te! a-ler - te! Don-nez par - tout le signal du réveil...
aler - te! Don-nez par - tout le signal du réveil...
mf

ENEE *à un chef.*

Récit rapide

Va, cours, por - te cet ordre à l'oreille éton - né - e d'Ascagne: qu'il se

Récit

Cornets

mf *f*

Allo assai mesuré.

leve et qu'il se rende à bord! Avant le jour il faut quitter le port.

Flûte Hautb. Clar

f Quat

Bassons

f

Ma tâ - - - che jus-qu'au bout.

Dimin

mf

grands dieux, se - ra rem - pli - - -

.e, A - lerte a-mis! pro-fi-tons des instants!

Coupez les ca - - bles, il est temps! En mer! en mer!

I-ta-li - - - e! I-ta-li - - - e!

TÉNORI.

Voi-ci le jour! pro-fi-tons des ins-tants,

BASSI.

Voi-ci le jour! pro - fi-tons des ins-

Coupons les ca - bles, il est temps! En

-tants, Coupons les ca - bles En

mer! en mer! I - ta - li - -

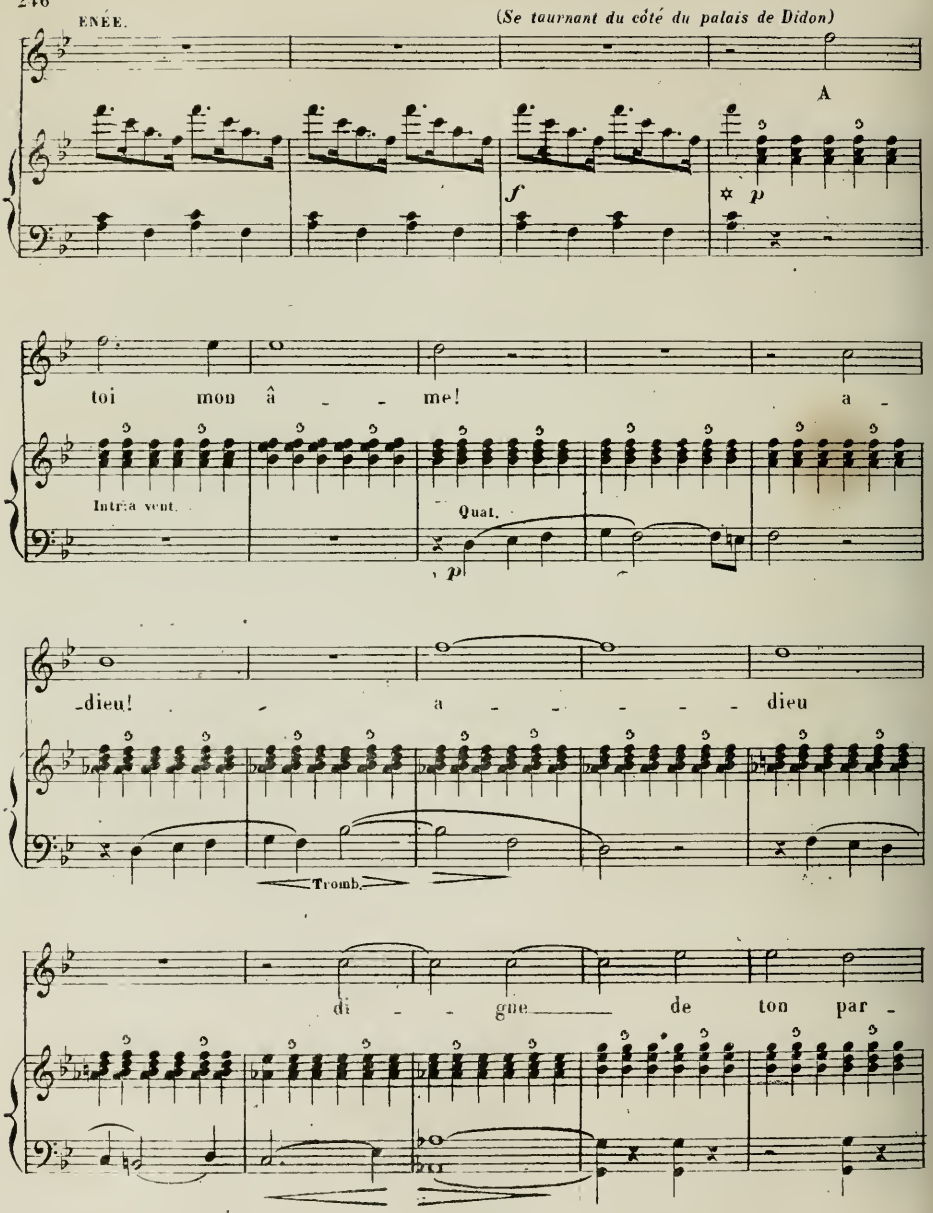
mer! en mer! I - ta - li - -

- e! I - ta - li - e!

- e! I - ta - li e!

Poco cres -

Ped.


ENÉE.
(Se tournant du côté du palais de Didon)
A
f
p
toi mon â - - me! a -
Intra vent.
Quat.
p
-dieu! a - - - - - dieu
Tromb.
di - - gne de ton par -

-don Je pars no - ble Di - don!

l'im - pa - tient dès - tin m'ap -

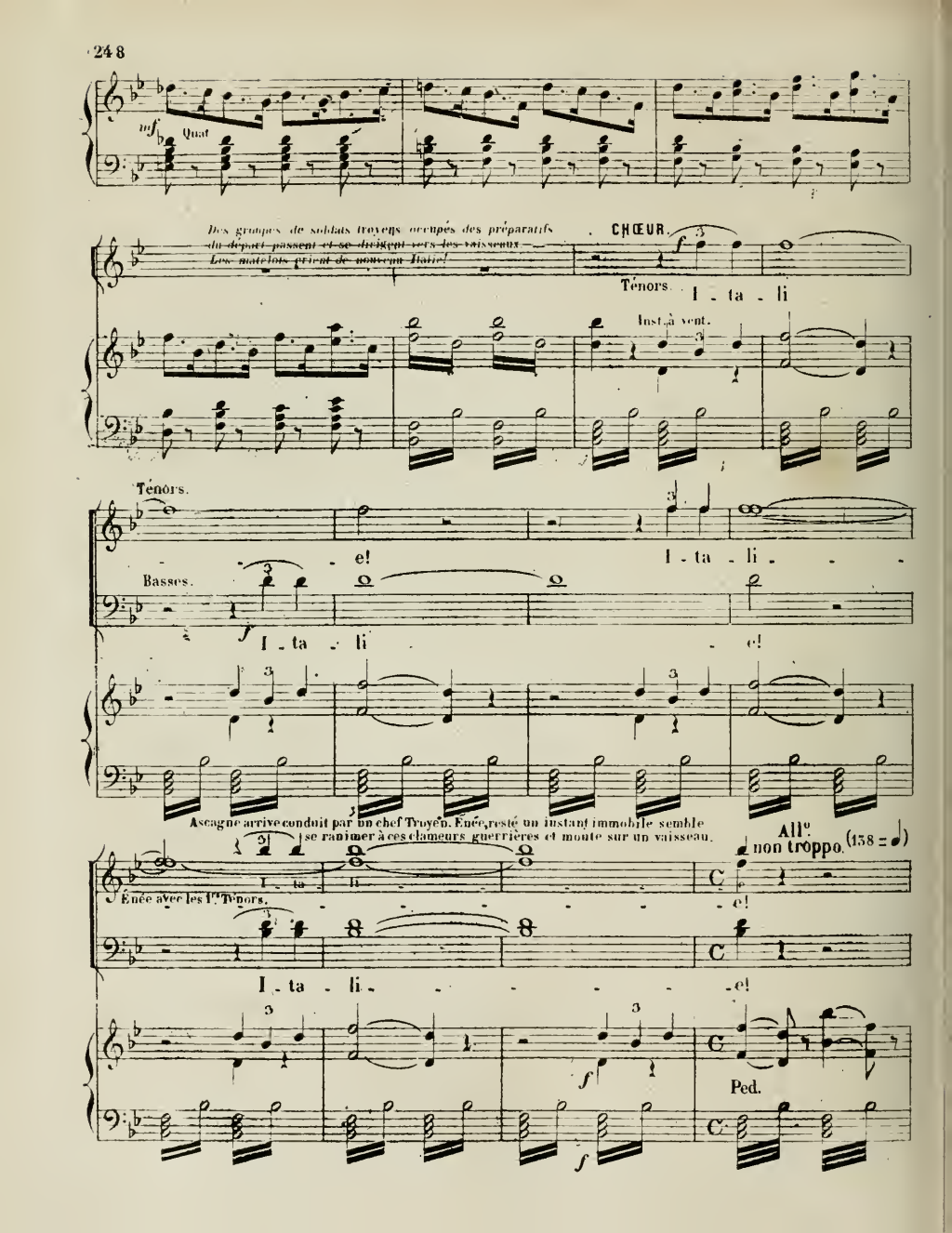
-pel - - - - le, Pour la mort des hé -

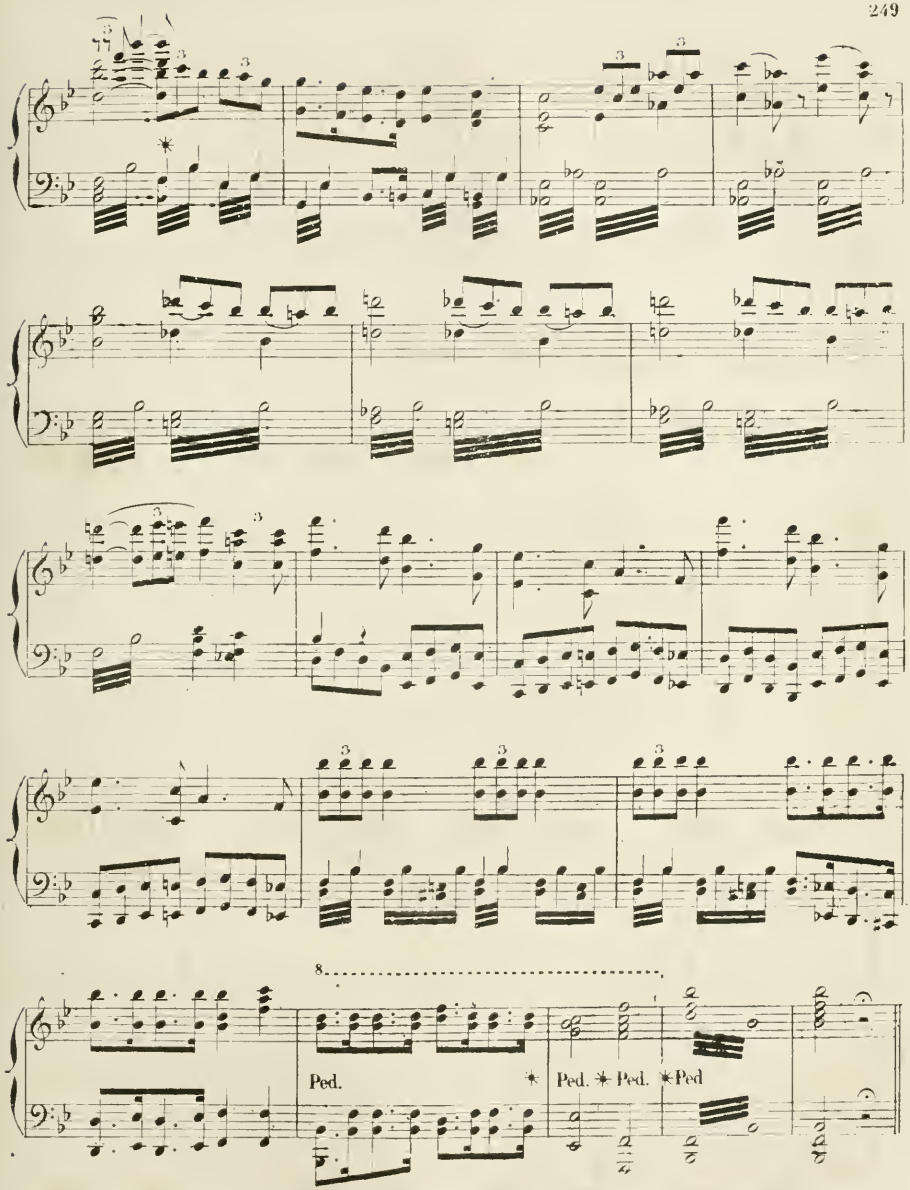
mf

-ros Je te suis in - fi - dè - - - -

f

Quat.


mf
Quat
Des groupes de soldats troyens occupés des préparatifs du départ passent et se dirigent vers les vaisseaux
Les matelots crient de monter à bord!
CHŒUR.
Ténors.
I - ta - li
Inst. à vent.
Ténors.
e!
I - ta - li
Basses.
I - ta - li
e!
Ascagne arrive conduit par un chef Troyen. Énée, resté un instant immobile semble se ranimer à ces clameurs guerrières et monte sur un vaisseau.
All.o non troppo. (138 = ♩)
Énée avec les 1.er Ténors.
I - ta
e!
I - ta - li
e!
Ped.



Fin du 4me Acte.

Andte non troppo lento 96 = ♩ Un intérieur du palais de Didon.

DIDON

ANNA

Andte non troppo lento.

Violons. Vlles

PIANO

Basses.

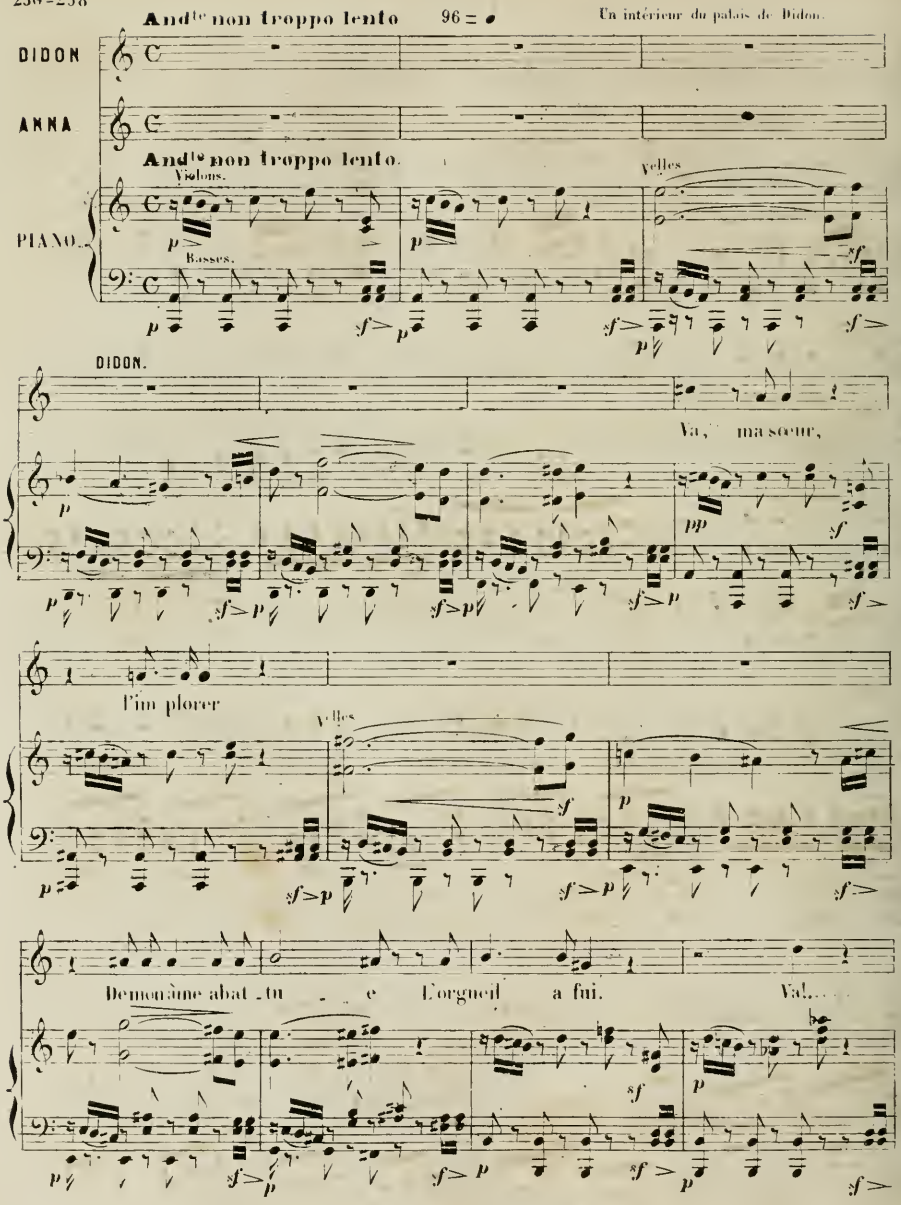
DIDON.

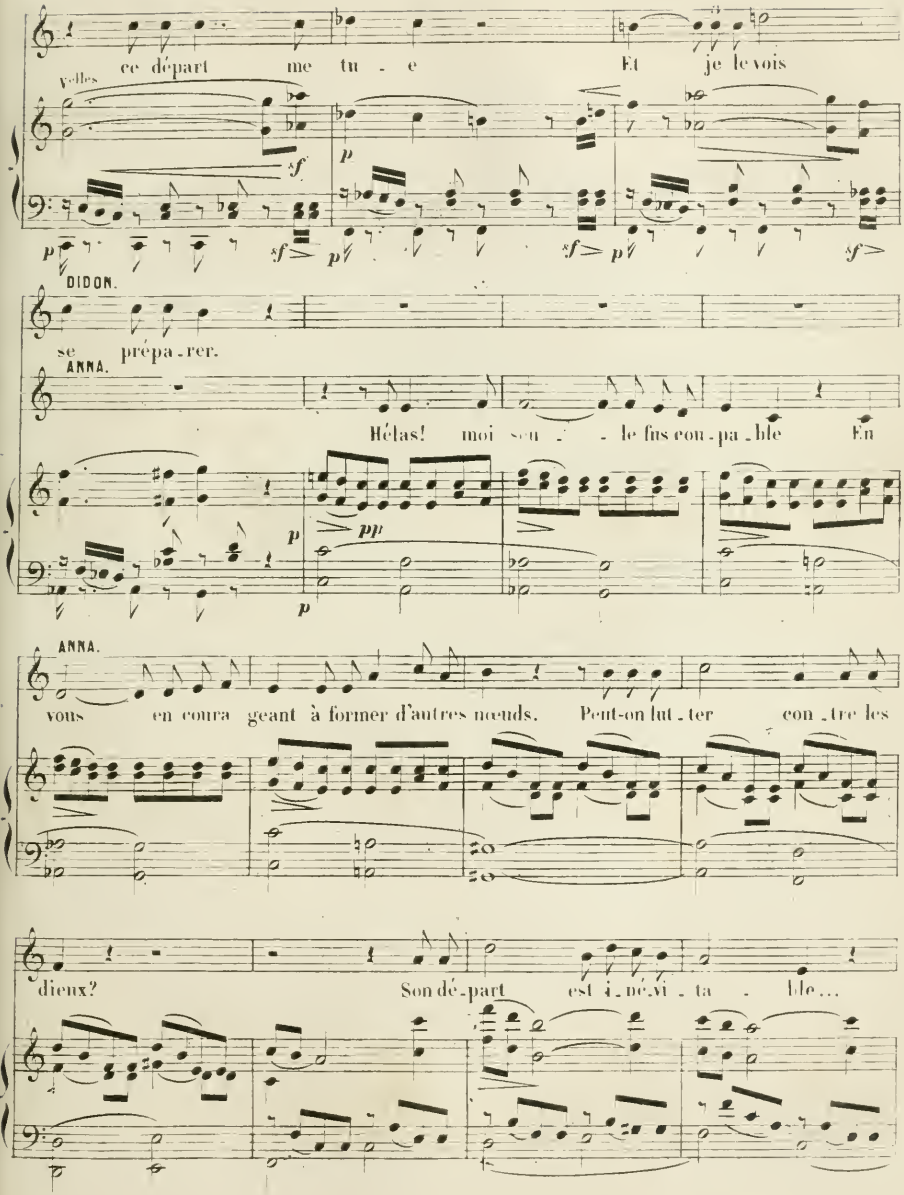
Va, ma sœur,

l'im plorer

Vlles

De mon âme abat _ tu _ _ e L'orgueil a fui. Va!...




ce départ me tu - e Et je le vois
Vlles
DIDON.
se prépa - rer.
ANNA.
Hélas! moi seu - le fus cou - pa - ble En
ANNA.
vous en coura geant à former d'autres nœuds. Peut-on lut - ter con - tre les
dieux? Son dé - part est i - né - vi - ta - ble...

DIDON.

Et pour_tant il vous ai - me. Il m'ai_me!... non,

Non, son cœur est glacé. Ah! je connais l'a-

mour, et si Jupiter mê - me M'eut dé_fen_du d'aimer,

mon amour insen_sé De Ju - pi_ter braverait l'ana_thê - me.

Flûtes. Mais va ma sœur, al - lez Narbal, le supplier Pour qu'il m'accorde en

p

-co - re Quelques jours seule - ment. Hum - blement je l'im-

-plo - re Ce que j'ai fait pour lui, pourra-t-il l'ou - bli - er?

Et repous - se - ra - t - il cette instan - ce su - prê - - me de

vous, sa - ge Nai - bal, de toi, ma sœur qu'il ai - - -

DIDON. **All° assai** Soprani e Contralti.

me? En

Chœur au loin derrière la Scène. Tenori. *mf*

En mer vóy - ez!

Bassi. *mf*

En mer voy - ez!

All° assai. 132 = 𝅗𝅥

Cres molto *p*

p *Cres molto.*

mer! six vais - seaux! sept! neuf! dix!

six vaisseaux! sept! neuf! dix!

six vaisseaux! sept! neuf! dix!

DIDON. **Récit: très animé.**

Qu'entends - je!

IOPAS *entrant.*

Les Troyens sont par - tis! Avant l'au-

Récit: très animé.

ff *ff* *ff*

ff

DIDON.

Dieux immor - tels!

IOPAS.

- ro - re Leur flotte était en mer On l'aper-çoit en - co - re.

ff

ff *ff*

DIDON.

Il part! armez-vous Tyri_ens!

Carthagi_nois, courez! poursuivez les Tro_

_yens! Courbez vous sur les ra_mes! Vo_lez sur les eaux! Lancez des

All° assai mesuré.

flammes! Brulez leurs vaisseaux! Que la ville en_tiè_re!..

Ped.

Un peu moins vite.

p

Que dis - je?... impuissan-te fu - reur! Subis ton sort et déses-

Un peu moins vite.

Altos et Velles

p Quat

p

p

Mod^to 69 = ♩ **All^o assai.**

-pè - re, Dé - vo - re ta douleur, O malheu - reu - se!

Tutti

ff

ff

Et voi-là donc la foi de cette âme pi - eu - se!

J'of-frais un trô - ne! ah! je devais a - lors Ex-termi-

-nér la ra-ce va-ga-bon-de De ces mau-dits, et disperser sur l'onde Les de-bris de leurs

p *Cres* *molto*

corps! C'est a-lors qu'il fallait prévoir leur per-fidie, Livrer leur flotte à l'incendi-e, Et

All° assai.

ff

me ven-ger d'E-né-e, et lui ser-vir en-fin Les men-

All° assai.

-bres de son fils en un hi-deux fes-tin!

All° assai.

Colla voce un poco ritenuto

p *ff*

A moi dieux des en - fers! l'O - lympe est in - fle -

Poco f

- xi - ble! Aidez-moi! que par vous mon cœur soit enflam -

f p f

Un peu retenu

All° assai

- me D'un - ne hai - ne ter - ri - ble Pour ce fu - gi - tif que j'ai - mai!

ff p ff

All° assai.

Du prêtre de Plu - ton qu'on ré - cla - me l'of -

-fi-ce! Pour a-pai-ser mes doulou-reux transports, A l'instant meme offrons un sacri-

Instr. à vent.

p

-fi-ce Aux sombres dé-i-tés de l'empi-re des morts!

All° All° 88 = 𝅗𝅥

Qu'on é-lève un bu-cher! Que les dons du perfi-de

Et ceux que je lui fis, dans la flamme fi-vi-de, Souvenirs dé-testés dispa-

p

NARBAL à ANNA

sotto voce.

-raissent! sor - tez! Son regard m'é-pou - vante, o prin-ces - se, res-

DIDON.

An-na, suivez Nar - bal. Je suis reine et j'ordon-ne;

NARBAL. ANNA.

-tez. Que ma sœur me par - don - ne....

mf

Anna Narbal et lopas sortent.

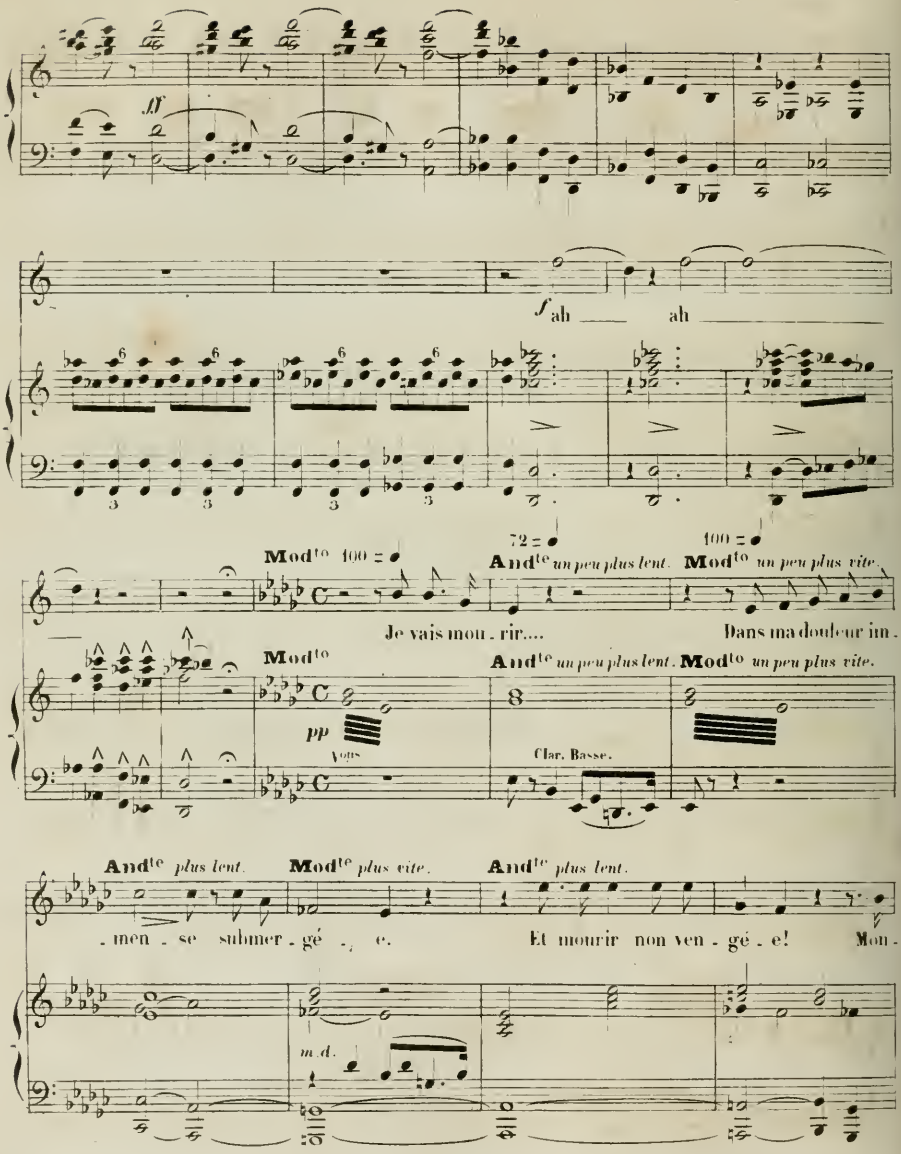
DIDON.

Laissez-moi seule An - na.

All° assai 132 = ♩

pp *mf* Tutti *Cres.* *f*

Didon parcourt la scène en s'arrachant les cheveux, se frappant la poitrine et poussant des cris inarticulés.


ff
f ah ah
Mod^to 100 = ♩
72 = ♩
100 = ♩
And^te un peu plus lent.
Mod^to un peu plus vite.
Je vais mou - rir....
Dans ma douleur im -
Mod^to
And^te un peu plus lent.
Mod^to un peu plus vite.
pp
Vons
Clar. Basse.
And^te plus lent.
Mod^te plus vite.
And^te plus lent.
- men - se submer - gé - e.
Et mourir non ven - gé - e!
Mon -
m.d.

Mod^{to} *plus vite.*

-rons pourtant! oui, puisse-t-il fré-mir A la lueur loin-

Mod^{to} *plus vite.*

And^{te} *plus lent.*

-tai-ne de la flamme Demon bu-cher. S'il res-te dans son â-me Quelque cho-se d'hu-

And^{te} *plus lent.*

Mod^{to} *plus vite*

cres.

-main, Peut être il pleure-ra sur mon affreux destin. Lui me pleu-rer! E-née, E-

Mod^{to} *plus vite.*

-nce! Oh! mon â-me te suit, A son a-mour enchaîné-e, Es-

Cres

Andte *Plus lent*

-clave, el-le l'emporte en l'éternel-le nuit. Vé-

f *p* *sf* *Cres.*

Ped. *f* *p*

-nus, rends moi ton fils! i-mu-ti-le prié-re D'un cœur

f *p*

Modto *Plus vite.*

qui se dé-chi-re.... à la mort tout entiè-re, Di-

Modto *Plus vite*

Un poco cres.

Andte *Plus lent*
Rit.

don n'attend plus rien que de la mort.

Rit.

Cres. *f* *p* **And**te *Plus lent*

f *p*

A.

Adagio avec solennité.

A_dieu fiè_re ci_té, qu'un généreux ci_

Adagio avec solennité

Clar. *p* Altos. *p* Cors

Poco riten a Tempo.

_fort Si promptement é_le_va floris_san_te, Ma ten_dre

Poco riten a Tempo.

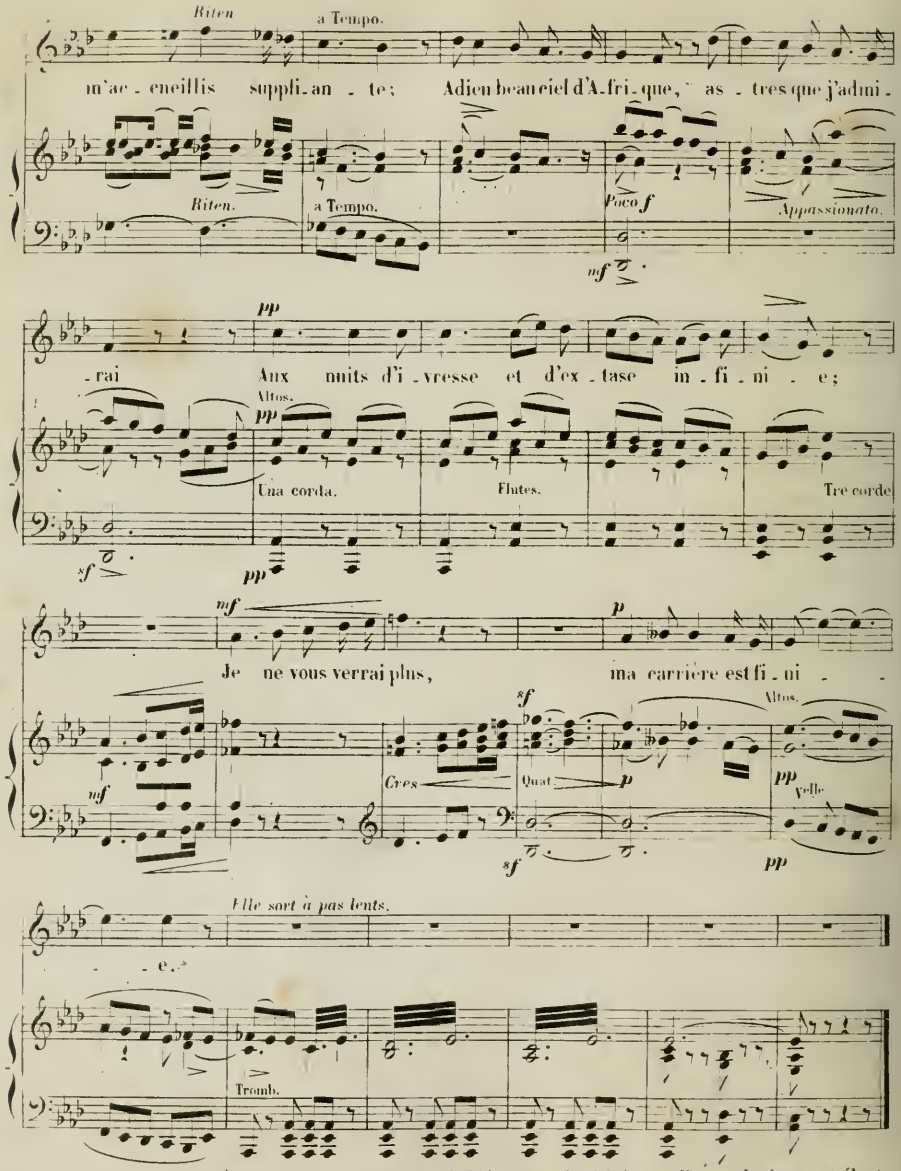
Poco cres

Poco riten a Tempo

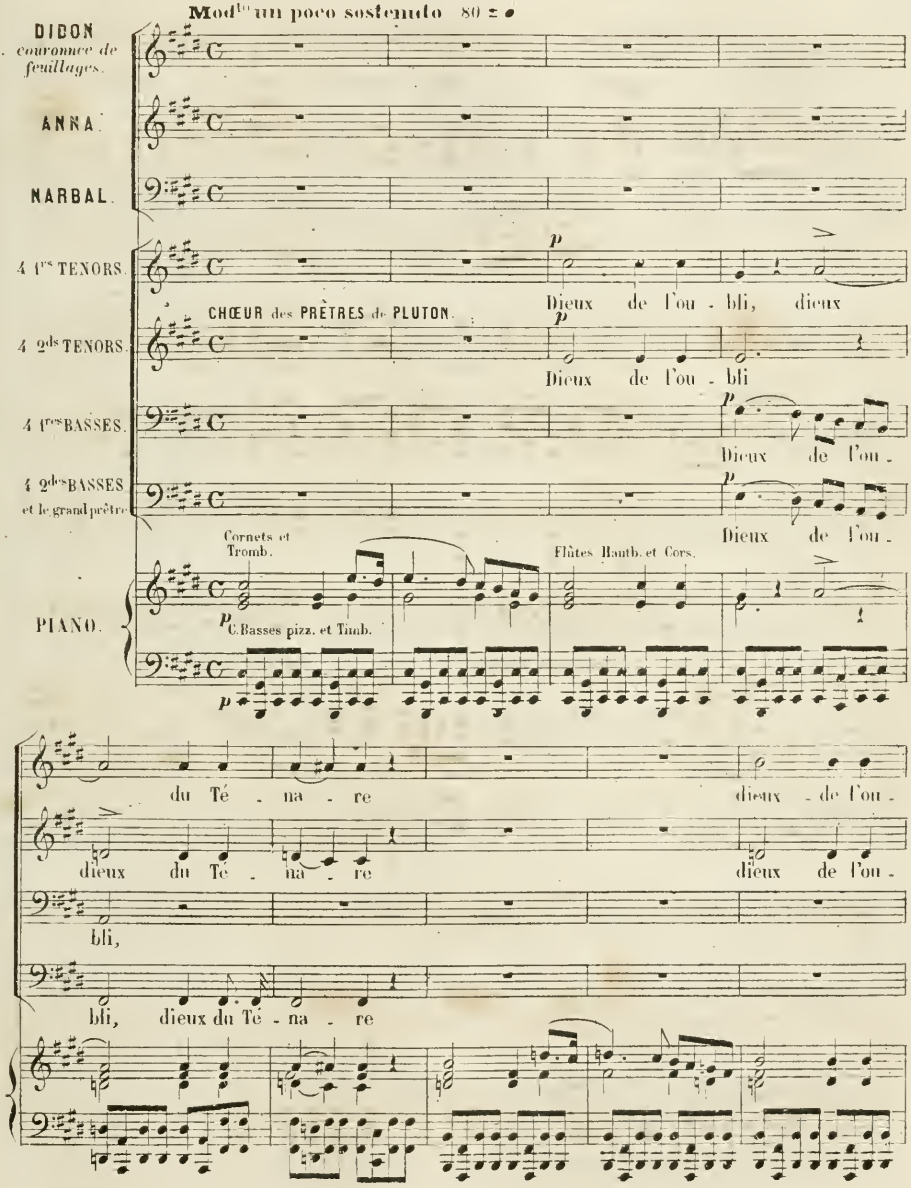
sœur qui me sui_vis ma tendre sœur qui me suivis er_ran_te; A_dieu mon peuple a_

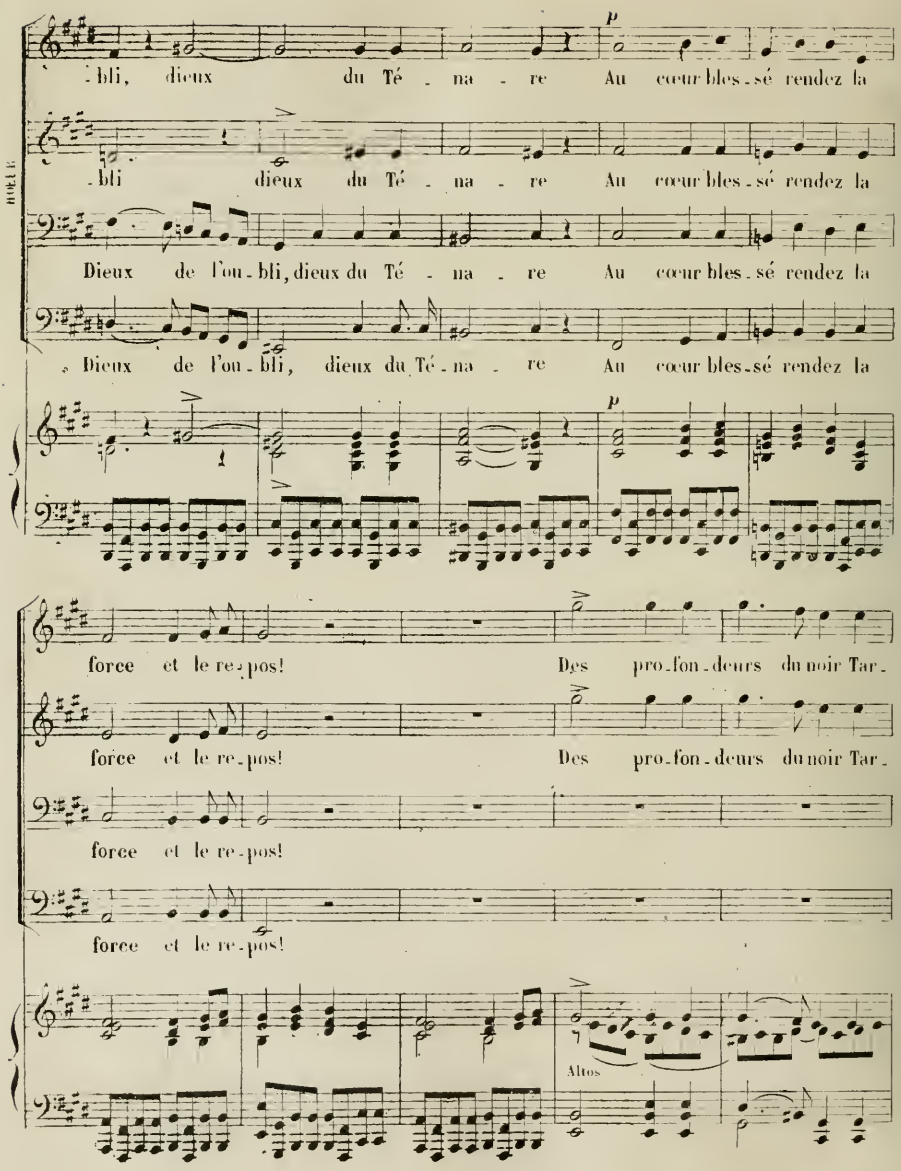
Poco riten a Tempo.

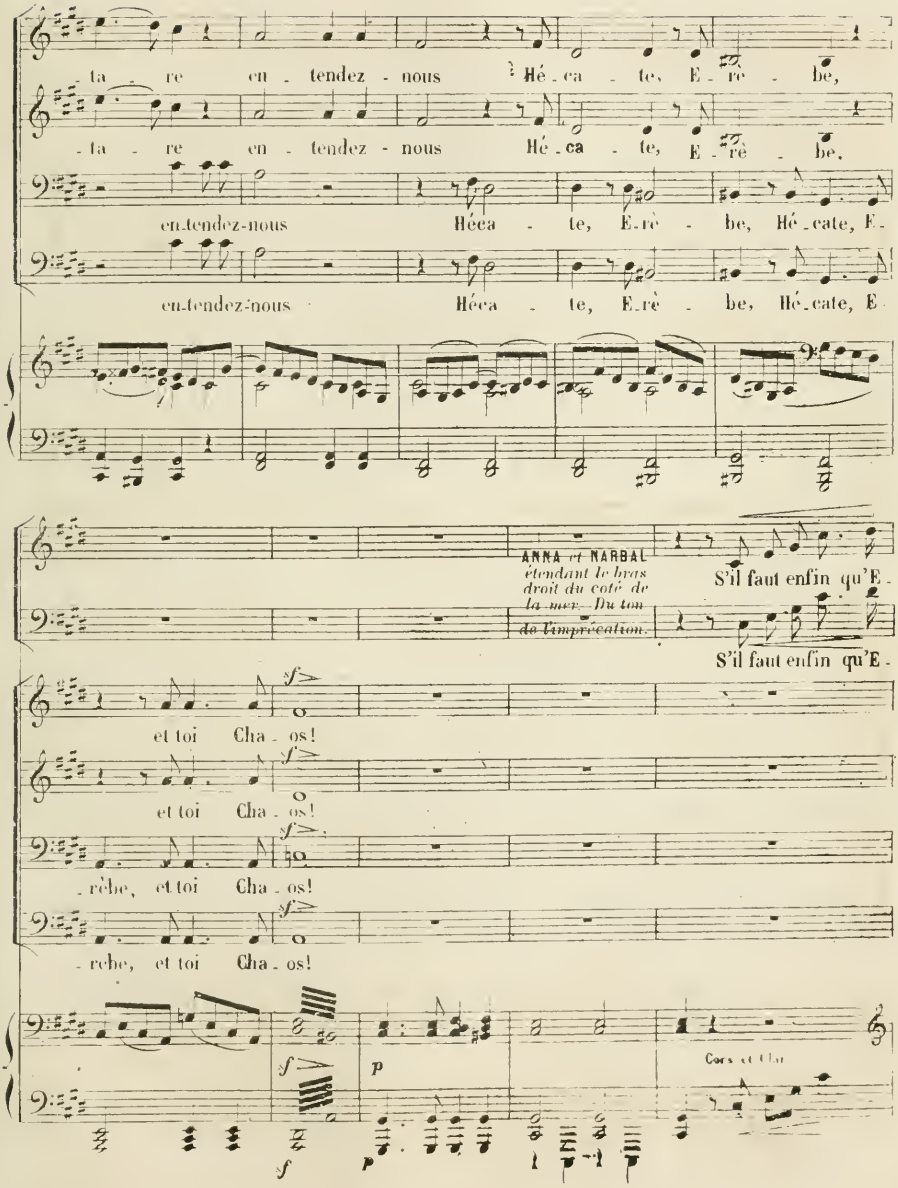
_dieu A_dieu ri_va_ge véne_ré, Toi qui ja_dis



La scène change et représente une partie des jardins de Didon sur le bord de la mer. Un vaste bucher y est élevé. Sur la plate forme du bucher sont placés un lit, une toge, un casque, une épée avec son baudrier.


Mod^to un poco sostenuto 80 = ♩
DIDON couronnée de feuillages.
ANNA.
NARBAL.
4 1ers TENORS.
CHŒUR des PRÊTRES de PLUTON.
Dieux de l'ou - bli, dieux
4 2^ds TENORS.
Dieux de l'ou - bli
4 1ers BASSES.
Dieux de l'ou -
4 2des BASSES et le grand prêtre.
Dieux de l'ou -
Cornets et Tromb.
Flûtes Hautb. et Cors.
PIANO.
C. Basses pizz. et Timb.
du Té - na - re
dieux - de l'ou -
dieux du Té - na - re
dieux de l'ou -
bli,
bli, dieux du Té - na - re


-bli, dieux du Té - na - re Au cœur bles - sé rendez la
-bli dieux du Té - na - re Au cœur bles - sé rendez la
Dieux de l'ou - bli, dieux du Té - na - re Au cœur bles - sé rendez la
Dieux de l'ou - bli, dieux du Té - na - re Au cœur bles - sé rendez la
force et le re - pos! Des pro - fon - deurs du noir Tar -
force et le re - pos! Des pro - fon - deurs du noir Tar -
force et le re - pos!
force et le re - pos!
Altos


-ta - re en - tendez - nous Hé - ca - te, E - rè - be,
-ta - re en - tendez - nous Hé - ca - te, E - rè - be,
en-tendez-nous Héca - te, E-rè - be, Hé - cate, E-
en-tendez-nous Héca - te, E-rè - be, Hé - cate, E-
ANNA et NARBAL
étendant le bras droit du coté de la mer. Du ton de l'imprécation.
S'il faut enfin qu'E-
S'il faut enfin qu'E-
et toi Cha - os!
et toi Cha - os!
-rèbe, et toi Cha - os!
-rèbe, et toi Cha - os!
Cors et Clar

ANNA.

-née aborde en I - ta - li - e, Qu'il y trouve un obscur tré-

Cres. molto.

NARBAL.

-née aborde en I - ta - li - e, Qu'il y trouve un obscur tré-

Cres. molto.

f p Cres: Ped.

f p p

-pas! Que le peuple La - tin à l'Ombrien s'al-

-pas! Que le peuple La - tin à l'Ombrien s'al-

Tenu. Ped. ff ff Cors et Clar. f Quat. f p

-li - e, Pour ar - rê - ter ses pas!

Cres. molto.

-li - e, Pour ar - rê - ter ses pas!

Cres. molto.

p Cres. Ped. f Ped. ff f ff

ANNA. *En redoublant d'énergie.*

Per - cé d'un trait vulgaire en la mêlée arden - te, Qu'il reste abandonné sur l'a -

NARBAL.

Per - cé d'un trait vulgaire en la mêlée arden - te, Qu'il reste abandonné sur l'a -

Héca - te! Héca - te E - rè -

Héca - te! Héca - te E - rè -

CHŒUR.

Héca - te! Héca - te E - rè -

Héca - te! Héca - te E - rè -

✱ Ped. ✱

Quat. et Tromb.

- rè - ne sanglan - te, Pour ser - vir de pâ - ture aux dé - vorants oi -

- rè - ne sanglan - te, Pour ser - vir de pâ - ture aux dé - vorants oi -

- be! et toi Cha - os!

- be! et toi Cha - os!

- be! et toi Cha - os!

- be! et toi Cha - os!

ANNA.

- seaux! Entendez nous Hé - ca - - te, E - rè - - be et toi Cha - os!

NARBAL.

- seaux! Entendez nous Hé - ca - - te, E rè - - be et toi Cha - os!

DIDON *d'un pas lent et saccadé fait deux fois le tour du bûcher pendant la fin de ce chœur.*

ANNA. *p* Dieux du Té - na - re! dieux de l'ou -

NARBAL. *p* Dieux du Té - na - re! dieux de l'ou -

p Dieux de l'ou - bli, dieux du Té - na - re! dieux de l'ou -

p Dieux de l'ou - bli, dieux du Té - na - re! dieux de l'ou -

p Dieux de l'ou - bli!

p Dieux de l'ou - bli, dieux du Té - na - re!

Flutes Hauth. et Cors *p*

Basses pizz et Timb.

p

-bli, Dieux du Té - na - re! Au cœur bles - sé ren - dez la

-bli dieux du Té - na - re! Au cœur bles - sé ren - dez la

-bli dieux du Té - na - re! Au cœur bles - sé ren - dez la

-bli dieux du Té - na - re! Au cœur bles - sé ren - dez la

Dieux de l'ou - bli dieux du Té - na - re! Au cœur bles - sé ren - dez la

Dieux de l'ou - bli dieux du Té - na - re! Au cœur bles - sé ren - dez la

force et le repos! Des pro - fon - deurs du noir Tar -

force et le repos!

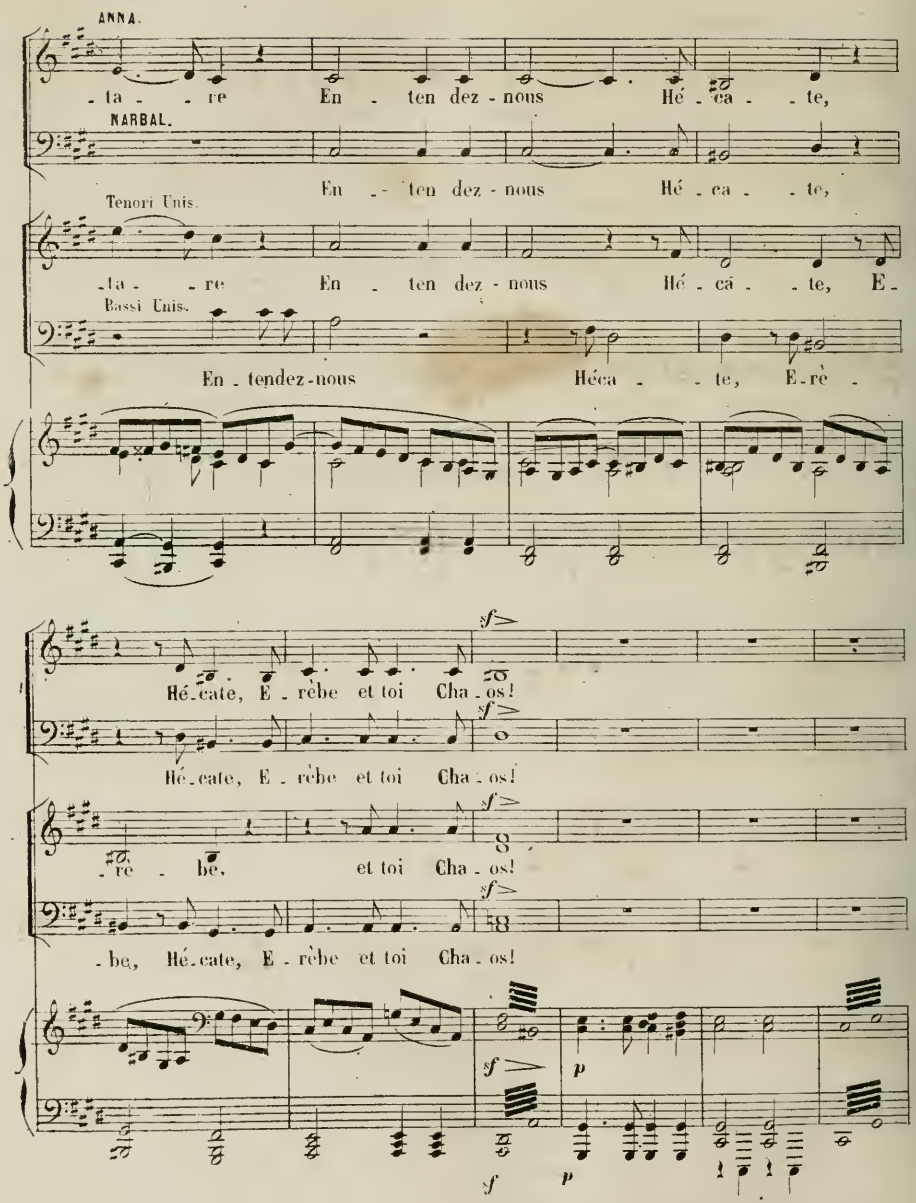
force et le repos! Des pro - fon - deurs du noir Tar -

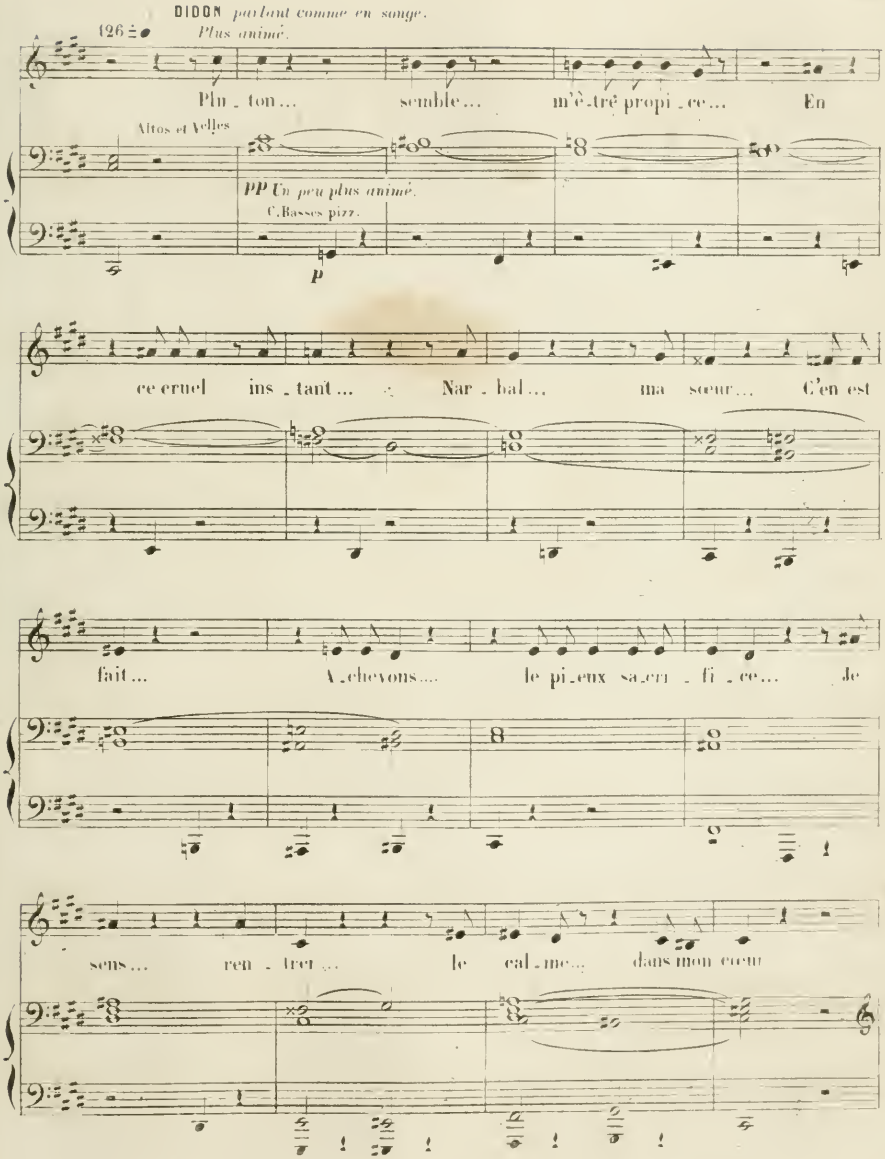
force et le repos! Des pro - fon - deurs du noir Tar -

force et le repos!

force et le repos!

Altos


ANNA.
-ta - - re En - ten dez - nous Hé - ca - - te,
NARBAL.
En - - ten dez - nous Hé - ca - - te,
Tenori Unis.
-ta - - re En - ten dez - nous Hé - cā - - te, E -
Bassi Unis.
En - tendez-nous Héca - - te, E - rè -
Hé - cate, E - rèbe et toi Cha - os!
Hé - cate, E - rèbe et toi Cha - os!
- rè - be, et toi Cha - os!
- be, Hé - cate, E - rèbe et toi Cha - os!
sf
p
sf
p


DIDON parlant comme en songe.
126 ♩ Plus animé.
Plu_ton... semble... m'ê_tre propi_ce... En
Altos et Velles
PP Un peu plus animé.
C. Basses pizz.
p
ce cruel ins_tant... Nar_bal... ma sœur... C'en est
fait... A_chevons.... le pi_eux sa_cri_fi_ce... Je
sens... ren_trer... le cal_me... dans mon cœur

Moderato
un poco sostenuto.
Violons con sordini.

p
mg
Trombones.

(*Elle monte sur le bucher.*)

sf
sf
p

Clar.
p
p

DIDON.
p

D'un malheureux amour fu - nes - tes ga - ges, Dans la flamme empor.

Cor anglais.

Elle considère les armes d'Enée

-tez a-vec vous mes chagrins!

Clar. Flute. Quat. *p* *sf*

Elle se prosterne sur le lit qu'elle embrasse avec des sanglots convulsifs.

ah!

f Altos. Cres. *ff* *p*

Elle se relève et prenant l'épée elle dit d'un ton prophétique.

Récit

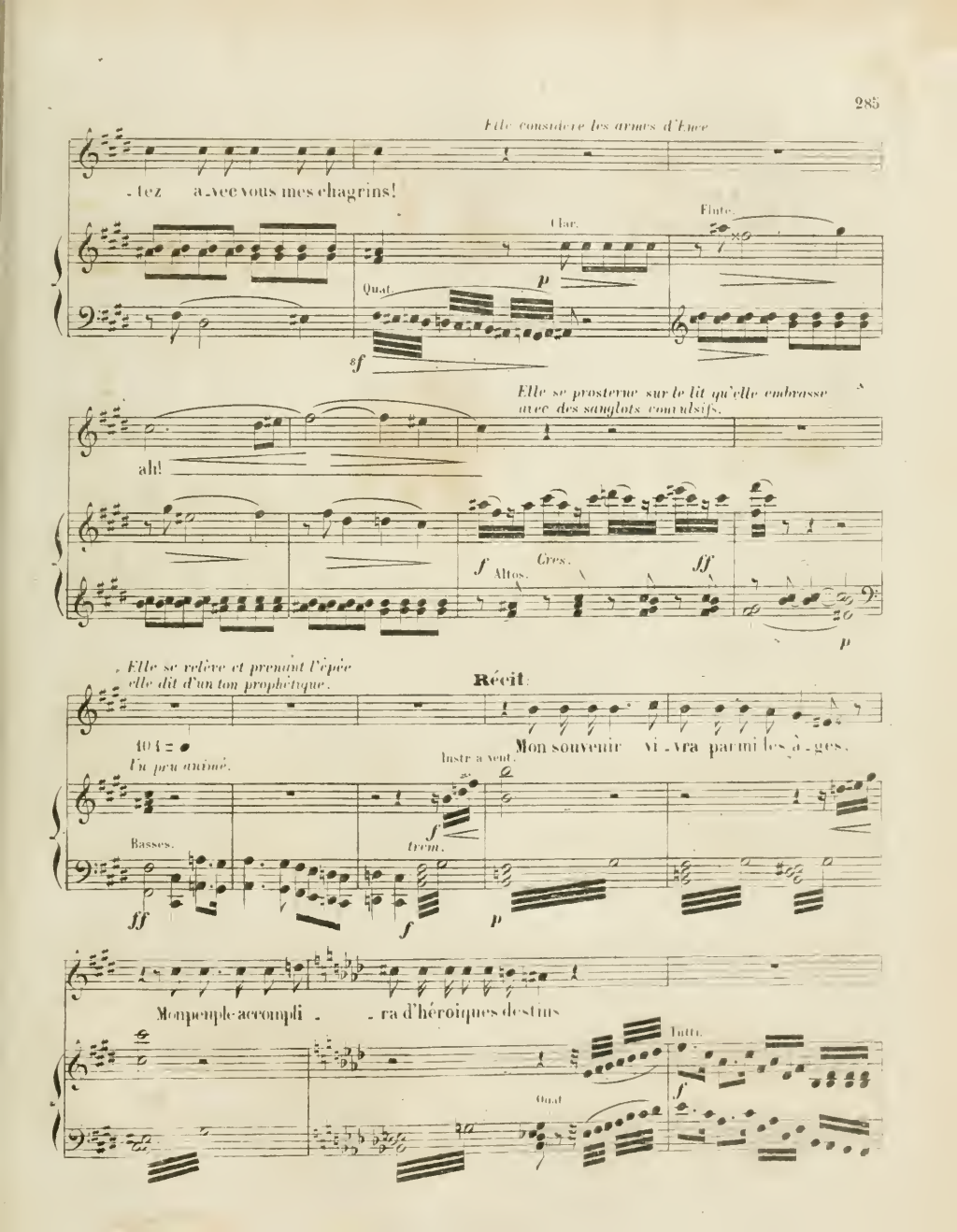
104 = ♩ *Un peu animé.*

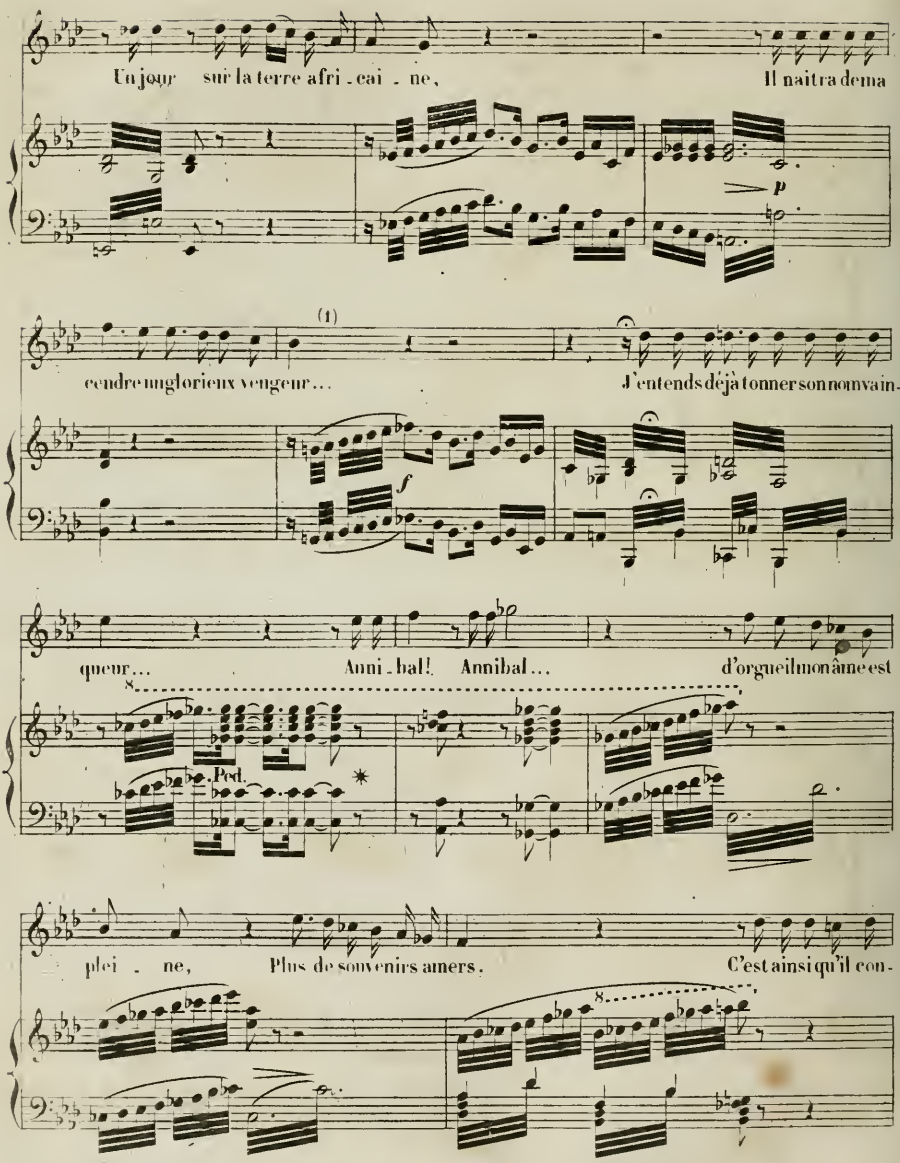
Mon souvenir vi-vra parmi les â-ges.

Instr. à vent. *f* trem. Basses. *ff* *f* *p*

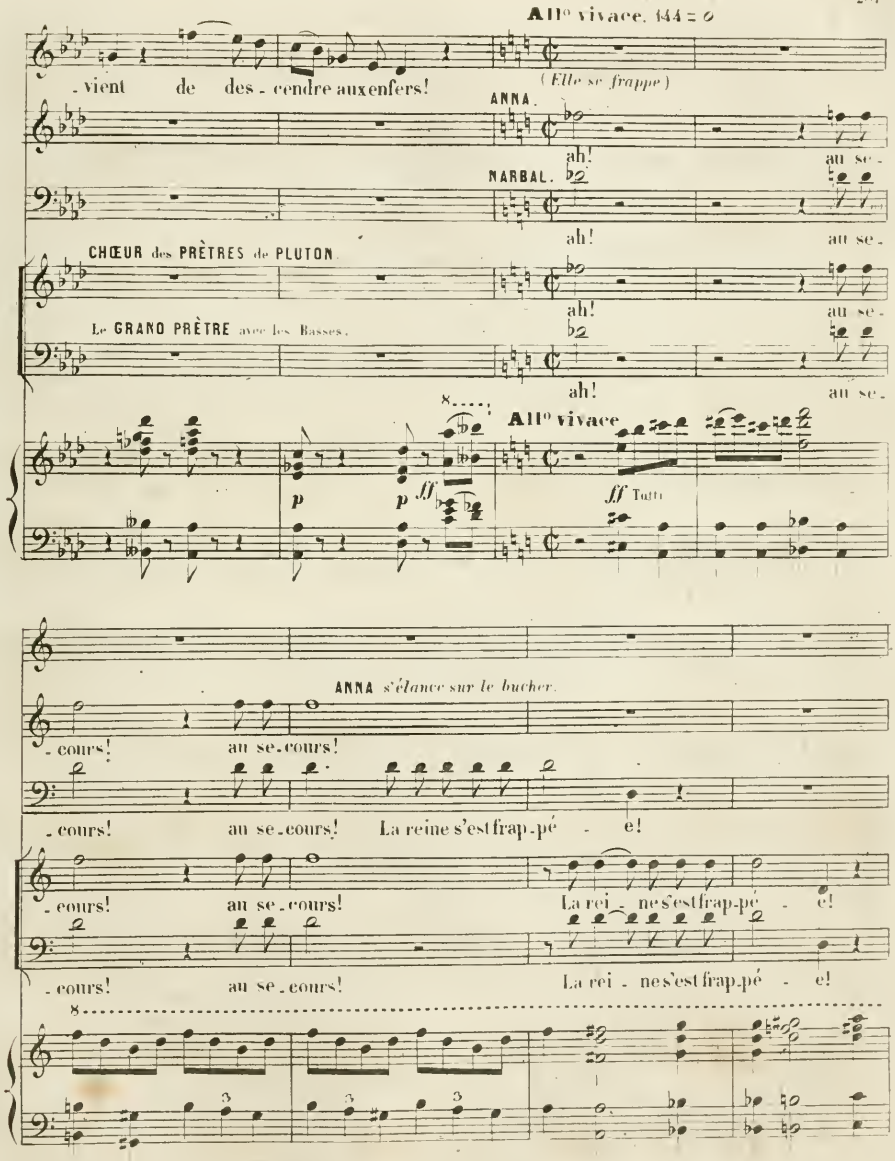
Mon peuple accompli - - ra d'héroïques destins

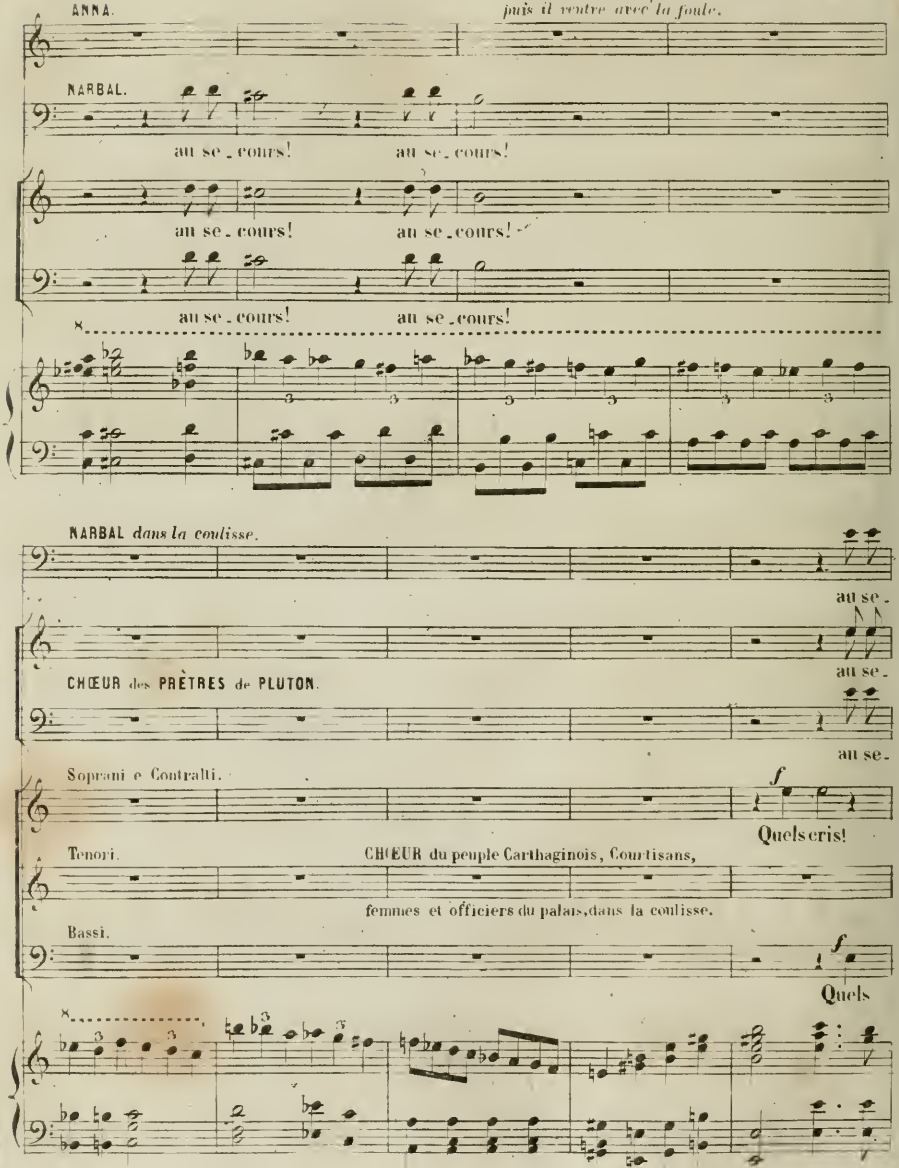
Tutti. *f* Quat.





(1) Les anciens croyaient que les mourants, quelques instants avant leur mort, acquéraient la connaissance de l'avenir.


All° vivace. 144 = 𝅗𝅥
-vient de des-cendre aux enfers!
(Elle se frappe)
ANNA.
ah! au se-
NARBAL.
ah! au se-
CHŒUR des PRÈTRES de PLUTON.
ah! au se-
Le GRAND PRÈTRE avec les Basses.
ah! au se-
All° vivace
p
p
ff
ff Tutti
ANNA s'élance sur le bucher.
-cours! au se-cours!
-cours! au se-cours! La reine s'est frap-pé - e!
-cours! au se-cours! La rei - ne s'est frap-pé - e!
-cours! au se-cours! La rei - ne s'est frap-pé - e!


NARBAL sort comme pour aller chercher du secours puis il rentre avec la foule.
ANNA.
NARBAL.
au se - cours! au se - cours!
au se - cours! au se - cours!
au se - cours! au se - cours!
NARBAL dans la coulisse.
au se -
au se -
CHŒUR des PRÊTRES de PLUTON.
au se -
Soprani e Contralti.
f
Quels cris!
Tenori.
CHŒUR du peuple Carthaginois, Courtisans,
femmes et officiers du palais, dans la coulisse.
Bassi.
f
Quels

Il rentre.

. cours!

. cours!

. cours!

SOPRANI.

ah! dans son sang trempé - e La rei - ne meurt

CONTRALTI.

ah! dans son sang trempé - e La rei - ne meurt.

TENORI.

f

Quels cris! dans son sang trempé - e La rei - ne

BASSI.

cris! ah! dans son sang trempé - e La rei - ne

Ped.

NARBAL.

Jour d'hor - reur! mal -

LE GRAND PRÊTRE.

Jour d'hor - reur! mal -

mal - heur! mal -

LE CHŒUR DES PRÊTRES.

Jour d'horreur! malheur!

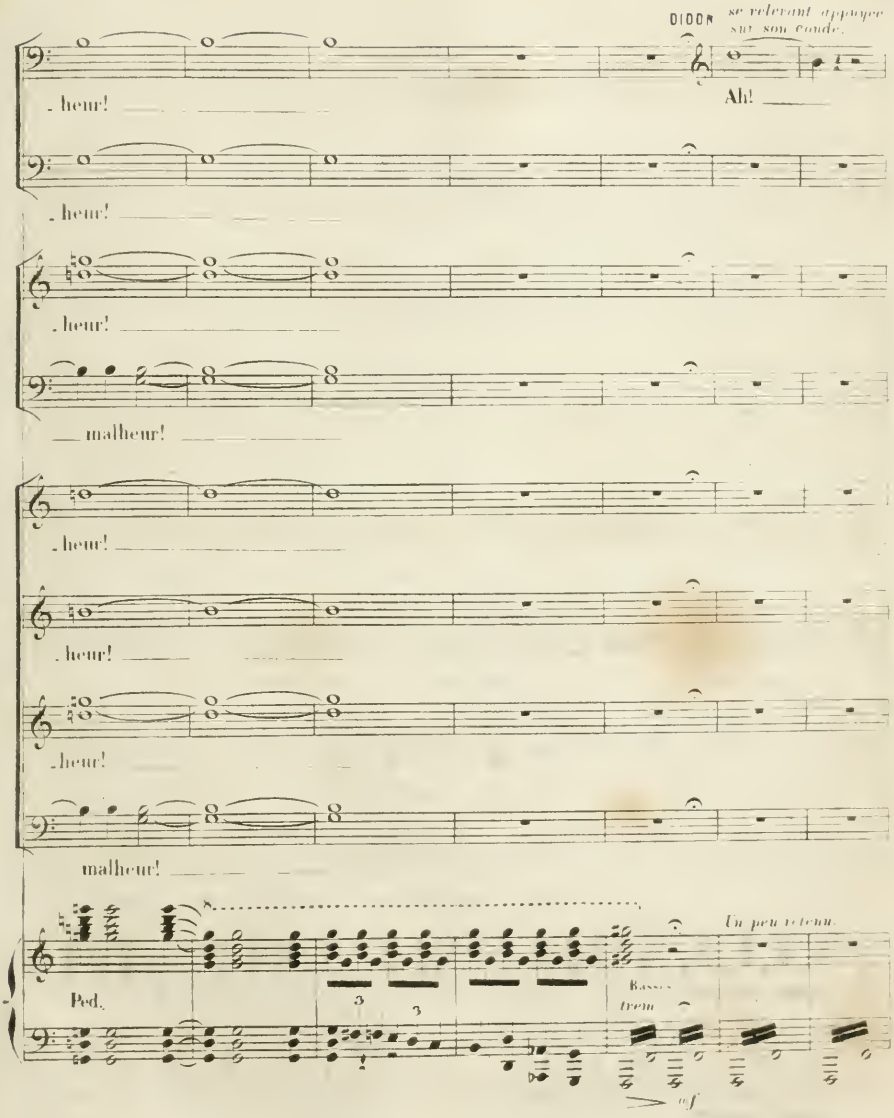
Est-il vrai! Jour d'horreur! jour d'horreur! malheur! mal -

Le grand Chœur entre en scène.

Est-il vrai! Jour d'horreur! jour d'horreur! malheur! mal -

meurt!.. Est-il vrai! Jour d'hor - reur! malheur! mal -

meurt!.. Est - il vrai! Jour d'horreur! jour d'horreur! malheur!


DIDON
se relevant appuyée sur son Coude.
Ah!
heur!
heur!
heur!
malheur!
heur!
heur!
heur!
malheur!
Un peu retenu.
Ped.
Basses
trem.
mf

DIDON. *Elle lève les yeux au ciel et retombe en gémissant.*

ah! ah!

ANNA *sur le bucher.*

ma sœur! c'est moi, c'est ta sœur qui t'ap - pel - le!

Récit. DIDON *se relevant à demi.*

Des destins enne - mis... implaca - ble fu - reur! Cartha -

Vons et Altos

p

138 = ♩

Allº non troppo e pomposo. *Elle se lève debout.*

- ge.. perira... Ro - me.... Ro - me....

(On voit dans une gloire le Capitole Romain.)

p Orchestre du théatre.

Marche troyenne transmise par la tradition et devenue le chant de triomphe des Romains.

Elle retombe. *Didon meurt. Anna tombe évanouie à côté d'elle.*

immor - tel - - - - le...

Tous s'avançant vers l'avant scène et tournant le dos au bûcher.

Les Prêtres de Pluton avec le grand Chœur, Narbal et le grand Prêtre avec les Basses.

Soprani 1mi

ff

Hai - - - ne é - ter -

Soprani 2di e Contralti

ff

Hai - - - ne é - ter -

Tenori 1mi e 2di

ff

Hai - - - ne é - ter -

Bassi.

ff

Hai - - - ne é - ter -

Harpes

1er Orchestre.

f

Tutti.

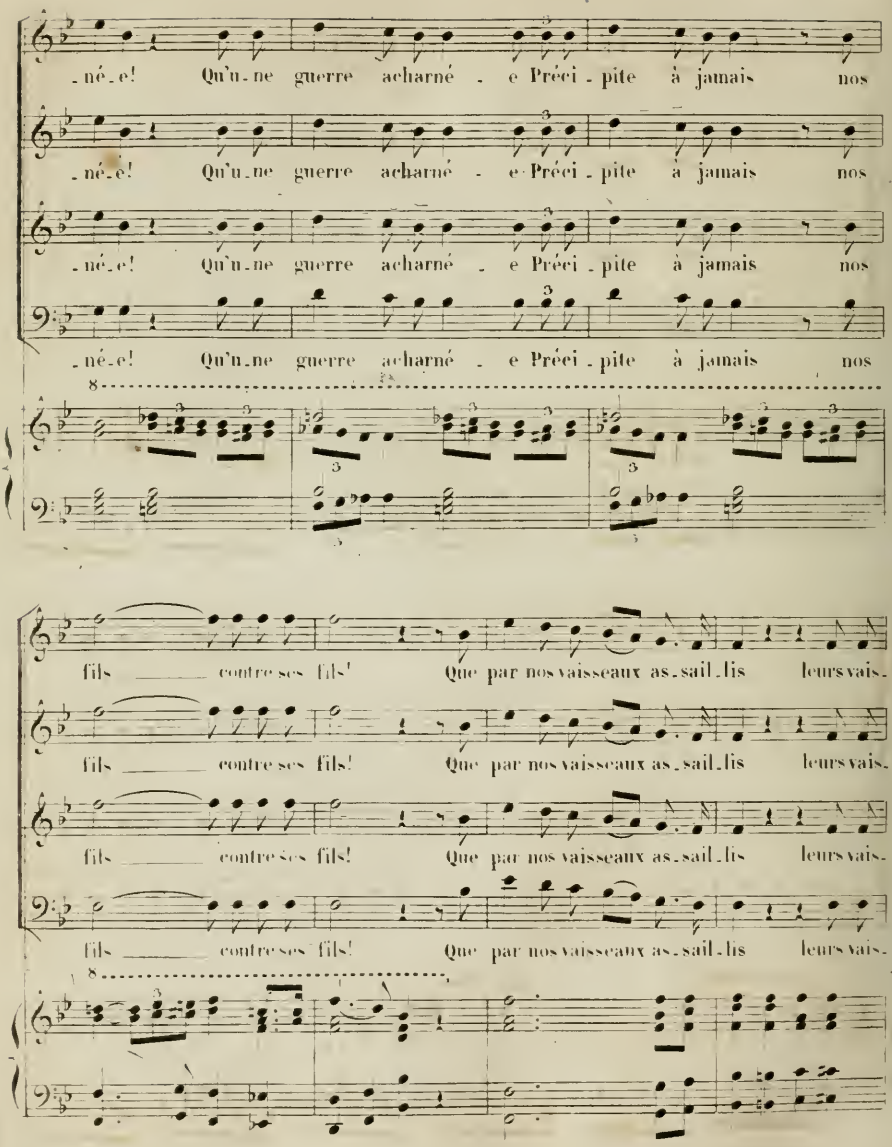
Ped.

- nel - - le à la ra - ce d'E - né - e! Hai - ne é - ter - nel - - le à la ra - ce d'E -

- nel - - le à la ra - ce d'E - né - e! Hai - ne é - ter - nel - - le à la ra - ce d'E -

- nel - - le à la ra - ce d'E - né - e! Hai - ne é - ter - nel - - le à la ra - ce d'E -

- nel - - le à la ra - ce d'E - né - e! Hai - ne é - ter - nel - - le à la ra - ce d'E -


-né-e! Qu'un-ne guerre acharné - e Préci - pite à jamais nos
-né-e! Qu'un-ne guerre acharné - e Préci - pite à jamais nos
-né-e! Qu'un-ne guerre acharné - e Préci - pite à jamais nos
-né-e! Qu'un-ne guerre acharné - e Préci - pite à jamais nos
fils contre ses fils! Que par nos vaisseaux as-sail-lis leurs vais-
fils contre ses fils! Que par nos vaisseaux as-sail-lis leurs vais-
fils contre ses fils! Que par nos vaisseaux as-sail-lis leurs vais-
fils contre ses fils! Que par nos vaisseaux as-sail-lis leurs vais-

- seaux dans la mer pro - fon - de Pé-rissent a-bî - més! Que sur la terre et

- seaux dans la mer pro - fon - de Pé-rissent a-bî - més! Que sur la terre et

- seaux dans la mer pro - fon - de Pé-rissent a-bî - més! Que sur la terre et

- seaux dans la mer pro - fon - de Pé-rissent a-bî - més! Que sur la terre et

l'onde Nos derniers descen - dants contre eux toujours armés, de leur massacre un

l'onde Nos derniers descen - dants contre eux toujours armés, de leur massacre un

l'onde Nos derniers descen - dants contre eux toujours armés, de leur massacre un

l'onde Nos derniers descen - dants contre eux toujours armés, de leur massacre un

jour é - pouvan - tent le mon - - - -

jour é - pouvan - tent le mon - - - -

jour é - pouvan - tent le mon - - - -

jour é - pouvan - tent le mon - - - -

- de!

- de!

- de!

- de!

Ped. Ped. Ped.

FIN

BIBLIOTHEQUE 30 J.-M. MARTIN

AVIS

L'auteur croit devoir prévenir les chanteurs et les chefs-d'orchestre qu'il n'a rien admis d'inexact dans sa manière d'écrire. Les premiers sont en conséquence priés de ne rien changer à leurs rôles, de ne pas introduire des hiatus dans les vers, de n'ajouter ni broderies ni appoggiatures, dans les récitatifs ni ailleurs, et de ne pas supprimer celles qui s'y trouvent. Les seconds sont avertis de frapper certains accords d'accompagnement dans les récitatifs toujours sur les temps de la mesure où l'auteur les a placés, et non avant ni après.

En un mot, cet ouvrage doit être exécuté tel qu'il est.

Les accompagnateurs de la partition de piano sont aussi priés de ne pas doubler par des octaves les passages écrits en notes simples, et de n'user de la pédale qu'aux endroits où son emploi est indiqué.

H. B.